



CENTRO DE INVESTIGACIONES Y ESTUDIOS  
SUPERIORES EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL



LAS CONSTRUCCIONES DE VERBOS SERIALES  
EN TOJOL-AB'AL

**T E S I S**

PARA OPTAR AL GRADO DE  
**MAESTRO EN LINGÜÍSTICA INDOAMERICANA**

**P R E S E N T A**

**HUGO HÉCTOR VÁZQUEZ LÓPEZ**

**DIRECTOR DE TESIS**

**DR. ROBERTO ZAVALA MALDONADO**

CIUDAD DE MÉXICO

NOVIEMBRE DE 2019

*Dedicatoria*

A Huguito Satk'inal que me fortalece.

A mis padres: Arturo Vázquez Vázquez; Juana López Hernández por la vida.

A Lucely de Los Ángeles Cab Ku que me acompaña en mi andar en este mundo.

Y a Norma Elizabeth Vázquez y José Raúl Vázquez por su apoyo incondicional.

*¡Sok spetsanil kaltsil!*

## *Agradecimiento*

Agradezco a los hermanos hablantes de la lengua tojol-ab'al, ellos, que amablemente colaboraron durante el proceso de este trabajo. De forma especial, a Juliana Méndez Águilar y a su familia. A Juan Méndez Hernández, quién en un momento de trabajo en la milpa quizo compartir los conocimientos que impregnaban en su memoria. A Delina Hernández Sántiz, Guadalupe Águilar Vázquez, Guillermo Vázquez Méndez, Caralampio Vázquez, Hermelindo Águilar Méndez, Amador Vázquez, entre otros, quienes compartieron conmigo conocimientos, experiencias de vida infinitas.

Mi más sincero agradecimiento al Dr. Roberto Zavala Maldonado... ¡Muchas gracias Dr. Zavala!, por haber aceptado dirigir mi tesis, por el tiempo invertido en todas las asesorías y revisiones, y porque me ha guiado con su paciencia en este mundo de la lingüística...

Ma' x-chi'-Ø ke PUKUJ?: ¡jas pe jel cha'an-Ø ja y-altsil ta!

Agradezco de manera especial al lingüista tojol-ab'al Dr. José Gómez Cruz, quien me animó en este mundo de la lingüística, y porque en ningún momento dudó en compartir los conocimientos de nuestra lengua tojol-ab'al y los conocimientos lingüísticos.

Agradezco enormemente a los Drs. José Gómez Cruz, Gilles Polian y Eladio Mateo Toledo (Balam), por los comentarios, sugerencias y aportaciones para mejorar este trabajo.

Agradezco también a mis profesores de la MLI que han contribuido en mi formación académica: Dr. Roberto Zavala Maldonado; Dr. Gilles Polian; Dr. Eladio Mateo Toledo; Dr. Francisco Arellanes; Dr. Mario Chávez Peón; Dra. Lourdes de León; Dr. Olivier Le Guen; Dra. Regina Martínez; Dr. Ariel Vázquez; Dr. Salomé Gutierrez; Dr. José Antonio Flores Farfán; Dr. Eric Campbell, Dr. Danny Law... ¡Gracias todos!

Agradezco a la Lic. Maribel Reyes Bassáil, Lic. Ana María Domínguez y a la Lic. Andrea Y. Franco Thomas por el apoyo brindado durante mi estancia de estudiante en el CIESAS.

Agradezco al CIESAS (Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social), al CONACyT (Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología) y al INPI (Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas) por los apoyos recibidos para la realización de mi estudio de maestría.

Agradezco a mis compañeros de generación: Rodrigo; Rebeca; Yajo; Noé; Lety; Teo; Ivan; Gloria; Yeni; Sandy; Edber; Natalia y Anahí. ¡Gracias a todos por las charlas, por tantas discusiones teóricas, aprendizajes y tropiezos juntos en el mundo de la lingüística! Agradezco al Dr. Fernando Guerrero, por el apoyo recibido. Agradezco también a Chiro (un amigo y compañero de plática) por los ánimos durante la escritura de la tesis dentro del infierno ardiente.

Y muy infinito, agradezco a toda mi familia por todo el apoyo que he recibido por parte de ellos que con su amor, paciencia y esfuerzo me han permitido llegar a cumplir un sueño más. A mi padre Arturo Vázquez Vázquez, a mi madre Juana López Hernández y a todos mis hermanitos(as) por el amor y por estar siempre presentes acompañándome. A mi pequeña familia Lucely de los Ángeles Cab Ku y a mi hijo Hugo Satk'inal Vázquez Cab por la comprensión, el amor que recibí de ellos. Y agradezco a mi abuelita Hermila Vázquez Jimenez (†) por su amor compartido.

*¡TS'akatalex apetsanalex! Jmoj aljel jb'ajtikik.*

# ÍNDICE

<i>Dedicatoria</i> .....	<i>II</i>
<i>Agradecimiento</i> .....	<i>III</i>
<i>Abreviaturas gramaticales</i> .....	<i>XIII</i>
<i>Abreviaturas de lenguas</i> .....	<i>XVII</i>
<b>Capítulo 1. Introducción general</b> .....	<b>1</b>
1.1. Planteamiento del problema y propósitos de la investigación .....	1
1.2. Marco teórico y conceptos básicos .....	8
1.2.1. Definición de una construcción de verbo serial.....	8
1.2.2. Dos tipos de construcciones de verbos seriales (CVS's) en base al nivel de integración de los predicados.....	22
1.3. Metodología y trabajo de campo.....	24
1.4. Estudios previos sobre la lengua tojol-ab'al y sobre las CVS's desde la tipología .....	27
1.5. La localidad de Bajucú y la lengua tojol-ab'al.....	28
1.6. Aportes de la tesis .....	30
1.7. Estructura de la tesis .....	31
<b>Capítulo 2. Rasgos tipológicos y características gramaticales básicas del tojol-ab'al</b> .....	<b>32</b>
2.1. Introducción .....	32

2.2. Rasgos fonológicos de la lengua.....	32
2.2.1. Las consonantes .....	32
2.2.2. Las vocales.....	33
2.3. Clases de palabras mayores.....	34
2.3.1. El sustantivo.....	34
2.3.2. El adjetivo .....	38
2.3.3. El verbo.....	41
2.3.3.1. El aspecto.....	41
2.3.3.2. El modo.....	47
2.3.3.3. La marcación de persona y número .....	51
2.3.3.4. El sufijo de estatus.....	61
2.3.3.5. La valencia verbal.....	64
2.3.3.6. La nominalización.....	66
2.3.4. El adverbio .....	67
2.4. Raíces derivadas en clases de palabras predicativas.....	69
2.4.1. Los posicionales.....	69
2.4.2. Los expresivos .....	70
2.5. Clases de palabras menores.....	72
2.5.1. Los clíticos .....	72
2.5.2. Los direccionales.....	73
2.5.3. Los auxiliares .....	74
2.5.4. Los predicados existenciales.....	75
2.5.5. Los clasificadores numerales .....	76
2.5.6. Los numerales .....	78
	VI

2.5.7. Los cuantificadores .....	79
2.5.8. Clasificadores nominales .....	80
2.5.9. Preposiciones y sustantivos relacionales.....	82
2.5.10. Demostrativos .....	84
2.5.11. Pronombres personales y otras proformas .....	85
2.5.12. Resumen.....	88
2.6. La oración simple.....	88
2.6.1. El predicado no verbal .....	88
2.6.2. El predicado verbal .....	89
2.6.3. Expresión de argumentos .....	91
2.6.4. Orden de los argumentos .....	92
2.6.5. La negación.....	94
2.6.6. La interrogación.....	96
2.6.7. Resumen.....	99
2.7. Las estructuras complejas en tojol-ab'al.....	99
2.7.1. Las oraciones de complemento (OC) en tojol-ab'al .....	99
2.7.1.1. Tipos de OCs en tojol-ab'al.....	99
2.7.2. Las oraciones adverbiales en tojol-ab'al.....	104
2.7.3. Las oraciones de relativo.....	108
2.7.4. La predicación secundaria en tojol-ab'al .....	112
2.7.5. La coordinación.....	117
2.8. Conclusión .....	118

<b>Capítulo 3. Las construcciones de verbos seriales asimétricos en tojol-ab'al .....</b>	<b>120</b>
3.1. Introducción .....	120
3.2. Las CVS's asimétricas gramaticalizados como dativo .....	121
3.2.1. Introducción .....	121
3.2.2. Estrategias para la introducción del tercer participante en una construcción transitiva en la lengua tojol-ab'al.....	122
3.3. La construcción de verbo serial (CVS) dativa con <i>i'</i> 'tomar' .....	123
3.3.1. Introducción .....	123
3.3.2. El dativo <i>i'</i> 'tomar'.....	124
3.3.3. Gramaticalización del V2: <i>i'</i> 'tomar' como marca de caso dativo .....	131
3.3.4. Conclusión .....	146
3.4. La construcción de verbo serial (CVS) dativa con <i>ab'</i> 'oír' .....	147
3.4.1. El dativo <i>ab'</i> 'oír'.....	147
3.4.1.1. Características de la CVS dativa con <i>ab'</i> 'oír' .....	149
3.4.1.2. Gramaticalización del V2 <i>ab'</i> 'oír' como una segunda marca de Dativo. 159	
3.4.1.2.1. <i>Cinco evidencias que muestran el estatus gramaticalizado de la marca de dativo ab'</i> .....	161
3.4.1.3. Rasgos adicionales presentes en el dativo <i>i'</i> que no son compartidos por el dativo <i>ab'</i> .....	166
3.5. Discusión final .....	170

**Capítulo 4. Las construcciones de verbos seriales simétricas en tojol-ab'al .....177**

4.1. Introducción .....177

4.2. Una CVS simétrica de tipo paralelo.....180

4.2.1. Introducción .....180

4.2.2. Características de la CVS paralela con semántica estrechamente ligada.....181

4.3. Reduplicación de bases verbales como construcción serial.....188

4.3.1. Introducción .....188

4.3.2. Reduplicación de verbos formando una CVS .....190

4.4. Secuencia de bases posicionales formando construcciones seriales .....201

4.4.1. Introducción .....201

4.4.2. Las secuencias de bases posicionales como construcciones seriales .....202

4.5. Conclusión .....221

**Capítulo 5. Construcciones multiverbales monoclausaes con rasgos semejantes a los verbos seriales.....223**

5.1. Introducción .....223

5.2. Los verbos de movimiento gramaticalizados como direccionales.....224

5.2.1. Introducción .....224

5.2.2. La gramaticalización de los verbos de movimiento en direccionales en lenguas mayas: origen y gramaticalización.....228

5.2.2.1. Los direccionales en las lenguas mayas..... 228

5.2.2.2. Evidencias de gramaticalización ..... 231

5.2.2.3. Dos estructuras como fuentes de origen .....	237
5.2.2.3.1. <i>V1 + V2(DIR de movimiento)</i> .....	238
5.2.2.3.2. <i>V1(DIR de movimiento) + V2</i> .....	244
5.2.3. Los direccionales en el tojol-ab'al y su gramaticalización .....	247
5.2.3.1. La fuente de origen.....	247
5.2.3.2. La semántica de los direccionales en tojol-ab'al .....	256
5.2.3.3. La posición de los direccionales en tojol-ab'al .....	258
5.2.3.4. Cadena de direccionales en tojol-ab'al.....	263
5.2.4. Conclusión .....	267
5.3. Construcciones con causativo: <i>a'</i> + verbo .....	268
5.3.1. Introducción .....	268
5.3.2. La construcción causativa en lenguas mayas.....	270
5.3.3. La construcción causativa en tojol-ab'al.....	274
5.3.3.1. La construcción causativa en tojol-ab'al como una construcción subordinada .....	286
5.3.4. Conclusión .....	291
5.4. Dos construcciones multiverbales monoclausales con CCs finita con subordinador de tipo inverso.....	292
5.4.1. Introducción .....	292
5.4.2. Dos partículas fosilizadas que tiene como fuente de origen una CC invertida.....	292
5.4.2.1. La secuencia <i>V1 + il</i> 'ver' en tojol-ab'al.....	292
5.4.2.2. La secuencia de verbos <i>chan(m)</i> 'morir' + <i>ab'</i> 'sentir' .....	297
5.5. Conclusiones .....	300
<b>Capítulo 6. Conclusiones generales .....</b>	<b>302</b>
<b>Bibliografías.....</b>	<b>311</b>

## Lista de cuadros

Cuadro 1. Lista de participantes que participaron en las grabaciones hechas en Bajucú. ...	24
Cuadro 2. Cuadro de fonemas consonánticos del tojol-ab'al.....	33
Cuadro 3. Cuadro fonológico de vocales del tojol-ab'al.....	34
Cuadro 4. Aspecto incompleto.....	43
Cuadro 5. Afijos que marcan aspecto perfecto. ....	46
Cuadro 6. El modo potencial e irrealis.....	51
Cuadro 7. El paradigma de Juego A. ....	53
Cuadro 8. Paradigmas del Juego B. ....	53
Cuadro 9. Marcas de plural para S/A/O.....	55
Cuadro 10. Sufijos de estatus y modo (Curiel 2017: 580).....	62
Cuadro 11. Algunos predicados expresivos.....	71
Cuadro 12. Enclíticos de segunda posición. Basado en Curiel (2007: 37).....	72
Cuadro 13. El paradigma de números cardinales en tojol-ab'al. ....	78
Cuadro 14. El paradigma de números ordinales en tojol-ab'al.....	79
Cuadro 15. Cuantificadores.....	80
Cuadro 16. Pronombres personales.....	86
Cuadro 17. Paradigma de predicado no verbal con significado genitivo.....	87
Cuadro 18. El paradigma de Juego A. ....	90
Cuadro 19. El paradigma de Juego B.....	91
Cuadro 20. Lista de proformas interrogativas. Basado en Curiel (2017: 596).....	98
Cuadro 21. Lista de proformas interrogativas en la ORel en tojol-ab'al. ....	110
Cuadro 22. Enclíticos de segunda posición. Basado en Curiel (2007: 37).....	127
Cuadro 23. Paradigmas pronominales. ....	135
Cuadro 24. Evidencias de gramaticalización del verbo <i>i'</i> 'tomar' en una marca de caso.....	146
Cuadro 25. Comparación del paradigma <i>i'</i> vs <i>ab'</i> . ....	168
Cuadro 26. Índices de gramaticalización de las CVS's asimétricas en tojol-ab'al.....	176
Cuadro 27. Lista de verbos que se reduplican para la formación de CVS's.....	199
Cuadro 28. Lista de bases posicionales para la derivación estativa.....	216
Cuadro 29. Lista de bases posicionales para la derivación asuntiva.....	217
Cuadro 30. Lista de bases posicionales para la derivación depositiva.....	218
Cuadro 31. Distribución de los sufijos de límite de cláusula (Gómez Cruz 2017: 467)....	255
Cuadro 32. Coocurrencia de los direccionales con distintas categorías sintácticas.....	262
Cuadro 33. Posiciones relativas de los direccionales en tojol-ab'al. ....	266
Cuadro 34. Patrones de marcación de plural en las Construcciones Causativas en tojol-ab'al. .....	284

## **Lista de figuras**

Figura 1. El tojol-ab'al como lengua mezclada (Law 2011, 2014, 2017, Gómez Cruz 2017) .....	30
Figura 2. Nivel de integración clausal. ....	104

## **Lista de mapas**

Mapa 1. Bajucú y localidades cercanas.....	28
Mapa 2. Lenguas que colindan con el tojol-ab'al .....	29

## **Lista de esquemas**

Esquema 1. Alineamiento ergativo .....	89
Esquema 2. Estructura morfológica de un verbo transitivo simple.....	200
Esquema 3. Estructura morfológica de la estructura serial transitiva reduplicada .....	200
Esquema 4. Estructura morfológica del predicado estativo simple .....	219
Esquema 5. Estructura morfológica de un predicado serial tipo estativo .....	219
Esquema 6. Estructura morfológica de un predicado asuntivo simple .....	220
Esquema 7. Estructura morfológica de un predicado serial tipo asuntivo .....	220
Esquema 8. Estructura morfológica de un predicado depositivo simple .....	220
Esquema 9. Estructura morfológica de un predicado serial tipo depositivo .....	220
Esquema 10. Proceso de gramaticalización de los direccionales en tojol-ab'al .....	268

### *Abreviaturas gramaticales*

=	Clítico
-	Afijo
< ó >	Se manifiesta/resulta en la forma
< >	Infijo
	Alveolar lateral
‡	Palatoalveolar
1(ra)	Primera persona
2(da)	Segunda persona
3(ra)	Tercera persona
3OBJ	Tercera persona de objeto
3SG.D	Tercera singular dependiente
3SG:NFUT	Tercera singular no futuro
3SG.INF	Tercera persona singular
A1	Primera persona del Juego A
A2	Segunda persona del Juego A
A2I	Segunda persona del Juego A Intransitiva
A3	Tercera persona del Juego A
ACAUS	Anticausativo
AFECT	Afectivo
AGEN	Agentivo
APAS	Antipasivo
APROX	Aproximativo
ASUN	Asuntivo
AUX	Auxiliar
B1	Primera persona del Juego B
B2	Segunda persona del Juego B

B3	Tercer persona del Juego B
CAUS	Causativo
CIT	Citativo
CL	Clítico
CLF	Clasificador
CLF:PRO	Clasificador en función pronominal
COM	Comitativo
COMP	Complementizador
COND	Condicional
CONT	Continuativo
CP	Completivo
CPI	Completivo Intransitivo
CREL	Cláusula relativa
DAT	Dativo
DD	Dependencia discursiva
DEIC	Deíctico
DEM	Demostrativo
DEP	Dependiente
DEPPPOS	Depositivo
DET	Determinante
DIM	Diminutivo
DIR	Direccional
DISC	Discontinuo
DIST	Distal
DITR	Ditransitivo
DS	Dependencia sintáctica
DUAL	Dual
ENC	Enclítico

ENF	Enfático
EP	Epéntesis
ERG	Ergativo
EST	Estativo
EXCL	Exclusivo
EXP	Aspecto experiencial
EXST	Predicado existencial
F	Femenino
FFNN	Frases nominales
FN	Frase nominal
FRM	Formativo
FRUST	Frustativo
GEN:C	Género común
GNRL	General
HAB	Habitual
I	Intransitivo
ICP	Incompletivo
ICPD	Incompletivo dependiente
IFI	Indicador de fuerza ilocutiva
II	Activo (pasado)
IMP	Imperativo
INAL	Inalienable
INCL	Inclusivo
INCO	Incoativo
INDEP	Independiente
INES	Inesperado
INF	Infinitivo
INTENS	Intensificador

IRR	Irrealis
ITR	Iterativo
LIG:PRON	Ligadura pronominal
M	Masculino
NE	Neutro
NEG	Negación
NF	No finito
NOM	Nominal
NZDR	Nominalizador
OP	Objeto primario
OREL	Oración de relativo
PAH	Participante del acto de habla
PAS	Pasivo
PASD.RE	Pasado reciente
PERF	Perfecto
PERF.I	Perfecto intransitivo
PERF.PAS	Perfecto pasivo
PERF.T	Perfecto transitivo
PL	Plural
PL.PAH	Plural Participante de Acto de Habla
PL1	Primera persona plural
PLURACC	Pluraccional
PM	Posesión marcada
POS	Posicional
POT	Potencial
PREP	Preposición
PRON	Pronombre
PROX	Proximal

PSD	Poseído
PSR	Poseedor
PTCL	Partícula
REL	Relativizador
REP	Reportativo
REV	Reverencial
SEI	Sufijo de estatus intransitivo
SET	Sufijo de estatus transitivo
SG	Singular
T	Transitivo
TER	Terminativo
TIEMPO	Tiempo
TOP	Tópico
TVZR	Transitivizador
VENT	Ventivo

#### Abreviaturas de lenguas

AKA	akateko
AWA	awakateko
CAN	cantonés
CHL	ch'ol
CHOC	chocho
CHJ	chuj
DUM	dumo
EWE	ewe
GOE	goemai
IGB	igbo
KWA	kwa

KWE	khwe
KRI	kristang
MAM	mam
MAN	mandarin
OLU	oluteco
PAA	paamese
PIL	pilara
POP	popti’/jakalteko
Q’AN	q’anjob’al
SAR	saramacano
TAR	tariana
TDI	tetun dili
THAI	tailandés
TLA	mixe de Tlahuitoltepec
TOC	tocabaqita
TOJ	tojol-ab’al
TSE	tseltal
TSOTS	tsotsil
VIET	vietnamita
ZAP	zapoteco
ZMI	zoque de San Miguel Chimalapa
ZOCO	zoque de Ocotepc

## Capítulo 1. Introducción general

La presente tesis es un estudio sobre las construcciones de predicados o verbos seriales (de ahora en adelante como CVS (singular) o CVS's (plural)) en la lengua tojol-ab'al, estudio que se basa en los datos obtenidos en la comunidad de Bajucú, Las Margaritas, Chiapas. Este capítulo se divide en 7 secciones: en §1.1., describo el problema de investigación y los propósitos de la investigación; en §1.2., discuto el marco teórico de la investigación partiendo de la tipología de las construcciones de verbos seriales propuestas en la literatura; en §1.3., presento la metodología del trabajo; en §1.4., doy cuenta de los estudios previos sobre la lengua tojol-ab'al pertinentes para este estudio; en §1.5., presento una breve descripción de la comunidad de estudio y la lengua; en §1.6., presento los aportes generales de la tesis, y en §1.7., presento una descripción de la estructura general de la tesis.

### 1.1. Planteamiento del problema y propósitos de la investigación

Desde una perspectiva tipológica, las construcciones de predicados o verbos seriales, en palabras de Aikhenvald (2006a), hacen referencia a las construcciones donde hay una secuencia de núcleos predicativos o verbales que funcionan como un sólo predicado, sin ninguna marca de coordinación, subordinación o dependencia sintáctica que medie entre éstos. El tojol-ab'al presenta varios tipos de construcciones que cumplen con la definición canónica. Dos de las estructuras de serialización del tojol-ab'al se forman con uno de los verbos que forman paradigmas cerrados, lo que se conoce como CVS's asimétricas (Aikhenvald 2006a: 3). En este tipo de estructura serial, el verbo en segunda posición (V2) es el que forma parte del paradigma cerrado, dando lugar a un morfema gramaticalizado, mientras que el verbo en primera posición (V1) proporciona el contenido léxico más importante de la predicación. En el ejemplo en (1), la raíz verbal *al* 'decir' y la raíz verbal *ab'* 'escuchar' actúan como un predicado simple que expresa la proposición 'X dice Y y Z

escucha Y’, es decir, el objeto (*ab’al* ‘reclamo’) del verbo *al* ‘decir’ es un objeto compartido con el del verbo *ab’* ‘oír’. Ambos verbos fusionan su estructura argumental y esta fusión hace posible que se integre un tercer argumento con el rol de recipiente a la cláusula. Note que entre los dos verbos no hay marca de subordinación ni coordinación, además, no hay evidencia de que uno de los verbos sea dependiente sintácticamente del otro. El marcador para el potencial *oj* que precede al V1 tiene alcance sobre ambos verbos. Sincrónicamente el V2 se ha gramaticalizado como marca de caso dativo.

- (1) *mi ma’ oj y-al-∅ k-ab’-∅ ab’al*  
 NEG quién POT A3-decir-B3 A1-oír-B3 reclamo  
 ‘No hay quien me reclame.’ {Txt}  
*Lit.* ‘No hay quien diga [el reclamo], yo escucho el reclamo.’

Otra construcción multiverbal monoclausal del tipo serial donde el V2 también se ha gramaticalizado toma lugar cuando la posición del V2 está ocupada por el verbo *i’* ‘tomar’ en función de una segunda marca de dativo, como en (2) (Curiel 2013). Al igual que la construcción anterior, los dos verbos fusionan su estructura argumental. Note el verbo *a’* ‘dar’ tiene en su estructura argumental un A y un O, mientras que el verbo *i’* ‘tomar’ introduce otro argumento como A que hace referencia al recipiente de la construcción. El O del verbo *i’* ‘tomar’ es el argumento compartido que es correferencial con el O de *a’* ‘dar’.

- (2) *y-e’(n) oj y-a’-∅ aw-i’*  
 A3-PRON POT A3-dar-B3 A2-DAT<‘tomar’  
 ‘Él te lo da.’ {Txt}  
*Lit.* ‘Él lo da, tú lo tomas.’

Además de estos tipos de CVS’s asimétricos, el *tojol-ab’al* cuenta con otros tres tipos de construcciones seriales donde los dos verbos no forman paradigmas cerrados, lo que se conocen como CVS’s simétricos en la literatura (Aikhenvald 2006a: 3). El primero de estos subtipos presenta secuencia de verbos con significados íntimamente conectados, hasta el

punto que son sinónimos que refieren a un evento, como en los ejemplos en (3). En (3a) los dos verbos, *cham* ‘morir’ y *ch’ak* ‘terminar’ expresan significados íntimamente conectados. El ejemplo en (3b), cuenta con dos verbos que están en una estricta contigüidad, de tal manera que juntos expresan que el evento de *beber* se llevó a cabo de forma rápida. En la secuencia de verbos no aparecen marcas de subordinación o coordinación. Un último subtipo se forma mediante dos raíces o bases posicionales que juntas expresan un solo evento, el hecho de jugar de manera alocada, como en el ejemplo de (3c).

- (3) a. i ora wego **cham—ch’ak-Ø** (j)a y-e’n=i’  
 y ahora hoy morir—terminar-B3 DET A3-PRON=DET  
 ‘Y ahora, él murió.’ {Txt}
- b. **k-u’-a** **k-u’-a-Ø-tikon**=xta ko’-e  
 A1-beber-SET A1-beber-SET-B3-1PL.EXCL=CONT DIR:bajar-LC  
 ‘Lo bebimos (rápidamente).’
- c. **wol-an** **ch’et-an-on**=xta s-[m]ok  
 embolado-EST.POS1 enmarañado[jugar.a.lo.loco]-EST.POS1-B1=CONT A3-COM  
 ja j-moj tajnel=i’  
 DET A1-compañía juego=DET  
 ‘Estoy jugueteando a lo loco con mi compañero de juego.’

En estos tres subtipos de estructuras seriales paralelas, las bases predicativas que son parte de la construcción cuentan con estructuras argumentales idénticas (i.e. todos los elementos de la serie o son intransitivos o son transitivos). Además, en estas construcciones, los dos predicados no están ordenados causal o temporalmente, ni presentan marcas de coordinación o subordinación que medien entre los dos predicados de la secuencia (Durie 1997: 337). En Mesoamérica, autores como Polian (2013: 867) y De La Cruz Morales (2016), para el tseltal y el zoque de Ocotepéc, respectivamente, han descrito ejemplos como los de (3) como predicados *seriales paralelos* haciendo alusión al fenómeno de paralelismo gramatical y discursivo que es común en el área (Norman 1980: 385-399; Brody 1986: 255-274).

Aparte de las construcciones como las de (1)-(3), el tojol-ab'al presenta varias estructuras multiverbales monoclausaes con rasgos semejantes a las CVS's, sin embargo, estas estructuras multiverbales monoclausaes que se asemejan a las CVS's no reúnen todos los criterios para considerarlas casos de serialización canónica. En algunos casos, se puede demostrar que el V2 es o fue un predicado subordinado al V1, como en las estructuras ejemplificadas en (4)-(6). Las estructuras donde el V2 es un direccional, como las de (4a), (4b) y (4c), no son CVS's como se ha argumentado en estudios previos en tojol-ab'al (Curiel 2013; Gómez Cruz 2017: 439) y en otras lenguas mayas (Zavala 1994: 118; Mateo Toledo 2008; *inter alia*). En tojol-ab'al existen evidencias sólidas que demuestran que los verbos de movimiento en segunda posición que se gramaticalizaron como direccionales, fueron verbos subordinados al V1. Por lo tanto, los direccionales no deben ser tratados como CVS's, como lo demuestran las evidencias diacrónicas y sincrónicas. Esto es posible gracias a la presencia del morfema *-e* que originalmente tenía la forma *-el*, y que se redujo fonológicamente. Este morfema diacrónicamente era una marca de no finito y posteriormente se reanalizó como una marca de límite de cláusula. El morfema se sufixa al direccional cuando el morfema ocupa la última posición de la cláusula, como en los ejemplos en (4a) y (4b), mientras que cuando el direccional es seguido por otro constituyente, el sufijo no toma lugar, como en (4c).

- (4) a. ya(l) tasa oj aw-i'-Ø **el-e**  
 DIM tasa POT A2-llevar-B3 DIR:hacia\_allá-LC  
 'Te vas a llevar una tacita.' {Txt}
- b. me'(y) x-el-Ø **k'ot-e**  
 NEG+EXST ICP:NE-salir-B3 DIR:llegar\_allá-LC  
 'No ha salido.' {TOJO0019}

- c. oj s-kuch-Ø el wa-karga  
 POT A3-cargar-B3 DIR:hacia\_allá A2-carga  
 ‘Te lo carga (hacia allá) tu carga (bultos/costales).’ {Txt}

Otra estructura en la que aparecen dos verbos juntos sin marcas de subordinación, son los complementos menos finitos que le siguen a los verbos matrices causativos y verbos de conocimiento. A diferencia de las estructuras seriales, el V2 en función de complemento no comparte un argumento con el V1, como se ilustra en los ejemplos de (5). En (5a) el V2 intransitivo en función de objeto del verbo matriz aparece en la forma irrealis, mientras que en (5b) el V2 transitivo aparece sin marca de aspecto, pero sí de persona. En este tipo de estructuras de complemento, el V2 está subordinado, además de que no comparte un argumento con el V1, lo cual hace inviable tratarlo como parte de una construcción serial.

- |     |    | MATRIZ  | COMPLEMENTO   |                      |                    |
|-----|----|---|---------------|----------------------|--------------------|
| (5) | a. | ja’ y-uj                                      | <b>k-a’-Ø</b> | [ <b>k’i’-uk-Ø</b> ] | ja k’ul=i’         |
|     |    | FOC A3-razón                                  | A1-dar-B3     | crecer-IRR-B3        | DET hierba=DET     |
|     |    | ‘Por eso dejé que crezcan las hierbas.’ {Txt} |               |                      |                    |
|     | b. | yujni ja’ oj                                  | <b>k-a’-Ø</b> | [ <b>s-lo’-Ø</b> ]   | ja j-kawu=’        |
|     |    | para FOC POT                                  | A1-dar-B3     | A3-comer-B3          | DET A1-caballo=DET |
|     |    | ‘Para darle de comer a mi caballo.’ {Txt}     |               |                      |                    |

Otras estructuras multiverbales monoclausaes que comparten rasgos con las CVS’s son las secuencias de verbos léxicos, como los de (6a) y (6b). En estas construcciones, los dos verbos aparecen contiguos, además, expresan un único evento sin ninguna marca de subordinación o coordinación explícita, sin embargo, argumentaré que no son CVS’s ya que ambas construcciones multiverbales monoclausaes tienen su origen en un tipo de cláusula donde al verbo principal le sucede un verbo gramaticalizado que originalmente tenía al verbo principal como comentario. Los verbos que aparecen pospuestos refieren a verbos de percepción y de decir que se convirtieron en modalizadores del discurso aportando matices evidenciales, que expresan la fuente de información, o de modalidad epistémica, que expresa

la seguridad que tiene el hablante sobre la información reportada (Polian 2013: 752). Existen en la literatura tratamientos sintácticos de estas estructuras como un tipo de complemento invertido que se reanalizó, de tal manera que el V2 se gramaticalizó como parte de los recursos evidenciales de la lengua (Craig 1977). Además, en estas dos estructuras, los verbos de la secuencia no comparten argumentos.

- (6) a. **k'el-a-w-on aw-il-Ø**  
 mirar-IMP-EP-B1 A2-ver-B3  
 '¡Mírame!'
- b. **chan y-ab'-y-Ø-e', jel xiw(-i)-y-Ø-e'**  
 morir A3-sentir-EP-B3-3PL, INTENS asustarse-SEI-EP-B3-3PL  
 'Se sorprendieron, tuvieron mucho miedo.' (Lenkersdorf 2010: 191)

Además, el tojol-ab'al presenta varias secuencias de verbos que no contienen subordinador alguno, pero que tampoco pueden ser consideradas como CVS's por el hecho de que el V2 es dependiente gramaticalmente del V1, es decir, el V2 es el núcleo de una cláusula subordinada. En las construcciones de movimiento con propósito, el V2 intransitivo se marca explícitamente como no finito mediante el nominalizador *-el*, como en (7a). Por otro lado, cuando el V2 es transitivo, el V1 de movimiento carece de estructura argumental y pasa a ser un auxiliar de movimiento, como en el ejemplo (7b).

- (7) a. ja' ti' **oj waj-an a't-el** b'a s-parte jaw=a  
 FOC ahí POT IR-IRR.B2 trabajar-NZDR PREP A3-parte DIST:ese=DIST  
 'Es ahí cuando vas a ir a trabajar de su parte.' {Txt}
- b. ja' ti'=xa **oj waj aw-i'-Ø** (j)a kwartiya'-il (j)a ixim=a  
 FOC ahí=DISC POT AUX:ir A2-llevar-B3 DET cuartilla-INAL DET maíz=DIST  
 'Entonces, es ahí cuando irás a agarrar una cuartilla de maíz.' {Txt}

Los propósitos de esta tesis son los siguientes:

- 1) Presentar los diagnósticos que definen a una construcción serial en tojol-ab'al y que la separan de otras estructuras multiverbales monoclausaes que no pueden considerarse como seriales: causativos analíticos, predicados secundarios, auxiliares de movimiento con propósito, direccionales, etc.
- 2) Documentar los distintos tipos de construcciones con verbos seriales en tojol-ab'al siguiendo un marco teórico con orientación tipológica y contrastiva, con el fin de dar cuenta de las propiedades que distinguen a estas construcciones y que las separan de otras construcciones multiverbales monoclausaes en la lengua.
- 3) Indagar cuáles construcciones de verbos seriales del tojol-ab'al son compartidas por otras lenguas mayas y cuáles son únicas a la lengua.
- 4) Revisar cuáles de las construcciones simétricas y asimétricas del tojol-ab'al son compartidas por otras lenguas mesoamericanas.

Curiel (2013) es la única fuente que ha hecho un estudio de uno de los tipos de verbos seriales. Este autor estudió la estructura donde el V2 *i'* 'tomar' se volvió marca de dativo. Además de ese antecedente, hasta ahora no ha habido ningún trabajo que estudie todas las construcciones seriales presentes en el tojol-ab'al, por lo que mi trabajo es un acercamiento para identificarlas recurriendo a parámetros que permitan estudiar los tipos principales que se puedan comparar con construcciones semejantes adentro y fuera del área de lenguas mesoamericanas.

## **1.2. Marco teórico y conceptos básicos**

### **1.2.1. Definición de una construcción de verbo serial**

Los verbos seriales son estructuras donde existe una secuencia de predicados o verbos que conjuntamente funcionan como un solo predicado en una cláusula simple, sin ninguna marca de coordinación, subordinación o dependencia sintáctica que medie entre los predicados que entran en juego (Bisang 1996: 553; Durie 1997: 289-290; Aikhenvald 2006: 1). Hay varios casos reportados en la literatura donde uno de los predicados de la serie se ha gramaticalizado de tal manera que puede llegar a convertirse en otra clase gramatical distante a la fuente verbal de origen. Aunque sincrónicamente el verbo gramaticalizado ya no funciona como verbo canónico, se trata como formativo de una construcción serial si se demuestra claramente su origen. Este es el caso de los direccionales, auxiliares, marcas de caso, morfemas causativos, aplicativos, marcas de plural, clasificadores, entre otros, que diacrónicamente fueron verbos y sincrónicamente son parte del inventario de paradigmas cerrados de morfemas no verbales (cf. Lord 1982, 1993; Seiler 1986; Durie 1988, 1997; Crowley 1990; Heine 1993; Ansaldo 1999; Aikhenvald 2000, 2006a: 26-30, 2006b; Van Klinken 2000; Meyerhoff 2001; Heine y Kuteva 2002; Iwasaki, Lord, Yap y Ha 2002; Zavala 2006; Ameka 2006; Hajek 2006; Lichtenberk 2006). Desde el punto de vista semántico, el conjunto de los núcleos predicativos de la construcción serial expresan un solo evento, es decir, representan estructuras donde cada predicado individual no pueden ser modificado individualmente por adverbios temporales o de locación que expresen distintas unidades en el tiempo o distintos lugares, es decir, no puede haber modificadores adverbiales distintos con alcance a los predicados individuales que forman parte de la construcción serial. Otro rasgo que define a la CVS es su estatus monoclausal; lo que se traduce en que sus propiedades entonacionales son las mismas que tiene una cláusula con un único núcleo predicativo y únicamente tienen un valor temporal y aspectual con alcance a toda la construcción. Las CVS's tienen un solo sujeto para toda la construcción, de ahí su estatus

monoclausal. En las CVS's, los predicados implicados fusionan cada uno su estructura argumental con la del resto de los predicados implicados, dando como resultado una única estructura argumental para todas las raíces presentes en la combinación. Dentro de una CVS, los predicados pueden tener los mismos o diferentes valores de transitividad, pero deben de compartir cuando menos un argumento (cf. Bisang 1996: 533; Durie 1997: 289-290; Collins 1997: 462; Aikhenvald 2006a: 1). Los siguientes ejemplos son estructuras seriales que provienen de distintas lenguas del mundo. Los ejemplos en (8a) y (8b) son CVS's contiguos y que forman una palabra a la manera de los compuestos cuyos componentes son predicados, mientras que los de (9a)-(9d) son CVS's donde los predicados son palabras independientes.

(8) a. maku ʔu:ra tuk=xü ʔi=xej-pük-i  
 OLU diez hora una=REP 3SG:D=exhalar-agarrar-ICP:D  
 'Dizque uno descansa a las diez en punto.' (Zavala 2006: 273)

b. ó **tì-wà-rà** étéré à  
 IGB él golpear-dividir.abrir-TIEMPO plato el  
 'Él hizo estallar el plato.' (Aikhenvald 2006a: 2)

(9) a. lei<sup>5</sup> lo<sup>2</sup> di<sup>1</sup> saam<sup>1</sup> lai<sup>4</sup>  
 CAN tú tomar PL ropa venir  
 'Traes las ropas.' (Aikhenvald 2006a: 21)

b. ruta'wan gœt rikā' Ánn  
 ZAP **ru-ta'w-an** gœt **ri-kā'** Ánn  
 HAB-vender=3SG.INF tortilla HAB-conseguir Ana  
 'Ella le vende tortilla a Ana.'  
*Lit.* 'Ella vende tortilla(s), Ana las consigue.' (Gutiérrez Lorenzo 2017: 382)

c. iire **rehe-sooni** vakilii **rehe-haa**  
 PAA 1PL.I 1PL.I+distant-arrojar canoa 1PL.I+DIST-ir  
 'Nosotros vamos a lanzar nuestras canoas al mar.' (Durie 1997: 292)

d. **qidu**      **karangi**      mai!  
 TOC      moverse      estar.cerca      VENT  
 ‘¡Muevete mas cerca!’ (Lichtenberg 2006: 258)

Desde una perspectiva tipológica, Aikhenvald (2006a: 21) ha argumentado que los verbos en este tipo de construcciones, pueden ser contiguos, como en (8a)-(8b), o no contiguos, como en (9a)-(9c). Los ejemplos en (8a), (8b) y (9d) ilustran construcciones de verbos seriales a nivel nuclear, mientras que los ejemplos en (9a)-(9c) ilustran construcciones de verbos seriales a nivel de la oración, distinción que discutiré más adelante.

Algunas de las observaciones que se han hecho en la literatura (Foley y Olson 1985; Durie 1997; Zavala 2000, 2006; Crowley 2002; Brill 2004; Aikhenvald 2006a; *inter alia*) con el objeto de hacer una distinción entre las CVS's con relación a otros tipos de construcciones multiverbales monoclausaes son las siguientes:

- 1) Las construcciones de verbos seriales conceptualizan un solo evento, es decir, los adverbios que expresan distintas unidades en el tiempo o distintos lugares no pueden modificar de forma independiente a cada uno de los verbos que son parte de la construcción serial. Por ejemplo, en el zoque de Ocotepéc (De La Cruz Morales 2016: 181), en una construcción no serial del tipo ilustrado en (10), se permite que cada verbo tenga modificadores adverbiales independientes porque cada verbo es el núcleo de su propia cláusula. En cambio, en una construcción serial en esta lengua, no es posible la modificación adverbial de cada verbo de forma independiente. En las estructuras de verbos seriales, el alcance de modificación adverbial es sobre todos los predicados que aparecen en serie y no es posible que un adverbio tenga alcance sobre uno de los predicados y el otro adverbio sobre el otro predicado, como en (11).

(10) yäti ka'u te' kobän tä'äj k tyujübä te' pän'is  
 ZOCO yäti Ø-ka'-u te' kopän tä'äk y-tuj-u=pä' te' pän='is  
 hoy S3-morir-CP DET animal ayer A3-disparar-CP=REL DET hombre=ERG3  
 'El animal al que el hombre disparó ayer, murió hoy.' (De La Cruz Morales 2016: 181)

(11) te' pä'nis tyujka'u tä'äj te' tsi'  
 ZOCO te' pän='is y-tuj-ka'-u tä'äk te' tsi'  
 DET hombre=ERG3 A3-disparar-morir-CP ayer DET tlacuache  
 'El hombre mató [disparar-morir] al tlacuache ayer.' (De La Cruz Morales 2016: 182)

2) Las construcciones de verbos seriales presentan un estatus monoclausal, es decir, constituyen una sola unidad prosódica y tienen un sólo sujeto, por lo que se comportan de manera semejante a un predicado simple que tiene un único valor aspectual con alcance a toda la construcción, como se muestra en (12a) de tojol-ab'al, y en (12b) del zoque de Ocotepec.

(12) a. wan=b'i x-[j-ts'an-Ø y-i'] t'usan y-ala mats'  
 TOJ ICP=CIT ICP-A1-encender-B3 A3-DAT<'tomar' poco A3-DIM atole  
 'Que le cuezo un poco de atolito.' (Curiel 2013: 180)

b. te' mäbä'nisuŋ nyajksaŋwajku te' mäjakotsäjk  
 ZOCO te' mä-pän='is='uŋ y-[naks-'aŋ.wak]-u te' mäja-kotsäk  
 DET rayo-hombre=ERG3=REP A3-azotar-BOCA.abrir-CP DET grande-cerro  
 'Dizque el hombre rayo golpeó y abrió el cerro.' (De La Cruz Morales 2016: 182)

3) Cada uno de los verbos que componen la estructura serial poseen autonomía fuera de los contextos seriales, es decir, pueden ser los núcleos predicativos simples cuando ocurren fuera de la CVS. Compare el ejemplo de predicado serial en (13a) con los ejemplos en (13b) y (13c) donde los verbos que son parte de la estructura serial en (13a) funcionan como predicados simples en (13b) y (13c).

(13) a. te' yomo'is pyu'jo'nua te' tsyami  
 ZOCO te' yomo'='is y-**pu'-jo'n**-u='am te' y-tsam-i  
 DET mujer=ERG3 A3-desatar-aflojar-CP=ya DET PSR3-cagar-NMZR1  
 'La mujer ya desató su carga.' (De La Cruz Morales 2016: 301)

b. te' yomo'is pyu'u te' tsyami  
 ZOCO te' yomo'='is y-**pu'**-u te' y-tsam-i  
 DET mujer=ERG3 A3-desatar-CP DET PSR3-cagar-NMZR1  
 'La mujer desató su carga.' (De La Cruz Morales 2016: 302)

c. te' 'äjny'y jo'nu'a  
 ZOCO te' 'äjny+kuy' Ø-**jo'n**-u='am  
 DET catre S3-aflojar-CP=ya  
 'Ya se aflojó el catre.' (De La Cruz Morales 2016: 302)

- 4) En las CVS's, no puede mediar ningún tipo de nexos (subordinador o coordinador) entre la secuencia de verbos, como en el ejemplo en (14) de la lengua goemai, una lengua hablada en el este de Chad.

(14) mûep (...) [**doe na**] noemûat ba  
 GOE 3PL venir ver sapo NEG  
 'Ellos (...) no vieron al sapo.' (Hellwig 2006: 95)

Otro ejemplo ilustrativo tiene lugar en el zoque de Ocotepéc, lengua que distingue CVS's de otro tipo de combinaciones de verbos que forman una palabra dentro de la cual media un subordinador. El ejemplo en (15a), ilustra una estructura serial canónica, es decir, una estructura donde no hay ningún signo de subordinación entre los verbos de la serie, mientras que en (15b) entre los verbos media el subordinador *ku*, por lo que no se trata como un caso de una CVS.

(15) a. te'bi'kuŋ pyaŋga'oiktujku te' kak  
 ZOCO te'=pi'k='uŋ y-**paŋ-ka'**-**'ok+tuk**-u te' kaŋ  
 MED=INSTR=REP A3-punzar-morir-extraer\_de\_adentro-CP DET jaguar  
 'Dizque con eso lo punzó para terminar de matar al jaguar.' (De La Cruz Morales 2016: 2)

b. midu'uŋ 'yijskubadäye nu'ku  
 ZOCO min-u='uŋ y-'is-**ku**-pa't-'äy-y-e nu'ku  
 AUX:venir-CP=REP A3-ver-SUBT-encontrar-DER-PL3-DEP1 chikatana  
 'Vinieron a ver cuando encontraron chikatana.' (De La Cruz Morales 2016: 174)

- 5) En las CVS's ninguno de los verbos aparece en su forma dependiente o subordinada, como en el ejemplo (16a) del tojol-ab'al. En una estructura subordinada de complemento en esta lengua, el verbo intransitivo en segunda posición recibe el morfema de irrealis *-uk/-ik/-k* que lo identifica como subordinado, como en (16b).

(16) a. **cham—ch'ak-i-y-on**  
 TOJ morir—terminar-SEI-EP-B1  
 'Me morí.'

b. oj y-a'-Ø ch'ak-**k**-on  
 TOJ POT A3-dar-B3 terminar-IRR-B1  
 'Me va a permitir terminar.' o 'Me va a exterminar.'

- 6) Desde el punto de vista de la composición de los verbos que participan en una construcción serial, las construcciones se pueden clasificar en dos tipos mayores: asimétricas y simétricas (Foley y Van Valin 1984, Durie 1997, Aikhenvald 2006a: 21). Las CVS's asimétricas se componen de un verbo de una clase abierta (conceptualizado como el verbo principal) y otro verbo perteneciente a una clase cerrada, mientras que las CVS's simétricas se compone de dos o más verbos de las clases abiertas. Los ejemplos en (17) son CVS's asimétricas porque el V2 forma parte de una clase verbal cerrada, lo que da lugar a verbos gramaticalizados como

categorías flexionales, derivativas o formando paradigmas de partículas o morfemas gramaticalizados: marca de caso, adposición, morfemas derivativos (causativo, pasivo, aplicativo), flexionales (aspecto, modo, persona), direccionales, etc. (Aikhenvald 2006a: 47-50).

En (17) se muestra un par de ejemplos de construcciones asimétricas. En tojol-ab'al, el verbo *i'* 'tomar' en segunda posición dentro de la CVS ha pasado a ser una marca de dativo, (17a). En cantonés (lengua hablada en Hong Kong), por otro lado, el verbo *waa*<sup>6</sup> 'decir' se ha gramaticalizado como un complementizador que introduce oraciones de complemento, (17b).

#### CVS's CON COMPONENTES ASIMÉTRICOS

- (17) a. mok wa-b'at-Ø y-i' s-k'ab' ja alats=i  
 TOJ NEG+IRR A2-pisar-B3 A3-DAT<'tomar' A3-mano DET bebé=DET  
 'No le pises la mano a la bebé.'  
*Lit.* 'No la pises ella-tomar su mano de la bebé.' (Curiel 2013: 173)

- b. keoi<sup>5</sup> cang<sup>4</sup>ging<sup>1</sup> gong<sup>2</sup>-gwo<sup>3</sup> waa<sup>6</sup> m<sup>4</sup> hoi<sup>1</sup>sam<sup>1</sup>  
 CAN 3SG una.vez hablar-EXP decir>COMP NEG feliz  
 'Él dijo que no era feliz.' (Matthews 2006: 81)

Los ejemplos en (18), de las lenguas paamese (una lengua oceánica del subgrupo austronesiano) y del oluteco (mixeana), son CVS's de tipo simétrico, donde los dos verbos de la secuencia son parte de paradigmas abiertos.

- (18) a. [kailea-**muasi** vuasi e-**mate**]  
 PAA 3PL+REALIS-golpear cerdo 3SG+REALIS-morir  
 'Ellos mataron al cerdo golpeándolo.' (Durie 1997: 292)

b. Ø=**ma:j**'-**jü:kx**-küx-pa ja'  
 OLU S3.INDEP=dormir-roncar-3PL-ICP:INDEP.I 3ANIM  
 'Están durmiendo y roncando.' o 'Roncan cuando duermen.' (Zavala 2006: 284)

A nivel general, Aikhenvald (2006a) clasifica la semántica del miembro gramaticalizado de las CVS's asimétricas en 7 tipos de estructuras asimétricas: 1) direccionales, 2) aspectuales, 3) modales, 4) marcadores de aumento de valencia (causativo y aplicativo), 5) comparativo y superlativo, 6) complementación serial, 7) marcadores de disminución de valencia (pasivos, recíprocos), mientras que la misma autora ha clasificado las CVS's simétricas en cuatro tipos semánticos: a) secuencia de eventos o concomitancia de acciones que se relacionan, b) causa-efecto, c) manera y d) verbos sinónimos.

Primero voy a proveer ejemplos de cada uno de los tipos semánticos de las CVS's asimétricas. En los estudios sobre las CVS's asimétricas en las lenguas del mundo, son muy comunes las estructuras donde el verbo gramaticalizado codifica semántica aspectual, como en el ejemplo (19) del kristang<sup>1</sup>, donde el verbo *kaba* 'terminar' codifica aspecto completivo. En los ejemplos de a continuación, los corchetes encierran a los miembros de una combinación de predicados seriales.

(19) kora yo ja chegá nalí eli ja [**kaba** bai]  
 KRI cuando 1SG PERF llegar allá 3SG PERF terminar ir  
 'Cuando yo llegué allá, él ya había ido.' (Baxter 1988: 213)

En las lenguas con CVS's es muy común que los verbos de movimiento se gramaticalicen como direccionales, como en el ejemplo en (20) del tailandés (lengua hablada en Tailandia perteneciente a la familia de lenguas tai-kadai). El V2 en esta lengua es un direccional que forma parte de un paradigma cerrado junto con otros verbos que expresan movimiento y trayectoria.

---

<sup>1</sup> Una lengua criolla de Malasia que tiene su origen en el portugués.

(20) dek<sup>1</sup> wing<sup>2</sup> **khaw<sup>2</sup>** ho'ng<sup>2</sup>  
 THAI niño correr DIR:entrar cuarto  
 'Los niños corrieron hacia adentro del cuarto.' (Diller 2006: 167)

Son comunes también los casos de lenguas donde el verbo gramaticalizado codifica semántica modal que expresa significados de obligación, probabilidad, entre otros, como lo ilustra el ejemplo (21) de la lengua tariana (una lengua arawaka hablada en el norte de Brasil y sur de Colombia). En esta estructura serial, el verbo gramaticalizado *yeka* 'poder' codifica el significado de obligación.

(21) [ma-yami-kade-tha di-**yeka**] diha-yana  
 TAR NEG-morir-NEG-FRUST 3SG:NF-poder él-PEYORATIVO  
 'El espíritu malvado no debe morir.' (Aikhenvald 2006b: 190)

Otras lenguas del mundo tienden a usar verbos seriales como mecanismos para codificar cambios de valencia, es decir, para introducir argumentos extratemáticos con semántica benefactiva, instrumental, asociativa y causativa, o para reducir argumentos como los pasivos y antipasivos. El ejemplo en (22a) del zapoteco ilustra el uso del verbo serial *ka* 'conseguir' como mecanismo para introducir un tercer participante con el rol de benefactivo, mientras que el ejemplo en (22b), de la lengua dumo (lengua hablada en la costa norte de Nueva Guinea), el verbo serializado *la* 'estar con' introduce un asociativo.

(22) a. xhi gu-ta'-wa txi'n kub **ka'** Lupy  
 ZAP mañana IRR-vender-1H:SG un.poco masa IRR.conseguir Guadalupe  
 'Mañana le venderé un poco de masa a Guadalupe.' (Gutiérrez Lorenzo 2014: 112)

b. neh **la** Allan tàe Dasi  
 DUM 1SG 1SG.S:estar.con Alán 1SG.S:ir.a Dasi  
 'Yo fui a Dasi con Alán.' (Ingram 2006: 214)

En el oluteco, la raíz *yak* ‘distribuir, regalar’ se ha gramaticalizado como un marcador pasivo, como se ilustra en (23a), donde el verbo transitivo *yak* ‘regalar’ se pasiviza por el verbo serializado *yak* que se ha gramaticalizado como marca de pasivo. De igual manera, en la lengua kristang, el verbo serializado *toka* ‘tocar’ funciona como marca de pasivo, (23b).

(23) a. pero jumü 'i=**yak**-yak-a'n na:x'  
 OLU pero cuando S3DEP=PAS-regalar-IRR:DEP tierra  
 ‘¿Pero dónde se va a regalar la tierra?’ (Zavala 2006: 290)

b. aké pesi ja **toka kumí** di gatu  
 KRI ese pez PERF tocar comer FUENTE gato  
 ‘El pez fue comido por el gato.’ (Baxter 1988: 211)

Finalmente, en varias lenguas también es común que algunos verbos serializados pasen a ser marca de causativo, como en (24) de tetun dili (lengua austronésica).

(24) labele **fó** sai lia ne'e!  
 TDI NEG.poder dar salir voz este  
 ‘¿No puedes revelar este asunto!’ (Hajek 2006: 242)

A continuación, voy a discutir cada uno de los tipos semánticos de las CVS's simétricas. En las CVS's simétricas que codifican secuencia de eventos, el orden de los componentes es casi siempre icónico con la manera en que ocurren los sub-eventos en el mundo real, como el caso (25) del ewe (es una lengua gwe, hablada en el sureste de Ghana), donde primero se codifica el sub-evento de cocinar y luego el de comer.

(25) 'Áma â-**da** nú **du**'  
 EWE Áma POT-cocinar cosas comer  
 ‘Áma cocinará y comerá.’ (Ameka 2006: 138)

En las CVS's simétricas con semántica de causa-efecto, el verbo de causa precede al verbo que codifica el efecto o resultado, como en (26) del q'anjob'al (lengua maya de la rama q'anjob'aleana).

(26) x-∅-s-b'eq-on      xala ix      tu ∅-s-pay      tz'a=toq      no oq  
 Q'AN CP-B3-A3-dejar-DD CLF mujer ese B3-A3-incendiar arder=DIR+IRR CLF coyote  
 'Y la señora dejó que se quemara ese coyote.' (Francisco Pascual 2013: 204)

En las CVS's simétricas de manera, uno de los verbos describe la forma en que se realiza la acción del otro verbo, como en (27) del tocabaqita (lengua austronésica hablada en la isla de Malaita).

(27) wela      e      qiliano-na      taqaa      baqu  
 TOC niño      3SG:NFUT      apilar.tierra.alrededor-3:OBJ      ser.malo      plátano  
 'El niño apiló la tierra alrededor del platanal equivocadamente.' (Lichtenberk 2006: 259)

Las CVS's con verbos sinónimos presentan combinaciones de predicados que están estrechamente relacionados en sus significados, lo que Polian (2013: 867) denomina CVS's paralelos. El ejemplo en (28a) del tseltal (lengua maya de la rama tseltalana), el verbo *mel* 'ordenar' y el verbo *chol* 'alinearse', semánticamente, describen dos facetas de un mismo evento. Mientras que en el ejemplo (28b) del zoque de Ocotepéc, los verbos seriales de la construcción con significado paralelo son *tu'n* 'mirar' e *'is* 'ver'. En otras lenguas del mundo, se han reportado estructuras paralelas donde el primer verbo de la serie se reduplica, como en la lengua khwe (se habla en la franja de Caprivi, en el noreste de Namibia, al sur de África), donde hay una repetición en secuencia de una misma acción, como en los ejemplos en (28c)-(28d).



Una construcción serial con semántica depictiva, se ilustra en (29) del zoque de San Miguel Chimalapa, donde el predicado secundario (P2°), en primera posición, expresa el significado depictivo y el predicado primario (P1°), en segunda posición, funciona como verbo principal.

P2° + P1°

(29) tūjūk 'ün mongmaixxü ga chik mosa yomune  
 ZMI tūjūk 'ün=**mong**-ma.'ix-Wü ka' chik mosa yoma-'une  
 ayer A1.INDEP=dormir-soñar-CP:INDEP DIST DIM hermosa mujer-niño  
 'Ayer, yo soñé aquella hermosa mujer [estando] dormido.' (Jiménez Jiménez 2019: 861)

El significado de resultativo lo ilustro con un ejemplo de otra lengua de la familia mixe-zoque, el mixe de Tlahuitoltepec. En (30) el P1° ocupa la primera posición y el P2° resultativo le sigue, lo cual refleja el orden en que ocurren los subeventos en el mundo.

P1° + P2°

(30) Panytsy ja pujx wyee'tjujt  
 TLA Panytsy ja pujx y-we'ejt-**jujt**-WĒ  
 Francisco DET fierro S2.INDEP-taladrear-agujerear-CP:INDEP  
 'Francisco taladreo el fierro hasta dejarlo agujereado.' (Gutiérrez Díaz 2014: 266)

Al igual que otras lenguas de la familia mixe-zoque, el zoque de San Miguel Chimalapa cuenta con predicados seriales con semántica de estado final, como la construcción ejemplificada en (31). En este ejemplo, el estado *tsux* 'verde' no resulta del hecho de madurar, sino que se refiere al estado final de la entidad (el aguacate) al terminar o detenerse el evento de madurar (Jiménez Jiménez 2019: 869).

P2° + P1°

(31) tey tsuxkünga bi kuytüm  
 ZMI tey Ø=**tsux**-küng-pa bi kuy.tüm  
 ahora S3.INDEP=verde-madurar-ICP:INDEP DET aguacate  
 'Ahora, el aguacate se madura verde.' (Jiménez Jiménez 2019: 870)

Finalmente, el predicado serial con semántica concomitante puede codificar eventos secuenciales, como en (32a); eventos simultáneos, como en (32b); o con lectura de propósito, como en (32c), todos ejemplos del zoque de Ocoatepec.

(32) a. mijt mgetko'tu'am te' yomo'

ZOCO mij=t m-**ket-ko't**-u='am te' yomo'  
 PRON2=ERG:LOCAL A2-mirar-seleccionar-CP=ya DET mujer  
 'Tú ya miraste y elegiste a la muchacha.' (De La Cruz Morales 2016: 305)

b. jäy'äkpajku te' 'une'

ZOCO Ø-**jäy-'äk.pak**-u te' 'une'  
 S3-llorar-dormirse-CP DET niño  
 'El niño se durmió mientras lloraba.' (De La Cruz Morales 2016: 305)

c. te' yomo'is to'ηdsi'utsi te' kyawel

ZOCO te' yomo'='is Ø-**to'η-tsi'**-u='tsi te' y-kawel  
 DET mujer=ERG3 OP1-beber-dar-CP=ABS1 DET PSR3-café  
 'La mujer me dió de su café para beberlo.' (De La Cruz Morales 2016: 305)

En resumen, aquí he proporcionado el grupo de características que les son comunes a las construcciones de verbos seriales. Esta caracterización nos permite definir a la CVS como la secuencia de predicados en donde no intervienen nexos ni subordinadores y donde no hay indicios de dependencia sintáctica. También, he discutido los tipos de CVS's de acuerdo con el estatus de los verbos que la componen (asimétricos o simétricos). En las CVS's asimétricas, uno de los miembros de la serie pertenece a verbos de una clase cerrada, que normalmente se ha gramaticalizado, mientras que en las CVS's simétricas, los verbos de la serie son parte de paradigmas abiertos.

### 1.2.2. Dos tipos de construcciones de verbos seriales (CVS's) en base al nivel de integración de los predicados

En este apartado, discuto los dos tipos de CVS's basados en el nivel de integración de los predicados o frases. El primer tipo ocurre cuando la serialización se da a nivel de la oración central (core), mientras que el segundo tipo se da a nivel de los núcleos predicativos.

En la serialización a nivel de la oración central (core), cada verbo representa un núcleo y cada uno conserva las marcaciones morfológicas de sujeto, aunque solo hay un sujeto sintáctico, como en (33a) del paamese (lengua oceánica hablada en Vanuatu), en (33b) del saramacana (lengua criolla) y en (33c) del taba (lengua austronésica). En este tipo de serialización, los verbos son palabras fonológicas y gramaticales separadas, es decir, sus componentes pueden estar interrumpidos por otras palabras o constituyentes.

(33) a. kaile      a-**muasi**                      vuasi      e-**mate**  
PAA      3PL      3PL+REALIS-golpear      cerdo      3SG+REALIS-morir  
          'Ellos mataron al cerdo golpeándolo.' (Durie 1997: 292)

          b. Kófi bi      **bái**              dí      búku      **dá**      dí      muyé  
SAR      Kofi TIEMPO comprar      el      libro      dar      la      mujer  
          'Kofi le había comprado el libro a la mujer.' (Byrne 1990: 152)

          c. n=**babas**      welik      n=**mot**      do  
TAB      3SG=morder      cerdo      3SG=morir REAL  
          'Mordió al cerdo muerto.' (Bowden 2001: 297 citado en Aikhenvald 2006a: 2)

En contraste, dentro de la serialización nuclear, la marcación de sujeto, objeto y de modo ocurre una sola vez en la cláusula, y no hay intervención de ningún constituyente o morfología entre los verbos que son parte de la construcción serial, como en los ejemplos en

(34a) del zoque de Ocoatepec, en (34b) del dâw (una lengua maku hablada en el noreste de la Amazonia) y en (34c) del kristang.

(34) a. yä'ki 'ijtmidu te' ntatakanaj  
 ZOCO yä'=ki Ø-'it-min-u te' n-tata-kanaj  
 PROX=LOC:EXT S3-existir-DIR:venir-CP DET PSR3-papá-viejo  
 'Acá vivió mi abuelo.' (De La Cruz Morales 2016: 218)

b. yō:h bə:-hām-yow  
 DÂW medicina derramar-ir-suceder  
 'El medicamento se derramó de inmediato.' (Aikhenvald 2006a: 2)

c. aké pesi ja toka kumí di gatu  
 KRI ese pez PER tocar comer FUENTE gato  
 'El pez fue comido por el gato.' (Baxter 1988: 211)

Foley y Olson (1985: 47) han propuesto que la serialización nuclear ocurre principalmente en lenguas de verbo final (OV), mientras que la serialización a nivel de la oración central (core) es un rasgo de las lenguas de orden de verbo medio (Crowley 1987: 78-79). Sin embargo, en lenguas de Mesoamérica con orden VO se han reportado casos de serialización nuclear, como en el siguiente ejemplo del q'anjob'al (Francisco Pascual 2013).

(35) x-Ø(-s)-b'eq-on xala ix tú Ø-s-pay tz'a=toq  
 Q'AN CP-B3-A3-dejar-DD CLF mujer ese B3-A3-incendiar arder=DIR+IRR  
 no oq  
 CLF coyote  
 'Y la señora dejó que se quemara ese coyote.' (Francisco Pascual 2013: 211)

En resumen, en este apartado he discutido los dos tipos de serialización que pueden ocurrir en las lenguas: la que ocurre a nivel de oración y la que ocurre a nivel de predicados.

### 1.3. Metodología y trabajo de campo

Para hacer la presente investigación elaboré un corpus de textos orales-narrativos, los cuales fueron transcritos y analizados, además también hice uso del corpus del Dr. José Gómez Cruz quien muy gentilmente me compartió su base de datos. Además del trabajo que realicé y del corpus analizado, recurrí al conocimiento de la lengua de varios hablantes y de mi propio juicio de hablante nativo para completar vacíos paradigmáticos que no se encontraron en los textos.

Las 8 horas de material oral las reuní a partir de grabaciones que realicé en la localidad de Bajucú con algunos miembros de mi familia, así como otros miembros activos dentro de la comunidad que quisieron ser grabados. La edad de los participantes se ubica en tres rangos, tratando de equilibrar, sexo, edad, y conocimiento del idioma: 15-28, 28-53 y 53-78. El nombre de los participantes los enlisto en el siguiente Cuadro 1:

Cuadro 1. Lista de participantes que participaron en las grabaciones hechas en Bajucú.

PARTICIPANTES	SIGLAS DEL PARTICIPANTE	SEXO	EDAD
Nantsi Yannet Hernández Aguilar	NYHA	F	15
Hugo Héctor Vázquez López	HHVL	M	28
Hermelindo Aguilar Méndez	EAM	M	43
Juana López Hernández	JLH	F	49
Juliana Méndez Aguilar	JMA	F	53
Arturo Vázquez Vázquez	AVV	M	56
Enrique López Hernández	ELH	M	57
Juan Méndez Hernández	JMH	M	62
Guillermo Vázquez Méndez	GVM	M	66
Caralampio Vázquez Vázquez	CVV	M	69
Cristina Hernández Hernández	CHH	F	70
Delina Hernández Sántiz	DHS	F	71
Guadalupe Águilar Vázquez	GAV	F	78
Amador Vázquez Vázquez	AVV	M	78

El trabajo de campo lo realicé por un lapso de doce semanas, que abarcan del 11 de octubre del año 2018 al 03 de enero de 2019. El material oral reunido comprende textos narrativos, descripciones, actos de habla instructivos, conversaciones, biografías, instrucciones para fabricación de utensilios, procesos de siembra, calendarios agrícolas, descripción de eventos diversos, curaciones, descripción de atención a partos, entre otros. Los materiales obtenidos se grabaron con cámara de video digital con micrófonos de diadema, en el caso de los monólogos, y con micrófono bidireccional, cuando intervinieron distintos hablantes. El material se almacenó en un disco duro externo, con dos copias de respaldo. Se llevó a cabo una transcripción cuidadosa de los datos obtenidos en el programa ELAN en dos líneas: 1) transcripción fonológica utilizando el alfabeto práctico diseñado para la lengua y 2) traducción al español. Para la transcripción, usé un alfabeto práctico conocido por los hablantes de la comunidad lingüística tojol-ab'al. El alfabeto sigue las convenciones del AFI (Alfabeto Fonético Internacional) con algunos cambios como el caso de la africada /tʃ/ que se representa como /ch/, la fricativa post-alveolar /ʃ/ que se representa como /x/, la glotal /ʔ/ que se representa como /'/, la palatal /j/ que se representa como /y/, y la glotal aspirada /h/ que se representa como /j/.

Además, para cada grabación hice un archivo con los metadatos en los que incluí el nombre de los participantes, su edad, educación, sexo, estado civil, y nivel de uso de la lengua tojol-ab'al.

Para organizar el material obtenido, le asigné a cada una de las sesiones de grabación un código que consta del nombre de la lengua (TOJO) y cuatro dígitos que refieren al número de la secuencia de grabación. En total se grabaron 33 archivos. Los ejemplos extraídos de texto constan de tres líneas como se ilustra en (36). La primera línea representa la secuencia de fonemas de la lengua separada por guiones (afijos y raíces) y guiones dobles (clíticos). La segunda línea representa el análisis morfológico, para lo cual uso abreviaturas

gramaticales y significados de los morfemas y raíces. En la tercera línea se da una traducción del ejemplo entre comillas simples. Después de la traducción aparece entre llaves la referencia del ejemplo dentro del corpus.

- (36) k-a'-a-Ø-tikon                      kan                      tek'-an  
 A1-dar-SET-B3-1PL.EXCL    DIR:quedarse    parado-EST.POS1  
 'Lo dejamos parado.' {TOJO0001}

Cuando el ejemplo proviene de fuentes secundarias, hago referencia a la fuente del ejemplo entre paréntesis después de la traducción, como en (37).

- (37) wa    x-j-poj-a-Ø                      y-i'                      y-ala                      nolob'-e'=i  
 ICP    ICP-A1-romper-SET-B3    A3-DAT    A3-REV    huevo-3PL=DET  
 'Les rompo sus huevitos.' (Curiel 2013: 188)

Los ejemplos sin referencia proceden de elicitación o de mi juicio como hablante. Algunos ejemplos de textos fueron modificados para mostrar una permutación morfológica que diera cuenta del elemento gramatical que se estaba discutiendo. Estos ejemplos aparecen marcados con una m- en la etiqueta, como en (38).

- (38) oj    aw-al-Ø                      y-ab'-Ø                      wa-b'i'il=i'  
 POT    A2-decir-B3    A3-oír-B3    A2-nombre=DET  
 'Le vas a decir tu nombre.' {m-TOJO0007}

Finalmente, los ejemplos encontrados en otras bases de datos que no forman parte de la comunidad de estudio, sino que provienen de los textos proporcionados por el Dr. José Gómez Cruz, aparecen marcados con una leyenda distinta dependiendo del nombre del archivo, como en el ejemplo (39).

- (39) pwes ja' wa x-j-lo'ilta-Ø w-ab-Ø ja it=i'  
 pues, FOC ICP ICP-A1-platicar-B3 A2-oír-B3 DET PROX:este=DET  
 'Pues, es esto lo que te platico.' {**Txt.TJV**}

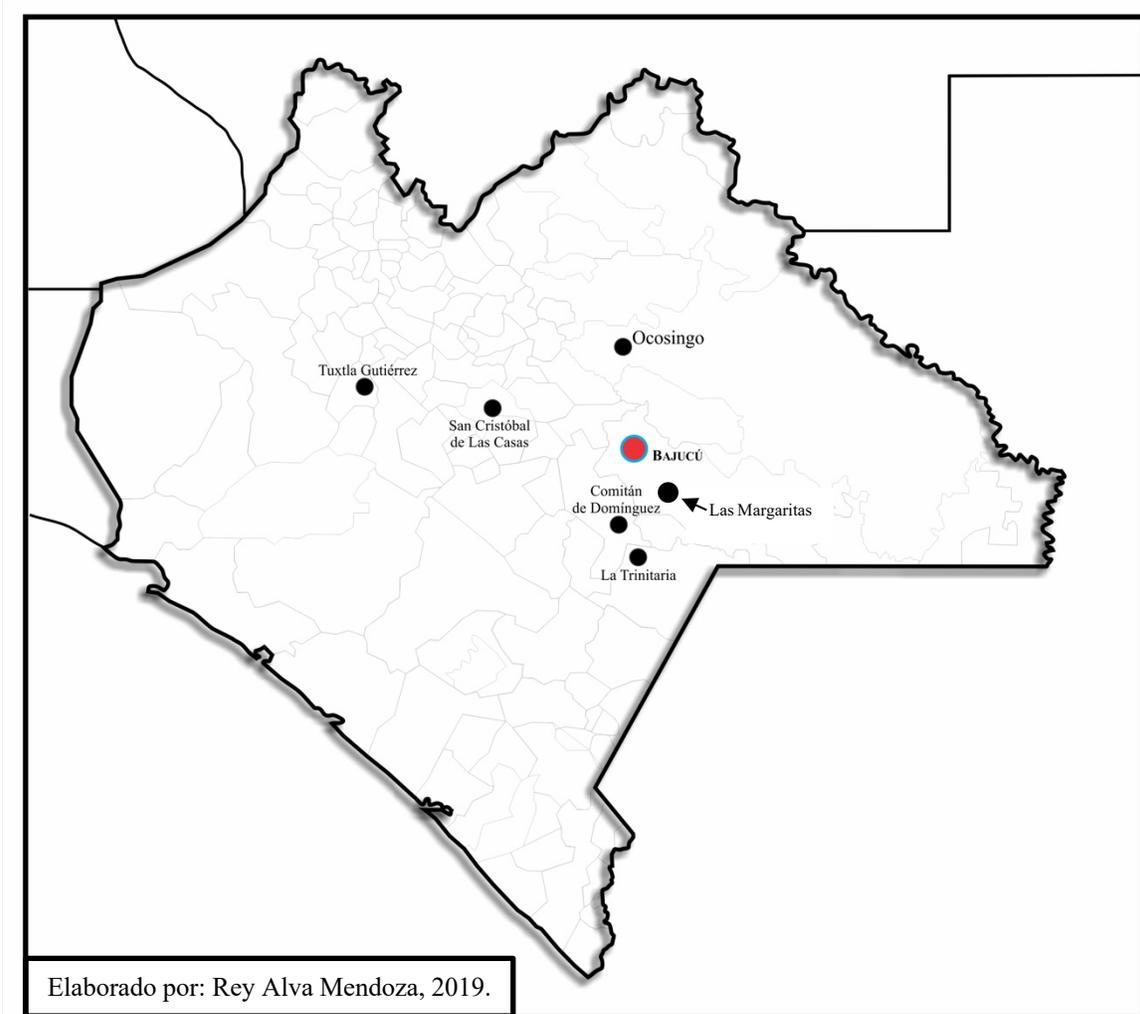
#### 1.4. Estudios previos sobre la lengua tojol-ab'al

Los estudios lingüísticos sobre la lengua tojol-ab'al empezaron a finales de la década de los 40s cuando se produjeron los primeros vocabularios (Mendenhall y Supple 1948), a este trabajo le siguieron otras obras como los vocabularios y obras lexicográficas de Owen y Ventur (1972), Lenkersdorf (1979, 2008, 2010) y Gómez, Palazón y Ruz (1999). Los trabajos de morfología básica también empezaron a salir a la luz a finales de los años cuarenta (Supple 1949) y de ahí siguieron más trabajos que describieron también este nivel gramatical (Ives 1968, Schumann 1981, Lenkersdorf 2002, Cruz y Gómez 2007). Trabajos gramaticales que se adentraron en el estudio de la oración simple y compleja empezaron con Furbee-Losee (1976). A este trabajo, le siguió la Tesis de doctorado de Brody (1982) donde se indagan aspectos sobre la estructura de la oración y el problema de orden de constituyentes y oraciones relativas. Hasta hace muy poco empezaron a surgir algunos trabajos más elaborados sobre temas específicos de sintaxis como los de Curiel (2007, 2013, 2016), Peak (2008) y Gómez Cruz (2010), además de dos trabajos importantes donde se argumenta que el tojol-ab'al es una lengua mixta resultado del contacto entre el tseltal y el chuj (Law 2011, 2014, 2017 y Gómez Cruz 2017). Con respecto al tema que nos concierne, Curiel (2013) es el único que ha investigado en detalle una de las construcciones seriales de la lengua.

### 1.5. La localidad de Bajucú y la lengua tojol-ab'al

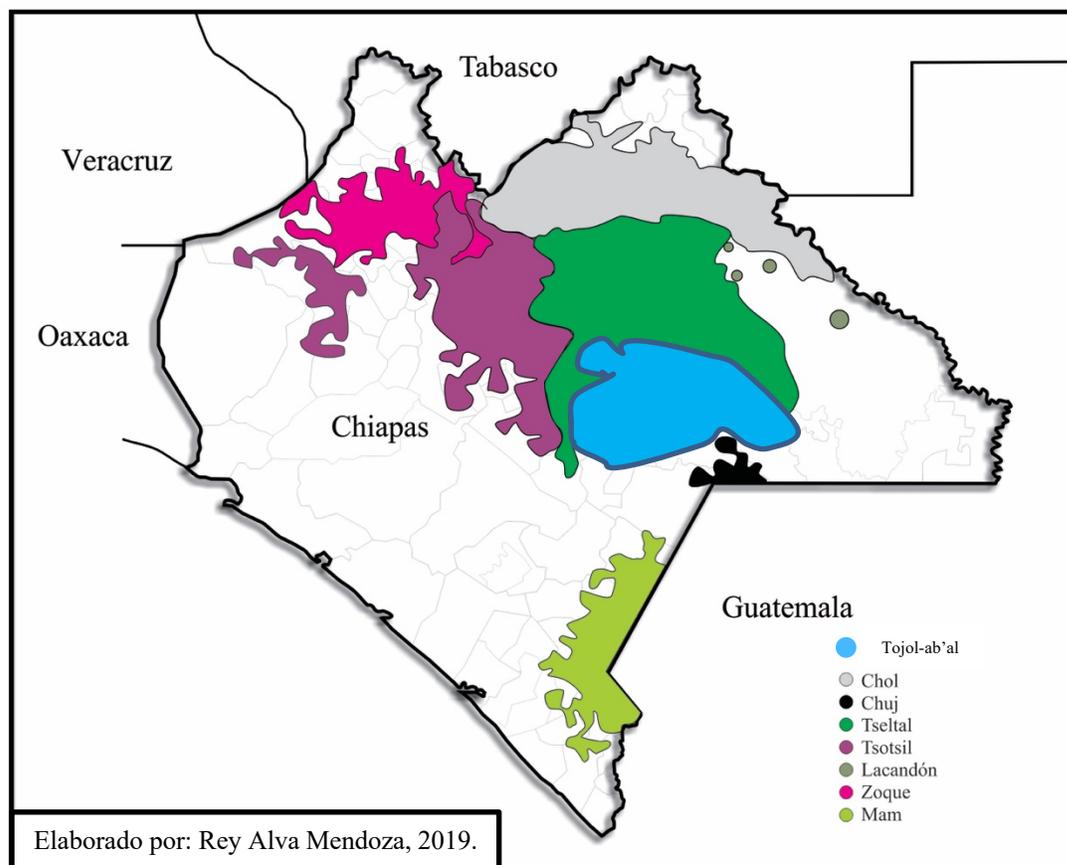
Bajucú es una comunidad perteneciente al municipio de Las Margaritas en el estado de Chiapas, en el sur de México. El Mapa 1 visualiza la localización de la comunidad de Bajucú con respecto al municipio al que pertenece y a otros municipios vecinos.

Mapa 1. Bajucú y localidades cercanas



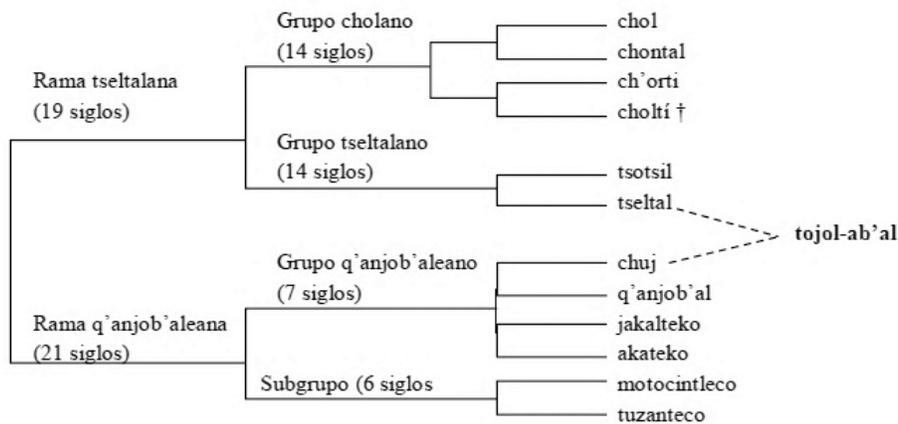
La principal actividad económica de los habitantes de Bajucú es la agricultura. En esta comunidad se siembra principalmente maíz y frijol, aunque hay otros cultivos secundarios que sirven para el consumo familiar. Bajucú es una comunidad donde la mayoría de la población es hablante del tojol-ab'al, una de las 12 lenguas mayas que existen en la actualidad en el territorio chiapaneco. La lengua tojol-ab'al se habla en los municipios de Las Margaritas, Altamirano, Comitán, La Independencia, La Trinitaria y Maravilla Tenejapa. Los municipios que albergan el mayor número de hablantes del tojol-ab'al son: Las Margaritas, Altamirano, Comitán. El tojol-ab'al cuenta con 51,733 hablantes según el INEGI en 2010. Las lenguas chuj y q'anjob'al, ambas al sur, y el tseltal y el tsotsil, al oeste y norte, rodean al área tojol-ab'al, como se ilustra en el siguiente Mapa 2.

Mapa 2. Lenguas que colindan con el tojol-ab'al



Estudios recientes, argumentan que el tojol-ab'al surgió como una lengua mixta producto de una mezcla entre el tseltal y el chuj (Law 2011, 2014, 2017; Gómez Cruz 2017), como se observa en la siguiente Figura 1.

Figura 1. El tojol-ab'al como lengua mezclada (Law 2011, 2014, 2017; Gómez Cruz 2017)



## 1.6. Aportes de la tesis

Este estudio es una contribución al conocimiento de las construcciones multiverbales monoclausales de tipo serial tal como se manifiestan en tojol-ab'al. El estudio sigue un marco teórico de corte tipológico y contrastivo, es decir, se ofrece una descripción de diversas construcciones donde ocurren verbos en secuencia para proponer que algunas de ellas son construcciones seriales canónicas y otras no lo son. En este estudio se documentan cinco tipos de CVS's presentes en la lengua y se les compara con construcciones seriales presentes en otras lenguas mayas, mesoamericanas o de otras áreas lingüísticas. El estudio logra deslindar los rasgos que efectivamente sirven para caracterizar una construcción serial canónica de tipo nuclear, de los rasgos que son compartidos por construcciones similares,

pero que un análisis más profundo logra establecer que se trata de construcciones donde tiene lugar la dependencia de un predicado u oración con respecto a otra. Además, el estudio de la construcción desde el punto de vista diacrónico ha permitido dar con el origen de morfemas que sincrónicamente ya no son verbos canónicos pero que diacrónicamente surgieron de verbos serializados.

### **1.7. Estructura de la tesis**

El trabajo está organizado en 6 capítulos. El Capítulo 1, es una introducción general de la tesis. En esta parte introductoria hago una presentación general que ayuda a definir a la CVS y presento el marco teórico al que recurro para hacer la discusión del problema que nos ocupa. En el Capítulo 2, describo los rasgos gramaticales y tipológicos básicos de la lengua que se requieren para entender el fenómeno de las CVS's en la lengua. Los tres capítulos siguientes se discuten los temas centrales de la tesis. En el Capítulo 3, discuto los tipos y las características de las CVS's asimétricas en la lengua. En el Capítulo 4, discuto las CVS's simétricas y en el Capítulo 5, presento un análisis sobre las construcciones multiverbales monoclausaes que presentan características semejantes a las CVS's, pero que, por una o varias razones, no pueden considerarse como tales. Finalmente, en el Capítulo 6, presento la conclusión general de la tesis. Al final de la tesis se enlistan las referencias bibliográficas utilizadas en la investigación.

## **Capítulo 2. Rasgos tipológicos y características gramaticales básicas del tojol-ab'al**

### **2.1. Introducción**

En este capítulo analizo los rasgos fonológicos y gramaticales de la lengua tojol-ab'al necesarios para entender las CVS's. En §2.2., introduzco algunos rasgos fonológicos a manera de bosquejo. En §2.3., presento las clases de palabra mayores y en §2.4., hago un recuento de los tipos de raíces derivadas de la lengua. Después, en §2.5., introduzco las clases de palabras menores en tojol-ab'al. En §2.6., describo las características de la oración simple y después, presento un análisis sobre las características prominentes a nivel tipológico de la lengua tojol-ab'al, tales como el tipo de marcación, el sistema de alineamiento y el orden de los argumentos. En §2.7., presento un breve análisis sobre los tipos principales de oraciones complejas de la lengua. Finalmente, en §2.8., hago un recuento de los aportes del capítulo.

### **2.2. Rasgos fonológicos de la lengua**

En esta sección presento el inventario de fonemas consonánticos y vocálicos del tojol-ab'al.

#### **2.2.1. Las consonantes**

El tojol-ab'al cuenta con 20 consonantes (Díaz Cruz, *et al.* 2011; Curiel 2017): dos nasales /m/ y /n/; cuatro oclusivas sordas simples /p/, /t/, /k/ y /ʔ/; tres oclusivas glotalizadas, una sonora, /b/, y dos sordas, /t'/ y /k'/; dos africadas simples /ts/ y /tʃ/, dos africadas glotalizadas /ts'/ y /tʃ'/; tres fricativas /s/, /ʃ/, /h/; una vibrante simple /r/; una lateral /l/ y dos

aproximantes /w/ y /j/. Todos estos fonemas se ilustran en el Cuadro 2. Las columnas representan el punto de articulación y las filas el modo de articulación. Se sigue una representación ortográfica de las consonantes y se indica entre paréntesis los equivalentes en el AFI cuando la representación es divergente.

Cuadro 2. Cuadro de fonemas consonánticos del tojol-ab'al.

	LABIAL	ALVEOLAR	ALVEO-PALATAL	VELAR	GLOTAL
Nasal	m	n			
Oclusiva	p	t		k	' [ʔ]
Oclusivas glotalizadas	b' [β]	t'		k'	
Africadas simples		ts	ch [tʃ]		
Africadas glotalizadas		ts'	ch'[tʃ̚]		
Fricativa		s	x [ʃ]		j [h]
Vibrante simple		r <sup>2</sup>			
Lateral		l			
Aproximante	w		y [j]		

### 2.2.2. Las vocales

El cuadro de los fonemas vocálicos del tojol-ab'al consta de 5 timbres, de las cuales, 2 son vocales anteriores, una central y dos posteriores, tal como se muestra en el Cuadro 3.

---

<sup>2</sup> La consonante vibrante /r/ ocurre mayormente en préstamos y palabras afectivas y en muy pocas palabras de uso común como *purpurwich'* 'tapacamino', *turtux* 'mariposa mensajera', *mortuts'* 'renacuajo'.

Cuadro 3. Cuadro fonológico de vocales del tojol-ab'al.

	Anterior	Central	Posterior
Alta	i		u
Media	e		o
Baja		a	

### 2.3. Clases de palabras mayores

Las clases mayores en tojol-ab'al son: el sustantivo, el adjetivo, el verbo y el adverbio. En este apartado doy cuenta de sus principales rasgos distintivos.

#### 2.3.1. El sustantivo

Los sustantivos son las palabras que refieren a entidades cuya función sintáctica canónica es ser argumentos de los predicados (Beck 2002: 45), que desde el punto de vista estructural se traduce como núcleo de frase nominal, como lo ilustran los ejemplos en (1a) en función argumental de S y en (1b) de A y O. Además, el sustantivo (como núcleo de la FN) aparece como dependiente de un sustantivo relacional, como en el ejemplo en (2).

- (1) a. wa x-och-Ø <sup>S</sup> [jun oxom]<sub>FN</sub> lek  
 ICP ICP-entrar-B3 uno olla bien  
 'Se coloca bien una olla.' {TOJO0004}
- b. jel s-le'-a-Ø <sup>O</sup> [winik]<sub>FN</sub> <sup>A</sup> [ja min ak'ix=i']<sub>FN</sub>  
 INTENS A3-buscar-SET-B3 hombre DET CLF:NOM.F muchacha=DET  
 'Que la muchacha busca mucho hombre.' {TOJO0020}

- (2) ti' wa x-ajy-i-Ø cha'nel y-øj [egelesya]<sub>FN</sub>  
 ahí ICP ICP-EXST+VZDR-SEI-B3 baile A3-interior iglesia  
 'Ahí se baila dentro de la iglesia' {TOJO0011}

Otra de las funciones sintácticas de los sustantivos en tojol-ab'al es la de ser predicados no verbales, cuyo sujeto se marca con el sufijo del Juego B (para S de verbos intransitivos y O de verbos transitivos, véase §2.3.3.3), como en (3). Esta función la comparte con adjetivos, y numerales.

- (3) a. winik-**on** 'soy hombre'  
 b. ixuk-**a** 'eres mujer'

Desde el punto de vista morfológico, los sustantivos en tojol-ab'al reciben morfología posesiva y marca de número.

Existen dos grupos de sustantivos clasificados con respecto a la posesión: i) los sustantivos inalienables y ii) los sustantivos alienables. Los sustantivos inalienables generalmente aparecen poseídos, como en (4), y cuando ocurre sin la marca de posesión necesitan de morfología adicional, como (5).

- (4) a. *j-nan* 'mi mamá' d. *k-ok* 'mi pie'  
 b. *wa-nan* 'tu mamá' e. *aw-ok* 'tu pie'  
 c. *s-nan* 'su mamá' f. *y-ok* 'su pie'

- (5) a. *nan-al* 'madre'  
 b. *ok-al* 'pie'

Note que, en estos sustantivos, la marca de posesión se recluta del Juego A (el mismo prefijo que marca a los A de verbos transitivos (cf. §2.3.3.3)). Dentro de los sustantivos inalienables se encuentran los nominales que refieren a términos de parentesco, partes del cuerpo y

algunos nombres de materiales de uso común. Estos sustantivos inalienables no ocurren sin la marca de posesión o sin morfología adicional que los marca como no poseídos.

Los sustantivos alienables aparecen en su forma no marcada cuando no son poseídos, como en (6), o al aparecer poseídos, como en (7).<sup>3</sup>

- (6) a. **wakax** ‘ganado’  
 b. **on** ‘aguacate’

- (7) a. **s-wakax** ‘su ganado (de alguien)’  
 b. **y-on** ‘su aguacate (de alguien)’

Los sustantivos alienables generalmente refieren a elementos de la naturaleza, cuerpos celestiales, animales, plantas silvestres y algunos refieren a seres humanos. Esta clase de sustantivos se marcan con el sufijo *-il* cuando refieren a partes de un todo, como lo ilustran los ejemplos en (8).

- (8) a. **s-wakax-il** ‘su ganado (para la yunta)’  
 b. **y-on-il** ‘su aguacate (del árbol)’

Algunas clases de sustantivos requieren del sufijo *-il* de forma obligatoria cuando se poseen, como se muestra en (9).

- |     |                     |                     |  |
|-----|---------------------|---------------------|--|
|     | No poseído          | Posesión no marcada | Posesión marcada   |
| (9) | chonab’<br>‘ciudad’ | *s-chonab’          | s-chonab’-il<br>A3-ciudad-PM<br>‘Su ciudad (del maíz, frijol, etc.)’ |

---

<sup>3</sup> Algunos sustantivos alienables tienen formas supletivas cuando se poseen: *k-o’ot* vs \**j-waj* ‘tortilla’, *y-a’al* vs \**y-ja* ‘agua’.

Los sustantivos que hacen referencia a entidades individuadas reciben marca de plural cuando la referencia es múltiple, sin embargo, la marca de plural no es obligatoria. Hay dos marcas morfológicas de plural para sustantivos: *-e'* y *-tik* (homófonos con los sufijos de tercera persona del plural y primera persona del plural de PAH respectivamente, cf. más detalles en §2.3.3.3). El sufijo *-e'* modifica a los sustantivos con referencia humana (cf. más detalles en Gómez Cruz 2010, 2017), como en (10) y (11).

- (10) a. *winik-e'*        'hombres'  
       b. *ixuk-e'*        'mujeres'
- (11) a. *ijts'inal-e'*    'hermanos menores (M/F)'  
       b. *b'ankilal-e'*    'hermanos mayores (M)'

Los sustantivos humanos también marcan plural mediante el sufijo *-tik*, (12). En (13), el enclítico de plural coocurre en el clasificador y en el nominal simultáneamente, a la manera de la concordancia nominal.

- (12) a. *un-tik*        'hijos'  
       b. *kerem-tik*    'muchachos'
- (13) **tan-tik**        **un-tik**  
       CLF:NOM.M-PL    infante-PL  
       'los jóvenes'

Los sustantivos con referencia a animales e inanimados recurren a otras marcas de plural. En el caso de los sustantivos con referencia animal, el plural se marca solamente en el clasificador, como en (14).

- (14) a. **mi-tik**                      *pojwik'*  
           CLF:NOM.F=PL      codorniz  
           'las codornices'
- b. **tan-tik**                      *wakax*  
           CLF:NOM.M=PL      ganado  
           'los toros'

La lengua cuenta con otro mecanismo no afijal para indicar que la referencia de los sustantivos es múltiple. El enclítico =*jumasa'*, el cual, no categoriza a los sustantivos por animacidad y aparece con humanos, animales e inanimados, como se ilustran en los ejemplos de (15).

- (15) a. ak'ix            **jumasa'**  
           muchacha    PL:GNRL  
           'muchachas'
- b. te'    **jumasa'**  
           árbol    PL:GNRL  
           'árboles'
- c. wits            **jumasa'**  
           montaña    PL:GNRL  
           'montañas'
- d. ok'il            **jumasa'**  
           coyote    PL:GNRL  
           'coyotes'

En suma, el sustantivo es una categoría gramatical de clase mayor con algunas características particulares que la distinguen de otras clases de palabras mayores.

### 2.3.2. El adjetivo

Los adjetivos en tojol-ab'al tienen dos funciones principales. Por un lado, funcionan como modificadores atributivos en posición prenominal, como se ilustra en (16a). Por otro lado, funcionan como predicados no verbales marcados con Juego B en función de sujeto, como en (16b).

(16) a. ti' k-il-a-∅ jun **niwan** winik=a  
 ahí A1-ver-SET-B3 uno grande hombre=DIST  
 'Ahí vi a un hombre grande.'

b. **niwan-∅** ja winik=i'  
 grande-B3 DET hombre=DET  
 'El hombre es grande.'

Los adjetivos monosilábicos y algunos bisilábicos requieren de un sufijo *-Vl* en función atributiva, como en (17).

(17) a. wa'n, ja'ch toj-**ol** wex  
 sí así derecho-ATR pantalón  
 'Sí, es pantalón verdadero.' {TOJO0013}

b. mero min chak-**al** olom=b'i  
 mero CLF:NOM.F rojo-ATR cabello=REP  
 'Dizque es la de cabellos rojos.' {TOJO0017}

Los adjetivos atributivos, como *toj* 'derecho', aparecen en su forma no marcada cuando funcionan como predicados no verbales, (18). Otros adjetivos se ilustran en (19):

(18) **toj-∅**=xta b'a alaj  
 derecho-B3=CONT PREP milpa  
 'Es todo derecho hacia la milpa.'

	PREDICATIVO		ATRIBUTIVO	SIGNIFICADO
(19) a.	najat	>	najt-il	'largo'
b.	ya'ax	>	yax-al	'verde'
c.	ya'aw	>	yaw-al	'verde/inmaduro'

Los adjetivos en función predicativa toman marcas de número en concordancia con el sujeto. Cuando el sujeto es humano y plural, el predicado toma el plural *-e'*, como en (20). Cuando el sujeto es no humano, el predicado toma el plural *-ik*, como en los ejemplos (21a) y (21b).

(20) niwan-Ø-**e'**=xa      ja    yal    untik=i'  
 grande-B3-3PL=DISC    DET    DIM    niño+PL=DET  
 'Los niños ya están grandes.'

(21) a. niwan-Ø-**ik**=xa      ja    yal    mis=i'  
 grande-B3-PL=DISC    DET    DIM    gato=DET  
 'Los gatitos ya están grandes.'

b. ja    wewo'=i'    tsamal-Ø-**ik**    ja    pix      wa    s-chon-o-w-Ø-**e'**  
 DET    ahora=DET    bonito-B3-PL    DET    tomate    ICP    A3-vender-SET-EP-B3-3PL  
 ja    j-moj-tik=i'  
 DET    A1-compañero-PL=DET  
 'Ahora, están bonitos los tomates que venden los compañeros.' (Gómez Cruz 2017: 104)

Los adjetivos en función atributiva no reciben marcas de plural, como lo ilustra el ejemplo agramatical en (22a). Sin embargo, existen tres excepciones que son *ch'in* 'pequeño', *nux* 'pequeño', *niwan* 'grande', como en (22b), que reciben marca de plural cuando modifican a un N a pesar de que el sustantivo no está marcado con marca de número.

(22) a. s-kuch-u-w-Ø-**e'**                      si'    ja    tsamal(\*-**e'**)    ixuk    jumasa'=i'  
 A3-cargar-SET-EP-B3-3PL    leña    DET    bonito-PL    mujer    PL.GNRL=DET  
 'Las mujeres bonitas cargaron leñas.' (Gómez Cruz 2010: 89)

b. yal    chin-**ik**                      morral    wan-Ø    x-chon-j-el  
 DIM    pequeño-PL    morral    PROG-B3    ICP-vender-PAS-NF  
 'Está vendiendo morralitos pequeños.' (Gómez Cruz 2010: 89)

En las frases donde coocurre un posesivo y un adjetivo atributivo, el poseedor precede al adjetivo, como se muestra en el par de ejemplos en (23), lo que indica que el adjetivo y el sustantivo forman un tipo de frase.

(23) a. mi x-och-∅ x-chak-al nichim ajyi  
 NEG ICP:NE-entrar-B3 A3-rojo-ATR flor antes  
 ‘Antes no entraba (no se les ponía) sus flores rojas.’ {TOJO0028}

b. k-il-a-∅ ja s-niwan naj=i’  
 A1-ver-SET-B3 DET A3-grande casa=DET  
 ‘Vi su casa grande.’

En suma, los adjetivos en tojol-ab’al son una clase léxica que funciona tanto como atributo, así como predicado no verbal. En la forma de atributo, un grupo de adjetivos recibe una marca adicional que no ocurre cuando funcionan como predicados (para más detalles cf. Gómez Cruz 2010).

### 2.3.3. El verbo

Los verbos son palabras que reciben aspecto-modo (AM), persona y número gramatical, además de sufijos de estatus. Los verbos expresan eventos y estados. Existen dos clases de verbos en el tojol-ab’al: i) los intransitivos y ii) los transitivos. Un verbo intransitivo se distingue porque únicamente toman un argumento que es el S (Sujeto), mientras que un verbo transitivo toma dos argumentos; el A (Agente) y el O (Objeto).

#### 2.3.3.1. *El aspecto*

En este apartado se analiza, de manera breve, el sistema de marcación aspectual y modal del tojol-ab’al. Primero discuto las marcas de aspecto, después hago un análisis detallado sobre las marcas modales.

Comrie (1976a: 3) argumenta que las marcas aspectuales codifican distintas maneras de apreciar la organización temporal interna de un evento. En tojol-ab'al, estas marcas de aspecto coocurren con predicados verbales, intransitivos o transitivos, y no así con los predicados no verbales. La lengua presenta cinco distinciones aspectuales, cuatro de las cuales son flexivas (completivo, incompletivo, perfecto y el perfecto pasivo) y una perifrástica (progresivo).

El aspecto completivo presenta al evento como un todo completo o terminado, enfocándose en la terminación del evento. El aspecto completivo no solo ocurre en eventos pasados, sino que el evento culminado puede ocurrir en cualquier momento del tiempo. El aspecto completivo en tojol-ab'al es no marcado ( $\emptyset$ -), tanto para los verbos intransitivos, (24a), como para los verbos transitivos, (24b). Los ejemplos de (24) expresan eventos ubicados en el pasado, mientras que el ejemplo en (25) denota un evento que aún no ha ocurrido.

(24) a. ja' y-uj cho  $\emptyset$ -kan(-i)-y-on  
 FOC A3-razón ITR CP-quedarse-SEI-EP-B1  
 'Por eso me quedé.' {Txt}

b. ti' cho  $\emptyset$ -s-yam-a-w-on ti'w (j)a y-e'n=i'  
 ahí ITR CP-A3-agarrar-SET-EP-B1 ahí DET A3-PRON=DET  
 'Ahí me agarró él.' {TOJO0025}

(25) ja'ch' ora jechel,  $\emptyset$ -wa'(-i)-y-on=ta jan-i  
 así hora mañana CP-comer-SEI-EP-B1=DISC DIR:venir\_aquí-LC  
 'Mañana a estas horas ya comí'

El aspecto incompletivo denota un evento que no está terminado y hace referencia a la visualización de una situación desde adentro (Comrie 1976a: 24). En el Cuadro 4 se presentan las marcas de aspecto incompletivo de la lengua, tanto para los verbos

intransitivos, como para los verbos transitivos. Note que la forma para intransitivos cambia de *wa x-* a ***wa la-*** cuando interviene un participante del acto de habla (PAH), es decir, primera o segunda persona.

Cuadro 4. Aspecto incompletivo.

	Intransitivos	Transitivos
<b>1S</b>	<i>wa la-</i>	<i>wa x-</i>
<b>2S</b>	<i>wa la-</i>	<i>wa x-</i>
<b>3S</b>	<i>wa x-</i>	<i>wa x-</i>
<b>1PL.PAH</b>	<i>wa la-</i>	<i>wa x-</i>
<b>1PL.EXCL</b>	<i>wa la-</i>	<i>wa x-</i>
<b>1PL.INCL</b>	<i>wa la-</i>	<i>wa x-</i>
<b>2PL</b>	<i>wa la-</i>	<i>wa x-</i>
<b>3PL</b>	<i>wa x-</i>	<i>wa x-</i>

En (26a) se ilustra la marcación de incompletivo con verbo intransitivo con sujeto de primera persona, mientras que en (26b), la marcación es distinta bajo las mismas condiciones con un verbo transitivo.

(26) a. **wa la-waj-i-y-on** b'a niwan Chepa  
 ICP ICP.PAH-ir-SEI-EP-B1 PREP grande Josefa  
 'Voy a la viejita (a la gran) Josefa.' {TOJO0003}

b. **wa x-k-i'-a-Ø** och bentidos (j)a k-alaj=i'  
 ICP ICP-A1-tomar-SET-B3 DIR:entrar veinte.y.dos DET A1-milpa=DET  
 'Llevo 22 (personas) a mi milpa.' {Txt}

El incompletivo toma lugar independientemente del tiempo. En (27a) se hace referencia a un evento en futuro, mientras que en (27b) y (27c) a eventos en pasado.

- (27) a. ti' wa la-way[-a] k'ot=a  
 ahí ICP ICP.PAH-dormir-B2 DIR:llegar=DIST<sup>4</sup>  
 'Ahí te vas a dormir.' o 'Ahí te duermes.' {Txt}
- b. wa la-tajn-i-y-on s-ok ja k-ijts'in  
 ICP ICP.PAH-jugar-SEI-EP-B1 A3-COM DET A1-hermanito  
 ja yora yal ch'in=to=i'  
 DET cuando DIM pequeño=CONT=DET  
 'Cuando era pequeño mi hermanito, yo jugaba con él'
- c. pe ti'=ni wa x-k-il-a-Ø  
 pero ahí=ENF ICP ICP-A1-ver-SET-B3  
 (j)a tan b'an winik jaw=a  
 DET CLF:NOM.M fulano winik DIST:ese=DIST  
 'Pero ahí vi a ese hombre.' {TOJO0007}

El tojol-ab'al marca el aspecto perfecto mediante sufijos que derivan participios perfectos (Gómez Cruz 2017: 126). Un aspecto perfecto es la expresión del estado resultante de un evento (Polian 2013: 165). Autores como Comrie (1976a: 52) menciona que el perfecto es distinto del completivo y el incompletivo ya que expresa una relación entre dos puntos en el tiempo: por un lado, el tiempo del estado resultante y, por otro lado, el tiempo mismo de esa situación previa. En tojol-ab'al se marca el aspecto perfecto de tres formas distintas dependiendo de la transitividad y cambio de valencia: i) el perfecto para intransitivos; ii) el perfecto para transitivos; y iii) el perfecto pasivo. Los verbos derivados en perfecto no funcionan como adjetivos modificadores de sustantivos sin mayor aparato de modificación.

En el aspecto perfecto para intransitivos, el verbo toma el sufijo *-el*.

---

<sup>4</sup> En la variante de Bajucú la marca de segunda persona del Juego B para verbos intransitivos en incompletivo se omite, pero en otras variantes sí se manifiesta en los mismos contextos (Gómez Cruz 2010: 27, 30).

(28) a. k'i'-**el**-on=xa            wa    x-k-ab'-∅-i  
 crecer-PERF.I-B1=DISC ICP    ICP-A1-sentir-B3-LC  
 'Siento que ya he crecido.'

b. k'i'-**el**-∅=xa            ja    yal    nichim=i'  
 crecer-PERF.I-B3=DISC DET    DIM    flor=DET  
 'Ya ha crecido la flor.'

Por otra parte, la marca de aspecto perfecto para transitivos es el sufijo *-unej*, (29a) y (29b), o la forma reducida *-uj*, como en (29c).

(29) a. niwan    s-mak-**unej**-∅            kan-i  
 grande    A3-cercar-PERF.T-B3    DIR:quedarse-LC  
 'Lo tiene cercado bien grande.' {TOJO0027}

b. ja'i=ta=ni    it            (j)a    k-ab'-**unej**-∅            ja    k-e'n-a  
 es=COND=ENF PROX:este SUB    A1-oír-PERF.T-B3    DET    A1-PRON-TERM  
 'Es solamente esto lo que yo tengo escuchado.' {TOJO0032}

c. naka    x-chon-**uj**-∅            ja    s-lu'um=i'  
 todo    A3-vender-PERF.T-B3    DET    A3-tierra=DET  
 'Lo tiene vendido todo su terreno.' {H-m-Txt}

Para marcar el aspecto perfecto en verbos pasivos se utiliza el sufijo *-ub'al*, como en (30).

(30) a. le'-**ub'al**-∅            s-banko    ja    k'inan-um=i'  
 buscar-PERF.PAS-B3    A3-banco    DET    festejar-NMZR.AGEN=DET  
 'Ha sido buscado su silla de los músicos.' {TOJO0011}

b. pe    mi    jut-**ub'al**-uk-∅            b'a    tat    Pablo    ta  
 pero NEG arar-PERF.PAS-IRR-B3    PREP    viejito    Pablo    pues  
 'Pero no ha sido arado el de don Pablo, pues.' {TOJO0016}

- c. puru yij-il te' ts'un-**ub'al**-Ø kan ta  
 puro duro-ATR árbol sembrar-PERF.PAS-B3 DIR:quedarse pues  
 'Han sido sembrados árboles duraderos.' {TOJO0026}

En el Cuadro 5, resumo los morfemas que indican aspecto perfecto.

Cuadro 5. Afijos que marcan aspecto perfecto.

Aspecto	Afijos
Perfecto intransitivo	- <i>el</i>
Perfecto transitivo	- <i>u(ne)j</i>
Perfecto pasivo	- <i>ub'al</i>

Finalmente, el tojol-ab'al recurre a una construcción perifrástica para codificar progresivo, es decir, para expresar que un evento se encuentra en desarrollo. Este tipo de marcación se ilustra en (31a) con un evento en presente, y (31b) con un evento en pasado. Note que el marcador de progresivo puede ocurrir pospuesto, después del verbo principal, como en el ejemplo ilustrado en (31c).

- (31) a. **wan-on** s-k'an-j-el oj j-ti'-Ø jun-uk (j)a wego ta  
 PROG-B1 A3-pedir-PAS-NF POT A1-comer-B3 uno-IRR DET ahora pues  
 'Estoy pidiendo comer (en caldo) uno ahora, pues.' {TOJO0004}
- b. lom=xa **wan-a** a't-el  
 en.vano=DISC PROG-B2 trabajo-NF  
 'En vano estabas trabajando (un evento en pasado).' {TOJO0013}
- c. ala s-mak'-j-el chenek' **wan-on**  
 REV A3-pegar-PAS-NF frijol PROG-B1  
 'Estoy pegándole al frijol.'

### 2.3.3.2. El modo

El tojol-ab'al marca de forma morfológica tres tipos de modalidad verbal: exhortativo, imperativo y el marcador de potencial o irrealis. El modo exhortativo es exclusivamente para verbos y es el equivalente del imperativo para la primera y la tercera persona (Polian 2013: 201). En tojol-ab'al se marca con el morfema *la* cuando el S/A es primera persona, como en los ejemplos de (32), y *a* cuando el S/A es tercera persona, como los ejemplos en (33). Los verbos intransitivos en exhortativo toman adicionalmente el sufijo de irrealis *-uk*, como en (32a) y (33a).

- (32) a. **la** way-k-o-tik  
EXH dormir-IRR-B1-1PL.PAH  
'¡Durmamos!'
- b. **la** j-yam-Ø-tik  
EXH A1-agarrar-B3-1PL.PAH  
'¡Agarrémoslo!'
- c. es ke **la** k-al-Ø-tik tuk-Ø=xa=ni (j)a wego ta  
es que EXH A1-decir-B3-1PL.PAH distinto-B3=DISC=ENF DET ahora pues  
'Es que digamos que ahora ya es muy distinto, pues.' {TOJO0018}
- (33) a. **a** way-**uk**-Ø ja alats=i'  
EXH dormir-IRR-B3 DET bebé=DET  
'Que se duerma el bebé.' (Gómez Cruz 2007: 30)
- b. **a** s-tul-Ø ja tek'ul ja Jwan=i'  
EXH A3-cortar-B3 DET fruta DET Juan=DET  
'Que corte las frutas Juan.'

El modo imperativo expresa una orden directa a una segunda persona (Timberlake 2007: 328). En tojol-ab'al, la forma del modo imperativo para verbos intransitivos es *-an*, (34a),

mientras que para verbos transitivos es *-a*, (34b). Note que en el modo imperativo no ocurre la marca de persona en referencia a S/A, pero sí la de número en referencia al S/A y también en referencia a O.

(34) a. way-**an**  
dormir-IMP  
'¡Duerme!'

b. tel-**a-w-on**  
abrazar-IMP-EP-B1  
'¡Abrazame!'

La marca de plural en referencia al S/A del imperativo es *-ik* para ambos tipos de verbos, como lo ilustran los ejemplos de (35).

(35) a. way-**an-ik**  
dormir-IMP-PL  
'¡Duérmanse!'

b. tel-**a-w-on-ik**  
abrazar-IMP-EP-B1-PL  
'¡Abrácenme!'

La marca de plural en referencia al O en el modo imperativo le sigue a la marca de O, (36).

(36) a. tel-**a-w-o-tikon**  
abrazar-IMP-EP-B1-PL.EXCL  
'¡Abrázanos!'

- b. tel-a-w-Ø-e'  
 abrazar-IMP-EP-B3-3PL  
 '¡Abrázalos!'

La forma negativa para verbos intransitivos en el modo imperativo no marca persona pero mantiene el sufijo modal ligado al verbo, como en los ejemplos de (37), mientras que las formas transitivas omiten la marca modal ligada al verbo pero marcan persona, como en los ejemplos de (38). A diferencia de la polaridad positiva, los verbos transitivos en la polaridad negativa marcan el A de forma explícita y toman marca de número mediante el sufijo *-ex*, como en (38b).

VERBOS INTRANSITIVOS

- (37) a. **mok** way-an  
 NEG+IRR dormir-IMP  
 '¡No te duermas!'
- b. **mok** way-an-ik  
 NEG+IRR dormir-IMP-PL  
 '¡No se duerman!'

VERBOS TRANSITIVOS

- (38) a. **mok** a-yam  
 NEG+IRR A2-agarrar.IMP  
 'No lo agarres.'
- b. **mok** a-yam-ex  
 NEG+IRR A2-agarrar-2PL  
 'No lo agarren.'

Por último, el marcador de modo potencial *oj* en tojol-ab'al indica que la realización de un evento se pronostica para el futuro, (39)-(41). Con los verbos intransitivos, la marcación con el aspecto potencial requiere del sufijo de irrealis *-uk/-k* para primera y tercera persona, (39)-

(40). Mientras que, en segunda persona, se reemplaza la persona e irrealis por el sufijo *-an* (homófono con el imperativo para intransitivos), como en los ejemplos de (41).

(39) t'u s-k'an-a-Ø,            **oj**=xa        el-k-on  
poco A3-querer-SET-B3    POT=DISC    salir-IRR-B1  
'Falta poco, ya saldré.' {Txt}

(40) mi=xa        **oj**        waj-uk-Ø  
NEG=DISC    POT    ir-IRR-B3  
'Ya no iría.' {Txt}

(41) a. **oj**        el-an  
POT    salir-IRR.B2  
'Saldrás.'

b. ti'        **oj**        waj-an        a'tel=a  
ahí    POT    ir-IRR.B2    trabajo=DISC  
'Ahí irás a trabajar.' {Txt}

En cambio, los verbos transitivos toman de forma facultativa el morfema irrealis *-e* cuando el verbo tiene un O de 3ra persona singular al cual no le sigue ningún otro morfema que es parte de la cláusula, como los ejemplos en (42).

(42) a. jab'il    **oj**        aw-ab'-Ø-e  
año    POT    A2-probar-B3-IRR.T  
'Llevará años para que lo pruebes.' {TOJO0005}

b. **oj**        a-yam-Ø-e  
POT    A2-agarrar-B3-IRR.T  
'Lo agarrarás.'

La marca de irreal para transitivos se omite cuando al tema verbal le sigue otro constituyente, como en (43), o las marcas de persona con contenido fonológico, como en (44).

(43) **oj** a-chon-Ø (j)a taj=i'  
 POT A2-vender-B3 DET ocote=DET  
 'Venderás el ocote.' {Txt}

(44) a. **oj** s-ta'-on  
 POT A3-encontrar-B1  
 'Me encontrará.'

b. **oj** s-ta'-a  
 POT A3-encontrar-B2  
 'Te encontrará.'

El Cuadro 6 resume los marcadores que coocurren para marcar el modo potencial para los verbos intransitivos y transitivos con las distintas personas gramaticales en tojol-ab'al.

Cuadro 6. El modo potencial e irrealis.

	<b>Intransitivos</b>	<b>Transitivos</b>
1S	<i>oj + -k-on</i>	<i>oj + (-e)</i>
2S	<i>oj + -an</i>	<i>oj + (-e)</i>
3S	<i>oj + -uk</i>	<i>oj + (-e)</i>

### 2.3.3.3. La marcación de persona y número

El tojol-ab'al es una lengua de marcación en el núcleo (Nichols 1986), lo que implica que las FFNN no son obligatorias dentro de la cláusula, y que los argumentos centrales S, A y O se expresan por medio de marcas de persona que obligatoriamente toman los verbos. En tojol-ab'al, al igual que la mayoría de las lenguas mayas, cuenta con dos series de marcadores de persona: el Juego A y el Juego B. El Juego A expresa el agente (A) de una construcción

transitiva (*ergativo*) y se prefija a la base verbal, como en (45), mientras que el sufijo de Juego B expresa tanto el sujeto (S) de una construcción intransitiva, como en (46a), así como el objeto de una construcción transitiva, como en (46b), (ambos *absolutivos*).

(45) puru=xa tak'in oj j-yam-Ø  
 puro=DISC dinero POT A1-agarrar-B3  
 'Ya puro dinero agarraré.' {m-TOJO0019}

(46) a. wa la'-aj-n-i-y-**on**  
 ICP ICP-correr-SEI-EP-B1  
 'Yo corro.'

b. ti' s-yam-a-w-**on** ti'w ja chamel=i'  
 ahí A3-agarrar-SET-EP-B1 ahí DET enfermedad=DET  
 'Ahí me agarró la enfermedad.'

La tercera persona absoluta (Juego B) no se marca de forma explícita, esto se indica mediante el símbolo Ø, como lo ilustran los ejemplos de (47).

(47) a. ...je(l)=xa x-taj-n-i-<sup>S</sup>Ø cho untik (j)a wego=<sup>S</sup>  
 INTENS=DISC ICP:NE-jugar-SEI-B3 CLF:NOM joven.PL DET ahora=DET  
 'Ahora ya juegan mucho los jóvenes.' {TOJO0027}

b. s-ta'-a-<sup>O</sup>Ø jun winik  
 A3-encontrar-SET-B3 uno hombre  
 'Encontró un hombre.' {TOJO0001}

El paradigma de Juego A expresa el A de los verbos transitivos y también marca el poseedor de nominales y sustantivos relacionales. Existen dos alomorfos, uno para verbos que tienen

inicio consonántico y otro para los de inicio vocálico, como se muestra en el Cuadro 7.<sup>5</sup> Note que se hace una distinción entre la forma de PAH (Participante de Acto de Habla), la forma inclusiva y exclusiva en la primera persona plural. Además, existen dos prefijos alternantes para la segunda persona plural como lo discutiré mas adelante.

Cuadro 7. El paradigma de Juego A.

	Inicio consonántico	Inicio vocálico
1S	<i>j-</i>	<i>k-</i>
2S	<i>a-/wa-</i>	<i>aw-/waw-</i>
3S	<i>s-</i>	<i>y-</i>
1PL.PAH	<i>j- ... -tik</i>	<i>k- ... -tik</i>
1PL.EXCL	<i>j- ... -tikon</i>	<i>k- ... -tikon</i>
1PL.INCL	<i>j- ... -tikik</i>	<i>k- ... -tikik</i>
2PL	<i>a-/wa- ... -ex</i>	<i>aw-/waw- ... -ex</i>
3PL	<i>s- .... -e'</i>	<i>y- ... -e'</i>

El Cuadro 8<sup>6</sup> muestra los marcadores de persona del Juego B (S de verbo intransitivo y O de verbo transitivo).

Cuadro 8. Paradigmas del Juego B.

1S	<i>-on</i>
2S	<i>-a</i>
3S	<i>-∅</i>
1PL.PAH	<i>-o -tik</i>
1PL.EXCL	<i>-o -tikon</i>
1PL.INCL	<i>-o -tikik</i>
2PL	<i>-a / -ex</i>
3PL	<i>-∅ -e'</i>

<sup>5</sup> En estos paradigmas incluyo las marcas de número (en letras normales), aunque estrictamente no pertenecen al paradigma del Juego A, como lo voy a discutir mas adelante.

<sup>6</sup> En estos paradigmas incluyo las marcas de número para 1PL.PAH, 1PL.EXCL y 3RA PERSONA, aunque estrictamente no pertenecen al paradigma de sufijos del Juego B, como lo voy a discutir más adelante.

Autores como Brody (1982: 220-228), Gómez Cruz (2010: 23-24; 2017: 9-11) y Curiel (2017: 574; 2018: 67) han argumentado que las formas plurales para la 1ra persona del Juego B son *-otik* y *-otikon*, pero esto no es el análisis que propongo aquí. Para la 1PL.PAH el análisis que propongo es que el marcador de persona es *-o* y el marcador de número y clusividad es *-tik*, el mismo marcador de número que toma el Juego A, mientras que para la 1PL.EXCL el análisis que propongo es que el marcador de persona es *-o* y el marcador de número y clusividad es *-tikon*, tal como se ilustran en el par de ejemplos en (48). La forma inclusiva se marca con el marcador de persona *-o* y el marcador de número y clusividad *-tikik*.

(48) a. **s-yam-a-w-o-tik**  
 A3-agarrar-SET-EP-B1-1PL.PAH  
 ‘Él nos agarró a ti (o uds.) y a mí.’

b. **s-yam-a-w-o-tikon**  
 A3-agarrar-SET-EP-B1-1PL.EXCL  
 ‘Él nos agarró (pero no a ti).’

c. **s-yam-a-w-o-tikik**  
 A3-agarrar-SET-EP-B1-1PL.INCL  
 ‘Él nos agarró (a todos nosotros).’

Para la segunda persona plural, hay dos manifestaciones del Juego B, ya sea que únicamente ocurra la marca de persona *-a*, como en los ejemplos de (49), o sólo la marca de número *-ex*, como en (50a). En ningún caso conviven las dos marcas, como en (50b).

(49) a. ma wan=xa x-(j-)mil-a-w-a-tik el-e  
 o ICP=DISC ICP-A1-matar-SET-EP-B2-1PL.PAH DIR:salir-LC  
 ‘O nosotros ya los matamos a ustedes.’

- b. ma wan=xa x-(j-)mil-a-w-a-tikon el-e  
 o ICP=DISC ICP-A1-matar-SET-EP-B2-1PL.EXCL DIR:salir-LC  
 ‘o nosotros (tú no) ya los matamos a ustedes.’

- (50) a. **s-yam-a-w-ex** A3-agarrar-SET-EP-2PL ‘Él los agarró a ustedes.’  
 b. \* **s-yam-a-w-a-ex** A3-agarrar-SET-EP-B2-2PL Lectura buscada: ‘Él los agarró a ustedes.’

Por lo tanto, en tojol-ab’al, la pluralidad de los argumentos centrales se expresa por medio de sufijos en la base verbal. Los plurales del Juego A y del Juego B son los mismos y se resumen en el Cuadro 9.

Cuadro 9. Marcas de plural para S/A/O.

1PL.PAH	<i>-tik</i>
1PL.EXCL	<i>-tikon</i>
1PL.INCL	<i>-tikik</i>
2PL	<i>-ex</i>
3PL	<i>-e’</i>

Los verbos tienen una sola posición para marcar plural, ya sea en correferencia con el A o con el O con referencia múltiple (Curiel 2017: 583). Es decir, cuando los dos argumentos centrales tienen referencia múltiple, la única marca de plural sólo está en correferencia con el argumento más alto en la jerarquía de número que participa en la cláusula: 1PL>2PL>3PL. Los ejemplos de (51) a (64) ilustran la correferencia de los marcadores número con las marcas de persona en las funciones S, A y O. En (51) los sufijos de plural obligatorio refieren al S.<sup>7</sup>

---

<sup>7</sup> Otra forma de marcar el S de 1ra PAH y exclusiva es omitiendo la marca de persona y dejando marcada de manera explícita únicamente el plural, (i) y (ii).

- (51) a. **tajn-i-y-o-tik**  
 jugar-SEI-EP-B1-1PL.PAH  
 ‘Jugamos (todos).’
- b. **tajn-i-y-o-tikon**  
 jugar-SEI-EP-B1-1PL.EXCL  
 ‘Jugamos (nosotros, tú no).’
- c. **tajn-i-y-o-tikik**  
 jugar-SEI-EP-B1-1PL.INCL  
 ‘Jugamos (todos nosotros).’
- d. **tajn-i-y-ex**  
 jugar-SEI-EP-B2PL  
 ‘Jugaron (ustedes).’
- e. **tajn-i-y-Ø-e’**  
 jugar-SEI-EP-B3-3PL  
 ‘Jugaron (ellos).’

En (52), los mismos sufijos plurales refieren al A.

- (52) a. **j-yam-a-Ø-tik**  
 A1-agarrar-SET-B3-1PL.PAH  
 ‘Lo agarramos (todos).’
- b. **j-yam-a-Ø-tikon**  
 A1-agarrar-SET-B3-1PL.EXCL  
 ‘Lo agarramos (menos tú).’
- c. **j-yam-a-Ø-tikik**  
 A1-agarrar-SET-B3-1PL.INCL  
 ‘Lo agarramos (todos).’
- d. **wa-yam-a-w-Ø-ex**  
 A2-agarrar-SET-EP-B3-2PL  
 ‘Lo agarraron (ustedes).’
- e. **s-yam-a-w-Ø-e’**  
 A3-agarrar-SET-EP-B3-3PL  
 ‘Lo agarraron (ellos).’

- 
- i) **tajn-i-tik**  
 jugar-SEI-B1PL.PAH  
 ‘Jugamos (todos).’
- ii) **tajn-i-tikon**  
 jugar-SEI-B1PL.EXCL  
 ‘Jugamos (nosotros y tú no).’

Mientras que los ejemplos en (53), los sufijos plurales refieren al O.

- (53) a. **s-yam-a-w-o-tik**  
A3-agarrar-SET-EP-B1-1PL.PAH  
'Nos agarró (a todos).'
- b. **s-yam-a-w-o-tikon**  
A3-agarrar-SET-EP-B1-1PL.EXCL  
'Nos agarró (menos a ti).'
- c. **s-yam-a-w-o-tikik**  
A3-agarrar-SET-EP-B1-1PL.INCL  
'Nos agarró (a todos).'
- d. **s-yam-a-w-ex**  
A3-agarrar-SET-EP-B2PL  
'Los agarró (a ustedes).'
- e. **s-yam-a-w-Ø-e'**  
A3-agarrar-SET-EP-B3-3PL  
'Él los agarró (a ellos).'

Sin embargo, cuando hay dos argumentos plurales en una oración transitiva, solamente se marca como plural a uno de ellos, ya sea el A o el O, es decir, el complejo verbal solamente tiene una posición para una sola marca de plural. Por lo tanto, en las oraciones transitivas en el tojol-ab'al de Bajucú no pueden convivir dos plurales sobre el verbo, como lo muestra el ejemplo agramatical en (54).<sup>8</sup>

- (54) \* **j-mil-a-w-ex-tikon**  
A1-matar-SET-EP-B2PL-1PL.EXCL  
'Los matamos (a ustedes).'

El argumento con el que concuerda el sufijo plural expreso siempre es jerárquicamente más alto que el que no concuerda con la marca de plural, lo que significa que en tojol-ab'al opera un principio para marcar pluralidad que sigue la jerarquía de (55).

---

<sup>8</sup> Otras variantes del tojol-ab'al como el de la comunidad de Saltillo (cp con José Gómez) sí son posibles la convivencia de dos plurales en los predicados transitivos.

(55) Jerarquía de marcación de plural  
**1PL>2PL>3PL**

Los ejemplos de (56) a (64) ilustran la marcación de plural en oraciones transitivas con dos argumentos nocionalmente plurales. En (56) a (59) se marca el plural de A y no el de O en las combinaciones 1PL.PAH/1PL.INCL>2PL/3PL y 1PL.EXCL>2PL/3PL. En los ejemplos en (56a) y (57a) no puede ocurrir la marca de plural de objeto de 2da persona debido a que hay un sólo lugar para marcar el plural en el verbo y este lugar lo ocupa la marca de plural que concuerda con el A que es el mas alto en la jerarquía. Note que cuando coocurre el plural de A de 1ra persona con el plural de O de 2da persona en la misma base verbal resulta en una estructura agramatical, (56b) y (57b).

- (56) a. ma wan=xa x-**j-mil-a-w-a-tik**  
o ICP=DISC ICP-A1-matar-SET-EP-B2-1PL.PAH  
i. ‘O ya los matamos a ustedes.’  
ii. ‘O ya te matamos a tí.’
- b. \* ma wan=xa x-**j-mil-a-w-a-tik-ex**  
o ICP=DISC ICP-A1-matar-SET-EP-B2-1PL.PAH-2PL  
Lectura buscada: ‘O ya los matamos a ustedes.’

- (57) a. **j-mil-a-w-a-tikon**  
A1-matar-SET-EP-B2-1PL.EXCL  
i. ‘Los matamos a ustedes (nosotros y tú no).’  
ii. ‘Te matamos (nosotros y tú no).’
- b. \* **j-mil-a-w-a-tikon-ex**  
A1-matar-SET-EP-B2-1PL.EXCL-2PL  
Lectura buscada: ‘Los matamos a ustedes (nosotros y tú no).’

De manera semejante a los dos casos anteriores, en las estructuras en (58a) y (59a) no puede ocurrir el plural de objeto de 3ra persona ya que únicamente se marca como plural al

argumento más alto en la jerarquía de persona. Note que cuando coocurre tanto el plural de A de 1ra persona, así como el plural de O de 3ra persona resulta en una estructura agramatical, como en (58b) y (59b).

(58) a. **j-mil-a-Ø-tik**

A1-matar-SET-B3-1PL.PAH

- i. 'Los matamos a ellos.'
- ii. 'Lo matamos a él/ella.'

b. \* **j-mil-a-Ø-tik-e'**

A1-matar-SET-B3-1PL.PAH-3PL

Lectura buscada: 'Los matamos (nosotros y tú no) a ellos.'

(59) a. **j-mil-a-Ø-tikon**

A1-matar-SET-B3-1PL.EXCL

- i. 'Los matamos a ellos.'
- ii. 'Lo matamos a él/ella.'

b. \* **j-mil-a-Ø-tikon-e'**

A1-matar-SET-B3-1PL.EXCL-3PL

Lectura buscada: 'Los matamos (nosotros y tú no) a ellos.'

En (60a) a (63a) se marca el plural de O y no de A en las combinaciones 2PL/3PL<1PL.PAH. Se sigue el mismo principio en las combinaciones 2PL/3PL<1PL.EXCL. Note que cuando ambos plurales, 2da A y 1ra O, se marca en el verbo se construye una lectura agramatical, como en (60b) a (63b).

(60) a. **wa-mil-a-w-o-tik**

A2-matar-SET-EP-B1-1PL.PAH

- i. 'Ustedes nos mataron.'
- ii. 'Usted nos mató.'

- b. \* **wa-mil-a-w-o-tik-ex**  
A2-matar-SET-EP-B1-1PL.PAH-2PL  
Lectura buscada: ‘Ustedes nos mataron.’

- (61) a. **wa-mil-a-w-o-tikon**  
A2-matar-SET-EP-B1-1PL.EXCL  
i. ‘Ustedes nos mataron.’  
ii. ‘Usted nos mató.’

- b. \* **wa-mil-a-w-o-tikon-ex**  
A2-matar-SET-EP-B1-1PL.EXCL-2PL  
Lectura buscada: ‘Ustedes nos mataron.’

- (62) a. **s-mil-a-w-o-tik**  
A3-matar-SET-EP-B1-1PL.PAH  
i. ‘Ellos nos mataron.’  
ii. ‘Él nos mató.’

- b. \* **s-mil-a-w-o-tik-e’**  
A3-matar-SET-EP-B1-1PL.PAH-3PL  
Lectura buscada: ‘Ellos nos mataron.’

- (63) a. **s-mil-a-w-o-tikon**  
A3-matar-SET-EP-B1-1PL.EXCL  
i. ‘Ellos nos mataron (menos a ti).’  
ii. ‘Él nos mató (menos a ti).’

- b. \* **s-mil-a-w-o-tikon-e’**  
A3-matar-SET-EP-B1-1PL.EXCL-3PL  
Lectura buscada: ‘Ellos nos mataron (menos a ti).’

En (64a) se marca el plural de A y no de O en las combinaciones 2PL>3PL, en (64b) se marca el plural de O y no de A en las combinación 3PL<2PL, y en (64c) se marca el plural de A y o de O en la combinación 3PL>3PL.

- (64) a. **aw-il-a-w-Ø-ex** ja yal untik=i'  
 A2-ver-SET-EP-B3-2PL DET DIM niño+PL=DET  
 'Ustedes vieron a los niños.'
- b. **y-il-a-w-ex** ja yal untik=i'  
 A3-ver-SET-EP-B2PL DET DIM niño+PL=DET  
 'Los niños vieron a ustedes.'
- c. **y-il-a-w-Ø-e'** O A  
 ja yal untik ja tan-tik soldado=  
 A3-ver-SET-EP-B3-3PL DET DIM niño+PL DET CLF:NOM.M-PL soldado=DET  
 'Los soldados vieron a los niños.'

En resumen, los verbos en tojol-ab'al reciben una sola marca de plural que corresponde a S en los verbos intransitivos, a A cuando el O es singular, al O cuando el A es singular, y al argumento más alto en la jerarquía de persona cuando tanto A como O tienen referencia plural.

#### 2.3.3.4. *El sufijo de estatus*

El tojol-ab'al presenta sufijos de estatus, también conocidos como sufijos de categoría (Kaufman 1990: 72), que hacen explícita la valencia del verbo en modo indicativo, irrealis e imperativo, tal como se resume en el Cuadro 10.

Cuadro 10. Sufijos de estatus y modo (Curiel 2017: 580).

Modo	Verbo intrans.	Verbo transitivo
INDICATIVO	<b>-i</b>	<b>-V o -a</b>
IRREALIS	<b>-k</b> [+B1]	<b>-e</b> (únicamente en singular para verbos derivados) <sup>9</sup>
	<b>-an</b> [+B2]	<b>-uk</b> (para verbos derivados) <sup>10</sup>
	<b>-uk</b> [+B3]	
IMPERATIVO	<b>-an</b>	<b>-V o -a</b>

Los sufijos de estatus marcan únicamente la valencia del verbo, mientras que el irrealis y el imperativo marcan tanto la valencia y la modalidad (Véase detalles en §2.3.3.2. anterior). En el modo indicativo, los verbos intransitivos toman el sufijo *-i*, como en el ejemplo (65), mientras que los verbos transitivos toman el sufijo *-V*, como en (66), el cual fonéticamente adquiere el rasgo de la vocal de la raíz mediante una regla de armonía vocálica, con dos excepciones. Cuando la raíz de la cláusula transitiva aparece con una vocal /a/, /o/ o /u/, la vocal de estatus presenta los mismos rasgos de la vocal de la raíz, como en (66a), y cuando la vocal de la raíz es /e/ o /i/, el sufijo de estatus toma el alomorfo *-a*, como en (66b).

(65) wa la-aj*n-i*-y-on  
 ICP ICP.PAH-correr-SEI-EP-B1  
 ‘Yo corro’

(66) a. puru k’ul wa (x-)s-lo’-o-Ø ja wakax=i’  
 puro hierbas ICP ICP-A3-comer-SET-B3 DET ganado=DET  
 ‘Los ganados comían puras hierbas.’ {TOJO0019}

<sup>9</sup> Véase la discusión de los ejemplos (42) arriba.

<sup>10</sup> Véase la discusión de los ejemplos (39)-(41) arriba.

- b. wa x-a-le'-a-Ø  
 ICP ICP-A2-buscar-SET-B3  
 'Tú buscas'

La variante de Bajucú, se está uniformizando el uso de *-a* como el único alomorfo del sufijo de estatus para verbos transitivos, sin importar la vocal anterior como lo ilustran los ejemplos en (67).

- (67) a. a'ma x-a-k'ux-a-w-on wego  
 aunque ICP-A2-comer[morder]-SET-EP-B1 ahora  
 'Aunque me comas ahora mismo.' {TOJO0028}

- b. x-y-ut-a-w-on ja tan representante'=i  
 ICP:NE-A3-decir-SET-EP-B1 DET CLF:NOM.M representante=DET  
 'Me dijo el representante.' {TOJO0025}

- c. a'nima wa s-lo'-a-Ø ja k-ixim=i'  
 aunque ICP A3-comer-SET-B3 DET A1-maíz=DET  
 'Aunque se coma mi maíz.' {Txt}

El sufijo de estatus de intransitivos no tiene restricciones de ocurrencia. Ocurre con todo tipo de sujetos. Con 1ra y 2da persona, el sufijo de estatus puede estar seguido de otro constituyente, como en (68a), de la misma manera que ocurre en posición final de cláusula, como en (68b)

- (68) a. cha'n-i-y-on s-[m]ok (j)a bigolin=i'  
 bailar-SEI-EP-B1 A3-COM DET violin=DET  
 'Bailé con música de violín.'  
*Lit.* 'Bailé con violín.' {TOJO0018}

- b. ja' y-uj cho kan-i-y-on  
 FOC A3-razón ITR quedarse-SEI-EP-B1  
 'Es por eso por lo que me quedé.' {Txt}

Para la tercera persona, el sufijo solamente ocurre cuando el verbo está en posición final de cláusula, es decir, cuando no le sigue ningún constituyente. En (69a), el verbo intransitivo con sujeto de 3ra persona va seguido por una FN y el sufijo se omite, mientras que en (69b), el sufijo de estatus se manifiesta cuando el verbo con sujeto de 3ra persona es el último constituyente de la cláusula.

- (69) a. mi=xa x-jul-∅ ja ixuk=i'  
 NEG=DISC ICP:NE-llegar-B3 DET mujer=DET  
 'Ya no llega la mujer.'

- b. mi=xa x-jul-i-∅  
 NEG=DISC ICP:NE-llegar-SEI-B3  
 'Ya no llega.' {TOJO0015}

En resumen, la lengua presenta una oposición básica en los sufijos de estatus basada en la transitividad de las bases verbales. En indicativo hay dos sufijos, el intransitivo presenta comportamiento distinto cuando el sujeto es un PAH con relación al comportamiento cuando el sujeto es una tercera persona. Con los verbos transitivos no hay ninguna restricción especial con respecto a la persona. Los otros sufijos de estatus con valor modal de irrealis e imperativo fueron explicados en §2.3.3.2.

### 2.3.3.5. *La valencia verbal*

La valencia verbal está asociada con el número de argumentos requeridos por la semántica del verbo (Kulikov 2011: 370). De este modo, los verbos monovalentes requieren un argumento (S), los bivalentes requieren dos argumentos (A y O), y los trivalentes, requieren

tres argumentos (A, O, OI). El cambio de valencia verbal refiere a los cambios marcados en el interior de la cláusula por procesos derivacionales, los cuales incrementan o disminuyen el número de argumentos centrales de un verbo (Comrie 1985: 312-313). El tojol-ab'al, presenta tres tipos principales de cambios de valencia verbal: la voz pasiva, la voz antipasiva y el anticausativo. A continuación, defino y muestro pares de ejemplos (oración activa vs oración con valencia disminuida) para estos tres tipos principales de cambios de valencia.

La voz pasiva hace que el argumento que refiere al paciente semántico se exprese como sujeto, por lo que el verbo reduce la valencia de dos a uno. En el cambio de valencia por medio de la pasiva, el verbo transitivo pasa a ser un intransitivo, es decir, el argumento que expresa el agente original en la voz activa se convierte en un argumento con el rol de oblicuo en la voz pasiva, mientras que el argumento paciente que funciona como objeto en la voz activa, pasa a ser sujeto del verbo intransitivo pasivo. La voz pasiva en tojol-ab'al se marca mediante el morfema *-j*. Note el siguiente par de ejemplos en (70).

VOZ ACTIVA  
 (70) a. s-mak'-a-Ø            ja    yal    kerem    ja    Pegro=  
           A3-pegar-SET-B3    DET   DIM    muchacho   DET   Pedro=DET  
           'Pedro golpeó al muchachito.'

VOZ PASIVA  
 b. mak'-j-i-Ø            ja    yal    kerem    y-uj    ja    Pegro=  
           pegar-PAS-SEI-B3    DET   DIM    muchacho   A3-AGEN   DET   Pedro=DET  
           'El muchacho fue golpeado por Pedro.'

La voz antipasiva en tojol-ab'al se marca mediante el morfema *-wan*, donde el A de la voz activa transitiva pasa a ser sujeto del verbo intransitivizado, mientras que el O se omite. Note los cambios en el siguiente par de ejemplos en (71):

- (71) a. wa (x-)s-pit-a-w-Ø-e'                      aji ja winik-e'  
 ICP ICP-A3-pulsar-SET-EP-B3-3PL antes DET hombre-PL:HUM  
 ja ajnan-um=i'  
 DET curandero-NMZR:AGEN=DET  
 'Antes, los curanderos pulsaban a la gente.' {m-Txt}
- b. wa x-pit-wan-i-y-Ø-e'                      aji ja ajnan-um=i'  
 ICP ICP-pulsar-APAS-SEI-EP-B3-3PL antes DET curandero-NMZR:AGEN=DET  
 'Los curanderos pulsaban antes.'

En el cambio de valencia de tipo anticausativo,<sup>11</sup> se degrada el argumento causante del evento expresado por el verbo y este argumento degradado es omitido. El morfema anticausativo es -x. En esta construcción no puede haber sujeto de 1ra, 2da o 3PL.

- (72) a. bente de jebbrero wa (x-)s-ts'un-a-Ø                      ixim=i'  
 veinte de febrero ICP ICP-A3-sembrar-SET-B3 maíz=DET  
 'Él siembra el maíz el 20 de febrero.'
- b. bente de jebbrero wa x-ts'un-x-i-Ø                      ixim=i'  
 veinte de febrero ICP ICP-sembrar-ACAUS-SEI-B3 maíz=DET  
 'Se siembra el maíz el 20 de febrero.' {Txt}

Los tres tipos de degradación de valencia verbal del tojol-ab'al son: la pasiva, la antipasiva y el anticausativo.

### 2.3.3.6. La nominalización

Los verbos pueden nominalizarse y recibir modificadores propios de los sustantivos, como los determinantes y adjetivos. Tanto los verbos intransitivos como los transitivos tienen acceso a la nominalización. Un verbo intransitivo se nominaliza mediante el morfema -el

---

<sup>11</sup> Cf. Gómez Cruz (2017: 141).

como lo ilustra el ejemplo en (73a). Mientras que un verbo transitivo, para que reciba nominalización es necesario detransitivizarlo, es decir, existe una disminución en la valencia original por medio de la pasiva, como en el ejemplo en (73b).

(73) a. way-**el**  
 dormir-NMZR  
 ‘Dormir’

b. yam-**j-el**  
 agarrar-PAS-NMZR  
 ‘Agarrado’

Otra forma de nominalización de verbos transitivos es por medio del morfema antipasivo -*uj* que forma sustantivos de acción, como en el ejemplo en (74). En este tipo de nominalización, el objeto aparece en su forma no individuada, semi-incorporado.

(74) wa x-j-neb’-a-∅ ek’ (j)a k’ul-**uj** oxom=i’  
 ICP ICP-A1-aprender-SET-B3 DIR:cruzar DET hacer-APAS.IN olla=DET  
 ‘Aprendo a hacer ollas.’  
*Lit.* ‘Aprendo la hechura de ollas.’ {TOJO0003}

#### 2.3.4. El adverbio

Los adverbios son palabras que codifican manera, tiempo, lugar, intensificación y cuantificación. Desde el punto de vista sintáctico, modifican al predicado o a la oración en su conjunto (Polian 2013: 725). Este tipo de palabras no se pueden definir de una forma uniforme y muy probablemente haya comportamientos muy distintos dependiendo de subclases que no se han estudiado todavía en tojol-ab’al. Algunos adverbios muestran cierta movilidad dentro de una oración, como se ilustran en los siguientes ejemplos de (75) y (76). En (75a) y (75b) el adverbio de tiempo ocurre antes del predicado, además en (75b) el

adverbio locativo ocurre en posición posverbal. En (76a), el adverbio se ubica después del predicado, y en (76b) el adverbio ocurre después de una FN.

(75) a. **payina**=b'i      wa    x-waj-Ø    jan                      ja    si'=i'  
 temprano=REP    ICP    ICP-ir-B3    DIR:venir\_aquí    DET    leña=DET  
 'Dizque se va temprano a traer la leña.' {TOJO0013}

b. **eke**=ta      waj-i-y-Ø-e'      ja      **ti'**w=i'  
 ayer=COND    ir-SEI-EP-B3-3PL    DET    ahí=DET  
 Ayer fueron ahí.' {TOJO0025}

(76) a. oj    k-il-Ø-tik                      **jun.rato**    k'in    (j)a    wego=  
 POT    A1-ver-B3-1PL.PAH    un.rato    música    DET    ahora=DET  
 'Vamos a ver un momento de música ahora.' {TOJO0028}

b. jo'!,      ajb'an-i-Ø=ma                      aw-ab'-y-Ø-ex  
 eso.si!,    gustar-SEI-B3=INTERR    A2-sentir-EP-B3-2PL  
 ja    ta(n)                      ya(l)    j-wa'el      (j)a    **eke**=  
 DET    CLF:NOM.M    DIM    A1-comida    DET    ayer=DET  
 'Pues, ¿les gustó mi comidita de ayer?' {TOJO0001}

En (77) se ofrece una lista de tipos de adverbios que existen en tojol-ab'al.

(77) a. <b>De manera</b>		b. <b>De lugar</b>	
<i>lek</i>	'bien'	<i>najat</i>	'lejos'
<i>takal</i>	'constantemente'	<i>mojan</i>	'cerca'
<i>wewo/wego</i>	'rápido'		
<i>jun.rato</i>	'en un rato/un momento'		
<i>lom</i>	'en vano'		

**c. De tiempo**

<i>wa'xa</i>	‘hace rato’
<i>eke(ta)</i>	‘ayer’
<i>jechel</i>	‘mañana’
<i>chab'ej</i>	‘en dos días’
<i>chab'aje(ta)</i>	‘hace dos días’
<i>oxej</i>	‘en tres días’
<i>oxeje(ta)</i>	‘hace tres días’
<i>chonej</i>	‘en cuatro días’
<i>saj(to)</i>	‘temprano’
<i>payina</i>	‘temprano’
<i>kulan.k'ak'uj</i>	‘medio día’
<i>ajk'ach(to)</i>	‘hace poco’
<i>wa'wa'n(to)</i>	‘a cada rato’

**d. De intensificación**

<i>a'ay</i>	‘mucho’
<i>t'usan</i>	‘poco’

## 2.4. Raíces derivadas en clases de palabras predicativas

### 2.4.1. Los posicionales

Los posicionales son una clase de raíz especial que codifica la configuración en que se encuentra una entidad con el rol de sujeto, así como las propiedades espaciales tales como orientación, soporte, suspensión o bloqueo de movimiento en que se encuentra dicha entidad (Bohnmeyer y Brown 2007). En el tojol-ab'al se han identificado 262 raíces posicionales (Gómez Cruz 2010: 193-199). Estas raíces requieren derivarse para funcionar como predicados de cualquier índole (estativos, verbos intransitivos o transitivos, etc.). Los posicionales en la forma estativa requieren del sufijo *-an*, como se ilustra en (78).

(78) a. **kul-an**

sentado-EST.POS1  
‘sentado’

b. **jaw-an**

acostado-EST.POS1  
‘acostado[boca.arriba]’

Para que un posicional pueda recibir marcas de aspecto y modo requieren derivarse en bases verbales mediante sufijos asuntivos (dando una base verbal intransitiva) o depositivos (dando una base verbal transitiva). Los posicionales en la forma verbal intransitiva pueden

recibir alguno de los siguientes sufijos “asuntivos”: *-an*, *<j> + -aj*, *-n + -aj*, *-b’V + -j*, *-pV + -j*, *-tsV + -j*, *-ts’V + -j*, *-mu + -j*, *-mi + -j*. Algunos ejemplos aparecen en (79).

- (79) a. wa la-kul-**an-i**-y-on  
 ICP ICP.PAH-sentado-ASUN1-SEI-EP-B1  
 ‘Me siento’
- b. wa x-jaw-**ts’u+j-i**-Ø  
 ICP ICP-acostado-FRM.INTENS+ASUN5-SEI-B3  
 ‘Se acuesta [boca.arriba]’

Finalmente, para formar verbos transitivos, los posicionales requieren de alguno de los siguientes sufijos “depositivos”: *<j> + -an*, *-b’V + -n*, *-pV + -n*, *-tsV + -n* y *-ts’V + -n*. Note los siguientes ejemplos en (80).

- (80) a. wa s-ku<j>l-an-Ø  
 ICP A3-sentado<DEPP0S1>-DEPP0S1-B3  
 ‘Lo sienta.’
- b. wa x-a-jaw-**ts’u+n**-Ø  
 ICP ICP-A2-acostado-FRM.INTENS+DEPP0S2-B3  
 ‘Lo acuestas (repentinamente).’

#### 2.4.2. Los expresivos

Los expresivos son una clase de raíces que requieren derivarse para formar verbos intransitivos. Desde el punto de vista semántico, expresan situaciones que requieren de uno o varios sentidos para ser descritas (vista, oído, tacto, etc.). Forman verbos intransitivos derivados de raíces CVC y presentan rasgos fonológicos que son especiales a esta clase, como la presencia de la consonante vibrante que está ausente en el resto de las clases léxicas. Los expresivos pueden tomar todos los aspectos verbales (Curiel 2017: 588). En el Cuadro

11 se ilustran algunos predicados expresivos, y en (81a) y (81b) se muestran algunos ejemplos.

Cuadro 11. Algunos predicados expresivos.<sup>12</sup>

Núm.	Expresivos
1	<i>xk'apapi</i> <i>x-k'ap.ap-i</i> <b>ICP:NE-SONIDO.DE.ÁRBOL.QUE.CAE.RED-SEI</b>
2	<i>xb'ototi</i> <i>x-b'ot.ot-i</i> <b>ICP:NE-SONIDO.ALGO.QUE.HACE.EXPLOSIÓN.RED-SEI</b>
3	<i>xwololi</i> <i>x-wol.ol-i</i> <b>ICP:NE-MOVIMIENTO.DE.ALGO.REDONDO.RED-SEI</b>
4	<i>xmuts'uts'i</i> <i>x-muts'.uts'-i</i> <b>ICP:NE-MOVIMIENTO/SONIDO.CONSTANTE.DE.PARPADEOS.RED-SEI</b>
5	<i>xrinini</i> <i>x-rin.in-i</i> <b>ICP:NE-SONIDO.DE.ALGO.EN.MOVIMIENTO.CON.RÁPIDEZ.RED-SEI</b>
6	<i>xpok'ok'i</i> <i>x-pok'.ok'-i</i> <b>ICP:NE-SONIDO/MOVIMIENTO.DE.ALGÚN.AVE.QUE.SALE.VOLANDO.RED-SEI</b>
7	<i>xb'ititi</i> <i>x-b'it.it-i</i> <b>ICP:NE-MOVIMIENTOS.DE.ALGÚN.ANIMAL.QUE.SE.ESTA.MURIENDO.RED-SEI</b>
8	<i>xnilili</i> <i>x-nil.il-i</i> <b>ICP:NE-MOVIMIENTOS/SONIDOS.MUCHOS.DE.ABEJAS/HORMIGAS/.RED-SEI</b>

(81) a. xlipipi ja satk'inali'

x-lip.ip-i-Ø

ja sat k'inali'

ICP:NE-MOVIMIENTO\_DE\_LUCES.RED-SEI-B3 DET ojo universo-DET

'El cielo está (haciendo) MUCHO MOVIMIENTO lip.'

<sup>12</sup> Aclaro que estos predicados expresivos ejemplificados en el Cuadro 11 presentan otros significados dependiendo del contexto de uso.

- b. xch'ururixtab'i ja slukumi'  
 x-**ch'ur.ur**-i-∅=xta=b'i  
 ICP:NE-RUIDO/MOVIMIENTO\_PROVOCADO\_POR\_HAMBRE-RED-SEI-B3=CONT=REP  
 ja s-lukum-i  
 DET A3-barriga-DET  
 'Que –dicen– que su barriga hace RUIDO/MOVIMIENTOS *ch'ur*.'

En este apartado discutí dos tipos de raíces que funcionan como predicados no verbales mediante derivaciones: i) las raíces posicionales y ii) las raíces expresivas.

## 2.5. Clases de palabras menores

En este apartado bosquejo las características básicas de las clases de palabras menores con que cuenta la lengua tojol-ab'al.

### 2.5.1. Los clíticos

En tojol-ab'al, los enclíticos de segunda posición aparecen después de la primera palabra gramatical de la oración, es decir, 'se hospedan en la primera palabra –y bajo ciertas circunstancias en el primer constituyente– de la cláusula' (Curiel 2007: 36). En el Cuadro 12 aparecen los enclíticos de segunda posición del tojol-ab'al, los cuales pueden formar cadenas de hasta tres enclíticos en una palabra.

Cuadro 12. Enclíticos de segunda posición. Basado en Curiel (2007: 37).

Adverbiales	= <i>xa</i> discontinuativo > 'ya' = <i>to</i> continuativo > 'todavía'
Enfáticos	= <i>ni</i> > 'y, sí, también'
Modales	= <i>b'i</i> citativo > 'que' = <i>ma</i> interrogativo = <i>k'a</i> dubitativo > 'acaso' = <i>b'a</i> exhortativo

En los ejemplos (82a)-(82c) los enclíticos de segunda posición funcionan como linde del inicio de cláusula al ocurrir inmediatamente después de la primera palabra de la oración.

- (82) a. **y-al-a-w-∅-e'=ni**                      **mi**    **(x-)s-k'an-a-w-∅-e'**  
 A3-decir-SET-EP-B3-3PL=ENF    NEG    ICP:NE-A3-querer-SET-EP-B3-3PL  
 ujchum=a  
 tlacuache=DIST  
 'Y dijeron que no quieren tlacuaches.' {TOJO0001}
- b. **man=to=ni**                      **x-el-∅**                      **jun ixaw**  
 hasta=CONT=ENF    ICP:NE-salir-B3    uno    mes  
 'Hasta que cumpla un mes.'  
*Lit.* 'Hasta que salga un mes.' {TOJO0005}
- c. **lochan-∅-tik=xa=ni=b'i**                      **ay-∅=a**  
 encorvada-B3-PL=DISC=ENF=REP    EXST-B3=DIST  
 'Que ya está encorvada (la abuelita).' {TOJO0013}

### 2.5.2. Los direccionales<sup>13</sup>

Los direccionales son verbos de movimiento gramaticalizados que codifican trayectoria del movimiento, de la visión, de la locución o de la locación adquirida por una entidad, entre otros significados (Gómez Cruz 2017: 423). Ilustro en (83) algunos ejemplos de oraciones con direccionales en tojol-ab'al.

---

<sup>13</sup> Véase con más detalles el Capítulo 5 sobre los verbos de movimiento gramaticalizados.

- (83) a. sen ja'ch wa x-y-al-a-w-Ø-e' jan  
 seguro así ICP ICP-A3-decir-SET-EP-B3-3PL DIR:venir\_aquí  
 ja najate'=i  
 DET anteriormente=DET  
 'Seguro así decían antes (de un tiempo anterior al presente).' {TOJO0006}
- b. me'(y) la-cham(-i)-y-on el-e  
 NEG+EXST ICP.PAH-morir-SEI-EP-B1 DIR:salir-LC  
 'No me he muerto (no me he salido al más allá).' {TOJO0028}

### 2.5.3. Los auxiliares

Algunos verbos de movimiento funcionan como auxiliares que son parte de un predicado complejo. Las construcciones con auxiliares de movimiento son estructuras monoclausaes donde el verbo que aporta el contenido léxico recibe las marcas de persona y número, y el verbo de movimiento recibe la marcación aspectual, como se ilustra en (84).

- (84) wa x-waj j-tul-Ø-tikon ja sat ixim=i'  
 ICP ICP-AUX:ir A1-recoger-B3-1PL.EXCL DET semilla maíz=DET  
 'Nos vamos a levantar las semillas de maíz.' {TOJO0020}

Aparte de los verbos de movimiento y trayectoria, los otros auxiliares gramaticalizados en la lengua son *ch'ak* 'terminar' y *k'e'* 'empezar', como los ejemplos en (85a) y (85b).

- (85) a. pes ti' wa x-ch'ak kan-k-o-tikon=a  
 pues, ahí ICP ICP-AUX:terminar quedarse-IRR-B1-1PL.EXCL=DIST  
 'Pues, ahí nos quedamos.' {m-TOJO0022}
- b. wa x-k'e' s-jut-Ø (j)a lu'um ja kristyano=  
 ICP ICP-AUX:empezar A3-arar-B3 DET tierra DET gente=DET  
 'La gente empieza a arar la tierra.' {Txt}

En tojol-ab'al, *sutx* 'regresar' es el único verbo de movimiento, (86a), que no funciona como un verbo auxiliar gramaticalizado, como se muestra en el ejemplo agramatical de (86b).

- (86) a. *sutx-i-y-on*                      *y-il-j-el*  
           regresar-SEI-EP-B1    A3-ver-PAS-NMZR  
           'Regresé a verlo.'
- b. \* *∅-sutx*                      *k-il-∅-e*  
           ICP-AUX:regresar A1-ver-B3-LC  
           *Lectura buscada*: 'Regresé a verlo.' (Gómez Cruz 2017: 395)

#### 2.5.4. Los predicados existenciales

El predicado existencial *ay* se usa para expresar existencia, posesión y ubicación. En (87), *ay* establece la existencia de una determinada entidad.

- (87) *s-ts'akatal (j)a dyos=i'*,            ***ay-∅***            *ixim*  
           A3-gracias DET Dios=DET,    EXST-B3    maíz  
           'Gracias a Dios, hay maíz.' {TOJO0020}

En una construcción existencial posesiva se expresa un poseedor en relación con la entidad introducida, es decir, el poseedor aparece marcado con el Juego A sobre la entidad, como en los ejemplos de (88).

- (88) a. *sen*            ***ay-∅***            *s-tak'in*  
           seguro EXST-B3    A3-dinero  
           'Seguro tiene dinero.' {Txt}
- b. ***me'y-∅***            *s-wokol*  
           NEG+EXST-B3    A3-sufrimiento  
           'No tiene sufrimiento.' {TOJO0005}

Para la localización de una entidad topical en el espacio, el existencial *ay* se fusiona con el elemento deíctico con o sin la preposición *b'a*, como en los ejemplos en (89a) y (89b).

(89) a. ja y-untik-il=i', te'y-Ø chonab'  
 DET A3-niño+PL-PM=DET DEÍC+EXST-B3 Comitán  
 'Sus hijos están en Comitán.'

b. ja' (j)a ma' te'y-Ø b'a tan Rancho Nwebo=  
 FOC DET quién DEÍC+EXST-B3 PREP CLF:NOM.M Rancho Nuevo=DET  
 'Son los que están en Rancho Nuevo.' {TOJO0025}

### 2.5.5. Los clasificadores numerales

Los clasificadores numerales en tojol-ab'al son de dos tipos: morfemas ligados y morfemas independientes. La lengua cuenta con dos clasificadores ligados que se sufijan al numeral o al pronombre interrogativo *jay* 'cuántos': el general *-e'*, (90a) y (91a), y el específico para humanos *-wan*, (90b) y (91b), el cual siempre aparece en coocurrencia con el formativo *-e'* en los numerales

(90) a. jun-e' chab'-e'  
 uno-CLF:NUM.GNRL dos-CLF:NUM.GNRL  
 'uno' 'dos'

b. ox-wan-e' tan-tik winik jak-y-Ø-e'  
 tres-CLF:NUM.humano-FRM CLF:NOM.M-PL hombre venir-EP-B3-3PL,  
 'Vinieron tres hombres.'

(91) a. sa jay-e' tyempo ajy-i-Ø il=i'?'  
 quién cuántos-CLF:NUM.GNRL tiempo EXST+VZDR-SEI-B3 aquí=DET  
 '¿Quién sabe cuántos tiempos estuvo aquí?' {TOJO0009}

- b. ja' mi x-j-na'-a-Ø                      jay-wan-e'-Ø  
 FOC NEG ICP-A1-acordarse-SET-B3 cuántos-CLF:NUM.humano-FRM-B3  
 tan-ti(k) winik-e'=i  
 CLF:NOM.M-PL hombre-PL.humano=DET  
 'Lo que no se es cuantos hombres son.' {TOJO0001}

Los clasificadores numerales independientes presentan dos funciones principales: como individualizador, (92a), o como pronombre anafórico de un antecedente que comparte los mismos rasgos, (92b).

- (92) a. ay-Ø ox-e' kot-e' wakax  
 EXST-B3 tres-CLF:NUM.GNRL CLF:NUM.I.animales\_cuatro\_patas-FRM ganado  
 'Hay cuatro ganados.'

- b. j-man-a-Ø jo'-kot-e' j-wakax,  
 A1-comprar-SET-B3 cinco-CLF:NUM.I.animales\_cuatro\_patas-FRM A1-ganado  
 ch'ay-Ø chab'-e'  
 perder-B3 dos-CLF:NUM.GNRL  
 kechan-Ø=xta ox-kot-e'  
 solo-B3=ya tres-CLF:NUM.animales\_cuatro\_patas-FRM  
 'Compré cinco ganados, dos se perdieron, ya solamente quedan tres.' (Gómez Cruz 2017: 225)

Estos clasificadores independientes forman un paradigma de 46 miembros que difieren de los mensurativos, algunos de los cuales son: *kot-e'* (cuatro patas, encorbado), *k'ol-e'* (redondo, ovalado, duro o flexible), *tim-e'* (delgado, flexible, estirado), *b'al-e'* (cilindro, flexible o duro), *b'its'-e'* (cilíndrico, flexible y liso), *tuch-e'* (dos patas 'aves domésticas'), *xij-e'* (cilíndrico, largo y duro), entre otros (véase con más detalle en Gómez Cruz 2017: 226-229). Estos clasificadores numerales independientes ocupan dos posiciones sintácticas: i) como morfemas libres que modifican a sustantivos, (93a), y ii) como morfemas ligados al numeral o al cuantificador *jay* 'cuántos', (93b).



Los números ordinales del 1 al 20 los ilustro en el siguiente Cuadro 14. Note que los números ordinales aparecen poseídos y la mayoría recibe el sufijo *-il*.

Cuadro 14. El paradigma de números ordinales en tojol-ab'al.

<i>b'ajtan/s-b'ajtan-il</i> 'primero'	<i>s-waxak-il</i> 'octavo'	<i>s-jo'lajun-il</i> 'déc. quinto'
<i>x-chab'-il</i> 'segundo'	<i>s-b'alun-il</i> 'noveno'	<i>s-waklajun-il</i> 'déc. sexto'
<i>y-ox-il</i> 'tercero'	<i>s-lajun-il</i> 'décimo'	<i>s-juklajun-il</i> 'déc. séptimo'
<i>x-chan-il</i> 'cuarto'	<i>s-juluch-il</i> 'undécimo'	<i>s-waxaklajun-il</i> 'déc. octavo'
<i>s-jo'-il</i> 'quinto'	<i>s-lajchaw-il</i> 'duodécimo'	<i>s-b'alunlajun-il</i> 'déc. noveno'
<i>s-wak-il</i> 'sexto'	<i>y-oxlajun-il</i> 'déc. tercero'	<i>jun winik-il</i> 'vigésimo'
<i>s-juk-il</i> 'séptimo'	<i>x-chanlajun-il</i> 'déc. cuarto'	

Los numerales preceden al núcleo de la FN, como se muestra en los siguientes ejemplos:

(94) a. **chab'-e'** ja x-chikin=i'  
 dos-NUM DET A3-oreja=DET  
 'Tiene dos orejas.' {G,A.Txt}

b. b'a **y-ox-il** k'a'uj  
 PREP A3-tercero-PM día  
 'En el tercer día.'

### 2.5.7. Los cuantificadores

Los cuantificadores en tojol-ab'al se dividen en dos grupos: i) cuantificadores asociados con la totalidad y ii) cuantificadores asociados con la parcialidad. Los primeros son poseídos, en cambio, los cuantificadores de parcialidad se forman mediante el sufijo *-an* y nunca aparecen poseídos como en el Cuadro 15.

Cuadro 15. Cuantificadores.

Por totalidad		Por parcialidad
<i>yib'anal</i> 'todos'	<i>jujuntik</i> 'uno.uno'	<i>jitsan</i> 'mucho'
<i>spetsanal</i> 'todos'		<i>t'usan</i> 'poco'

Algunos ejemplos los ilustro a continuación:

CUANTIFICADOR TOTAL

- (95) a. pe mi **j-petsanal-uk-tik**=b'i  
pero NEG A1-mucho-IRR-1PL.PAH=REP  
wa x-cha j-ta'-a-Ø-tik  
ICP ICP=ITR A1-encontrar-SET-B3-1PL.PAH  
'Pero que no todos lo encontramos (hablando del sombrero).' {TOJO0006}

CUANTIFICADOR TOTAL

- b. **s-petsanil** sut sat-k'inal  
A3-mucho alrededor ojo-universo  
'Todo alrededor del mundo.' {TOJO0023}

CUANTIFICADOR PARCIAL

- (96) **jitsan** kristyano  
mucho gente  
'Mucha gente.' {TOJO0013}

### 2.5.8. Clasificadores nominales

El tojol-ab'al cuenta con cuatro clasificadores nominales (Curiel 2017: 591): *men/min/mi* 'CLF:NOM.F', *nan* 'madre', *tan/ta* 'CLF:NOM.M', y *tat* 'padre'. Un clasificador nominal es un morfema libre que coocurren junto con otros constituyentes dentro de la frase nominal y categorizan a los sustantivos según principios semánticos transparentes basados en el sexo del referente (Gómez Cruz 2017: 244). En tojol-ab'al, *men* y *nan* refieren en su mayoría a entidades con referencia femenina, como en los ejemplos en (97a) y (97b), mientras que *tan*

y *tat*, refieren en su mayoría a entidades masculinas, como lo ilustran los ejemplos en (98a) y (98d). Note que los clasificadores se pluralizan con el sufijo *-tik* cuando la referencia del núcleo de la FN es plural.

- (97) a. b'a'a, ja' x-ch'ik-a-∅ jan s-b'aj  
 entonces, TOP A3-entrometerse-SET-B3 DIR:venir\_aquí A3-RR  
 (j)a **men** Mech=i'  
 DET CLF:NOM.F Mercedes=DET  
 'Y entonces, es la Mercedes que se entrometió.' {MCC.Txt}
- b. s-tatawelo **min** Julia  
 A3-abuelo CLF:NOM.F Juliana  
 'El abuelo de la Juliana.' {TOJO0005}
- (98) a. k-il-a-∅=to=ni  
 A1-ver-SET-B3=CONT=ENF  
 ju-jun-tik bwelta **tan-tik** pumpo k-e'n-a  
 uno-RED:uno-PL a.veces CLF:NOM.M-PL tecomate A1-PRON-TERM  
 'Yo todavía vi algunas veces los tecomates.' {Txt}
- b. pero **tan-tik** niwan j-nal  
 pero CLF:NOM.M-PL grande A1-mestizo  
 'Pero hombres grandes.' {TOJO0006}
- c. es ke jel tsamal **ta(n)** chich ta  
 es que INTENS bonito CLF:NOM.M conejo pues  
 'Es que es muy bonito el conejo.' {TOJO0001}
- d. k-il-a-∅ jun **tat** winik  
 A1-ver-SET-B3 uno CLF:NOM.M hombre  
 'Vi a un anciano.'

En la variante de Bajucú, el uso de estos clasificadores *tan* y *men* dependen del sexo del referente como en los ejemplos anteriores. La separación de clases que establecen estos

clasificadores también depende de otros rasgos semánticos del referente del sustantivo al que acompaña como la estatura, el volumen del cuerpo o la edad del referente, ya que cuando el referente es un ser vivo alto, voluminoso o de mayor edad se usa el clasificador nominal *tan/ta*, mientras que cuando el referente es bajo, de menos volumen o de edad menor se usa *men/min/mi*, como lo ilustran los ejemplos en (99).

TAMAÑO (PEQUEÑO)

- (99) a. pe b'ajtan k-ab'-tikon y-ok'el **men** yal chiba  
 pero primero A1-oír-1PL.EXCL A3-canto CLF:NOM.F DIM chiva  
 'Pero primero escuchamos el canto de la chiva.' {TOJO0007}

TAMAÑO (GRANDE)

- b. pe jel tsamal **tan** chich wan-Ø b'akb'-el=i'  
 pero INTENS bonito CLF:NOM.M conejo PROGR-B3 asandose-NF=DET  
 'Pero está muy bonito el conejo que se está asando.' {TOJO0001}

TAMAÑO (PEQUEÑO)

- c. **min** yal kerem  
 CLF:NOM DIM muchacho  
 'El muchachito.'

### 2.5.9. Preposiciones y sustantivos relacionales

Las relaciones que tienen que ver con la locación, el espacio y acompañamiento en tojol-ab'al se expresan mediante preposiciones y sustantivos relacionales. En esta lengua existen dos preposiciones: la espacial *b'a*<sup>15</sup> y la sociativa o instrumental *sok*. La preposición *b'a* es

---

<sup>15</sup> Note que la preposición *b'a* puede ser facultativa en algunos contextos:

- i) a. pe mok a-k'ul-Ø palta **b'a** k-alaj k-e'n=i, x-chi'-Ø=b'i  
 pero NEG+IRR A2-hacer-B3 falta PREP A1-milpa A1-PRON=DET ICP:NE-decir-B3=REP  
 'Pero no faltes a mi milpa, dice.' {TOJO0027}

vaga con el tipo de relación locativa entre la cosa que se está ubicando en el espacio (figura) y el lugar que sirve como punto de referencia espacial (fondo). Los sustantivos relacionales espaciales codifican las distintas relaciones locativas de forma más específica.

(100) a. wan=b'i x-waj(-i)-y-Ø-e' b'a s-naj chawuk  
 ICP=REP ICP-ir-SEI-EP-B3-3PL PREP A3-casa rayo  
 'Dizque se van a la casa del rayo.' {TOJO0032}

b. waj-tikon ja b'a Amba=  
 ir-B1PL.EXCL DET PREP Amba=DET  
 'Fuimos a Amba (tú no).' {TOJO0001}

c. ala tabla-Ø k-ala naj-tik b'a wa la-way[-a]-tik aji=i'  
 REV tabla-B3 A1-REV casa-PL PREP ICP ICP.PAH-dormir-B2-1PL.PAH antes=DET  
 'Eran de tablas nuestras casas donde dormíamos anteriormente.' {TOJO0030}

La preposición *sok* codifica el medio o la materia utilizada para hacer algo o lograr un fin como en (101).

(101) toj-b'-i-y-on sok trago  
 curarse/componerse-INCO-SEI-EP-B1 con trago  
 'Me curé con licor.'

Los sustantivos relacionales siempre aparecen poseídos. En tojol-ab'al son de dos tipos semánticos: los que codifican relaciones espaciales (*ts'e'el* 'junto a', *oj* 'dentro', *ib* 'debajo', etc.), como el ejemplo en (102), y los que codifican casos semánticos u otro tipo de relaciones no espaciales (*mok* 'con', *b'aj* 'reflexivo/recíproco'), como lo ilustran los ejemplos en (103a) y (103b).

---

b. pe mok a-k'ul-Ø palta \_\_\_\_\_ k-alaj=i  
 pero NEG+IRR A2-hacer-B3 falta PREP A1-milpa=DET  
 'Pero no faltes a mi milpa.'

(102) ti' wa x-waj j-le'-tikon kon  
 ahí ICP ICP-AUX:ir A1-buscar-1PL.EXCL DIR:bajar\_aquí  
 man **y-ib'** wits  
 hasta A3-debajo cerro  
 'Ahí vamos a buscar hasta debajo del monte.' {TOJO0005}

(103) a. wa s-t'os-a-Ø k'ul ja j-tat s-[m]ok machit  
 ICP A3-cortar-SET-B3 hierba DET A1-papá A3-con machete  
 'Mi papa corta la hierba con machete.'

b. oj waj-an **j-mok** ja CHonab'=i'  
 POT ir-IRR.B2 A1-COM DET Comitán=DET  
 'Vas a ir con él a Comitán.' (Curiel 2017: 591)

Los sustantivos relacionales espaciales suelen estar precedidos por la preposición locativa, como en (104).

(104) ti'=b'i och **b'a s-ts'e'el** jun niwan ton  
 ahí=REP DIR:entrar PREP A3-costado uno grande piedra  
 'Que es por el costado de una piedra.' {GPE.Txt}

### 2.5.10. Demostrativos

Los demostrativos en tojol-ab'al funcionan como modificadores que le siguen a los sustantivos. Hay dos demostrativos, el proximal *it* 'este' y el distal *jaw* 'ese', oposición que se ilustra en el par de ejemplos en (105a) y (105b).

(105) a. s-k'an-a-w-Ø-e' karrera **it=i'**  
 A3-pedir-SET-EP-B3-3PL carretera PROX:este=DET  
 'Pidieron está carretera.' {Txt}

- b. s-man-a-∅ ta(n) akordyon jaw  
 A3-comprar-SET-B3 CLF:NOM.M acordeón DIST:ese  
 ‘Compró ese acordeón.’ {TOJO0031}

El tojol-ab'al también cuenta con demostrativos locativos: *ti'/ti'w* ‘ahí’ y *il* ‘aquí’, como lo ilustran los siguientes ejemplos (106a) y (106b).

- (106) a ja yora...  
 DET cuando...  
 jel la-waj-tikon le'-uj-∅ morax (j)a ti'w=i  
 INTENS ICP:PAH-ir-B1PL.EXCL buscar-APAS.IN-B3 mora DET ahí=DET  
 ‘Cuando íbamos mucho a buscar moras ahí.’ {TOJO0007}

- b. wa x-y-i'-aj-∅-e ajn-el lado il=i'  
 ICP ICP-A3-tomar-SET-B3-3PL correr-NF lado aquí=DET  
 ‘La llevan corriendo de este lado.’ {TOJO0014}

### 2.5.11. Pronombres personales y otras proformas

Los pronombres personales libres en tojol-ab'al sustituyen a las FFNN argumentales y no argumentales, como se ilustra en los siguientes ejemplos de (107). En (107a) el pronombre de primera persona cumple la función de argumento S, en (107b) el pronombre de tercera persona cumple la función de A, en (107c) cumple la función de oblicuo, y en (107d) cumple la función de poseedor.

- (107) a. ja yora k'i'-i-y-on ja k-e'n=i  
 SUB cuando crecer-SEI-EP-B1 DET A1-PRON=DET  
 ‘Cuando yo crecí.’ {Txt}

- b. **y-e'n**=xa      oj    s-ts'is-∅      wa-k'u=i  
 A3-PRON=DISC    POT    A3-costurar-B3    A2-ropa=DET  
 'Él (ella) va a costurar tu ropa.' {Txt}
- c. wan=b'i    x-lo'lan-i-∅      s-[m]ok    ja    **y-e'n**=i  
 ICP=REP    ICP-platicar-SEI-B3    A3-COM    DET    A3-PRON=DET  
 'Que platica con él.' {TOJO0006}
- d. ay-∅      y-ixim      (j)a    **y-e'n**=i'  
 EXST-B3    A3-maíz    DET    A3-PRON=DET  
 'Él tiene maíz.' {Txt}

En el Cuadro 16 se resume el paradigma de pronombres personales en tojol-ab'al. Hay una diferencia entre Bajucú y otras comunidades con respecto a la localidad de La Soledad (Furbee-Losee 1976: 43). Note que las bases pronominales aparecen poseídas y con marcas de plural, igual que otros sustantivos.

Cuadro 16. Pronombres personales.

Número	Pronombres	
	Variante 1	Variante 2 (La Soledad)
1S	<i>k-e'n</i>	<i>k-ek'an</i>
2S	<i>w-e'n</i>	<i>aw-ek'an</i>
3S	<i>y-e'n</i>	<i>y-ek'an</i>
1PL.PAH	<i>k-e'n-tik</i> <i>k-e'n-o-tik</i>	<i>k-ek'an-tik</i>
1PL.EXCL	<i>k-e'n-tikon</i> <i>k-e'n-o-tikon</i>	<i>k-ek'an-tikon</i>
1PL.INCL	<i>k-e'n-tikik</i> <i>k-e'n-o-tikik</i>	---
2PL	<i>w-e'n-l-ex</i>	<i>w-ek'an-l-ex</i>
3PL	<i>y-e'n-l-e'</i>	<i>y-ek'an-l-e'</i>

Las bases predicativas no verbales derivadas del verbo *i* ‘dar’ y una forma reducida del sufijo perfecto, *-unej*, expresan el sentido de ‘tenido’ que forma un paradigma no verbal poseído que sustituye al poseedor, a la manera de los pronombres genitivos (Curiel 2013: 190), como en los siguientes ejemplos de (108a) y (108b).

(108) a. ja y-uj cho ay-∅=xa=ni **k-i’oj** tyempo lo’lan-i-y-on  
 DET A3-razón ITR EXST=B3=DISC=ENF A1-tenido tiempo platicar-SEI-EP-B1  
 s-[m]ok juts’in=a  
 A3-COM un.momento=DIST  
 ‘Por eso ya tenía **mi** tiempo para platicar un momento con él.’ {TOJO0025}

b. ay-∅ **y-i’oj** chej  
 EXST-B3 A3-tenido borrego  
 ‘Tiene borregos.’ {TOJO0007}  
*Lit.* ‘Existen borregos suyos.’

En el Cuadro 17 se resume el paradigma de este predicado no verbal con significado genitivo en tojol-ab’al.

Cuadro 17. Paradigma de predicado no verbal con significado genitivo.

Persona	‘Tenido’
1S	<i>k-i’oj</i>
2S	<i>a-wi’oj</i>
3S	<i>y-i’oj</i>
1PL.PAH	<i>k-i’oj-tik</i>
1PL.EXCL	<i>k-i’oj-tikon</i>
1PL.INCL	<i>k-i’oj-tikik</i>
2PL	<i>w-i’oj-ex</i>
3PL	<i>y-i’oj-e’</i>

En cuanto a las proformas interrogativas véase §2.6.6., y para las proformas relativas véase §2.7.3.

### **2.5.12. Resumen**

En este apartado, he discutido algunas de las principales clases de palabras menores que existen en el tojol-ab'al que forman paradigmas cerrados. La discusión no pretendió ser exhaustiva, pero sí dar rasgos generales que sirvan para entender la discusión de las CVS's.

## **2.6. La oración simple**

La oración simple en tojol-ab'al cuenta con un núcleo predicativo que puede ser verbal, o no verbal (PNV).

### **2.6.1. El predicado no verbal**

Las clases de palabras que pueden funcionar como predicados no verbales son el sustantivo, el adjetivo, los posicionales en la forma estativa, el existencial, los numerales y cuantificadores. Los PNV, a diferencia de los verbales, no toman marca de aspecto y modo cuando aparecen en su forma no derivada. Los PNV marcan su sujeto con Juego B. A continuación, ilustro con un ejemplo cada uno de estos tipos de predicados.

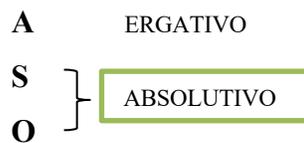
- (109) a. **winik-on**  
hombre-B1  
'Soy hombre.'

- b. **chak-Ø**=xa ja tek'ul=i'  
 rojo-B3=DISC DET fruta=DET  
 'Ya esta roja la fruta.'
- c. **jaw-an-on**  
 acostado[boca.arriba]-EST.POS1-B1  
 'Estoy acostado.'
- d. **ay-Ø** k-a'tel (j)a k-e'n=i'  
 EXST-B3 A1-trabajo DET A1-PRON=DET  
 'Yo tengo trabajo.' {TOJO0001}
- e. **chab'-wan-o-tik**  
 dos-CLF:NUM.humano-B1PL-1PL.PAH  
 'Somos dos.'

## 2.6.2. El predicado verbal

Los predicados verbales, a diferencia de los no verbales, reciben flexión de aspecto y modo además de que toman afijos derivativos para cambiar su valencia. Los verbos pueden ser intransitivos y transitivos. Los verbos intransitivos marcan su sujeto con Juego B, mientras que los transitivos reciben dos marcas de persona, el prefijo del Juego A marca al A y el sufijo del Juego B marca el O. La lengua presenta un alineamiento ergativo-absolutivo sin escisión (Curiel 2007, 2013, 2017; Gómez Cruz 2010, 2017). En este tipo de alineamiento, el A de transitivos se marca de manera distinta que al S de intransitivos y O de transitivos (Dixon 1994: 39), tal como lo ilustra el siguiente Esquema 1:

Esquema 1. Alineamiento ergativo



Note los ejemplos ilustrados en (110)-(112). En (110), el A de primera persona singular se marca con el prefijo ergativo *j-*, en cambio, el S de un verbo intransitivo, (111), y el objeto de un verbo intransitivo, (112), ambos de primera persona singular se marcan con el sufijo *-on*.

(110) **j-man-a-∅**  
 A1-comprar-SET-B3  
 ‘Lo compré.’

(111) **tajn-i-y-on**  
 jugar-SEI-EP-B1  
 ‘Jugué.’

(112) **s-le'-a-w-on**  
 A3-buscar-SET-EP-B1  
 ‘Él me buscó.’

En los siguientes Cuadro 18 y Cuadro 19 ilustro el paradigma de Juego A y Juego B en tojol-ab'al. Note que las marcas de Juego A presentan alomorfía que está condicionada por el segmento inicial, es decir, cuando el verbo inicia con una consonante presenta un alomorfo distinto a cuando el verbo inicia con una vocal.

Cuadro 18. El paradigma de Juego A.

	/_C	/_V
1	<i>j-</i>	<i>k-</i>
2	<i>a-/wa-/ja-</i>	<i>aw-/waw-/jaw-</i>
3	<i>s-</i>	<i>y-</i>

Cuadro 19. El paradigma de Juego B.

1	-on
2	-a
3	-∅

---

Para una discusión amplia sobre las marcas de número en el verbo, véase el apartado §2.3.3.3.

### 2.6.3. Expresión de argumentos

Las relaciones gramaticales en tojol-ab'al se marcan en el núcleo (Nichols 1986) sin marca morfológica en el dependiente. Las FN en correferencia con los marcadores de persona y número no se expresan de forma obligatoria en la oración.

(113) a. s-le'-a-w-on  
A3-buscar-SET-EP-B1  
'Él me buscó.'

b. el-i-y-on  
salir-SEI-EP-B1  
'Yo salí.'

c. j-man-a-∅  
A1-comprar-SET-B3  
'Yo lo compré.'

De igual manera, en una construcción posesiva, el poseído es sintácticamente el núcleo de la construcción marcado con el morfema del Juego A en función de poseedor. El dependiente no recibe marca de caso cuando ocurre en la frase, pero su expresión no es obligatoria.

(114) a. ja y-alaj=i'  
DET A3-milpa=DET  
'Su milpa.'

b. ja y-alaj [ja Jwan=i']  
DET A3-milpa DET Juan=DET  
'La milpa de Juan.'

Los sustantivos relacionales son el núcleo de la frase relacional, y al igual que la expresión de poseedor, marca al poseedor en el núcleo y no obliga la presencia de la FN en función de dependiente.

(115) a. ti' s-ti'  
ahí A3-boca[entrada]  
'Ahí en la entrada.'

b. s-ti' na'its  
A3-boca[entrada] casa  
'En la entrada de la casa.'

#### 2.6.4. Orden de los argumentos

En tojol-ab'al, el orden de palabra básico es VOA<sup>16</sup> y VS (Furbee-Losee 1976; Brody 1982, 1984; Lenkersdorf 2002; Curiel 2007, 2017; Gómez Cruz 2010), como lo ilustran los ejemplos en (116).

---

<sup>16</sup> El orden VAO es posible bajo condiciones restringidas que quedan por investigar (Curiel 2017: 593).

(116) a. V O A  
 wa s-nol-a-w-∅-e' [ja ixim] [ja winik-e']=i'  
 ICP A3-guardar-SET-EP-B3-3PL DET maíz DET gente-3PL=DET  
 'La gente guarda el maíz.' {m-TOJO0012}

b. V S  
 mi=xa el-∅ [ja tan ujchum=i']  
 NEG=DISC salir-B3 DET CLF:NOM.M tlacuache=DET  
 'Ya no salió el tlacuache.' {TOJO0001}

La lengua presenta la mayoría de los correlatos de las lenguas VO (Greenberg 1963; Dryer 1992, 1997): el poseído precede al poseedor, (117a), las adposiciones preceden al complemento de la adposición y sustantivo relacional, (117b), el sustantivo en función de núcleo precede al sustantivo modificador en compuestos N+N, (117c), los verbos preceden al sustantivo incorporado, (117d), los auxiliares preceden al verbo léxico, (117e), el subordinador precede a la cláusula subordinada, (117f), los verbos matrices preceden a su complemento, (117g), y los nominales de dominio preceden a la cláusula relativa, (117h).

POSEIDO POSEEDOR  
 (117) a. **ja s-naj** ja Jwan=i'  
 DET A3-casa DET Juan=DET  
 'La casa de Juan.'

PREP N  
 b. **b'a s-naj**  
 PREP A3-casa  
 'En su casa.'

N+N  
 c. **naj-chawuk**  
 casa-rayo  
 'La casa del rayo.'

d. ja tan V + N  
 [k'ul-uj oxom]=i'  
 DET CLF:NOM.M hacer-APAS.IN olla=DET  
 'La hechura de las pinches ollas.' {TOJO0003}

e. je(l) AUX V:LÉX  
 x-waj s-le'-e' y-oj alaj  
 INTENS ICP-AUX:ir A3-buscar-3PL A3-interior milpa  
 'Van a buscar mucho dentro de la milpa.' {TOJO0005}

SUBORDINADOR O.SUBORDINADA  
 f. it wa x-k-al-a-Ø=i'  
 REL ICP ICP-A1-decir-SET-B3=DET  
 'Esa que digo.' {TOJO0006}

g. momento jaw MATRIZ CC  
 wa x-aw-ab'-Ø [ke wa s-k'um-an-a]<sub>CC</sub>  
 momento DIST:ese ICP ICP-A2-oír-B3 SUB ICP A3-hablar-SET.D-B2  
 'En ese momento que escuchas que te habla.' {TOJO0007}

h. el-Ø (j)a ta(n) N<sub>dom</sub> CREL  
 konesyon [it te'y-Ø man ora]<sub>CREL</sub>='  
 salir-B3 DET CLF:NOM conseción REL DEIC+EXST-B3 hasta ahora=DET  
 'Se libró la conseción que está hasta ahora.' {Txt}

En resumen, el tojol-ab'al presenta todas las características asociadas a las lenguas de verbo inicial.

### 2.6.5. La negación

El tojol-ab'al tiene dos formas para negar, una que opera con predicados verbales y otra con PNV. La marca de negación precede a los dos tipos de predicados. En la predicación no verbal, la negación requiere de la marca de irrealis, la cual se sufixa a la base predicativa. El

ejemplo (118a) ilustra la negación de la predicación verbal, el (118b) la negación de la predicación no verbal.

(118) a. **mi**=xa      s-man-a-∅                  ixim=i'  
 NEG=DISC A3-comprar-SET-B3 maíz=DET  
 'Ya no compró el maíz.' {Txt}

b. **mi**    chich-**uk**-∅  
 NEG conejo-IRR-B3  
 'No es conejo.' {TOJO0001}

El PNV existencial acepta la negación sin y con el marcador de irrealis, como en el contraste de (119a) y (119b).

(119) a. **me'y**-∅                  s-wokol  
 NEG+EXST-B3 A3-sufrimiento  
 'No tiene sufrimiento.' {TOJO0005}

b. ay-∅                  y-ixim      (j)a    y-e'n=i,  
 EXST-B3    A3-maíz    DET    A3-PRON=DET  
           ja'=xa      w-e'n=i      **me'y-uk**-∅                  aw-ixim  
           FOC=DISC A2-PRON=DET NEG+EXST-IRR-B3 A2-maíz  
 'Él tiene maíz, y tú no tienes maíz.' {Txt}

El aspecto progresivo y las formas perfectas de los verbos siguen el mismo patrón de negación que los predicados no verbales, como se ilustra en (120a) a (120c).

(120) a. **mi**    wan-**uk**-∅      yam-uj                  chay  
 NEG    PROG-IRR-B3    agarrar-APAS.IN    pez  
 'No está agarrando peces.'

b. **mi** way-el-**uk**-on  
NEG dormir-PERF.I-IRR-B1  
'No he dormido.'

c. **mi** j-le'-unej-**uk**-∅  
NEG A1-buscar-PERF.T-IRR-B3  
'No lo he buscado.'

Las formas imperativas también pueden tomar la marca donde se funde el negativo e irrealis, *mok*, como en (121).

(121) **mok** a-b'at-∅-e!, tul-a!  
NEG+IRR A2-pisar-B3-IRR.T, levantar-IMP  
'¡No lo pises!, ¡levántalo!' {TOJO0020}

Otra forma de indicar negación es mediante la palabra compuesta *miyuk* 'NEG+IRR' como en (122).

(122) **miyuk**, mi x-j-k'an-a-∅  
NEG:EXST+IRR, NEG ICP:NE-querer-SET-B3  
'No, no quiero.'

### 2.6.6. La interrogación

En tojol-ab'al, una de las estrategias favoritas para hacer preguntas polares es mediante el cambio de entonación (Curiel 2017: 595). Además, las construcciones interrogativas polares suelen estar marcadas por el clítico interrogativo de segunda posición =*ma*, como en (123a), aunque las formas sin ese clítico son preguntas polares comunes, (123b)-(123b).

- (123) a. **ma** ay-∅=to=**ma** kan jun a-pregunta?  
 o EXST-B3=CONT=INTERR DIR:quedarse uno A2-pregunta  
 ‘¿O tienes alguna otra pregunta?’ {TOJO0007}
- b. **mi**=to ja’ch-∅ jastal it=i’?  
 NEG=CONT así-B3 como PROX:este=DET  
 ‘¿Antes no era así?’ {Txt}
- c. **niwan**-∅=ni waw-alaj ja w-e’n ta ja’chuk=a?  
 grande-B3=ENF A2-milpa DET A2-PRON COND así+IRR=DIST  
 ‘¿Entonces, si que es grande tu milpa?’ {m-Txt}

Las preguntas de información parcial se construyen con proformas interrogativas en posición inicial de la oración. Los ejemplos en (124a)-(124c) incluyen a proformas interrogativas que inquieren sobre un argumento humano, en (124d) inquiera sobre razón, en (124e) inquiera sobre tiempo y en (124f) inquiera sobre cantidad.

- (124) a. **ma’ch’** ay-a b’a? x-k-ut-a-∅  
 quién EXST-B2 pues, ICP:NE-A1-decir-SET-B3  
 ‘¿Quién eres, pues?, le dije.’ {TOJO0027}
- b. i **ma’ch-jun-uk** (j)a wa x-y-a’-∅ aw-i’ malo’=i?  
 y quién-uno-IRR DET ICP ICP-A3-dar-B3 A2-DAT malo=DET  
 ‘Y, ¿quién te provoca el mal?’ {TOJO0008}
- c. **ma’** oj s-laj-∅-e?  
 quién POT A3-igualar-B3-IRR.T  
 ‘¿Con quién se compararía?’ {TOJO0020}
- d. **jas** y-a’(t)el-uk-∅ k-uj?  
 cómo A3-trabajo-IRR-B3 A1-AGEN  
 ‘¿Para qué me va a servir?’ {Txt}

e. **jas ora** jul-Ø (j)a s-naj=i'?  
 qué hora llegar-B3 DET A3-casa=DET  
 '¿A qué horas llegó a su casa?' {TOJO0032}

f. **janek'-Ø** s-ts'akol (j)a gayo jaw=i'?  
 cuánto-B3 A3-precio DET gallo DIST:ese=DET  
 '¿Cuánto vale ese gallo?'

Las proformas interrogativas del tojol-ab'al aparecen en el Cuadro 20.

Cuadro 20. Lista de proformas interrogativas. Basado en Curiel (2017: 596).

<b>Humanos, pro-formas</b>	<i>ma'majunuk</i>	¿quién (es)?	
	<i>ma'chmajunuka</i>	¿quién (será)?	
	<i>ma'chunukila</i>	¿quién (es)?	
	<i>ma'xajunkila</i>	¿entonces, quién?	
	<i>ma'chunkila; machunk'a</i>	¿quién será?	
	<i>mach'a'a; mach'a</i>	¿quién es?	
	<i>ma'ch'</i>	¿quién?	
	<i>ma'</i>	¿quién? ¿cuál (humano)?	
<b>No humanos, pro-formas</b>	<i>jasunukila; jasunk'ila</i>	¿qué (cosa)?	
	<i>jasunk'a; jasuk'a</i>	¿qué cosa?	
	<i>ja'sa'a; ja'sa'</i>	¿qué (es/cosa)?	
	<i>jas</i>	¿cuál (no humano)?	
<b>Tiempo, pro-adverbio</b>	<i>b'a-k'in(ta)</i>	¿cuándo?	
	<i>jas ora</i>	¿en qué momento? ¿qué hora? ¿qué día?	
	<b>Lugar, pro-adverbio</b>	<i>b'a'a</i>	¿dónde?
		<i>b'a</i>	¿dónde?
<b>Manera, pro-adverbio</b>	<i>jas-tal</i>	¿cómo?	
<b>Razón, pro-relación nominal</b>	<i>jas y-uj</i>	¿por qué?	
	<i>jaj</i>	¿qué?	
<b>Cantidad</b>	<i>jay-e'</i>	¿cuánto(s)?	
	<i>janek'</i>		

### **2.6.7. Resumen**

En este apartado he discutido varios rasgos esenciales para la formación de la oración simple en tojol-ab'al, incluyendo el rasgo de marcación en el núcleo, el orden de los argumentos y correlaciones, el sistema de alineamiento, la polaridad negativa y la formación de preguntas polares y de contenido parcial.

## **2.7. Las estructuras complejas en tojol-ab'al**

El tojol-ab'al presenta diversas oraciones complejas: a) de complemento, b) adverbiales, c) predicación secundaria, d) relativas y e) la coordinación.

### **2.7.1. Las oraciones de complemento (OC) en tojol-ab'al**

Una oración de complemento es una cláusula subordinada que funciona como un argumento del predicado matriz (Noonan 2007). En esta construcción el predicado matriz selecciona el tipo de argumento oracional requerido. Los complementos en tojol-ab'al pueden funcionar como sujeto u objeto de la cláusula matriz, y me referiré a ellos como OC.

#### ***2.7.1.1. Tipos de OCs en tojol-ab'al***

El tojol-ab'al presenta los siguientes tipos de OC (Curiel y Peake 2007, Peake 2008):

- I. OC finita con complementizador facultativo con la misma estructura interna que una oración independiente
- II. OC reducida con modo irrealis/subjuntivo obligatorio
- III. OC no finita nominalizada

#### IV. OC no finita con incorporación de objeto

Los siguientes criterios que se utilizan para describir cada tipo de oraciones de complemento en tojol-b'al se retoman de los estudios de Givón (1980, 2001), Cristofaro (2003), Dixon y Aikhenvald (2006) y Noonan (2007):

- 1) La estructura interna de la CC
- 2) La marcación de aspecto/modo dentro de la CC
- 3) La presencia de complementante
- 4) La marcación de finitud por medio de marcas de persona
- 5) Morfología verbal especial (afijos)
- 6) Posibilidad de negación interna
- 7) Posibilidad de elementos preverbales (enfoque, dislocación, adjuntos)
- 8) Presencia de marcadores de límites de cláusula
- 9) Grado de integración prosódica
- 10) Clases semánticas de los verbos matrices

Los tipos estructurales de OCs en tojol-ab'al se ilustran a continuación. El primer tipo es la OC finita. Este tipo presenta un subordinador opcional que precede al complemento. Los ejemplos de (125a) y (125b) toman el subordinador, mientras que en los ejemplos (126a) y (126b) no lo toman.

(125) a. momento jaw wa x-aw-ab'-Ø [ke wa s-k'um-an-a]<sub>oc</sub>  
momento DIST:ese ICP ICP-A2-oír-B3 SUB ICP A3-hablar-SETD-B2  
'En el momento que escuchas que te habla.' {TOJO0007}

b. wan=xa x-a-na'-a-Ø [ke wa la-waj-i-y-on]<sub>oc</sub>  
ICP=DISC ICP-A2-saber-SET-B3 SUB ICP ICP:PAH-ir-SEI-EP-B1  
'Ya sabes que me voy.'

(126) a. laj so wa x-j-k'an-a-Ø [oj cham-k-on]<sub>oc</sub> b'a wego  
 como que ICP ICP-A1-querer-SET-B3 POT morir-IRR-B1 PREP ahora  
 'Como que quería morirme ahora mismo.' {TOJO0017}

b. wa x-j-k'an-a-Ø [oj j-k'ul-uk-Ø]<sub>oc</sub>  
 ICP ICP-A1-querer-SET-B3 POT A1-hacer-IRR-B3  
 'Quiero hacerlo.'

Las OCs del primer tipo toman marcador de AM, marcador de persona, y pueden recibir marcas de negación al interior de la OC.

El segundo tipo de OC tiene aspecto reducido y presenta un mayor grado de integración clausal con respecto al primer tipo. Los verbos intransitivos aparecen sufijados obligatoriamente con la marca de irrealis *-uk/-ik/-k*, como en los ejemplos de (127). Los verbos transitivos en función de complementos que tienen un O de 3ra persona singular toman facultativamente el sufijo de irrealis *-e* únicamente cuando el verbo ocupa la posición final de cláusula, como se ilustra en el ejemplo en (128a). Los ejemplos (128b)-(128d) muestran la omisión de la marca de irrealis cuando se anula cualquiera de las condiciones mencionadas. Este tipo de OC no toma marca de aspecto preverbal, no toma subordinador, no toma negación interna, toma marca de persona.

(127) a. mi x-y-a'-Ø [waj-k-o-tikon]<sub>oc</sub> (j)a j-nan-tikon=i'  
 NEG ICP:NE-A3-dar-B3 ir-IRR-B1-1PL.EXCL DET A1-mamá-1PL.EXCL=DET,  
 j-tat-tikon ta mi b'ob'-el-uk-Ø (j)a a'tel=i'  
 A1-papá-1PL.EXCL COND NEG hecho-PERF.I-IRR-B3 DET trabajo=DET  
 'Nuestras madres, nuestros padres no nos dejan ir sí no está hecho el trabajo.'  
 {TOJO0030}

b. mi oj y-a'-Ø [och-k-on]<sub>oc</sub>  
 NEG POT A3-dar-B3 entrar-IRR-B1  
 'No me deja entrar.'

- (128) a. oj k-a'-∅ [s-tel-∅-e]<sub>oc</sub>  
 POT A1-dar-B3 A3-abrazar-B3-IRR.T  
 'Haré que la abrace.'
- b. oj k-a'-∅ [s-tel-∅ ja yal kerem ja ixuk]<sub>oc=i'</sub>  
 POT A1-dar-B3 A3-abrazar-B3 DET DIM muchacho DET mujer=DET  
 'Haré que la mujer abrace al niño.'
- c. oj k-a'-∅ [s-tel-on]<sub>oc</sub>  
 POT A1-dar-B3 A3-abrazar-B1  
 'Haré que me abrace.'
- d. oj k-a'-∅ [s-tel-∅-e']<sub>oc</sub>  
 POT A1-dar-B3 A3-abrazar-B3-3PL  
 'Haré que él los abrace.'

La OC del tercer tipo tiene un verbo intransitivo nominalizado como complemento sin marca de AM, como en (129a). Los verbos en función de complemento toman el nominalizador *-el*. Note que cuando el verbo del complemento proviene de intransitivo básico, (129a), hay control estructural entre el sujeto del verbo principal (S/A) y el S del complemento, es decir el S del complemento no se expresa formalmente en el verbo. Cuando el verbo del complemento es nocionalmente transitivo, como en (129b), la forma verbal se pasiviza y el paciente se expresa como poseedor, marcado con Juego A, aunque también es posible que no haya marca del paciente en el verbo nominalizado, como en (129c).

- NO FINITO NOMINALIZADO
- (129) a. wa s-na'-a-∅ [tajn-el]<sub>oc</sub> ja Jwan=i'  
 ICP A3-acordarse-SET-B3 jugar-NF DET Juan=DET  
 'Juan sabe jugar.'

b. mi s-k'an-a-Ø [s-ts'is-j-el ja s-k'u'=i]<sub>OC</sub>  
 NEG A3-querer-SET-B3 A3-costurar-PAS-NF DET A3-ropa=DET  
 '(Él/ella) no quiere que se le costure su ropa.'

c. mi s-k'an-a-Ø [k'el-j-el ja y-al=i']<sub>OC</sub>  
 NEG A3-querer-SET-B3 mirar-PAS-NF DET A3-hijo=DET  
 '(Él/ella) no quiere que se le mire a su hijo.'

El cuarto tipo estructural de OC también es una forma no finita que toma a un verbo marcado con el morfema antipasivo *-uj* con incorporación de objeto<sup>17</sup>, tal como lo ilustran los ejemplos en (130a) y (130b). Al igual que el tercer tipo, en esta estructura el A/S del verbo matriz ejerce control estructural sobre el S del complemento y es sintácticamente intransitivo por lo que es un subtipo del tipo III.

(130) a. jel=xa x-j-na'-a-Ø [tsil-uj waj]<sub>OC</sub>  
 INTENS=DISC ICP-A1-saber-SET-B3 tortear-APAS.IN tortilla  
 'Yo ya sé hacer tortillas.' (Curiel 2017: 601)

---

<sup>17</sup> Los ejemplos (i), (ii) y (iii) son casos de cláusulas de movimiento con propósito donde el V2 también recibe el sufijo antipasivo *-uj* con objeto incorporado. Por lo tanto, el cuarto tipo de OC también ocurre como cláusula adverbial de propósito y no sólo como complemento:

i) jak-i-y-ex [yam-uj chay] ja eke'=i  
 venir-SEI-EP-B2PL agarrar-NF:APAS.IN pez DET ayer=DE  
 'Ayer ustedes vinieron a pescar.' (Gómez Cruz 2017: 137)

ii) waj-tik=xa [ja tul-uj chenek'=i']  
 ir-B1PL.PAH=DISC DET cortar-NF:APAS.IN frijol=DET  
 'Vámonos al corte de frijol.'

iii) mi=ma oj waj-an [ik'-uj si']?  
 NEG=INTERR POT ir-IRR.B2 traer-NF:APAS.IN leña  
 ¿No irías a la traida de leña?' {TOJO0033}

- b. j-neb'-a-Ø [ja tan k'ul-uj  
 A1-aprender-SET-B3 DET CLF:NOM.M hacer[preparar]-APAS.IN  
 oxom=i']<sub>oc</sub>  
 olla=DET  
 'Aprendí la hechura de las pinches ollas.' {TOJO0003}

En resumen, a nivel sintáctico, estas oraciones de complemento presentan distintos niveles de integración clausal como lo ilustra la Figura 2.

Figura 2. Nivel de integración clausal.

**MENOS**

<i>Tipos de oraciones de complemento en tojol-ab'al</i>	Tipo I	
	Tipo II	
	Tipo III, Tipo IV	

**MÁS**

### 2.7.2. Las oraciones adverbiales en tojol-ab'al

Las oraciones adverbiales son oraciones subordinadas que agregan información de tiempo, propósito, causa y condición. Las oraciones adverbiales temporales se introducen por el subordinador *ja* o *yajni* 'cuando' o los dos junto, *ja yajni*. Este tipo de oraciones son finitas, como se ilustra en los ejemplos de (131).

- (131) a. [ja yajni ch'ak jijl-ik-o-tikon=i']  
 SUB cuando AUX:terminar descansar-IRR-B1-1PL.EXCL=DET  
 'Cuando terminamos de descansar todos.' {TOJO0001}

b. ja'=xa k-il-a-Ø [yajni j-sut-a-Ø j-b'aj ja'chuk=i']  
 TOP=DISC A1-ver-SET-B3 cuando A1-voltrear-SET-B3 A1-RR así+IRR=DET  
 'Y lo ví cuando me volteé así.' {TOJO0006}

c. [ja x-jul-Ø ja y-e'n=i']  
 SUB ICP:NE-llegar-B3 DET A3-PRON=DET  
 'Cuando él llegue.'

Las oraciones adverbiales de tipo condicional se introducen con el complementante *ta* 'si' o la secuencia *ja ta*. Este tipo de adverbiales codifican eventos que probablemente sucederán, es decir expresa una hipótesis en un mundo posible. Este tipo de estructuras se ilustran en (132).

(132) a. ti'=b'i wa x-waj-Ø [ja ta wa x-a-k'an-a-Ø  
 ahí=REP ICP ICP-ir-B3 DET COND ICP ICP-A2-querer-SET-B3  
 oj a-ta'-Ø lo'il=i']  
 POT A2-encontrar-B3 plática=DET  
 'Dizque ahí va si quieres hacerle plática.' {TOJO0007}

b. mi je(l) tarega'uk [ta mi s-k'an-a-Ø]  
 NEG INTENS necesario+IRR COND NEG A3-querer-SET-B3  
 'No es muy necesario si no quiere.' {Txt}

Las oraciones adverbiales condicionales irrealis expresan situaciones irrealis; por un lado, refiere a situaciones en las que imaginamos lo que podría ser o lo que pudo haber sido "imaginativo", y, por otro lado, situaciones en las que predecimos lo que será "predictivo" (Thompson, Sandra A. *et al* 2007: 255). En tojol-ab'al, estas oraciones finitas tienen una prótasis marcada con modo irrealis en primera posición. La primera palabra de la oración toma el sufijo de irrealis *-uk*. Los ejemplos en (133) ilustran este tipo de estructura compleja. En (133a) la apódosis expresa una consecuencia deseable de la expresión de deseo que se codifica en la prótasis. En (133b) y (133c) solo se codifica la prótasis.

- (133) a. [oj-jul-**uk**-∅=xta                    j-k'ul-uk-∅-tik                    ja    wa-naj=a]  
 POT-venir-IRR-B3=CONT    A1-construir-IRR-B3-1PL.PAH    DET    A2-casa=DIST  
 pis    oj=xa=ni                    j-ta'-tik  
 pues    POT=DISC=ENF    A1-encontrar-B1PL.PAH  
 b'a    oj    ajy-uk-o-tik=a  
 PREP    POT    EXST+VZDR-IRR-B1-1PL.PAH=DIST  
 'Sí tan sólo hicieramos tu casa, ya tendríamos donde vivir.'
- b. [wan-**uk** x-j-na'-a-∅-tik                    jastal    oj    ajy-uk-o-tik]  
 ICP-IRR    ICP-A1-saber-SET-B3-1PL.PAH    como    POT    EXST+VZDR-IRR-B1-1PL.PAH  
 'Sí tan solo supieramos como vamos a estar.' {TOJO0013}
- c. [ja'ch**uk**=to    ajy-i-y-on                    jastal    eke=ta]  
 así+IRR=CONT    EXST+VZDR-SEI-EP-B1    como    ayer=COND  
 'Si tan solo estoy como ayer.'

Las oraciones adverbiales causales también son finitas y se introducen mediante el sustantivo relacional *y-uj* [A3-causa] 'su causa' que denotan causa o razón, como en los ejemplos (134a)-(134c).

- (134) a. [**y-uj**    mi    x-j-na'-a-∅-tik]                    ta    wan-∅    s-le'-j-el  
 A3-CAUS    NEG    ICP-A1-saber-SET-B3-1PL.PAH    COND    PROG-B3    A3-buscar-PAS-NF  
 'Es porque no sabemos (nosotros dos) si lo está buscando.'
- b. oj    a-man-∅                    jitsan    (j)a    nolob'=i'                    pe    [**y-uj**=ni                    **y-uj**  
 POT    A2-comprar-B3    mucho    DET    huevo=DET                    pero    A3-CAUS=ENF    A3-CAUS  
 ti'=to    (o)j    el-k-o-tik  
 ahí=CONT    POT    salir-IRR-B1-1PL.PAH  
 xe'n    yam-an=a]  
 pedazo    agarrado[uno.uno]-EST.POS1=DIST  
 'Comprarás muchos huevos pero sólo por eso así nos va a tocar un pedazo a cada quien' {TOJO0024}

- c. ta mi x-b'ob'-Ø (j)a a'tel=i' [y-uj mi oj waj-an klase]  
 COND NEG ICP-poder-B3 DET trabajo=DET A3-CAUSA NEG POT ir-IRR.B2 clase  
 'Si no se puede el trabajo, es por eso que no irás a la clase.' {TOJO0030}

Las oraciones adverbiales de propósito son introducidas por el subordinador *b'a* 'para' que introduce a la oración de propósito marcada con aspecto potencial, como en los ejemplos de (135). En estas estructuras complejas, la cláusula de propósito representa una proposición no realizada. Este tipo de cláusulas adverbiales expresan un evento motivado que no se ha realizado al tiempo en que ocurre el evento principal (Thompson, Sandra A. *et al* 2007: 250).

- (135) a. wan-Ø s-nak'-j-el s-b'aj  
 PROG-B3 A3-esconder-PAS-NF A3-RR  
**b'a** mi oj ta'-j-uk-Ø y-uj ja pukuj=i'  
 SUB NEG POT encontrar-PAS-IRR-B3 A3-por DET diablo=DET  
 'Se esconde para que no sea encontrado por el diablo.'
- b. ja k-e'n=i mi jak-el-uk-on **b'a** oj j-toy-Ø j-b'aj  
 DET A1-PRON=DET NEG venir-PERF.I-IRR-B1 SUB POT A1-creerse-B3 A1-RR  
 'Yo no he venido para creerme.' (Curiel 2017: 603)
- c. ja' y-uj ti' k-a'-Ø k'i'-uk-Ø ja k'ul  
 TOP A3-razón ahí A1-dar-B3 crecer-IRR-B3 DET hierba  
 ja **b'a** oj k-a'-Ø s-lo'-Ø ja j-kawu=  
 SUB SUB POT A1-dar-B3 A3-comer-B3 DET A1-caballo=DET  
 'Por eso dejé que crezcan las hierbas, para darle de comer a mi caballo.' {Txt}

Un subtipo de oración adverbial de propósito no finito se construye mediante verbos de movimiento en primera posición donde el sujeto de la matriz ejerce control estructural sobre el S de la oración de propósito, como en (136).

- (136) wan=xa    x-waj-Ø    atnel  
 ICP=DISC    ICP-ir-B3    bañarse+NF  
 ‘Ya se va a bañar.’

Finalmente, las oraciones adverbiales concesivas especifican una razón que se opone al evento descrito en la cláusula principal, pero que no excluye su cumplimiento. En tojol-ab’al se construye mediante el complementizador *a’nima/a’ma* ‘aunque’, como en el ejemplo (137).

- (137) a’ma    mi    x-a-k’an-a-Ø                    ja’ch wan-uk-Ø                    x-j-ta’-a-Ø  
 aunque NEG ICP-A2-querer-SET-B3    sí    PROG-IRR-B3    ICP-A1-encontrar-SET-B3  
 ‘Aunque no quieras, sí yo lo encontrara.’ {TOJO0004}

En resumen, las oraciones adverbiales en tojol-ab’al se manifiestan en su mayoría como oraciones finitas introducidas mediante un subordinador o un complementizador. Este tipo de oraciones complejas codifican relaciones adverbiales de tiempo, propósito, causa, condición y concesión.

### 2.7.3. Las oraciones de relativo

Las oraciones de relativo son cláusulas subordinadas que modifican a una FN de forma atributiva (Andrews 2007: 206). El tojol-ab’al presenta relativas con núcleo nominal, con núcleo ligero y sin núcleo o libres. Una construcción de relativo en tojol-ab’al con núcleo nominal contiene los siguientes elementos; i) la oración matriz, ii) la oración de relativo, iii) la FN de dominio, y iv) y la expresión de la FN relativizada dentro de la relativa, como lo ilustra el par de ejemplos en (138a) y (138b). Las ORel en el tojol-ab’al son posnominales, es decir, ocurren después del nominal de dominio. Debido a que el nominal de dominio no tiene expresión en la ORel, se ha argumentado que casos como los de (138a) y (138b) recurren a la estrategia hueco (Andrews 2007; Keenan y Comrie 1977; Kroeger 2005). En (138a) la función relativizada es la de S, y en (138b) la de O.

(138) a. O.MATRIZ

OREL

O.MATRIZ	FN.DOM	RELATIVIZADOR	HUECO
<u>k'e'-y-on=ta</u> subir-EP-B1=DISC	<u>abyon</u> avión	<u>[it</u> x-ek'-∅ REL ICP:NE-pasar-B3	____ majan nalan hasta mitad altura=DET

‘Ya subí al avión que cruza hasta las alturas.’ {TOJO0028}

b. *ja'* mismo *ta(n)* *winik* [it s-yam-a-w-on \_\_\_\_ ]<sub>CREL=i'</sub>,  
FOC mismo CLF:NOM.M hombre REL A3-agarrar-SET-EP-B1=DET,  
*ta(n)* dyablo=  
CLF:NOM.M diablo=DET  
‘Es el mismo hombre que me agarró, el diablo.’ {TOJO0027}

Aparte de la estrategia hueco, el tojol-ab'al permite la estrategia de pronombre relativo. En esta segunda estrategia, un pronombre, con la misma forma del pronombre interrogativo, ocurre en primera posición y hace referencia a la FN relativizada adentro de la relativa. Este tipo de cláusula relativa también es posnominal. En (139a) el PRON:REL *ma'* ‘quien’, el cual reproduce rasgos de animacidad, es el elemento anafórico en función de A dentro de la relativa, y en (139b) sustituye el O dentro de la relativa. Por lo tanto, la estrategia de hueco, así como la de pronombre relativo son estrategias básicas que se usan para la relativización de sujeto.

(139) a. k'e-∅ (*ja*) *winik* [**ma'** x-y-ut-a-j-on \_\_\_\_ ]<sub>CREL=i'</sub>  
levantarse-B3 DET hombre PRON:REL ICP:NE-A3-regañar-SET-EP-B1=DET  
‘Se levantó el hombre que me regañó.’ {Ttxt}

b. *ja'=b'i* *min* *xanich* [*ja* **ma'** s-ta'-a-∅  
FOC=REP CLF:NOM.F hormiga DET PRON:REL A3-encontrar-SET-B3  
*ja* *winik=i'*]<sub>OREL</sub>  
DET hombre=DET  
‘Dizque fue la hormiga a quién el hombre se encontró.’

En el Cuadro 21 se presenta el paradigma de las distintas palabras interrogativas que se usan como proformas relativas.

Cuadro 21. Lista de proformas interrogativas en la ORel en tojol-ab'al.

QUIÉN + N	<i>ma'/'mach'</i>
QUE + N	<i>jas</i>
DÓNDE	<i>b'a'</i>
CÓMO	<i>jastal</i>

Por otra parte, el tojol-ab'al presenta ORel's de núcleo reducido, es decir, relativas en las cuales el nominal de dominio no tiene un núcleo sustantival y sólo presenta modificadores que pueden ser adjetivos, (140a), cuantificadores, (140b) y c), determinantes, (140d)-(140f), entre otros, que ocupan la posición del nominal de dominio. La referencia del núcleo nominal puede recuperarse por anáfora (cuando ya se introdujo el referente) —(140b), (140c), (140f)— catáfora (cuando el referente establecido aparece subsecuente a la relativa) o conocimiento compartido (entre locutor y oyente) —(140d), (140e)—.

(140) a. ja tan niwan [it k-il-a-Ø]<sub>CREL</sub>  
 DET CLF:NOM.M grande REL A1-ver-SET-B3  
 'Es al grande que ví.'

b. ay-Ø=xa t'usan [ma' wa s-k'ul-an-Ø resibir  
 EXST-B3=DISC poco PRON:REL ICP A3-hacer-SETD-B3 recibir  
 (j)a yala rason]<sub>CREL=i'</sub>  
 DET REV consejo=DET  
 'Ya hay unos pocos que reciben sus consejos.' {TOJO0022}

c. ja' mero [ma' wa s-ta'-a-Ø yala ts'akol (j)a jaw ta]<sub>CREL</sub>  
 TOP mero PRON:REL ICP A3-encontrar-SET-B3 REV pago DET DIST:ese pues  
 'Son esos meros quienes encuentran paga pues.' {TOJO0023}

- d. kechan mi=xa b'a k-il-a-Ø  
 solo NEG=DISC PREP A1-ver-SET-B3  
 ja [ma'-tik mas byejo-Ø]<sub>OREL=xa='</sub>  
 DET PRON:REL-PL mas viejo-B3=DISC=DET  
 'Solo ya no vi a los que ya están más ancianos.' {TOJO0031}
- e. wa x=cho k'ot-y-Ø-e'  
 ICP ICP=ITR llegar-EP-B3-3PL  
 ja [ma' wa x-waj s-je'-Ø-e']<sub>CREL=i'</sub>  
 DET PRON:REL ICP ICP-AUX:ir A3-enseñar-B3-3PL=DET  
 'Y llegan los que van a enseñar.' {Txt.Bet}
- f. puro tsuj=to oj aw-i'-Ø, xut'unuk-Ø, jaw=i',  
 puro tecomate=CONT POT A2-tomar-B3, cuello-B3, DIST:ese=DET,  
 ja [it tsamal=xta ya(l) s-nuk']<sub>OREL=i'</sub>  
 DET REL bonito-B3=CONT DIM A3-cuello=DET  
 'Llevabas puro tecomates, con cuello aplastado, ese, el que esta bonito su cuellito.'  
 {Txt}

Un tercer tipo de cláusula relativa, la que carece de núcleo o libre, tiene lugar cuando la relativa no tiene un nominal de dominio explícito al que modifique, como en (141a)-(141c). Hay dos posibles análisis sobre este tipo de relativa, el primero presupone omisión del nominal de dominio, mientras que el segundo presupone que no existe una referencia del núcleo en el contexto de habla.

- (141) a. wa (x-)s-ju'-u-w-Ø-e'  
 ICP ICP-A3-soplar-SET-EP-B3-3PL  
 \_\_\_ [ma' wa x-y-a'-Ø y-i' jun k'in ja b'a il]<sub>OREL=i'</sub>  
 \_\_\_ PRON:REL ICP ICP-A3-dar-B3 A3-DAT uno música DET PREP aquí=DET  
 'La soplan (la flauta) quién hace/toca música aquí.' {Txt.Lin2}

- b. ja'xa este wan-o-tik lo'il jasta(l) it=i',  
 y=DISC cuando PROG-B1-1PL.PAH platicar como PROX:este=DET  
 ay-Ø=b'i [ma' wa x-och-Ø jan  
 EXST-B3=REP PRON:REL ICP ICP-entrar-B3 DIR:venir\_aquí  
 b'a pwerta']<sub>OREL=i'</sub>  
 PREP puerta=DET  
 'Y cuando estamos platicando como este, dizque hay quién entra por la puerta.'  
 {Txt.VRC}

En suma, el tojol-ab'al presenta tres tipos de oraciones relativas; las ORel's con núcleo explícito, las de núcleo reducido, y las sin núcleo. Las ORel's son oraciones subordinadas y finitas introducidas por un subordinador o un pronombre relativo. La lengua recurre a dos estrategias de relativización: la de pronombre relativo y la de hueco.

#### 2.7.4. La predicación secundaria en tojol-ab'al

Sigo la propuesta de Schultze-Berndt y Himmelmann (2004: 77-78) para llevar a cabo un breve análisis sobre los predicados secundarios en tojol-ab'al. Un primer acercamiento hacia la definición de predicado secundario depictivo es la que nos ofrecen Aissen y Zavala (2010; 14), donde mencionan que 'la relación entre los dos predicados no implica un evento causativo sino un evento donde hay cotemporalidad, es decir, el predicado secundario denota un estado o actividad que toma lugar durante una porción significativa del marco temporal establecido por el predicado primario'. Para la definición de predicación secundaria depictiva, Schultze-Berndt y Himmelmann (2004) establecen siete criterios:

- i. La construcción depictiva contiene dos predicados independientes; el predicado principal y el depictivo, donde el estado de cosas que expresa el depictivo tiene lugar en el marco temporal del evento expresado por el predicado principal.
- ii. El depictivo aparece controlado obligatoriamente, es decir, existe una relación formal con uno de los participantes del predicado principal, el controlador, que es interpretado generalmente como una relación predictiva (es decir, predica una

eventualidad sobre el controlador). El controlador no es un argumento separado del depictivo.

- iii. El depictivo hace una predicación acerca de su controlador, que es, al menos en parte, independiente de la predicación del predicado principal, es decir, el depictivo no forma un predicado complejo o un predicado perifrástico con el predicado principal.
- iv. El depictivo no es un argumento del predicado principal, es decir, no es un constituyente obligatorio.
- v. El depictivo no forma un constituyente inmediato con el controlador, es decir, no es un modificador del controlador.
- vi. El depictivo aparece como un elemento no finito (un elemento no marcado con las categorías de aspecto o modo, persona y número), o existen otros mecanismos formales para indicar su dependencia respecto del predicado principal.
- vii. El depictivo es parte de la misma unidad prosódica que el predicado principal.

En la construcción de P2° del tojol-ab'al, el depictivo puede ocupar dos posiciones en la oración, es decir, puede aparecer después del P1°, (142), o antes del P1°, como en los ejemplos de (143). En los dos ejemplos, el argumento O del P1° funciona como controlador del S del P2°, por lo tanto, los dos predicados co-predican sobre un mismo argumento, el O del P1° y S del P2°.

P1°		P2°
(142) k-a'-a-Ø-tikon	kan	[tek'-an]
A1-dar-SET-B3-1PL.EXCL	DIR:quedarse	parado-EST.POS1
'Lo dejamos parado.' {TOJO0001}		

(143) a. P2°                      P1°  
 [tek'-an]                      k-a'-a-Ø-tikon                      kan-i  
 parado-EST.POS1 A1-dar-SET-B3-1PL.EXCL DIR:quedarse-LC  
 'Lo dejamos parado.'

b. P2°                                      P1°  
 [ch'et-kin]                      cham-Ø    ja    men    ixuk    jaw=i'  
 enmarañar-EST.POS2 morir-B3 DET CLF:NOM.F mujer DIST:ese=DET  
 'Esa mujer murió (con el cabello) enmarañado.' (Gómez Cruz 2017: 283)

El P2° depictivo es un constituyente facultativo, tal como se ha observado en otras lenguas mayas como el tseltal (Polian y Sánchez 2010: 33-59). Además, el P2° ocurre en su forma no finita, como en (144a), porque no toma ni marca de persona ni de aspecto, como en el ejemplo agramatical de (144b), o solamente persona, como en el ejemplo agramatical de (144c).

(144) a. P1°                      P2°  
 jak-i-y-on                      [kul-an]  
 venir-SET-EP-B1    sentado-EST.POS1  
 'Me vine sentado.'

b. \* P1°                      P2°  
 jak-i-y-on                      [wa la-kulan-on]  
 venir-SET-EP-B1 ICP ICP:PAH-sentado-B1  
 'Me vine sentado.'

c. \* P1°                      P2°  
 jak-i-y-on                      [kulan-on]  
 venir-SET-EP-B1    sentado-B1  
 'Me vine sentado.'

A diferencia de los adverbios, los P2° no pueden ocurrir después de la FN argumental. Compare la gramaticalidad de (145a) donde el adverbio aparece después del argumento, con

la estructura agramatical de (145b) en la que el depictivo ocurre después de la FN en función de sujeto.

(145) a. wa (x-)s-tul-a-w-Ø-e' y-i' ja a'tel [sajto] Adv.  
 ICP ICP-A3-empezar-SET-EP-B3-3PL A3-DAT DET trabajo temprano  
 'Empiezan el trabajo temprano.'

b. \* P1° P2°  
 k-a'-a-Ø-tikon kan ja winik [tek'-an]  
 A1-dar-SET-B3-1PL.EXCL DIR:quedarse DET hombre parado-EST.POS1  
 Lectura buscada: 'Lo dejamos parado.'

El P2 depictivo en tojol-ab'al tiene un alto grado de independencia sintáctica y semántica con respecto al P1°. Esto es evidente con el comportamiento de la polaridad negativa. En (146a), cuando la negación precede al P2°, el alcance de ésta es únicamente sobre el depictivo y no sobre el P1°, de tal manera que a una estructura con polaridad negativa, como la de (146a), le puede seguir una oración con polaridad afirmativa, como la de (146b), lo que demuestra que el P2° es sintácticamente independiente.

(146) a. P2° P1°  
 mi [jaw-an] cham-Ø ja ixuk jaw=i'  
 NEG acostado[boca.arriba]-EST.POS1 morir-B3 DET mujer DIST:ese=DET  
 'Esa mujer no murió acostada (boca arriba),'

b. P2° P1°  
 [kul-an] cham-Ø-i  
 sentado-EST.POS1 morir-B3-LC  
 'murió sentada.'

Las clases de palabras que pueden funcionar como P2° depictivos en tojol-ab'al son: verbos, (147), sustantivos, (148), adjetivos, (149), estativos posicionales, (150), predicados afectivos, (151), y cuantificadores, (152).

(147) wan=b'i      P1°                      P2°  
                   s-pak-a-∅                      **ajn-el**  
 ICP=REP    A3-escapar-SET-B3    correr-NF  
 'Que se escapa corriendo.' {TOJO0026}

(148) **meb'a**      P1°                      P2°  
                   waj-i-y-on  
 huérfano    ir-SEI-EP-B1  
 'Me fui huérfano.'

(149) **niwan**    P2°                      P1°  
                   s-mak-unej-∅                      kan-i  
 grande    A3-cercar-PERF.T-B3    DIR:quedarse-LC  
 'Lo tiene cercado grande.' {TOJO0027}

(150) wa    x-kan-∅                      P2°                      ja    ixim=i'  
                   ICP    ICP-quedarse-B3    sentado-EST.POS1    DET    maíz=DET  
 'El maíz se queda sentado.' {TOJO0001}

(151) **x-wo'.olji**                      P1°  
                   wa    x-jak-i-∅  
 ICP:NE-SONIDO\_.RED    ICP    ICP-venir-SET-B3  
 'Viene (haciendo) SONIDO wo'.'

(152) **jitsan**    P2°                      P1°  
                   s-ta'-a-w-∅-ex  
 mucho    A2-encontrar-SET-EP-B3-2PL  
 '(Él/ella) los encontró a ustedes siendo muchos.'

En suma, en la predicación secundaria depictiva hay una relación de copredicación del P1° y del P2° sobre un mismo argumento, el cual, es controlado por un argumento del predicado primario. En esta estructura compleja, el P2° tiene un alto grado de independencia, se manifiesta como no finito y presenta todas las características de la definición de Schultze-Berndt y Himmelmann (2004: 77-78). Finalmente, las clases de palabras que funcionan como predicados secundarios depictivos en tojolabal son el verbo, el sustantivo, el adjetivo, los estativos posicionales, los expresivos, y los cuantificadores.

### 2.7.5. La coordinación

El tojol-ab'al presenta dos nexos que funcionan como coordinantes en oraciones de coordinación: *sok* 'y (comitativa)' y *ma* 'o (disyuntiva)'. Estos dos elementos coordinantes ocurren entre predicados verbales, (153), o no verbales, (154), que tienen una relación simétrica, es decir, uno no es dependiente del otro.

(153) a. wa x-y-a'-a-∅ s-wa'elal-il **ma** wa x-y-a'-a-∅ pan  
 ICP ICP-A3-dar-SET-B3 A3-comida-PM o ICP ICP-A3-dar-SET-B3 pan  
 'Da comida o da pan.' {Txt}

b. s-man-a-∅ k-i' jun j-lapis **sok** s-man-a-∅ k-i'  
 A3-comprar-SET-B3 A1-DAT uno A1-lápiz y A3-comprar-SET-B3 A1-DAT  
 jun j-kwaderno  
 uno A1-cuaderno  
 'Me compró un lápiz y me compró un cuaderno.'

(154) a. ta ay-∅ wa-kawu **ma** ay-∅ wa-tak'in  
 COND EXST-B3 A2-caballo o EXST-B3 A2-dinero  
 'Si tienes caballo o tienes dinero.' {TOJO0031}

b. te'y-∅                    ja    s-nan=i'                    sok   te'y-∅                    ja    s-tat=i'  
 DEIC+EXST-B3    DET    A3-mamá=DET    y    DEIC+EXST-B3    DET    A3-papá=DET  
 'Está su mamá y está su papá.'

El otro fenómeno de coordinación en tojol-ab'al es la denominada *coordinación asindética* la cual, refiere a que no hay nexo de coordinación alguno entre los dos elementos predicativos. En este tipo de coordinación, la prosodia es la que se encarga de distinguir los dos elementos en coordinación, como sucede con el tseltal (Polian 2019). El ejemplo en (155) ilustra el fenómeno de coordinación asindética en el tojol-ab'al.

(155) el(-i)-y-on,            k'ot(-i)-y-on    b'a   s-naj    ja    j-tat=i',  
 salir-SEI-EP-B1    llegar-SEI-EP-B1    PREP    A3-casa    DET    A1-papá=DET  
 chan=to            k-ab'-∅            ja    k-il-a-∅  
 morir=CONT    A1-sentir-B3    SUB    A1-ver-SET-B3  
 ala    mak'-uj            chenek'    wan-∅=i'  
 REV    pegar-APAS.IN    frijol            PROG-B3=DET  
 'Fui, llegué a la casa de mi papá, me sorprendió verlo pegándole al frijol.'

## 2.8. Conclusión

En este capítulo presenté un análisis sobre los rasgos tipológicos y las características gramaticales básicas de la lengua que son requisitos necesarios para el estudio de las CVS's en tojol-ab'al. Di cuenta de: 1) los rasgos fonológicos, 2) las clases de palabras mayores, 3) las clases de palabras menores, 4) los rasgos fundamentales de la oración simple y 5) los distintos tipos de estructuras complejas.

Los rasgos tipológicos fundamentales de la lengua que se mostraron son:

- I. Lengua de verbo inicial con orden VOA no marcado (Dryer 1992, 1997), es decir, presenta todos los correlatos tipológicos de una lengua de verbo inicial.

- II. Es de marcación en el núcleo de acuerdo con los parámetros de Nichols (1986).
- III. Presenta un sistema de alineamiento ergativo-absolutivo sin escisión (Curiel 2007, 2013, 2017 y Gómez Cruz 2010, 2017).

En el apartado 2.7., di cuenta de los rasgos que distinguen a los distintos tipos de oraciones complejas de la lengua y sobre cómo se marca la subordinación y la coordinación en los distintos tipos de cláusulas. Esto es un requisito indispensable para hacer el contraste con las construcciones de verbos seriales (CVS's), el tema fundamental de mi investigación.

## Capítulo 3. Las construcciones de verbos seriales asimétricos en tojol-ab'al

### 3.1. Introducción

Las CVS's pueden ser clasificadas de acuerdo a su composición como: i) asimétricas y ii) simétricas. En una CVS asimétrica, uno de los dos verbos de la construcción pertenece a verbos de la clase abierta (que no forman un paradigma estricto), mientras que el otro verbo de la serie pertenece a verbos de la clase cerrada (que forman un paradigma cerrado) desde el punto de vista gramatical y semántico (Foley y Van Valin 1984; Aikhenvald 2006a: 3; Durie 1997). Además, en las CVS's asimétricas, los verbos de la clase cerrada generalmente se gramaticalizan, es decir, pierden el estatus de un verbo pleno y funcionan a la manera de los morfemas funcionales de una lengua, pero, en muchos casos, como sucede en tojol-ab'al, es una categoría que mantiene rasgos de su fuente verbal, por lo que voy a seguir con la tradición de considerarlo parte de las CVS's. El tojol-ab'al cuenta con dos CVS's en las cuales el verbo de la clase abierta aparece en primera posición y el verbo de la clase cerrada en segunda posición. Los ejemplos de (1) ilustran los dos tipos de construcción donde los V2's, *i'* 'tomar' y *ab'* 'oír', han pasado a ser marcas de dativo que introducen al participante tipo "R" (Malchukov, Haspelmath y Comrie 2010).

- (1)
- |    |  |                |                |
|----|--|----------------|----------------|
|    | <b>V1</b>  | <b>V2</b>      |                |
| a. | oj k-a'-∅  | <b>aw-i'</b>   | wa-tak'in=i',  |
|    | POT A1-dar-B3  | A2-DAT<'tomar' | A2-dinero=DET, |
|    | x-k-ut-a-∅   | ta             | Lencho='       |
|    | ICP:NE-A1-decir-SET-B3                                   | CLF:NOM.M      | Lorenzo=DET    |
|    | 'Te voy a dar tu dinero, le digo al Lorenzo.' {TOJO0004} |                |                |

- b.
- |  |        |         |     |     |              |  |                 |     |            |           |  |  |
|--|--------|---------|-----|-----|--------------|--|-----------------|-----|------------|-----------|--|--|
|  |        |         |     |     | <b>V1</b>    |  |                 |     |            | <b>V2</b> |  |  |
| ay   | jel    | s-gana  | oj  | cha | x-chol-∅     |  | <b>aw-ab'-∅</b> | jun | s-lo'il=a  |           |  |  |
| hay  | INTENS | A3-gana | POT | ITR | A3-contar-B3 |  | A2-oír-B3       | uno | A3-cuento= | DIST      |  |  |
| ‘Hay veces que tiene muchas ganas de contarte un cuento.’ {TOJO0010} |        |         |     |     |              |  |                 |     |            |           |  |  |

El V2 *i'* ‘tomar’ ocurre con la mayoría de los verbos transitivos que ocupan la posición de V1. En cambio, el V2 *ab'* ‘oír’, únicamente ocurre con algunos verbos de comunicación en la posición de V1, tales como *al* ‘decir’, *chol* ‘contar, explicar’ y *lo'ilta* ‘platicar/chismear’ (como veremos en las siguientes secciones).

El propósito de este capítulo es documentar estas dos construcciones asimétricas que Curiel (2013) pensó que formaban parte de un grupo más extenso de estructuras seriales con morfemas gramaticalizados. El capítulo está organizado de la siguiente manera. Primero, en §3.2., introduzco una breve discusión sobre las CVS's de tipo asimétrico en las lenguas del mundo. En §3.3., analizo a la CVS con *i'* ‘tomar’ haciendo explícito su estatus como una estructura asimétrica, además de su gramaticalización. En §3.4., analizo la CVS con *ab'* ‘oír’ para mostrar sus rasgos propios, las características que la distinguen de la CVS con *i'* y el análisis sobre su gramaticalización como una segunda marca de dativo. Y finalmente, en §3.5., presento una discusión final para este capítulo.

## 3.2. Las CVS's asimétricas gramaticalizados como dativo

### 3.2.1. Introducción

Las lenguas del mundo pueden codificar al tercer participante en distintas formas, una de ellas es por medio de una CVS con sentido dativo, la cual va a ser el tipo de construcción que estudio en este capítulo. Empiezo a definir primero las tres estrategias que utiliza el

tojol-ab'al para la introducción del tercer participante, y después, analizar estas CVS's asimétricas que existen en la lengua de estudio.

### 3.2.2. Estrategias para la introducción del tercer participante en una construcción transitiva en la lengua tojol-ab'al

El tojol-ab'al introduce a los participantes R (Malchukov, Haspelmath y Comrie, 2010: 02) de eventos con tres participantes por medio de tres estrategias, ninguna de las cuales afecta la estructura argumental original del verbo principal, es decir, los verbos monotransitivos permanecen con la misma valencia original cuando se introduce al participante R por medio de alguna de las tres estrategias con las que cuenta la lengua (Curiel 2013). La primera estrategia es por medio de la prolepsis (Levy 2006), es decir, una construcción donde el participante R se marca como poseedor del objeto directo (OD) del verbo transitivo. En tojol-ab'al el OD se marca con la marca del Juego B, y éste está en correferencia con un sintagma nominal complejo que tiene a un poseedor y un poseído. En la construcción con semántica proléptica, el poseedor se interpreta como el participante R con distintos roles semánticos. En el ejemplo (2a), el poseedor funciona como recipiente del verbo léxico, y en (2b) como benefactivo.

(2) a. ja oj y-a'-∅ (j)a w-ala wa'el=i  
 SUB POT A3-dar-B3 DET A2-REV comida=DET  
 'Cuando te da tu comidita.' {TOJO0013}

b. wa (x-)s-k'eb'-a-∅ k-ala tak'in-tik  
 ICP ICP-A3-regalar-SET-B3 A1-REV dinero-1PL.PAH  
 '(Él) nos regala nuestro dinerito.' {m-TOJO0014}

La segunda estrategia para la codificación del tercer participante es mediante la preposición *b'a* que introduce al receptor como objeto indirecto. En el ejemplo (3), el participante en función de destinatario es complemento de la preposición general *b'a*.

- (3) k-e'n k-a'-unej-∅ ja kanelero b'a egelesya  
 A1-PRON A1-dar-PERF.T-B3 DET candelero PREP iglesia  
 'Yo le he regalado/puesto el candelero a la iglesia.' {TOJO0004}

La tercera estrategia para la introducción de un tercer participante es mediante una estructura serial. En esta estructura, el segundo verbo se ha gramaticalizado como marca de dativo. En el ejemplo (4), la marca de dativo proviene del verbo *i'* 'tomar', mientras que en (5), la marca de dativo proviene del verbo de percepción *ab'* 'oír'. En los dos casos, el segundo verbo comparte el objeto con el primer verbo y la marca de persona que expresa el A del segundo verbo es el argumento R sintáctico de la construcción.

- (4) oj k-a'-∅ [(a)w-i'] wa-tak'in=i  
 POT A1-dar-B3 A2-DAT<'tomar' A2-dinero=DET  
 'Te voy a dar tu dinero.' {TOJO004}

- (5) oj aw-al-∅ [y-ab'-∅] wa-b'i'il=i'  
 POT A2-decir-B3 A3-DAT<'oír'-B3 A2-nombre=DET  
 'Le vas a decir a él tu nombre.' {TOJO007}

En las siguientes secciones voy a discutir los casos ilustrados en los ejemplos (4) y (5). Primero resumo la propuesta analítica de Curiel (2013) sobre la gramaticalización del verbo *i'* 'tomar' como marca de dativo y después discuto el caso del verbo serializado *ab'* 'oír'.

### 3.3. La construcción de verbo serial (CVS) dativa con *i'* 'tomar'

#### 3.3.1. Introducción

Curiel (2013) analizó de manera profunda las CVS's dativo con *i'* 'tomar' en el tojol-ab'al. En esta estructura, el segundo verbo de la serie introduce el tercer participante en una

construcción transitiva. Algunas de las evidencias que usó Curiel (2013) para considerar a esta estructura como una construcción serial son compartidas con otras construcciones seriales de la lengua. En el siguiente apartado estudio esta CVS gramaticalizada como marca de dativo.

### 3.3.2. El dativo *i* ‘tomar’

En la CVS de dativo del tojol-ab’al intervienen dos verbos; el verbo léxico, en primera posición, y el verbo original que se ha gramaticalizado como marca de caso dativo<sup>18</sup>, en segunda posición, como se ilustra en (6). En esta construcción, el V1 toma la marca de aspecto y modo, mientras que el V2 no aparece marcado por esa morfología, además de que no hay marcas de subordinación o coordinación que medien entre los verbos.

	<b>V1</b>		<b>V2</b>	
(6)	wa	x-y-a’-a-w-Ø-e’	y-i’	welga
	ICP	ICP-A3-dar-SET-EP-B3-3PL:ANIM	A3-DAT<‘tomar’	huelga
		‘Le hacían huelgas.’ {TOJO0026}		

Aunque, sincrónicamente el V2 en la construcción serial no presenta una marca de absoluto, diacrónicamente se puede presuponer que tanto el V1 como el V2 compartían el participante marcado por el absoluto en cada uno de los verbos, o sea el paciente semántico. En el ejemplo (7), los dos verbos comparten el mismo objeto, es decir, el verbo *a* ‘dar’ y el verbo *i* ‘tomar’ comparten el objeto de la construcción, ‘una taza’, aunque el objeto se marque solo en el primer verbo.

---

<sup>18</sup> Más adelante se discute el origen y el proceso de gramaticalización de este verbo en marca de caso dativo.

- (7) tarega oj aw-a'-∅ y-i' jun tasa  
 tienes.que POT A2-dar-B3 A3-DAT<'tomar' uno taza  
 ja ma' wa x-jak-i-∅  
 DET quién ICP ICP-venir-SEI-B3  
 'Tendrás que darle una taza al que viene.' {TOJO0019}

Las marcas de aspecto ocurren únicamente en el primer verbo de la serie y tienen alcance para toda la construcción, como en el ejemplo (8). La agramaticalidad de (9) muestra que el V2 no toma marca de aspecto.

- (8) wa x-y-a'-∅ k-i' gana oj j-toj-b'-es-∅  
 ICP ICP-A3-dar-B3 A1-DAT<'tomar' ganas POT A1-curar-INCO-CAUS-B3  
 'Sí me dan ganas de curarlas (refiriéndose a mujeres).' {TOJO0023}

- (9) \* wa x-y-a'-∅ wa x-k-i' gana oj j-toj-b'-es-∅  
 ICP ICP-A3-dar-B3 ICP ICP-A1-DAT<'tomar' ganas POT A1-curar-INCO-CAUS-B3  
 Lectura buscada: 'Sí me dan ganas de curarlas.'

Otro rasgo que es propio de la CVS es el hecho que sólo acepta una marca de negación por cláusula. En (10a) la negación precede al V1 y tiene alcance sobre toda la cláusula, mientras que la estructura agramatical en (10b) muestra que el V2 no puede ser negado de forma independiente.

- (10) a. mok aw-a'-∅ y-i' pena  
 NEG+IRR A2-dar-B3 A3-DAT<'tomar' pena  
 'No te preocupes.' {TOJO0025}  
 Lit. 'No le des pena.'
- b. \* wa x-aw-a'-∅ mok y-i' pena  
 ICP ICP-A2-dar-B3 NEG+IRR A3-DAT<'tomar' pena  
 Lectura buscada: 'No te preocupas.'  
 Lit. 'Da pena para que no la tome él.'

Un indicio más para considerar este tipo de construcción como CVS es el hecho de que en la secuencia de los dos verbos no hay ningún signo de subordinación o coordinación, es decir, ninguno de los verbos que participan en la secuencia aparece como subordinado. La construcción con marca de subordinación en (11b) resulta agramatical.

- (11) a. cho y-a'-∅ k-i'-∅-tikon j-pichi-tikon  
 ITR A3-dar-B3 A1-DAT<'tomar'-1PL.EXCL A1-pozol-1PL.EXCL  
 'Y también nos dió nuestro pozol.' {TOJO0001}
- b. \* cho y-a'-∅ ja k-i'-∅-tikon j-pichi-tikon  
 ITR A3-dar-B3 SUB A1-DAT<'tomar'-B3-1PL.EXCL A1-pozol-1PL.EXCL  
 Lectura buscada: 'Y también nos dió nuestro pozol.'

Los dos verbos de la serie son palabras fonológicas, como lo muestra la posición que toman los enclíticos de segunda posición. En tojol-ab'al, los enclíticos de segunda posición aparecen mayormente en una posición después de la primera palabra fonológica de la oración, es decir, 'se hospedan en la primera palabra –y bajo ciertas circunstancias en el primer constituyente– de la cláusula' (Curiel 2007: 36), y tienen la función de determinar el inicio y el final de una palabra, como en (12a). En la estructura serial los enclíticos pueden hospedarse en el primer verbo de la serie, como en el ejemplo de (12b).

- (12) a. je(l)=xa x-k-a'-∅ y-i' gasto=  
 INTENS=DISC ICP-A1-dar-B3 A3-DAT<'tomar' gasto=DET  
 'Ya pago mucho por eso (ya gasto mucho).' {m-TOJO0025}
- b. s-man-a-∅=to y-i' ja s-k'u'=i  
 A3-comprar-SET-B3=CONT A3-DAT<'tomar' DET A3-ropa=DET  
 'Todavía le compró su ropa.'

En el Cuadro 22 se retoma el paradigma de enclíticos de segunda posición introducido en el Cuadro 12 del Capítulo 2.

Cuadro 22. Enclíticos de segunda posición. Basado en Curiel (2007: 37).

Adverbiales	= <i>xa</i> discontinuativo > ‘ya’ = <i>to</i> continuativo > ‘todavía’
Enfáticos	= <i>ni</i> > ‘y, sí, también’
Modales	= <i>b’i</i> citativo > ‘que’ = <i>ma</i> interrogativo = <i>k’a</i> dubitativo > ‘acaso’ = <i>b’a</i> exhortativo

Curiel (2013: 180) argumentó que los verbos de la CVS dativa presentan una “estricta adyacencia” porque no pueden ser separados por frases nominales. Esta observación del autor fue prematura porque los datos muestran que la adyacencia no es un rasgo distintivo de la construcción como lo muestro a continuación. En efecto, tal como observó Curiel (2013), ni el paciente compartido, (13b), ni el tercer participante, (14b), puede intervenir entre el V1 y el V2.

- (13) a. s-man-a-∅                      k-i’                      **jun k-ala biblya** k-ala    tat=i’...  
 A3-comprar-SET-B3 A1-DAT<‘tomar’ uno A1-REV biblia A1-REV padre=DET  
 ‘Mi papá me compró una biblia.’ {TOJO0023}  
*Lit.* ‘Mi papá compró una biblia, yo la tomé.’

- b. \* s-man-a-∅                      **jun k-ala biblya** k-i’  
 A3-comprar-SET-B3 uno A1-REV biblia A1-DAT<‘tomar’  
 k-ala    tat=i’  
 A1-REV padre=DET  
 Lectura buscada: ‘Mi papá me compró mi biblia.’

(14) a. ja wa x-j-job'-a-∅ y-i'-il-e'  
 SUB ICP ICP-A1-preguntar-SET-B3 A3-DAT<'tomar'-LIG:PRON-3PL  
**ja kristyano ti'**=i  
 DET gente ahí=DET  
 '... cuando les pregunto a la gente de ahí.' {TOJO0007}

b.\* ja wa x-j-job'-a-∅ **ja kristyano ti'**  
 SUB ICP ICP-A1-preguntar-SET-B3 DET gente ahí  
 y-i'-il-e'=i  
 A3-DAT<'tomar'-LIG:PRON-3PL=DET  
 Lectura buscada: '... cuando les pregunto a la gente de ahí.'

Tampoco es posible que ocupen esa posición oblicuos, (15b)-(16b), o la FN en referencia al agente del V1, como en (17b). El ejemplo (15a) es un oblicuo de razón, el ejemplo (16a) es un oblicuo locativo y en (17a) la FN que refiere al agente.

(15) a. wa x-j-man-a-∅ y-i' jun y-ixta  
 ICP ICP-A1-comprar-SET-B3 A3-DAT<'tomar' uno A3-juguete  
**ja Jwan y-uj ja s-kumple'anyo='**  
 DET Juan A3-AGEN DET A3-cumpleaño=DET  
 'Yo le compro a Juan un juguete por su cumpleaños.'  
*Lit.* 'Yo compro un juguete, Juan lo toma, por su cumpleaños.'

b. \* wa x-j-man-a-∅ **y-uj ja s-kumple'anyo**  
 ICP ICP-A1-comprar-SET-B3 A3-AGEN DET A3-cumpleaño  
 y-i' jun y-ixta ja Jwan  
 A3-DAT<'tomar' uno A3-juguete DET Juan  
 Lectura buscada: 'Yo le compro a Juan un juguete por su cumpleaños.'

(16) a. k-a'-∅=to=ni jan y-i'  
 A1-dar-B3=CONT=ENF DIR:venir\_aquí A3-DAT<'tomar'  
**b'a egelesya aji'**=a  
 PREP iglesia antes=CL  
 'Yo sí le hacía (rezos) antes en la iglesia.' {TOJO0023}  
*Lit.* 'Yo hice los rezos, él los tomó en la iglesia antes.'

- b. \* k-a'-∅=to=ni                    **b'a egelesya**    jan  
 A1-dar-B3=CONT=ENF    PREP    iglesia            DIR:venir\_aquí  
 y-i'                                    ajyi'=a  
 A3-DAT<'tomar' antes=CL  
 'Yo sí le hice (rezos) antes en la iglesia.' {TOJO0023}

- (17) a. (oj) k-a'-∅    y-i'                    **k-e'n-a**  
 POT    A1-dar-B3    A3-DAT<'tomar'    A1-PRON-TERM  
 'Yo se lo daré.' {TOJO0029}

- b. \* oj    k-a'-∅    **k-e'n**    y-i'  
 POT    A1-dar-B3    A1-PRON    A3-DAT<'tomar'  
 Lectura buscada: 'Yo se lo daré.'

Sin embargo, después del V1 pueden aparecer direccionales, (18a), clíticos, (18b), y, algo que no notó Curiel (2013), la marca de comitativo/instrumental, solamente cuando el dependiente de esta última se manifiesta en forma discontinua después de la marca de dativo y cuando hay una disminución en la valencia del V1, como en (18c).

- (18) a. wa    x-waj    k-i'-∅                    **jan**                    y-i'  
 ICP    ICP-AUX:ir    A1-tomar-B3    DIR:venir\_aquí    A3-DAT<'tomar'  
 jun    latsan-e'                    y-ala    o'ot    (j)a    nan    tina'=i  
 uno    montón-CLF:NÚM    A3-REV    tortilla    DET    CLF:NOM.F    Florentina=DET  
 'Voy a traer un montón de tortillas de doña Florentina.' {TOJO0003}

- b. ta            [y-a'-a-∅=**b'i**    y-i']                    jun    kompetensya  
 COND    A3-dar-SET-B3=CIT    A3-DAT<'tomar'    uno    competencia  
 'Que si le hizo una competencia.' {TOJO0010}

- c. wa    x-a'-j-i-∅                    **s-[m]ok**    aw-i'                    jun    ixta'-al  
 ICP    ICP-dar-PAS-SEI-B3    A3-COM    A2-DAT<'tomar'    uno    juguete-NO.POS  
 'Te es dado (algo) junto con un juguete.'

De forma alternante, el morfema comitativo/instrumental forma un constituyente inmediato con su dependiente cuando la frase comitativa se manifiesta después de la marca de dativo, como en (19a). Cuando la frase oblicua comitativa/instrumental (con núcleo y dependiente) ocurre entre los dos verbos de la construcción serial, resulta en una estructura agramatical, como en (19b).

- (19) a. wa x-k-a'-∅ aw-i' s-[m]ok ja Pegro'  
 ICP ICP-A1-dar-B3 A2-DAT<'tomar' A3-COM DET Pedro  
 jun ixta'-al  
 uno juguete-NO.POS  
 'Yo y Pedro te damos un juguete.'
- b. \* wa x-k-a'-∅ s-[m]ok ja Pegro' aw-i'  
 ICP ICP-A1-dar-B3 A3-COM DET Pedro A2-DAT<'tomar'  
 jun ixta'-al  
 uno juguete-NO.POS  
 Lectura buscada: 'Yo y Pedro te damos un juguete.'

Curiel (2013: 180) sostiene que el V1 y el V2 en la CVS dativa forman una sola palabra fonológica, aunque al mismo tiempo son dos palabras gramaticales por el hecho de que los clíticos de segunda posición se marcan sobre el V1. Sin embargo, la evidencia en el corpus muestra que la CVS son una construcción donde los dos verbos guardan independencia fonológica y gramatical, como bien lo muestra el hecho de que clíticos, direccionales y la marca de caso comitativo intervienen entre los dos verbos, como vimos en los ejemplos en (18).

En resumen, el análisis de Curiel (2013) muestra que la secuencia V1 + V2 con sentido dativo con el verbo *i'* 'tomar' es una construcción de verbos seriales donde el V2 se ha gramaticalizado como una marca de caso dativo, como veremos en la siguiente sección, donde se retoman evidencias morfológicas, morfosintácticas y semánticas que demuestran la gramaticalización del V2.

### 3.3.3. Gramaticalización del V2:*i* ‘tomar’ como marca de caso dativo

Desde el punto de vista translingüístico es común encontrar estructuras seriales donde el segundo miembro de la serie marca caso dativo. Aikhenvald (2006a) considera que estas estructuras son parte del tipo de verbos seriales asimétricos debido a que el verbo en función de dativo es parte de una clase cerrada que se ha gramaticalizado. Otros ejemplos que muestran el mismo tipo de CVS de dativo se ilustra en (20), de la lengua Saramaccan (Byrne 1990: 152), y en (21), de la lengua zapoteca (Gutiérrez Lorenzo 2017: 382).

- (20) Kófi bi **bái** dí búku **dá** dí muyé  
 SAR Kofi TIEMPO comprar el libro dar la mujer  
 ‘Kofi le había comprado el libro a la mujer.’  
*Lit.* ‘Kofi le había comprado el libro y dado a la mujer.’ (Byrne 1990: 152)

- (21) ruta’wan goet rikā’ Ánn  
 ZAP **ru-ta’w-an** goet **ri-kā’** Ánn  
 HAB-vender=3SG.IF tortilla HAB-conseguir Ana  
 ‘Ella le vende tortilla a Ana.’ (Gutiérrez Lorenzo 2017: 382)  
*Lit.* ‘Ella vende tortilla(s), Ana las consigue.’

Es importante mencionar que el tojol-ab’al permite este tipo de CVS’s asimétricas cuando el V1 es transitivo, dando como resultado una oración con tres participantes que expresan las relaciones de Agente Transitivo, Objeto Directo y Objeto Indirecto, como en (22).

- (22) t’ilan-Ø oj k-i’-Ø y-i’ y-ab’al  
 necesario-B3 POT A1-tomar-B3 A3-DAT<‘tomar’ A3-obediencia  
 b’ajtan ja ma’ s-b’aj=i’  
 primero DET quién A3-PRON.POS=DET  
 ‘Es necesario que yo tome en cuenta primero a quien le pertenece (*Lit.* a quien le es suyo).’ {Txt}  
*Lit.* ‘Es necesario que yo lleve su obediencia primero a él, a quien le pertenece.’

Pero en el tojol-ab'al, la construcción serial dativa con *i'* 'tomar' es imposible cuando el V1 es un verbo intransitivo básico, como lo ilustran los siguientes ejemplos agramaticales; en (23) el V1 es agentivo, y en (24) el V1 es no agentivo. Esto es imposible porque la construcción con *i'* requiere que el O del V1 sea compartido con el O del V2 y los V1 intransitivo carecen de O, condición necesaria para que haya este tipo de serialización.

(23) \* b'ajt-i-y-on      y-i'                      s-kwerpo  
 saltar-SEI-EP-B1    A3-DAT<'tomar'    A3-cuerpo  
 Lectura buscada: 'Le salté a su cuerpo.'

(24) \* k'i'-y-on      y-i'                      najate'  
 crecer-EP-B1    A3-DAT<'tomar'    anteriormente  
 Lectura buscada: 'Me le crecí desde hace tiempo.'

Entonces, en tojol-ab'al sólo es posible esta CVS con V1 transitivos, donde el V2 *i'* 'tomar' se ha gramaticalizado en una marca de caso dativo que introduce el tercer participante de la construcción. Las evidencias para demostrar el estatus gramaticalizado V2 son de índole morfológico, morfosintáctico y semántico.

Una evidencia morfológica que prueba el proceso de gramaticalización del V2 es el hecho de que el V2 aparece marcado por la ligadura *-il* o *-l* en las formas plurales que es exclusiva para pronombres que marcan caso semántico, como en (25). A esta ligadura Curiel (2013: 182) la llama *ligadura pronominal*, debido a que solo está presente con las marcas de caso pronominales de segunda y tercera persona de plural. Los ejemplos (25a) y (25b) muestran la ligadura pronominal cuando el dativo es tercera persona plural, mientras que el ejemplo (25c) muestra la ligadura pronominal cuando la marca de dativo es segunda persona plural.

(25) a. wa x-y-a'-a-∅ y-i'-il-e'  
 ICP ICP-A3-dar-SET-B3 A3-DAT<'tomar'-LIG:PRON-3PL:ANIM  
 'Él le da a él (para ellos).' {Txt}

b. wa x-k-i'-a-∅ och  
 ICP ICP-A1-tomar-SET-B3 DIR:entrar  
 y-i'-il-e' ja kristyano'  
 A3-DAT<'tomar'-LIG:PRON-3PL:ANIM DET gente  
 'Lo llevo hacia las personas.'

c. wa (x-)s-ta'-a-∅ jan aw-i'-il-ex  
 ICP ICP-A3-encontrar-SET-B3 DIR:venir\_aquí A2-DAT<'tomar'-LIG:PRON-2PL  
 'Se los alcanza (para ustedes).'

En contraste, los verbos transitivos plenos presentan una ligadura para 2da y 3ra persona plural en la forma de una glide /w/. El ejemplo (26a) tiene un objeto de 2PL, el de (26b) un agente de 2PL, el de (26c) un objeto de 3PL y el de (26d) un agente de 3PL.

(26) a. y-i'-a-w-ex och ja j-nan=i'  
 A3-tomar-SET-EP-B2PL DIR:entrar DET A1-mamá=DET  
 'Los llevó (a ustedes) mi mamá.'

b. aw-i'-a-w-∅-ex och ja j-nan=i'  
 A2-tomar-SET-EP-B3-2PL DIR:entrar DET A1-mamá=DET  
 'Ustedes llevaron a mi mamá.'

c. j-tel-a-w-∅-e'  
 A1-abrazar-SET-EP-B3-3PL  
 'Abracé a ellos.'

d. s-tel-a-w-on-e'  
 A3-abrazar-SET-EP-B1-3PL  
 'Ellos me abrazaron.'

Otras marcas de caso que presentan la ligadura exclusiva para los pronombres son las marcas de agente oblicuo y la de comitativo para 2da y 3ra persona del plural. En (27a) se ilustra la presencia de la ligadura pronominal en la marca 3PL de agente oblicuo, y en (27b) con la marca de 2PL de agente oblicuo.

(27) a. ta k'uts-Ø y-uj-**ul**-e' s-nuk'  
 COND cortar-B3 A3-AGEN-LIG:PRON-3PL A3-cuello  
 (j)a ta(n) gayo=  
 DET CLF:NOM.M gallo=DET  
 'Si ellos logran cortarle la cabeza al gallo.' (TOJO0028)

b. yam-x-i-Ø aw-uj-**ul**-ex ja chay=i'  
 agarrar-ACAUS-SEI-B3 A2-AGEN-LIG:PRON-2PL DET pez=DET  
 'Agarraron (ustedes) al pez.'

Por lo tanto, el V2 que expresa dativo comparte las mismas ligaduras pronominales con los paradigmas de pronombres oblicuos del Cuadro 23 (Curiel 2013: 182). Estos pronombres aparecen marcados con el Juego A sobre la marca de caso en todo el paradigma, y únicamente se sufijan con la ligadura pronominal en las formas de 2da y 3ra persona plural, lo cual implica que el V2 con la forma *i'* ha hecho el cambio analógico junto con el resto de paradigmas pronominales al reanalizarse como una marca de caso dativo.

Cuadro 23. Paradigmas pronominales.

	<b>Libre</b>	<b>Agentivo</b>	<b>Dativo</b>	<b>Comitativo</b>
1 SG	<i>ke'n</i>	<i>kuj</i>	<i>ki'</i>	<i>jmok</i>
2 SG	<i>we'n</i>	<i>awuj</i>	<i>(a)wi'</i>	<i>(w)amok</i>
3 SG	<i>ye'n</i>	<i>yuj</i>	<i>yi'</i>	<i>sok&lt;s-mok</i>
1PL.PAH	<i>ke'ntik</i>	<i>kujtik</i>	<i>ki'tik</i>	<i>jmoktik</i>
1PL.INCL	<i>ke'ntikik</i>	<i>kujtikik</i>	<i>ki'tikik</i>	<i>jmoktikik</i>
1PL.EXCL	<i>ke'ntikon</i>	<i>kujtikon</i>	<i>ki'tikon</i>	<i>jmoktikon</i>
2PL	<i>we'nilex/we'nlex</i>	<i>awujilex/awujulex</i> <sup>19</sup>	<i>awi'ilex/awi'lex</i>	<i>wamokilex/wamokex</i>
3PL	<i>ye'nile'/ye'nle'</i>	<i>yujile'/yujule'</i>	<i>yi'ile/yi'le'</i>	<i>smoke'/soke'</i>

Adaptado a partir de Curiel (2013: 182)

La evidencia morfosintáctica del estatus gramaticalizado del V2 dativo con *i'* 'tomar' es su marcación pronominal defectiva. Los verbos transitivos plenos marcan a sus dos argumentos centrales, el agente con Juego A y el objeto con Juego B. A diferencia de los verbos transitivos plenos, el V2 en la construcción serial dativa deja de marcar el objeto correspondiente, el cual es semánticamente correferencial con el objeto del V1 (Curiel 2013: 183). En los ejemplos (28a), (28c) y (28e) el paciente compartido de la construcción serial se expresa con Juego B únicamente en el V1, lo que implica que el participante correferencial en función de paciente en el V2 se deja de marcar, como lo muestran los ejemplos agramaticales de (28b), (28d) y (28f).

- (28) a. wa (x-)s-le'-a-w-a y-i' ja Pancho='  
 ICP (ICP-)A3-buscar-SET-EP-B2 A3-DAT<'tomar' DET Francisco=DET  
 'El te busca para [ofrecerte a] Francisco.'

<sup>19</sup> La ligadura pronominal que se usa, en la variante de la comunidad de Bajucú, Las Margaritas, Chiapas para la marca de agente oblicuo es *-ul*, y se debe a cuestiones fonológicas. Note los siguientes ejemplos;

Yamxi wujulex 'Lo agarraron (2PL).'  
 Yamxi yujule' 'Lo agarraron (3PL).'

- b. \* wa (x-)s-le'-a-w-a y-i'-a-w-a  
 ICP (ICP-)A3-buscar-SET-EP-B2 A3-DAT<'tomar'-SET-EP-B2  
 ja Pancho=  
 DET Francisco=DET  
 Lectura buscada: 'El te busca para Francisco.'
- c. y-i'-a-w-on och y-i' ja Mari'a  
 A3-tomar-SET-EP-B1 DIR:entrar A3-DAT<'tomar' DET María  
 'Él me llevó hacia María.'
- d. \* y-i'-a-w-on och y-i'-on ja Mari'a  
 A3-tomar-SET-EP-B1 DIR:entrar A3-DAT<'tomar'-B1 DET María  
 Lectura buscada: 'Él me llevó hacia María.'
- e. wa x-k-i'-a-w-Ø-e' och y-i'  
 ICP ICP-A1-tomar-SET-EP-B3-3PL DIR:entrar A3-DAT<'tomar'  
 ja María  
 DET Mari'a  
 'Yo los llevo a ellos hacia María.'
- f. \* wa x-k-i'-a-w-Ø-e' och y-i'-Ø-e'  
 ICP ICP-A1-tomar-SET-EP-B3-3PL DIR:entrar A3-DAT<'tomar'-B3-3PL  
 ja Mari'a  
 DET María  
 Lectura buscada: 'Yo los llevo a ellos hacia María.'

Una de las evidencias sintácticas que muestra que el V2 dativo se comporta como marca de caso oblicuo es su imposibilidad de aparecer dislocado en la periferia izquierda, mismo comportamiento que presentan las marcas de oblicuo. En las construcciones donde se disloca un pronombre, el sufijo *-a* marca el linde prosódico del pronombre dislocado. En (29a) el dependiente de la marca de caso oblicuo para agente aparece dislocado y resulta en una construcción gramatical, mientras que cuando toda la frase oblicua se disloca a la izquierda resulta en una construcción agramatical, independientemente de si el  *pied-piping*  es sin inversión, (29b), o con inversión, (29c).

- (29) a. \* pero w-e'n-a, k'i'-Ø aw-uj waw-un-tik-il=i'  
 pero A2-PRON-TERM, crecer-B3 A2-AGEN A2-hijo-PL-PM=DET  
 'Pero tú, lograste que tus hijos crezcan.'
- b. \* pero aw-uj w-e'n-a, k'i'-Ø waw-un-tik-il=i'  
 pero A2-AGEN A2-PRON-TERM, crecer-B3 A2-hijo-PL-PM=DET  
 Lectura buscada: 'Pero tú, lograste que tus hijos crezcan.'
- c. \* pero w-e'n-a aw-uj, k'i'-Ø waw-un-tik-il=i'  
 pero A2-PRON-TERM A2-AGEN, crecer-B3 A2-hijo-PL-PM=DET  
 Lectura buscada: 'Pero tú, lograste que tus hijos crezcan.'

De igual forma, la marca de dativo no puede aparecer dislocada a la izquierda (como sí lo puede hacer el pronombre que depende de la marca de caso, (30a), ya sea con *pied-piping* sin inversión, (30b), o con inversión, (30c)).

- (30) a. y-e'n-a, oj aw-i'-Ø y-i' s-tak'in=i'  
 A3-PRON-TERM POT A2-tomar-B3 A3-DAT<'tomar' A3-dinero=DET  
 'Le vas a recibir su dinero.'
- b. \* y-i' y-en-a, oj aw-i'-Ø s-tak'in  
 A3-DAT<'tomar' A3-PRON-TERM, POT A2-tomar-B3 A3-dinero  
 Lectura buscada: 'A él, le vas a recibir su dinero.'
- c. \* y-en-a y-i', oj aw-i'-Ø s-tak'in  
 A3-PRON-TERM A3-DAT<'tomar', POT A2-tomar-B3 A3-dinero  
 Lectura buscada: 'A él, le vas a recibir su dinero.'

Otra restricción que comparte la marca de dativo con los oblicuos comitativo y agentivo, es el hecho de que ninguno de ellos puede dislocarse a la periferia derecha, mientras que esa posición es accesible a los argumentos centrales y algunos adjuntos no centrales (locativo,

poseedor, etc.). En la construcción dislocada hay una pausa entre el argumento dislocado y el resto de la cláusula que toma un clítico =*a* de posición final de cláusula. El acceso a la posición dislocada a la derecha se ilustra en el ejemplo (31a) con el argumento sujeto, y en el ejemplo (31b) con la frase nominal correferencial con el poseedor de sujeto.

- (31) a. [oj=xa a-chon-∅ ja tajamanil=**a**,] **ja w-e'n=i'**  
 POT=DISC A2-vender-B3 DET tejamanil=CL, DET A2-PRON=DET  
 'Ya venderás el tejamanil, tú.'
- b. [malan-∅ el-∅=ta j-gana a'tel=**a**,] **ja k-e'n=i'**  
 suficiente-B3 salir-B3=DISC A1-ganas trabajo=CL, DET A1-PRON=DET  
 'A mi, ya se me quitarán las ganas de trabajar.'

En contraste, las marcas de caso oblicuo comitativo/instrumental y agentivo no pueden aparecer dislocadas en la periferia derecha, como lo ilustra el ejemplo agramatical con caso agentivo, (32b). Note que mientras que en (32a) el clítico =*a* de posición final de cláusula aparece después de la marca de caso oblicuo agentivo, en el ejemplo agramatical de (32b) le precede al constituyente dislocado.

- (32) a. wan=ni x-cho ok'-∅ y-uj=**a**  
 ICP=ENF ICP-ITR encantar-B3 A3-AGEN=CL  
 'Si que le encanta.'
- b. \* [wan=ni x-cho ok'-∅=**a**] **y-uj**  
 ICP=ENF ICP-ITR encantar-B3=CL A3-AGEN  
 Lectura buscada: 'Si que le encanta.'

La misma restricción de los casos comitativo/instrumental y agentivo la comparte la marca de dativo *i'* 'tomar', como lo ilustra la imposibilidad de aparecer dislocada, (33b).

(33) a.  $ti'=xa$        $job'-j-i-\emptyset$        $y-i'=a$   
 ahí=DISC    preguntar-PAS-SEI-B3    A3-DAT<'tomar'=CL  
 'Ya ahí le fue preguntado.'

b. \*  $[ti'=xa$        $job'-j-i-\emptyset=a]$        $y-i'$   
 ahí=DISC    preguntar-PAS-SEI-B3=CL    A3-DAT<'tomar'  
 Lectura buscada: 'Ya ahí le fue preguntado.'

Hasta aquí he mostrado que el morfema *i'* que fue originalmente un verbo serial en segunda posición, sintácticamente presenta el mismo comportamiento que las marcas de oblicuo, lo cual, es razón suficiente para considerarlo un morfema gramaticalizado formando parte del paradigma de marcas de caso oblicuo de la lengua. Voy a discutir tres evidencias adicionales que demuestran que el dativo *i'* ya no tiene el estatus gramatical de un verbo pleno. Estas tres evidencias provienen de su comportamiento con respecto a los marcadores de cambio de valencia, aspecto/modo, y marcadores de estatus. Con respecto a la primera evidencia, note que un predicado verbal transitivo canónico puede ser pasivizado, (34a), además, puede tomar marcas de aspecto/modo, (34b), y sufijos de estatus, (34c).

(34) a.  $i'-j-i-y-on$        $el-e$   
 tomar-PAS-SEI-EP-B1    DIR:salir-LC  
 'Fui llevado (hacia allá).'

b.  $ja'=b'i$        $wa$        $x-y-i'-a-w-\emptyset-e'$        $jan$   
 TOP=CIT    ICP    ICP-A3-cargar-SET-EP-B3-3PL DIR:venir\_aquí  
 (j)a    ya(l)    ton      jaw=i'  
 DET    DIM    piedra    DEM=DET  
 'Que dizque es esa la piedrita que trajeron.' {m-TOJO0006}

c.  $y-i'-a-\emptyset=b'i$        $wa-nan=i'$   
 A3-tomar-SET-B3=REP    A2-mamá=DET  
 'Dizque lo llevó tu mamá.' {m-TOJO0016}

En cambio, en la estructura serializada asimétrica, el morfema que originalmente era un verbo serializado, *i* ‘tomar’, no toma marcas de cambios de valencia, aspecto/modo, ni afijos de estatus, como se ilustran en los ejemplos agramaticales de (35b), (36b) y (37b). Esto indica que la marca de dativo sincrónicamente se ha gramaticalizado y ha pasado a ser una categoría distinta a la de un verbo pleno, su fuente de origen, y se ha convertido en marca de caso.

- (35) a. wa x-(j-)job’-a-∅ y-i’-il-e’  
 ICP ICP-A1-preguntar-SET-B3 A3-DAT<‘tomar’-LIG:PRON-3PL  
 ja kristyano ti’=i  
 DET gente ahí=DET  
 ‘Les pregunto a la gente de ahí.’ {TOJO0007}
- b. \* wa x-(j-)job’-a-∅ i’-j-il-e’  
 ICP ICP-A1-preguntar-SET-B3 DAT<‘tomar’-PAS-LIG:PRON-3PL  
 ja kristyano ti’=i  
 DET gente DEIC=DET  
 Lectura buscada: ‘Pregunto a la gente de ahí.’
- (36) a. x-ch’op-a-w-∅-e’ y-i’ y-øj s-nuk’=i’  
 A3-meter/insertar-SET-EP-B3-3PL A3-DAT<‘tomar’ A3-interior A3-garganta=DET  
 ‘Le metieron la mano dentro de su boca (en su garganta).’ {TOJO0033}
- b. \* x-ch’op-a-w-∅-e’ **wa** x-y-i’  
 A3-meter/insertar-SET-EP-B3-3PL ICP ICP-A3-DAT<‘tomar’  
 y-øj s-nuk’=i’  
 A3-interior A3-garganta=DET  
 Lectura buscada: ‘Le metieron la mano dentro de su boca (en su garganta).’
- (37) a. sajto wa s-tul-a-w-∅-e’ y-i’  
 temprano ICP A3-empezar-SET-EP-B3-3PL A3-DAT<‘tomar’  
 ‘Empiezan temprano.’ {TOJO0019}

- b. \* sajto wa s-tul-a-w-Ø-e' y-i'-a-Ø  
 temprano ICP A3-empezar-SET-EP-B3-3PL A3-DAT<'tomar'-SET-B3  
 Lectura buscada: 'Empiezan temprano.'

Sin embargo, a diferencia de las otras marcas de caso y de la preposición locativa, la marca de caso dativo *i'* mantiene una propiedad heredada de su origen verbal. En las estructuras donde se focalizan las FFNN oblicuas y adjuntas, estas pueden aparecer en posición preverbal o quedarse *in situ*. Esto lo ilustro con la FN oblicua que introduce causa, la cual puede ocurrir en posición preverbal, como se muestra en (38b) donde se extrae la marca de caso junto con su dependiente/complemento, o *in situ*, como en (38c).

- (38) a. ma' kum-x-i-y-a y-uj?  
 quién regresar-ACAUS-SEI-EP-B2 A3-AGEN  
 '¿Por quién te regresaste?'
- b. ja' y-uj ja j-che'um kum-x-i-y-on=i'  
 FOC A3-AGEN DET A1-esposa regresar-ACAUS-SEI-EP-B1=DET  
 'FUE POR MI ESPOSA que regrese.'
- c. ja' kum-x-i-y-on y-uj ja j-che'um=i'  
 FOC regresar-ACAUS-SEI-EP-B1 A3-AGEN DET A1-esposa=DET  
 'FUE POR MI ESPOSA que regrese.'

El mismo comportamiento lo tienen los oblicuos locativos. En (39b) el oblicuo locativo en foco precede al verbo, mientras que en (39c) permanece *in situ*.

- (39) a. b'a' aw-a'-a-Ø k'e' ja b'a s-sat=i'?  
 ¿dónde A2-poner-SET-B3 DIR:subir DET PREP A3-encima<ojo=DET?  
 '¿Por encima de dónde lo pusiste?'
- b. ti' b'a s-sat mesa k-a'-a-Ø k'e'-e  
 ahí PREP A3-encima mesa A1-poner-SET-B3 DIR:subir-LC  
 'Es ahí encima de la mesa que lo puse.'
- c. ti' k-a'-a-Ø k'e' b'a s-sat mesa=  
 ahí A1-poner-SET-B3 DIR:subir PREP A3-encima<ojo mesa=DET  
 'Lo puse ahí encima de la mesa.'

A diferencia del resto de los oblicuos, las FFNN dativas introducidos por *i'*, cuando se focalizan, no pueden ocupar la posición preverbal y en cambio se manifiestan obligatoriamente *in situ*. La estructura con el elemento enfocado en posición preverbal resulta agramatical, como se muestra en (40b), y en cambio, el ejemplo (40c) muestra que el dativo enfocado queda *in situ*.

- (40) a. ma' y-ala ixim oj a-jach'-Ø-ex?  
 quién A3-REV maíz POT A2-tapiscar-B3-2PL  
 ¿A quién le van a tapiscar el maicito?
- b. \* ja' k-i' oj a-jach'-Ø-ex k-ala ixim=i  
 FOC A1-DAT<'tomar' POT A2-tapiscar-B3-2PL A1-REV maíz=DET  
 Lectura buscada: 'ES A MI que me van a tapiscar mi maicito.'
- c. ja' oj a-jach'-Ø-ex k-i' k-ala ixim=i  
 FOC POT A2-tapiscar-B3-2PL A1-DAT<'tomar' A1-REV maíz=DET  
 'ES A MI que me van a tapiscar mi maicito.' {TOJO0001}

Cuando el dependiente de la marca de dativo es una frase nominal, el constituyente dativo tampoco se mueve a la posición de foco, (41b), sino que obligatoriamente permanece *in situ*, como en (41c).

(41) a. ma' oj aw-i'-Ø y-i' ja s-tak'in=i'?

quién POT A2-tomar-B3 A3-DAT<'tomar' DET A3-dinero=DET

¿A quién le vas a recibir su dinero?

b. \* ja' y-i' ja ta(n) Lipe'

FOC A3-DAT<'tomar' DET CLF:NOM.M Felipe

oj aw-i'-Ø ja s-tak'in

POT A2-tomar-B3 DET A3-dinero

Lectura buscada: 'ES A FELIPE al que le vas a recibir su dinero.'

c. ja' oj aw-i'-Ø y-i' ja s-tak'in

FOC POT A2-tomar-B3 A3-DAT<'tomar' DET A3-dinero

ja ta(n) Lipe'

DET CLF:NOM.M Felipe

'ES A FELIPE al que le vas a recibir su dinero.'

La imposibilidad de que el dativo *i'* en foco pueda preceder al verbo la comparten los verbos enfocados. El foco parcial del V solo se manifiesta *in situ*, como en (42c). El ejemplo agramatical de (42b) muestra que los verbos enfocados no pueden ocupar la posición adelantada.

(42) a. jas och a-k'ul-uk-Ø?

qué AUX:entrar A2-hacer-IRR-B3

'¿Qué entraste a hacer?'

b. \* s-mes-j-el och(-i)-y-on

A3-barrer-PAS-NF entrar-SEI-EP-B1

Lectura buscada: 'Entré a barrer.'

c. och(-i)-y-on och s-mes-j-el

entrar-SEI-EP-B1 DIR:entrar A3-barrer-PAS-NF

'Entré a barrer.'

Esta restricción de los dativos fue una restricción heredada de la construcción y categoría gramatical que le dio origen.

Con respecto a los cambios semánticos que han tomado lugar con la forma gramaticalizada de *i'*, esta marca gramaticalizada de dativo ha extendido su significado a áreas semánticas que translingüísticamente son propias a las marcas de dativo (Haspelmath 1999): receptor, malefactivo, marca de fuente, recipiente y poseedor externo. El ejemplo (43a) ilustra el sentido receptor, el de (43b) ilustra el sentido malefactivo, el de (43c) el sentido de fuente, el de (43d) el de destinatario, el de (43e) el de recipiente y el de (43f) el de poseedor externo.

(43) a. oj k-a'-Ø-tikon (a)w-i' tak'in=i  
 POT A1-dar-B3-1PL.EXCL A2-DAT<'tomar' dinero=DET  
 'Te damos dinero.' {m-TOJO0001}

b. y-a'-Ø y-i' jun pistola ja Jwan ja j-pagrino Ilo'  
 A3-dar-B3 A3-DAT<'tomar' un pistola DET Juan DET A1-padrino Ilo  
 'Mi padrino Ilo le dió un balazo a Juan.' {m-TOJO0029}

c. oj aw-i'-Ø y-i' ja tak'in=i'  
 POT A2-tomar-B3 A3-DAT<'tomar' DET dinero=DET  
 'Le recibirás su dinero de él.' {m-TOJO0007}

d. wa x-y-al-a-Ø oj s-le'-Ø k-i'  
 ICP ICP-A3-decir-B3 POT A3-buscar-B3 A1-DAT<'tomar'  
 jun ajnanum  
 uno curandero  
 'Dice que me va a buscar una curandera.' {m-TOJO0022}

e. ja' y-a'-Ø y-i' mi(n) ixawalal=i'  
 TOP A3-dar-B3 A3-DAT<'tomar' CLF:NOM.F patrona=DET  
 'Le puso a la patrona (el chal).' {TOJO0026}

- f. waj y-i'-∅ jan y-i'  
 AUX:ir A3-tomar-B3 DIR:venir\_aquí A3-DAT<'tomar'  
 s-kwaderno ja y-un-tik-il=i'  
 A3-cuaderno DET A3-niño-PL-PM=DET  
 'Que le fue a traer las libretas a sus hijos.'

Finalmente, la CVS de dativo en tojol-ab'al sincrónicamente ya puede aparecer en secuencias para la codificación del tercer participante, es decir, en una misma cláusula existe una acumulación de marcas de dativo *i'* que expresan dos roles semánticos extratemáticos. La estructura de la cláusula es V1 + V2:DAT + V3:DAT. Los ejemplos de (44), ilustran la acumulación de marcas de dativo que codifican el tercer y cuarto participante de la construcción. En los ejemplos de (44a) a (44c), la primera marca de dativo refiere a un benefactivo de 1ra persona y la segunda marca codifica un poseedor externo de 3ra persona.

- (44) a. wa x-k-a'-∅ y-i'-∅ jan k-i'  
 ICP ICP-A1-dar-B3 A3-tomar-B3 DIR:venir\_aquí A1-DAT<'tomar'  
 y-i' jun s-majtan ja yal j-kerem=i'  
 A3-DAT<'tomar':BEN uno A3-regalo DET DIM A1-niño=DET  
 'Hago que me le traiga un regalo a mi hijo.'

- b. j-jek-a-∅ b'a oj k-a'-∅ y-i'-∅ och  
 A1-mandar-SET-B3 PREP POT A1-dar-B3 A3-tomar-B3 DIR:entrar  
 k-i' y-i' ja jas oj y-ab'  
 A1-DAT<'tomar' A3-DAT<'tomar' DET que POT A3-probar  
 ja j-tat=i'  
 DET A1-papá=DET  
 'Mandé para que me le lleve a mi padre lo que va a comer.'

- c. oj a-yam-∅ k-i' y-i' ja s-gayina  
 POT A2-agarrar-B3 A1-DAT<'tomar' A3-DAT<'tomar' DET A3-gallina  
 ja wa-me'xep=i'  
 DET A2-abuela=DET  
 'Me le vas a agarrar la gallina de tu abuela.'

### 3.3.4. Conclusión

En resumen, la marca de dativo *i'* 'tomar' proviene de un verbo léxico transitivo y esa fuente y la construcción de origen aún han dejado restricciones que la diferencian de otras marcas de caso, como el hecho de que no se puede adelantar cuando se focaliza. En el Cuadro 24 resume las evidencias que muestran su estatus como morfema gramaticalizado en marca de caso.

Cuadro 24. Evidencias de gramaticalización del verbo *i'* 'tomar' en una marca de caso.

Tipo de evidencia	
Morfológica	Cambio analógico junto con los paradigmas de marca de caso que tienen ligadura pronominal plural.
Morfosintáctica	Marcación de persona defectivo.
Sintáctica	Tiene las mismas restricciones que las marcas de caso oblicuo: No se puede dislocar a la periferia izquierda antes del V1. No se puede dislocar a la periferia derecha. Cambio de estatus categorial de V2 a marca de caso que puede formar secuencias con la misma marca de caso. El dativo <i>i'</i> no permite marcadores de disminución de valencia, aspecto y modo, ni sufijos de estatus.
Semántica	Ha extendido su significado a las funciones asociadas al caso dativo (Haspelmath 1999).

### 3.4. La construcción de verbo serial (CVS) dativa con *ab'* ‘oír’

#### 3.4.1. El dativo *ab'* ‘oír’

El tojol-ab'al presenta otra construcción serial dativa que introduce al destinatario, es decir, al tercer participante de algunos verbos de comunicación. En la construcción de (45a) y (45b), el primer verbo, *al* ‘decir’, pertenece a la subclase de verbos de comunicación y el segundo, *ab'* ‘oír’, introduce al destinatario.

- (45)
- |           |                     |           |      |                    |
|-----------|---------------------|-----------|------|--------------------|
|           | V1                  | V2        |      |                    |
| a. tonse, | y-al-a-∅=b'i        | y-ab'-∅   | (j)a | ixawal-al=i'       |
| entonces, | A3-decir-SET-B3=REP | A3-oír-B3 | DET  | patrona-NO.POS=DET |
- ‘Entonces, dízque le dijo a la patrona.’ {TOJO0027}  
*Lit.* ‘Entonces, dízque dijo algo para que la patrona oyera algo.’

- |             |            |                     |           |           |                |
|-------------|------------|---------------------|-----------|-----------|----------------|
|             | V1         | V2                  |           |           |                |
| b. ja'ch wa | x-y-al-a-∅ | k-ab'-∅             | (j)a      | s-lo'il=i |                |
| así         | ICP        | ICP-A3-decir-SET-B3 | A1-oír-B3 | DET       | A3-palabra=DET |
- ‘Así me decía su palabra.’ {TOJO0013}  
*Lit.* ‘Así decía su palabra para que yo la oyera.’

Curiel (2013) ha argumentado que esta construcción es una CVS donde el segundo verbo se ha gramaticalizado como una segunda marca de dativo, y que tiene como V1 únicamente el verbo de comunicación *al* ‘decir’. Sin embargo, los datos muestran la posibilidad de aparecer con otros dos verbos de comunicación en primera posición como *chol* ‘contar, explicar’ y *lo'ilta* ‘platicar/chismear’.

El segundo verbo de esta construcción serial es una forma gramaticalizada del verbo léxico monotransitivo *ab'* ‘oír’ que presenta los sentidos de ‘oír/escuchar’, ‘sentir’, ‘darse cuenta’, ‘percibir’ y ‘probar’ como en los siguientes ejemplos.

- (46) a. jun min yal chiba k-**ab'**-Ø-tikon y-ok'-el  
 uno CLF:NOM.F DIM chiva A1-oír-B3-1PL.EXCL A3-bramar-NF  
 'Oímos su bramido de la chiva.' {TOJO0007}
- b. e, yajni=b'i y-**ab'**-Ø (j)a jun=i  
 eh!, cuando=REP A3-oír-B3 DET uno=DET  
 '¡Eh!, y dizque cuando escuchó a uno de ellos...' {TOJO0001}
- c. mi=b'i y-**ab'**-Ø jasta(l) cham-i-Ø  
 NEG=REP A3-sentir-B3 cómo morir-SEI-B3  
 'Que no sintió (darse cuenta) cómo murió.' {TOJO0027}
- d. me'y-(u)k (j)a jas oj k-**ab'**-Ø-tikon=i'  
 NEG+EXST-IRR DET qué POT A1-probar-B3-1PL.EXCL=DET  
 'No había qué probáramos.' {TOJO0031}

Además, este verbo *ab'* 'oír' también funciona como verbo pospuesto a verbos principales que en la literatura de lenguas mayas se han analizado como casos de cláusulas de complemento invertidas con orden complemento más verbo matriz (cf. Curiel 2018: 132; Craig 1977: 251; Zavala 1992: 308). En una cláusula de complemento no invertida el verbo *ab'* 'oír' aparece antes de la cláusula de complemento, y cuando el verbo *ab'* 'oír' aparece después de una cláusula de complemento es cuando se dice que la cláusula de complemento que acompaña al verbo matriz *ab'* 'oír' aparece en una posición invertida. La construcción invertida es una estrategia del tojol-ab'al para codificar las inferencias que los hablantes hacen a partir de información que obtuvieron a través de los sentidos, es decir, es uno de los mecanismos sintácticos que codifican evidencialidad en la lengua (Curiel 2018: 132). En el ejemplo (47a) el verbo *ab'* ocurre antes del complemento, mientras que en (47b) el verbo *ab'* le sucede al complemento.<sup>20</sup>

---

<sup>20</sup> Polian (2013: 252-758) ha propuesto un análisis distinto para este tipo de construcciones en el tselal. Este autor argumenta que los verbos de percepción y de *decir* son predicados pospuestos a verbos principales en forma de cláusulas yuxtapuestas y que no se deben de tratar como casos de complementos invertidos.

- (47) a. waj=to            k-ab’-e’-Ø            [s-tsom-a-Ø            s-b’aj  
cuando=CONT A1-sentir-IRR-B3 A3-juntar-SET-B3 A3-RR  
(j)a chamel            jumasa’]<sub>COMPL</sub>  
DET enfermedad PL:GNRL  
‘Cuando me dí cuenta que se juntaron las enfermedades.’ {TOJO0022}
- b. [laj    lek=ni    ajy-i-y-on]<sub>COMPL</sub> k-ab’-Ø=a  
parece bien=ENF estar-SEI-EP-B1 A1-sentir-B3=DIST  
‘Parece que siento que sí viví bien.’ {TOJO0023}

Otros ejemplos de complementos invertidos donde los verbos de complemento son intransitivos se ilustran en (48a) y (48b).

- (48) a. [ti’    ajy-i-y-on]<sub>COMPL</sub> [k-ab’-Ø]<sub>MATRIZ</sub>    b’a    y-oj    k’ul  
ahí    estar-SEI-EP-B1    A1-sentir-B3    PREP    A3-interior    bosque  
‘Sentí que estuve ahí dentro del bosque.’
- b. [el-Ø]<sub>COMPL</sub> [k-ab’-Ø]<sub>MATRIZ</sub>    ja    k-altsil=i’  
salir-B3    A1-sentir-B3    DET    A1-espíritu=DET  
‘Sentí que salió mi espíritu.’

Por lo tanto, voy a proponer, en concordancia con el trabajo de Curiel (2013), que la construcción ilustrada en los ejemplos de (45) es una construcción de verbo serial donde el V1 es un verbo de comunicación, y el V2 (el verbo de percepción) es un morfema gramaticalizado. En los siguientes apartados voy a presentar las características de esta construcción y a establecer los rasgos que muestran que *ab’* se ha gramaticalizado.

### 3.4.1.1. Características de la CVS dativa con *ab’* ‘oír’

Aparte de la construcción serial con dativo *i’* ‘tomar’, el tojol-ab’al cuenta con una estructura adicional en la que se introduce a un tercer participante del tipo recipiente mediante el verbo

*ab'* ‘oír’. Esta segunda marca de receptor ocurre únicamente cuando el primer verbo es la forma monotransitiva de los siguientes verbos de comunicación: *al* ‘decir’, *chol* ‘contar, explicar’ y *lo’ilta* ‘platicar, chismear’. Por lo tanto, las secuencias de verbos seriales literalmente significan ‘X dice/cuenta/chismea Y y Z oye Y’. De forma específica, *al + ab'* expresa el significado ‘decirle algo a alguien’, *chol + ab'* ‘contarle algo a alguien’ y *lo’ilta + ab'* ‘platicar/chismear algo a alguien’. En cada una de estas construcciones, el V1 tiene en su estructura argumental a un agente y a un tema, mientras que el V2 contribuye a la construcción con un receptor y el tema compartido con el V1. Curiel (2013) reconoció a esta construcción como serial, pero no la estudió en detalle y sólo proveyó ejemplos con la secuencia verbal *al + ab'*. Los ejemplos (49a)-(49e) ilustran esta construcción.

(49) a. pe mi=xa=ni k-**al**-a-∅ y-**ab'**-∅ ke oj s-le'-∅=a  
pero NEG=DISC=ENF A1-decir-SET-B3 A3-oír-B3 que POT A3-buscar-B3=CL  
‘Pero ya no le dije que la busque.’ {TOJO0022}  
*Lit.* ‘Pero ya no dije que la busque para que lo oiga él/ella.’

b. wa (x-)s-**chol**-a-∅ k-**ab'**-∅ ja s-lo'il ja Jwan=i'  
ICP (ICP-)A3-contar-SET-B3 A1-oír-B3 DET A3-plática DET Juan=DET  
‘Me cuenta la plática de Juan.’  
*Lit.* ‘El cuenta la plática de Juan para que yo lo oiga.’

c. oj x-**chol**-∅ k-**ab'**-∅-tik lek s-b'ej  
POT A3-contar-B3 A1-oír-B3-1PL.PAH bien A3-razón  
‘Nos lo va a explicar bien de qué se trata.’ (Lenkerdorf 2010: 381)

d. wa (x-)s-**lo'ilta**-∅ k-**ab'**-∅  
ICP (ICP-)A3-chismear-B3 A1-oír-B3  
ja jas y-**ab'**-∅ ja j-nan=i'  
DET como A3-oír-B3 DET A1-mamá=DET  
‘Me chismea lo que escuchó mi mamá.’  
*Lit.* ‘Chismea lo que escuchó mi mamá para que yo lo oiga.’

- e. bweno, ja' it (j)a wa x-j-lo'ilta-Ø aw-ab'-Ø  
 bueno, TOP PROX:este SUB ICP ICP-A1-platicar-B3 A2-oír-B3  
 s-[m]oka ja k-ab'al=i'  
 A3-COM DET A1-idioma=DET  
 'Bueno, esto es lo que te platico de/en mi idioma.' {Txt}

La construcción con recipiente introducido por *ab'* 'oír' presenta algunos rasgos semejantes y otros que no son compartidos con las CVS's de dativo *i'*. En primer lugar, a diferencia de la construcción de dativo *i'* que tiene como V1 a un grupo abierto de verbos montransitivos, la construcción donde el recipiente es introducido por *ab'* 'oír' sólo tiene como V1 a tres verbos de comunicación: *al* 'decir', *chol* 'contar' y *lo'ilta* 'platicar/chismear'. El primer verbo *al* 'decir' no coaparece nunca con la marca de dativo *i'*, como lo ilustra el ejemplo agramatical en (50b), mientras que los verbos *chol* 'contar' y *lo'ilta* 'platicar/chismear' aparecen con marcador de recipiente tanto con el dativo *i'* 'tomar' como con *ab'* 'oír', como se ilustra en los ejemplos en (51a) y (51b).

- (50) a. pe mi=xa=ni k-al-a-Ø y-ab'-Ø ke oj s-le'-Ø=a  
 pero NEG=DISC=ENF A1-decir-SET-B3 A3-DAT-B3 que POT A3-buscar-B3=CL  
 'Pero ya no le dije que la busque.'

- b. \* pe mi=xa=ni k-al-a-Ø y-i' ke oj s-le'-Ø=a  
 pero NEG=DISC=ENF A1-decir-SET-B3 A3-DAT que POT A3-buscar-B3=CL  
 Lectura buscada: 'Pero ya no le dije que la busque.'

- (51) a. s-lo'ilta-Ø k-i' ja s-che'um  
 A3-chismear-B3 A1-DAT<'tomar' DET A3-esposa  
 ja Jwan ja Pegro'  
 DET Juan DET Pedro  
 'Pedro me chismé (acerca) de la mujer de Juan.'

- b. x-chol-a-∅=xta                      k-i'                      ja    s-lo'il  
 A3-contar-SET-B3=CONT    A1-DAT<'tomar'    DET    A3-plástica  
 ja    s-moj=i'  
 DET    A3-compañía=DET  
 'Me contó lo referente (alguna plástica) de su compañero.'

Todos los demás verbos de comunicación marcan únicamente al receptor con el V2 serializado *i'* 'tomar', como lo muestran los siguientes ejemplos en (52):

- (52) a. ja'ch s-ts'eb'-an-∅=ta                      y-i'                      jun    ts'eb'-oj  
 así    A3-cantar-SETD-B3=COND    A1-DAT<'tomar'    uno    cantar-NMZR  
 ja    Jwan    ja    Mari'a  
 DET    Juan    DET    María  
 'María así le cantó una canción a Juan.'

- b. oj    j-xu'-uk-∅                      aw-i'                      ja    wa-makb'en=i'  
 POT    A1-silbar-IRR-B3    A2-DAT<'tomar'    DET    A2-pareja=DET  
 'Te le voy a silbar a tu pareja.'

- c. k-aw-an-∅                      y-i'                      b'a    s-chikin  
 A1-gritar-SETD-B3    A3-DAT<'tomar'    PREP    A3-oreja  
 ja    s-moj=i'  
 DET    A3-compañía=DET  
 'Le grité a su compañero en su oído.'

- d. k-ut-a-∅                      y-i'                      ja    y-ijts'in=i'  
 A1-regañar-SET-B3    A3-DAT<'tomar'    DET    A3-hermanito=DET  
 'Le regañé a su hermanito.'

Al igual que la construcción de dativo *i'* 'tomar', los dos verbos de la construcción serial con *ab'*, comparten el argumento que refiere al tema. El ejemplo (53a) es un caso con tema explícito, *slo'ili* 'su plástica', el cual es el O compartido de los verbos *al* 'decir' y *ab'* 'oír'. Mientras que el tema para el ejemplo (53b) es *oj wajtikon a'tel* 'nos vayamos a trabajar'.

- (53) a. ja'ch wa x-y-al-a-∅ k-ab'-∅ (j)a s-lo'il=i  
 así ICP ICP-A3-decir-SET-B3 A1-oír-B3 DET A3-plática=DET  
 'Así me decía su plática.' {TOJO0013}  
*Lit.* 'Así me decía su plática para que yo la oyera.'
- b. wa x-aw-al-a-∅ k-ab'-tikon oj waj-tikon a't-el  
 ICP ICP-A2-decir-SET-B3 A1-oír-1PL.EXCL POT ir-1PL.EXCL trabajo-NF  
 'Nos dices que vayamos a trabajar.'

Semejante a la construcción de dativo *i'*, los dos verbos de la construcción serial con *ab'*, expresan un solo evento. El ejemplo de (54a) significa 'le vas a decir tu nombre a él' y no 'vas a decir tu nombre para que él oiga tu nombre.' El segundo significado se expresa como una cláusula de propósito subordinada, como en (54b) y (54c).

- (54) a. oj aw-al-∅ y-ab'-∅ wa-b'i'il=i'  
 POT A2-decir-B3 A3-oír-B3 A2-nombre=DET  
 'Le vas a decir tu nombre.' {TOJO0007}
- b. oj aw-al-∅ ja wa-b'i'il [b'a oj y-ab'-∅=i']<sub>PROP. SUBORD.</sub>  
 POT A2-decir-B3 DET A2-nombre para POT A3-oír-B3=DET  
 'Vas a decir tu nombre para que él lo oiga.'
- c. oj aw-al-∅ [b'a oj y-ab'-∅ ja wa-b'i'il=i']<sub>PROP. SUBORD.</sub>  
 POT A2-decir-B3 para POT A3-oír-B3 DET A2-nombre=DET  
 'Vas a decirlo para que él oiga tu nombre.'

En la construcción serial, la marca de aspecto aparece únicamente en el primer verbo, como se ilustra en los ejemplos de (55).

- (55) a. wan=tu x-k-al-a-∅ y-ab'-∅ lek ala Trin=i  
 ICP=CONT ICP-A1-decir-SET-B3 A3-oír-B3 bien REV Trinidad=DET  
 'Le digo mucho a la Trinidad.' {TOJO0020}

- b. **wa** x-y-al-a-∅ k-ab'-∅ (j)a cham j-tat  
 ICP ICP-A3-decir-SET-B3 A1-oír-B3 DET difunto A1-papá  
 (j)a k-e'n=i  
 DET A1-PRON=DET  
 'Mi difunto padre me decía a mi.' {TOJO0026}

Los casos donde el verbo *ab'* 'oír' aparece con marca de aspecto resulta en una construcción subordinada de complemento, como en (56a) y (56b).

- (56) a. **wa** x-y-al-a-∅ [wa x-k-ab'-∅]<sub>COMPL</sub> (j)a cham j-tat  
 ICP ICP-A3-decir-SET-B3 ICP ICP-A1-oír-B3 DET difunto A1-papá  
 (j)a k-e'n=i  
 DET A1-PRON=DET  
 'Mí difunto padre dice que yo escucho.'

- b. **wa** x-y-al-a-∅ [wa x-k-ab'-∅ ja s-lo'il]<sub>COMPL</sub> ja Jwan=i'  
 ICP ICP-A3-decir-SET-B3 ICP ICP-A1-oír-B3 DET A3-plática DET Juan=DET  
 'Juan piensa que escucho su plática.'

Además, en esta estructura serial, la marca de negación puede preceder únicamente al primer verbo, como en (57a). La presencia de la marca de negación en el V2 dentro de la construcción serial resulta agramatical, como se muestra en (57b).

- (57) a. **mi=ni** x-al-j-i-∅ y-ab'-y-∅-e'=a  
 NEG=ENF ICP:NE-decir-PAS-SEI-B3 A3-oír-EP-B3-3PL=CL  
 'No les fue dicho.' {TOJO0001}

- b. \* **mi=ni** x-al-j-i-∅ **mi=ni** y-ab'-y-∅-e'=a  
 NEG=ENF ICP:NE-decir-PAS-SEI-B3 NEG=ENF A3-oír-EP-B3-3PL=CL  
 Lectura buscada: 'No les fue dicho.'

La presencia de la marca de negación con alcance sobre el V2 resulta en una construcción gramatical únicamente cuando V2 es el complemento del V1, como se ilustra en los ejemplos (58a) y (58b), o una subordinada de propósito, como la de (59).

(58) a. wa x-k-al-a-∅ [mi y-ab'-∅=i]<sub>COMPL</sub>  
 ICP ICP-A1-decir-SET-B3 NEG A3-oír-B3=DET  
 'Pensé que no escuchó.'  
*Lit.* 'Digo yo que no escuchó.'

b. mok y-al-∅ [mi x-k-ab'-∅=i]<sub>COMPL</sub>  
 NEG+IRR A3-decir-B3 NEG ICP:NE-A1-oír-B3=DET  
 'Que no diga que no escucho.'

(59) ch'ab'-an y-al-a-∅ ja s-lo'il [b'a mi oj aw-ab'-∅=i']  
 silencio-POS A3-decir-SET-B3 DET A3-palabra PREP NEG POT A2-oír-B3=DET  
 'Él dijo su palabra en silencio para que tú no la oyeras.'

La secuencia serial *al + ab'* no presentan ninguna marca de coordinación o subordinación entre los verbos, (60a). La presencia de una marca de coordinación o un subordinador entre ambos verbos resulta en una construcción compleja, ya sea coordinada, (60b), o subordinada, (60c).

(60) a. oj aw-al-∅ y-ab'-∅ wa-b'i'il=i'  
 POT A2-decir-B3 A3-oír-B3 A2-nombre=DET  
 'Le vas a decir tu nombre.' {TOJO0007}

b. oj aw-al-∅=e' [s-[m]ok oj y-ab'-∅ wa-b'i'il=i']  
 POT A2-decir-B3=CL A3-y POT A3-oír-B3 A2-nombre=DET  
 'Vas a decirlo y él va oír tu nombre.'

- c. ti'=xa k-al-a-∅ [ja yajni k-ab'-∅ ja s-b'i'il=i']  
 ahí=DISC A1-decir-SET-B3 SUB cuando A3-oír-B3 DET A3-nombre=DET  
 'Fue ahí que lo dije cuando escuché su nombre.'

El V1 y el V2 aparecen de forma contigua, (61a), por lo que el sujeto, (61b), o el tema compartido, (61c), no pueden intervenir entre ambos verbos. La estructura (61b) es gramatical con el significado de una cláusula compleja de complemento donde el V2 es parte del complemento del V1 y el pronombre refiere al sujeto del V2: 'vas a decir que el escuchó tu nombre.'

- (61) a. oj aw-al-∅ y-ab'-∅ wa-b'i'il=i'  
 POT A2-decir-B3 A3-oír-B3 A2-nombre=DET  
 'Le vas a decir tu nombre.' {TOJO0007}
- b. oj aw-al-∅ [y-e'n y-ab'-∅ wa-b'i'il=i']<sub>COMPL</sub>  
 POT A2-decir-B3 A3-PRON A3-oír-B3 A2-nombre=DET  
 i. \* 'Le vas a decir tu nombre.'  
 ii. 'Vas a decir que él escuchó tu nombre.'  
 iii. 'Parecería que él escuchó tu nombre.'
- c. \* oj aw-al-∅ wa-b'i'il=i' y-ab'-∅  
 POT A2-decir-B3 A2-nombre=DET A3-oír-B3  
 Lectura buscada: 'Le vas a decir tu nombre.'

Tampoco es posible introducir un adjunto locativo entre los dos verbos serializados como se ilustra en el siguiente par de ejemplos. En (62a), el locativo le sigue al V2, mientras que la construcción con el locativo entre V1 y V2 resulta agramatical, (62b).

- (62) a. pe ja' y-al-a-∅ k-ab'-∅ b'a iglesya mi(n) Dela  
 pero FOC A3-decir-SET-B3 A1-oír-B3 PREP iglesia CLF:NOM.F Delina  
 'Pero me lo dijo Delina en la iglesia.'

- b. \* y-al-a-∅            **b'a** iglesia k-ab'-∅    mi(n)    Dela  
 A3-decir-SET-B3 PREP iglesia A1-oír-B3 CLF:NOM.F Delina  
 Lectura buscada: 'Pero me lo dijo Delina en la iglesia.'  
*Lit.* 'Lo dijo en la iglesia, lo escuché la Delina.'

El único morfema que puede mediar entre los dos verbos es la marca de instrumento/comitativo cuando en el V1 hay disminución de valencia. De forma interesante, cuando la marca de comitativo media entre los dos verbos, su dependiente tiene que expresarse de forma discontinua siguiendo a la marca de recipiente, (63a). En la construcción agramatical en (63b) se muestra que el dependiente del caso instrumental no puede formar un constituyente inmediato junto con la marca de caso cuando ésta media entre los dos verbos. Finalmente, en (63c) se muestra que la forma contigua de la frase instrumental puede seguirle a la marca de recipiente.

- (63) a. alji sok yab' ja sb'i'ili'  
 al-j-i-∅            **s-[m]ok**    y-ab'-∅    **ja**    **s-b'i'il=i'**  
 decir-PAS-SEI-B3 A3-COM    A3-oír-B3    DET    A3-nombre=DET  
 'Le fue dicho [en compañía] con su nombre.' (Aparte de los datos que dió, proporcionó su nombre)
- b. \* oj awal sok wab'i'ili' yab'  
 oj    aw-al-∅            **s-[m]ok**    **wa-b'i'il**            y-ab'-∅  
 POT    A2-decir-B3    A3-INSTR    A2-nombre    A3-oír-B3  
 Lectura buscada: 'Le vas a decir [que esté acompañado] con tu nombre.'
- c. oj awal yab' sok wab'i'ili'  
 oj    aw-al-∅            y-ab'-∅            **s-[m]ok**    **wa-b'i'il=i'**  
 POT    A2-decir-B3    A3-oír-B3    A3-INSTR    A2-nombre=DET  
 'Le vas a decir [que esté acompañado] con tu nombre.'

De forma interesante, el dativo *i'* 'tomar' puede mediar entre los dos verbos de la serie con dativo *ab'*, como en los ejemplos, (64a), (64b) y (64c). Note que en estos ejemplos la primera

marca de dativo siempre tiene a un poseedor de 1ra persona y no es posible tener poseedores de 2da o 3ra persona.

- (64) a. ti' x-aw-al-a-∅ k-i' y-ab'-∅=a  
 ahí ICP:NE-A2-decir-SET-B3 A1-DAT<'tomar' A3-oír-B3=DET  
 'Ahí se lo dices (por mí).'  
*Lit.* 'Se lo dices para que él/ella oiga (por mí).'
- b. mi ma' oj aw-al-∅ k-i' y-ab'-∅=i  
 NEG quién POT A2-decir-B3 A1-DAT<'tomar' A3-oír-B3=DET  
 'No se lo vas a decir a nadie (por mí).' o 'A nadie se lo tienes que decir.'
- c. ti' x-aw-al-a-∅ och k-i' y-ab'-∅=a  
 ahí ICP:NE-A2-decir-SET-B3 DIR:entrar A1-DAT<'tomar' A3-oír-B3=DET  
 'Ahí se lo dices (de aquí hacia allá) (por mí).'

Ejemplos como (63a) muestran claramente que la CVS con V2:*ab'* comparte con la de dativo V2:*i'* la independencia formal de los dos verbos. Esto también se hace evidente por la posición que toman algunos clíticos. Si ambos verbos formaran una sola palabra fonológica, los clíticos de segunda posición aparecerían después del V2, sin embargo, este tipo de clíticos aparecen únicamente después del V1, como se ilustra en los ejemplos de (65). Esto demuestra que en la secuencia *V1+V2:ab'* cada verbo es una palabra independiente.

- (65) a. k-al-a-∅=**to** y-ab'-∅ (j)a k-ala alib'=i  
 A1-decir-SET-B3=CONT A3-oír-B3 DET A1-REV suegra=DET  
 'Le dije todavía a mi suegra.' {TOJO0022}
- b. dayi al-j-i-∅=**ni** y-ab'-∅  
 de.ahí decir-PAS-SEI-B3=ENF A3-oír-B3  
 (j)a tan Pancho oj tojb'-uk-∅=a  
 DET CLF:NOM.M Francisco POT curarse-IRR-B3=DET  
 'En eso, le fue dicho el Francisco que se va a curar.' {TOJO0007}

c. cho y-al-a-∅=ni=b'i                    y-ab'-∅    toj    tan    komandante=  
 ITR    A3-decir-SET-B3=ENF=CIT A3-oír-B3    verdad    CLF:NOM.M komandante=DET  
 'Dizque también le dijo (de buenas formas) la verdad al comandante.' {TOJO0025}

En resumen, en tojol-ab'al, la estructura que requiere el V1+V2:ab' es una construcción que reúne los criterios que definen a la construcción serial en esta lengua y a nivel translingüístico. En esta estructura el V2 se ha reanalizado como una marca de recipiente para tres verbos de comunicación. En el siguiente apartado voy a presentar las evidencias para considerar a el V2:ab' 'oír' como un verbo gramaticalizado, por lo que la construcción V1+V2:ab' es asimétrica.

### 3.4.1.2. Gramaticalización del V2 ab' 'oír' como una segunda marca de Dativo

En su estudio sobre la construcción serial de dativo, Curiel (2013) proporcionó dos ejemplos en los cuales el verbo *al* 'decir' marca al participante tipo R por medio del verbo *ab'* 'oír'. La secuencia de los dos verbos la trató como un caso de CVS asimétrica. Aquí voy a mostrar que la marca de recipiente que se expresa por medio del verbo serial *ab'* 'oír' en segunda posición no ha seguido el mismo camino de gramaticalización que el verbo serializado *i'* 'tomar', el cual es sincrónicamente una marca de caso pleno. Las evidencias se muestran a continuación.

En tojol-ab'al, es claro que la CVS con *ab'* 'oír' es una CVS asimétrica porque el V2 se ha gramaticalizado como una marca de dativo para una clase cerrada de verbos transitivos de comunicación en primera posición, como los que aparecen en los siguientes ejemplos.

(66) a. oj    k-al-∅                    y-ab'-∅    ja    ma'    ay-∅                    x-chol=i'  
 POT    A1-decir-B3    A3-oír-B3    DET    quién    EXST-B3    A3-cargo=DET  
 'Le voy a decir al que tiene un cargo (la autoridad).'  
*Lit.* 'Voy a decir algo para que el que tiene su cargo lo oiga.'

b. oj j-chol-Ø **y-ab'-Ø** ja komon=i'  
 POT A1-contar-B3 A3-oír-B3 DET comunidad=DET  
 'Le voy a contar a la comunidad.'  
*Lit.* 'Voy a contar algo para que la comunidad lo oiga.'

c. s-lo'ilta-Ø **k-ab'-Ø** ja jas y-ab'-Ø jan-i'  
 A3-chismear-B3 A1-oír-B3 DET como A3-oír-B3 DIR:venir\_aquí-LC  
 'Me chismeó lo que escuchó.'  
*Lit.* 'Él chismeó lo que escuchó para que yo lo oiga.'

Mientras que existen múltiples evidencias que muestran el estatus gramaticalizado para la marca de dativo *i'* 'tomar', solo se puede recurrir a siete de ellas para mostrar el estatus gramaticalizado de *ab'* 'oír' como una segunda marca de dativo. Las siete evidencias que llevaron a definir el estatus gramatical del V2:*i'* 'tomar' son las siguientes:

1. El V2 *i'* recibe una ligadura pronominal en el plural semejante a la de otras marcas de caso oblicuo.
2. Los verbos transitivos no gramaticalizados marcan a sus dos argumentos principales por medio de afijos (Juego A y Juego B), mientras que el V2 *i'* 'tomar' deja de marcar el objeto que es el argumento compartido con el V1.
3. El V2 *i'* no puede aparecer dislocado a la periferia izquierda. Este es un rasgo compartido con los verbos y oblicuos no centrales.
4. El V2 *i'* no puede aparecer dislocado a la derecha, después del clítico en posición final de frase. Este es un rasgo compartido con los verbos y oblicuos no centrales.
5. La marca de dativo con *i'* ha extendido su significado a áreas que translingüísticamente son propias de las marcas de caso dativo: benefactivo, malefactivo, fuente, recipiente y poseedor externo.
6. La marca de dativo *i'* puede expresarse más de una vez al interior de una cláusula para codificar distintos roles extratemáticos.

7. El dativo *i'* no permite marcadores de disminución de valencia, y esta morfología se da únicamente en el V1. Además, las marcas de aspecto/modo, los sufijos de estatus propios de los verbos no ocurren con el dativo *i'* 'tomar'.

De estas siete evidencias que muestran que *i'* es una marca gramaticalizada de caso dativo y que ya no se trata de un verbo pleno. Las únicas que se pueden observar en la CVS con *ab'* son:

1. El V2 *ab'* no puede aparecer dislocado a la periferia izquierda. Este es un rasgo compartido con los verbos y oblicuos no centrales.
2. El V2 *ab'* no puede aparecer dislocado a la periferia derecha, después del clítico de posición final =*a*. Este es un rasgo compartido con los verbos y oblicuos no centrales.
3. La marca de dativo *ab'* puede expresarse más de una vez al interior de una cláusula.
4. El dativo *ab'* no permite marcadores de disminución de valencia.
5. La marca de dativo *ab'* no coocurre con marcas de aspecto/modo, ni con los sufijos de estatus propios de los verbos.

En los siguientes apartados voy a analizar las cinco evidencias que indican que la marca *ab'* se ha gramaticalizado en una segunda marca de dativo, estas evidencias las comparte con la marca de dativo *i'*. De igual manera, presento los rasgos morfosintácticos que solamente pueden atestarse en la marca de dativo *i'* y que no son compartidos por la marca de dativo *ab'*.

#### *3.4.1.2.1. Cinco evidencias que muestran el estatus gramaticalizado de la marca de dativo *ab'**

En esta sección voy a discutir cada uno de los rasgos compartidos por las dos marcas de dativo que muestran que son morfemas gramaticalizados.

En las CVS's con la marca de dativo *i'*, este V2:*i'* no puede ocurrir dislocado en la periferia izquierda de la cláusula como si lo puede hacer el pronombre dependiente de la marca de caso dativo, *ye'na* 'él'. La dislocación de un constituyente se hace explícito porque el constituyente dislocado se marca abiertamente con el enclítico de posición final =*a*. Note que si bien es posible dislocar el pronombre dependiente de la marca de caso dativo *i'*, (67a), no es posible dislocar la marca de caso, como en (67c).

- (67) a. **y-e'n-a**,            ti'    wa    (x-)s-tul-a-∅                            **y-i'=a**  
 A3-PRON-TERM    ahí    ICP    (ICP-)A3-levantar-SET-B3    A3-DAT=CL  
 'A él, ahí se lo levanta (la libreta).'
- b. ti'    wa    (x-)s-tul-a-∅                            **aw-i'=a**  
 ahí    ICP    (ICP-)A3-levantar-SET-B3    A2-DAT=CL  
 'Y ahí te lo levanta (la libreta).'
- c. \* **aw-i'=a**,            ti'    wa    (x-)s-k'uts-a-∅  
 A2-DAT=CL    ahí    ICP    (ICP-)A3-cortar-SET-B3  
 Lectura buscada: 'Y ahí te cortó (algún árbol).'

De igual forma, es posible dislocar el pronombre dependiente de la marca de dativo *ab'*, (68a), pero no es posible que la marca de dativo *ab'* pueda aparecer dislocada en la periferia izquierda, como lo muestra el ejemplo agramatical de (68c).

- (68) a. **y-e'n-a**,            ti'=xa            k-al-a-∅                            **y-ab'-∅=a**  
 A3-PRON-TERM    ahí=DISC    A1-decir-SET-B3    A3-oír-B3=CL  
 'A él, ahí le dije.'
- b. ti'=xa            k-al-a-∅                            **y-ab'-∅=a**  
 ahí=DISC    A1-decir-SET-B3    A3-oír-B3=CL  
 'Y ahí le dije a él.'

- c. \* **y-ab'-∅=a**, ti'=xa k-al-a-∅  
 A3-oír-B3=CL ahí=DISC A1-decir-SET-B3  
 Lectura buscada: 'A él, ahí le dije.'

Por otra parte, la marca de dativo *i'* no puede ocurrir como argumento dislocado en la periferia derecha después del clítico de posición final =*a* hospedado por el V1, como en (69b).

- (69) a. yuj=ni wa x-j-man-a-∅ **y-i'=a**  
 porque=ENF ICP ICP-A1-comprar-SET-B3 A3-DAT=CL  
 'Porque yo sí le compro.'

- b. \* yuj=ni wa x-j-man-a-∅=a **y-i'**  
 porque=ENF ICP ICP-A1-comprar-SET-B3=CL A3-DAT  
 Lectura buscada: 'Porque yo sí le compro.'

La misma restricción se observa con la marca de dativo *ab'*, la cual no puede aparecer dislocada en la periferia derecha después del clítico que establece el límite clausal, como se muestra en el ejemplo agramatical en (70b).

- (70) a. yuj=ni wa x-chol-a-∅ **k-ab'-∅=a**  
 porque=ENF ICP A3-contar-SET-B3 A1-oír-B3=CL  
 'Porque él sí me lo cuenta.'

- b. \* yuj=ni wa x-chol-a-∅=a **k-ab'-∅**  
 porque=ENF ICP A3-contar-SET-B3=CL A1-oír-B3  
 Lectura buscada: 'Porque él sí me lo cuenta.'

Existen otras evidencias que demuestran que el verbo serializado *ab'* ha perdido el estatus de verbo pleno para pasar a ser marca de dativo. El dativo, a diferencia de los verbos plenos, no toma morfología de cambio de valencia, de aspecto/modo, ni de estatus. El verbo pleno *ab'* 'oír/escuchar' puede recibir el morfema de pasivo, como en (71a), además, puede recibir

las marcas de aspecto y los sufijos de estatus, como se ilustra en los ejemplos en (71b) y (71c).

- (71) a. y-uj      ab'-j-i-y-on      ja      yajni      och(-i)-y-on      jul-i  
 A3-razón      oír-PAS-SEI-EP-B1      SUB      cuando      entrar-SEI-EP-B1      DIR:llegar-LC  
 'Porque fui escuchado cuando llegué.'
- b. wa      x-y-ab'-∅      kan      s-b'ej      ja      Jwan=i'  
 ICP      ICP-A3-oír-B3      DIR:quedarse      A3-razón      DET      Juan=DET  
 'Juan escucha el consejo.'
- c. k-ab'-a-∅      ja      yajni      mok'-i-∅=  
 A1-oír-SET-B3      DET      cuando      caerse-SEI-B3=DET  
 'Escuché cuando se cayó.'

En contraste, cuando *ab'* es parte de una estructura serial no toma marca de pasivo, marcas de aspecto y modo, ni marca de estatus, tal como lo muestran las construcciones agramaticales en (72b), (73b) y (74b). Esto confirma que la marca de dativo *ab'* 'oír' ya ha perdido por completo su estatus de verbo pleno actuando únicamente como un morfema gramaticalizado semejante a otras marcas de oblicuo de la lengua.

- (72) a. ja'      ti'=xa      wa      x-k-al-a-∅      y-ab'-∅      (j)a      j-kerem=a  
 FOC      ahí=DISC      ICP      ICP-A1-decir-SET-B3      A3-oír-B3      DET      A1-muchacho=DIST  
 'Y es ahí cuando le digo a mi muchacho.' {m-TOJO0027}
- b. \* ja'      ti'=xa      wa      x-k-al-a-∅      y-ab'-j-i-∅  
 FOC      ahí=DISC      ICP      ICP-A1-decir-SET-B3      A3-oír-PAS-SEI-B3  
 (j)a      j-kerem=a  
 DET      A1-muchacho=DIST  
 Lectura buscada: 'Y es ahí cuando le digo a mi muchacho.'

- (73) a. jasta(l) y-al-a-∅ k-ab'-∅ (j)a cham j-tat  
 como A3-decir-SET-B3 A1-oír-B3 DET difunto A1-papá  
 jasta(l) ek'-∅ jan (j)a ixawal-al chomajil=i'  
 cómo pasar-B3 DIR:venir\_aquí DET patrona-PM también=DET  
 'Tal como me contó mi difunto padre cuando había patrona' {TOJO0029}  
*Lit.* 'Así como me dijo mi difunto padre sobre qué pasó con la patrona (cuando existía) también.'
- b. \* jasta(l) y-al-a-∅ wa x-k-ab'-∅ (j)a cham jtat  
 como A3-decir-SET-B3 ICP ICP-A1-oír-B3 DET difunto A1-papá  
 jasta(l) ek'-∅ jan (j)a ixawal-al chomajil=i'  
 cómo pasar-B3 DIR:venir\_aquí DET patrona-PM también=DET  
 Lectura buscada: 'Tal como me contó mi difunto padre cuando había patrona.'
- (74) a. ja'ch wa x-y-al-a-∅ k-ab'-∅ (j)a s-lo'il=i'  
 así ICP ICP-A3-decir-SET-B3 A1-oír-B3 DET A3-historia=DET  
 'Así me dice su historia.' {TOJO0013}
- b. \* ja'ch wa x-y-al-a-∅ k-ab'-a-∅ (j)a s-lo'il=i'  
 así ICP ICP-A3-decir-SET-B3 A1-oír-SET-B3 DET A3-historia=DET  
 Lectura buscada: 'Así me dice su historia.'

Finalmente, al igual que el morfema de dativo *i'* en la estructura de foco, el constituyente dativo introducido por *ab'* se queda *in situ* cuando es enfocado, una propiedad compartida por los verbos en foco que no se pueden adelantar y solo ocurren *in situ*, como en (75b). Note que el dependiente de la marca de dativo también aparece como un constituyente discontinuo con respecto a su núcleo (la marca de dativo *ab'*). El ejemplo agramatical en (75c) muestra que el dativo introducido por *ab'* tampoco puede ocupar la posición preverbal al igual que la marca de dativo *i'*, pero distinto al resto de las marcas de caso oblicuo y de la preposición locativa las cuales sí ocupan la posición preverbal cuando funcionan como focos.

- (75) a. ma' aw-al-a-∅ y-ab'-∅ ja s-meran-il=i'  
 quién A2-decir-SET-B3 A3-oír-B3 DET A3-verdadero-pm=det  
 '¿A quién le dijiste la verdad?'
- b. ja' k-al-a-∅ y-ab'-∅ ja s-meran-il ja j-nan=i'  
 FOC A1-decir-SET-B3 A3-oír-B3 DET A3-verdadero-PM DET A1-mamá=DET  
 'A MI MAMÁ le dije la verdad.'
- c. \* ja' y-ab'-∅ ja j-nan k-al-a-∅ ja s-meran-il=i'  
 FOC A3-oír-B3 DET A1-mamá A1-decir-SET-B3 DET A3-verdadero-PM=DET  
 Lectura buscada: 'A MI MAMÁ le dije la verdad.'

El morfema de dativo *ab'* 'oír' puede expresarse hasta dos veces en el interior de la cláusula, semejante a lo que ocurre con la marca de dativo *i'* 'tomar', como en el siguiente ejemplo de (76).

- (76) ti' x-aw-al-a-∅ k-ab'-∅ y-ab'-∅=a  
 ahí ICP:NE-A2-decir-SET-B3 A1-oír-B3 A3-oír-B3=DIST  
 'Ahí se lo dices (por mí/en lugar mío).' (Cortesía de Dr. José Gómez Cruz)

En resumen, estas cinco evidencias indican que el morfema dativo *ab'* 'oír' de la CVS se ha gramaticalizado en una marca de dativo que refiere al tercer participante receptor en una construcción transitiva. Además, estas mismas evidencias son compartidas por el morfema gramaticalizado *i'*.

### 3.4.1.3. Rasgos adicionales presentes en el dativo *i'* que no son compartidos por el dativo *ab'*

Un rasgo que distingue el dativo *ab'* del dativo *i'*, es el hecho de que *i'* presenta una ligadura pronominal *-il* ó *-l* en segunda y tercera persona del plural, como en (77), la cual es

compartida por los oblicuos centrales que existen en la lengua (agentivo, comitativo/instrumento).

- (77) k-a'-∅      y-i'-**il**-e'  
A1-dar-B3    A3-DAT<'tomar'-LIG:PRON-3PL  
'Les dí (a ellos).'

En cambio, el dativo *ab'* no regularizó su paradigma de forma analógica con los oblicuos centrales y el dativo *i'*. Los ejemplos (78a) y (78b) ilustran que el dativo *ab'* en las formas plurales de segunda y tercera persona no presenta la ligadura pronominal, cuya presencia resulta en una construcción agramatical, (78c).

- (78) a. k-al-a-∅                      **aw-ab'-y-ex**  
A1-decir-SET-B3    A2-oír-EP-B2PL  
'Yo les dije a ustedes.'
- b. k-al-a-∅                      **y-ab'-y-∅-e'**  
A1-decir-SET-B3    A3-oír-EP-B3-3PL  
'Yo les dije a ellos.'
- c. \* k-al-a-∅                      y-ab'-**il**-∅-e'  
A1-decir-SET-B3    A3-oír-LIG:PRON-B3-3PL  
Lectura buscada: 'Les dije (a ellos).'

En el siguiente Cuadro 25 presento el paradigma de las dos marcas de dativo donde se ilustra las diferencias que existen en las formas plurales.

Cuadro 25. Comparación del paradigma *i'* vs *ab'*.

	Dativo <i>i'</i>	Dativo <i>ab'</i>
1SG	<i>ki'</i>	<i>kab'</i>
2SG	<i>(a)wi'</i>	<i>awab'</i>
3SG	<i>yi'</i>	<i>yab'</i>
1PL.PAH	<i>ki'tik</i>	<i>kab'tik</i>
1PL.EXCL	<i>ki'tikon</i>	<i>kab'tikon</i>
1PL.INCL	<i>ki'tikik</i>	<i>kab'tikik</i>
2PL	<i>wi'ilex/wi'lex</i>	<i>awab'yex</i>
3PL	<i>yi'ile/yi'le'</i>	<i>yab'ye'</i>

Con respecto a la marcación de los argumentos que seleccionan los verbos, mientras que el V2 *i'* 'tomar' deja de marcar el objeto cuando funciona como dativo, no se tiene ninguna evidencia de que la marca de dativo *ab'* pierde la marca de absoluto debido a que los verbos de comunicación seleccionan como objeto a una entidad inanimada (el mensaje), por lo que no se puede comprobar con marcas de objeto de 1ra o 2da persona si el tema compartido entre el V1 de comunicación y el V2 *ab'* sólo se expresa en el V1, como sí se puede comprobar con algunos de los verbos donde *i'* es marca de dativo. Es por esa razón que en la glosa de la marca de dativo con *ab'* mantengo el sufijo invariable de 3ra persona absoluto.

Con respecto a los cambios semánticos de la forma gramaticalizada, hemos visto que la marca de dativo *i'* ha extendido su significado a áreas semánticas que translingüísticamente son propias a las marcas de dativo (Haspelmath 1999): benefactivo, malefactivo, marca de fuente, recipiente y poseedor externo. En contraste, el V2 dativo *ab'* únicamente codifica el rol de destinatario para un grupo cerrado de verbos de comunicación.

Por último, la marca de dativo *i'* 'tomar' puede mediar en una construcción serial dativa con *ab'* 'oír', como en los ejemplos de (79a) y (79b), pero nunca puede ocurrir lo contrario, es

decir, el dativo *ab'* 'oír' no puede mediar en una construcción con dativo *i'* 'tomar' como en el ejemplo agramatical de (80b).

- (79) a. *ti'* x-aw-al-a-∅ **k-i'** y-ab'-∅=a  
 ahí ICP:NE-A2-decir-SET-B3 A1-DAT<'tomar' A3-oír-B3=DIST  
 'Ahí se lo dices (por mi).'
- b. *mi* *ma'* *oj* aw-al-∅ **k-i'** y-ab'-∅=i  
 NEG quién POT A2-decir-B3 A1-DAT<'tomar' A3-oír-B3=DET  
 'No se lo vas a decir a nadie (por mí).'
- (80) a. *k-a'-∅* *y-i'*  
 A1-dar-B3 A3-DAT<'tomar'  
 'Se lo dí.'
- b. \* *k-a'-∅* **aw-ab'-∅** *y-i'*  
 A1-dar-B3 A2-oír-B3 A3-DAT<'tomar'  
 Lectura buscada: 'Se lo dí (por tí).'

Para concluir, si bien es claro que *ab'* 'oír' sincrónicamente ya comparte rasgos con las otras marcas de caso oblicuo, todavía no ha adquirido todos los rasgos que lo separan de la fuente de origen, como sí lo ha hecho la marca de dativo *i'* 'tomar'. La secuencia V1 + V2:*ab'* es claramente una CVS asimétrica. El primer verbo de esta construcción es un verbo de comunicación transitivo, mientras que el segundo verbo codifica al recipiente de toda la construcción serial. El V2:*ab'* se ha gramaticalizado como una segunda marca de dativo con un comportamiento semejante a las marcas de caso oblicuo presentes en la lengua tojol-ab'al.

### 3.5. Discusión final

Las lenguas mayas presentan cuatro estrategias para introducir al tercer participante en una construcción ditransitiva: i) el uso del aplicativo (en algunas lenguas tseltalanas), ii) la prolepsis (todas las lenguas), iii) marcación como oblicuo (p.ej. q'anjob'aleanas, tseltalanas) o iv) mediante una CVS (q'anjob'aleanas > q'anjob'al y tojol-ab'al). La última estrategia es la que nos ocupó en este capítulo. El tojol-ab'al presenta dos construcciones seriales para introducir al participante en función de R(ecipiente). Las CVS's de este tipo son asimétricas ya que el V2 es un verbo gramaticalizado que forma un paradigma cerrado (Durie 1997; Aikhenvald 2006a: 3).

En el estudio contrastivo de las construcciones seriales se ha observado que las construcciones que introducen al R por medio de un verbo son una de las CVS's asimétricas más comunes a nivel translingüístico (Durie 1997: 307; Lord, C. *et al* 2002: 217-235; Aikhenvald 2006a: 2, 25-26) y ocurren en lenguas no relacionadas de diversas familias habladas en diversos continentes, como en los ejemplos ilustrativos de las lenguas: saramaccan (lengua criolla hablada en Surinam y Guyana Francesa), (81a), ewe (lengua niger-congueana que se habla en el sureste de Ghana), (81b), kwa (lengua niger-congueana hablada en Costa de Marfil, Ghana y Togo), (81c), mandarín (lengua sino-tibetana hablada en china), (81d), y vietnamita (lengua austroasiática hablada en Vietnam), (81e), donde el verbo 'dar' en segunda posición introduce al participante R.<sup>21</sup>

(81) a. Kófi bi báí dí búku **dá** dí muyé  
SAR Kofi TIEMPO comprar el libro dar la mujer  
'Kofi le había comprado el libro a la mujer.' (Byrne 1990: 152)

---

<sup>21</sup> Otras lenguas que codifican el participante R con un verbo serial con significado 'dar' son: akan, yoruba, ga, awutu, engenni, ndyuka, sranan, malay, camboyano, tailandés, taiwanés, cantonés, hmong, yimas, alamlak, abelam e imonda (Durie 1997: 307; Lord, C. *et al* 2002: 217-235).

b. é-fi            ga        ná-m  
 EWE    3:SG-robar dinero dar-1:SG  
 ‘El robó dinero para mi.’ (Hünemeyer 1985: 59 en Heine y Kuteva 2002: 54)

c. ò tou            kye î  
 KWA    él tomar(est) dar él  
 ‘Se lo dió a él.’ (Lord 1993: 38-130)

d. xìn yǐjīng jiāo gěi ta le  
 MAN    carta ya        entregar dar 3SG PTCL  
 ‘Ya le he entregado la carta a él.’ (Matisoff, James A. 1991: 431)

e. ðu-a cái chòi ðây cho tòi  
 VIE    entregar CLF escoba DET dar 1SG  
 ‘Por favor, pásame la escoba.’ (Matisoff, James A. 1991: 429)

Aparte de verbos con el significado ‘dar’, se han reportado otros verbos serializados que se utilizan para la codificación del participante R, entre estos se encuentran los verbos con los significados de ‘conseguir’ y ‘venir’, como se ilustra con el zapoteco de Teotitlán del Valle (lengua otomangue de la familia zapotecana, pertenece a la división central hablada en el Valle de Oaxaca) donde el verbo *ka* ‘conseguir’ introduce al tercer participante, (82a), y en pilara (lengua senufo de la familia gur, hablada en Malí), donde el verbo *pã* ‘venir’ introduce al participante R, (82b).

(82) a. ru-ta’w=án            du ri-ka’            beny  
 ZAP    HAB-vender=3H.SG.INF hilo HAB-conseguir persona  
 ‘Ella le vende lana a la gente.’ (Gutiérrez Lorenzo 2014: 114)

b. ki kã u pã  
 PIL    este dar 3OBJ venir  
 ‘Se lo da a él.’ (Carlson 1991: 212 en Heine, B. y T. Kuteva 2002: 73)

En las lenguas mayas, se han reportado muy pocos casos de construcciones multiverbales monoclausales donde el V2 introduce el participante tipo R de la construcción. Los casos reportados provienen únicamente del q'anjob'al (q'anjob'aleano), (83) y del tojol-ab'al (mixta), (84). En los casos que se conocen, los V2 que introducen al tercer participante tipo R son 'ver', 'saber'<sup>22</sup>, 'oír', 'tomar/llevar', es decir, en las lenguas mayas no se toma al candidato translingüísticamente más común, 'dar', ni a los otros V2 reportados, 'venir' y 'conseguir', para codificar al rol de recipiente.

(83) a. x-ach hin-tx'ox y-**il** xal ix  
 Q'AN CP-B2SG A1SG-mostrar A3-ver CLF mujer  
 'Te mostré a la mujer.' (Mateo Toledo 2014: 98)

b. tol ch'-Ø-ul h-al y-**ab'** heb' anima  
 INTS ICP-B3-venir A2SG-decir A3-oír PL gente  
 'Viene a contárselo a la gente.' (Mateo Toledo 2014: 184)

(84) a. y-a'-Ø k-i' j-chol (j)a j-tat-ti(k) dyos=i'  
 TOJ A3-dar-B3 A1-DAT<'tomar' A1-cargo DET A1-padre-1PL.PAH dios=DET  
 'Me dió un cargo nuestro padre Dios.' {TOJO0023}

b. ja y-uj ay-Ø wa x-k-al-a-Ø y-**ab'**-Ø  
 DET A3-por EXST-B3 ICP ICP-A1-decir-SET-B3 A3-oír-B3  
 min-ti(k) ixuk-e' b'a Napite'  
 CLF:NOM.F-PL mujer-3PL PREP Napite'  
 'Por eso, a veces le digo a las mujeres de Napite...' {TOJO0004}

En términos de la coocurrencia de los verbos que pertenecen a la construcción multiverbal monoclausal, hasta ahora se han reportado un conjunto limitado de combinaciones para el q'anjob'al, misma que aparecen en (85). Es decir, en q'anjob'al hay otros medios

---

<sup>22</sup> El V2 con el significado de 'saber' sólo se ha reportado para el q'anjob'al: *al ojtaqnej* 'decirle algo a alguien' [*m dice x para que y conozca/sepa x*].

estructurales para codificar al tercer participante (prolépsis y marca de oblicuo), y la CVS es una construcción de ocurrencia limitada a unas pocas combinaciones verbales, a la manera de los compuestos léxicos. Mateo Toledo (2014) provee un análisis de estos como predicados complejos.

(85) Combinaciones V1V2s que introducen a un R en q'anjob'al (Mateo Toledo 2014: 172)

a.	al	ab'ej	'decir a, decir'	[m dice x para que y escuche x]
b.	al	ojtaqnej	'decir a, hacer ahora'	[m dice x para que y conozca/sepa x]
c.	tx'ox	ila'	'mostrar a, enseñar'	[m muestra x para que y vea x]
d.	q'anlej	ab'ej	'preguntar a (oír)'	[m pregunta por x para que y oiga x]
e.	say	ila'	'buscar para'	[m busca x para que y vea a x]
f.	taq'wej	ab'ej	'aceptar a, escuchar a'	[m acepta x para que y oiga a x]
g.	q'an	ab'lej	'preguntar para probar'	[m pregunta por x para que y pruebe x]
h.	q'an	ab'ej	'preguntar por'	[m pregunta por x para que y oiga x]
i.	?q'an	mitx'a'	'preguntar a y tocar'	[m pregunta por x para que y toque a x]
j.	?say	mitx'a'	'buscar para tocar'	[m busca x para que y toque x]

En contraste, para el caso del tojol-ab'al, el V2 *i'* coocurre con un paradigma abierto de verbos transitivos en primera posición, mientras que el V2 *ab'* sólo aparece con tres verbos de comunicación de forma semejante a las combinaciones restringidas del q'anjob'al.

En cuanto a las lenguas de la rama tseltalana, hasta el momento no se ha reportado este tipo de CVS's, donde el segundo verbo de la serie introduce el tercer participante de la construcción. Para el tseltal, construcciones seriales semejantes que introducen un tercer participante presentan una estructura distinta debido a que la estructura argumental del V1 incluye a un participante tipo R introducido por el morfema aplicativo *-bey*, *-b* o *-be*. En esta lengua se sigue un alineamiento secundativo donde el R funciona como objeto primario. Cuando el V1 le sigue un V2, el agente del V2 es correferencial con el objeto primario del V1 y se expresa morfológicamente en los dos verbos. Este tipo construcciones las ha analizado Polian (2013: 865-886) como CVS de propósito, (86).

- (86) la   jk-al-b-at                   aw-a'ay  
CP.T A1-decir-DITR-B2   A2-oír[B3]  
'Te lo dije (para que lo oyeras).' (Polian 2013: 879)

Las CVS's asimétricas del tojol-ab'al presentan algunas propiedades compartidas con las de las de los predicados complejos descritas para el q'anjob'al (Mateo Toledo 2014) y otras que son distintivas. Las propiedades de las CVS's asimétricas que se presentan en tojol-ab'al son las siguientes:

- i) Cuenta con dos verbos que forman una única base predicativa cuya estructura argumental tiene tres participantes (el tercer participante es introducido por el V2).
- ii) Los verbos de la serie son contiguos y no puede mediar entre ellos FFNN que refieran a argumentos centrales de ninguno de los dos verbos. (No es compartida por los predicados complejos del q'anjob'al).
- iii) La secuencia V1V2 no permite ningún signo de subordinación o coordinación entre los dos verbos de la construcción.
- iv) El primer verbo recibe flexión completa y el V2 marca al tercer participante como A y mientras que el compartido se omite con el V2 *i'* y probablemente con el V2 *ab'* permanece, aunque no se cuenta con evidencia formal para establecer si la flexión del O se marca sobre el V2 de forma explícita. (No es compartida por los predicados complejos del q'anjob'al).
- v) La secuencia V1V2 es monoclausal como lo demuestra el hecho que comparten un solo valor aspecto-modal y de polaridad.
- vi) Cuando se focaliza lo que lógicamente es el A del V2 y que expresa al R de la secuencia V1V2, el elemento enfocado precede a V1, lo que demuestra que los dos verbos son parte de una CVS.
- vii) Mientras que en las cláusulas transitivas y ditransitivas del tojol-ab'al, el orden de constituyente es V-O-A, (87a), y V-O-OI-A, (87b), respectivamente, en las

CVS's ditransitivas el orden es V1V2-O-R-A, como se ilustra en (87c). Esto quiere decir que las frases nominales de las CVS's ditransitivas tratan a la secuencia V1V2 como una base predicativa única y no como dos cláusulas, además de que el orden que sigue el R en las CVS's ditransitivas es semejante al del OI de las ditransitivas con predicados simples.

- (87) a.           **V**                                   **O**       **A**  
 je(l)    s-le'-a-∅                           winik (j)a mi(n)   ak'ix=i  
 INTENS A3-buscar-SET-B3   hombre DET CLF:NOM.F muchacha=DET  
 'La muchacha busca mucho hombre.' {TOJO0020}
- b. **V**                                   **O**                   **OI**           **A**  
 s-k'eb'-a-∅                   jun kanelero b'a iglesya ja winik=i'  
 A3-regalar-SET-B3   uno candelero PREP iglesia DET hombre=DET  
 'El hombre le regaló el candelero a la iglesia.'
- c. **V1**                           **V2**                   **O**       **R**           **A**  
 s-k'eb'-a-∅                   y-i'                   jun ajan ja winik ja Pegro=i'  
 A3-regalar-SET-B3   A3-DAT<'tomar' uno elote DET hombre DET Pedro=DET  
 'Pedro le regaló un elote al hombre.'

Finalmente, en tojol-ab'al, los dos tipos de CVS's son de tipo asimétrico, ya que el V2 de ambas construcciones son parte de una clase de verbos cerrada con distintos niveles de gramaticalización. Mientras que el verbo *i'* se ha gramaticalizado como marca de caso dativo, el verbo *ab'*, diacrónicamente, está a un paso atrás de la CVS con *i'*. En el Cuadro 26, presento los índices de gramaticalización presentes en los dos tipos de CVS's asimétricas.

Cuadro 26. Índices de gramaticalización de las CVS's asimétricas en tojol-ab'al.

	V2 <i>i'</i>	V2 <i>ab'</i>
El V2 recibe una ligadura pronominal en el plural semejante a la de otras marcas de caso oblicuo.	✓	✗
Los verbos transitivos no gramaticalizados marcan a sus dos argumentos principales por medio de afijos (Juego A y Juego B), mientras que el V2 en las CVS's deja de marcar el objeto que es el argumento compartido con el V1.	✓	?
El V2 no puede aparecer dislocado a la periferia izquierda.	✓	✓
El V2 no puede aparecer dislocado a la derecha, después del clítico en posición final de frase.	✓	✓
La marca de dativo ha extendido su significado a áreas que translingüísticamente son propias de las marcas de caso dativo: benefactivo, malefactivo, fuente, recipiente y poseedor externo.	✓	✗
No puede recibir marcadores de disminución de valencia, marcadores de aspecto/modo ni sufijos de estatus.	✓	✓
La marca de dativo puede expresarse más de una vez al interior de una cláusula para codificar distintos roles extratemáticos.	✓	✓

## Capítulo 4. Las construcciones de verbos seriales simétricas en tojol-ab'al

### 4.1. Introducción

En este capítulo, estudio 3 tipos de CVS's simétricas: i) los verbos seriados con semántica íntimamente conectada, o lo que se denomina una CVS del tipo paralela, (1a), ii) la secuencia de bases verbales reduplicadas, (1b), y iii) la secuencia de bases posicionales, (1c).

- (1) a. wa la-**cham**—**ch'ak**-i-y-on ja k-e'n=i'  
TOJ ICP ICP:PAH-morir—terminar-SEI-EP-B1 DET A1-PRON=DET  
'Yo sí que me muero.' o 'Yo moriré.'
- b. j-**ts'un-a** ts'**un-a**-Ø-tikon ja chenek'=i'  
A1-sembrar-SET sembrar-SET-B3-1PL.EXCL DET frijol=DET  
'Sembramos el frijol (rápidamente).'
- c. ti' **b'a'-an** **yam-an-o-tik**  
ahí acostado-EST.POS1 agarrado-EST.POS1-B1-1PL.PAH  
b'a y-ib' maka=  
PREP A3-debajo cerco=DET  
'Estamos acostados (uno tras otro) debajo del cerco.'

Una CVS simétrica está compuesta de predicados que provienen de clases abiertas, tanto desde el punto de vista semántico como gramatical (Aikhenvald 2006a: 3). En Mesoamérica han habido muy pocos estudios sobre este tipo de construcciones seriales, los casos hasta ahora reportados son los de oluteco (Zavala 2000, 2006), q'anjob'al (Francisco Pascual 2013), tseltal (Polian 2013, 2019), zapoteco de Teotitlán (Gutiérrez Díaz 2014), y zoque de Ocotepéc (De La Cruz Morales 2016). En la lengua tseltal (Polian 2013) las construcciones de este tipo describen eventos mediante dos verbos que corresponden a acciones simultáneas

o entrelazadas, como la que se ilustra el ejemplo (2). A este tipo de CVS se le denomina “paralela” y se distingue porque ambos predicados presentan estructuras argumentales idénticas, sin que los dos verbos estén ordenados causal o temporalmente (Durie 1997: 337).

- (2) ya **j-kap—j-wots’-tik** te mats’=e.  
 TSE ICP A1-mezclar—A1-amasar-PL1[B3] DET masa=DET  
 ‘Mezclamos y amasamos la masa (revolviéndola con algo).’ (Polian 2013: 866)

Para el tojol-ab’al, previo a este estudio, no se habían reportado construcciones de este tipo, sin embargo, construcciones como en los ejemplos de (3), (4) y (5) son claros ejemplos de CVS’s simétricos, donde los dos componentes de la serie no reciben ninguna marca de subordinación o coordinación. En (3), los dos verbos de la serie están estrechamente ligados en su semántica, en (4), el V1 se reduplica para formar una secuencia serial, mientras que en el ejemplo (5), los dos componentes de la predicación serial son bases posicionales.

- (3) mi la-[**cham—ch’ak**]-i-y-on  
 TOJ NEG ICP:PAH-morir—terminar-SEI-EP-B1  
 ‘No me muero.’

- (4) j-[**ts’un-a ts’un-a**]-Ø-tikon ja chenek’=i’  
 TOJ A1-sembrar-SET sembrar-SET-B3-1PL.EXCL DET frijol=DET  
 ‘Sembramos el frijol (rápidamente).’

- (5) [**wol-an ch’et-an**]-on=xta s-[m]ok  
 TOJ embolado-EST.POS1 enmarañado[jugar.a.lo.loco]-EST.POS1-B1=CONT A3-COM  
 ja j-moj tajnel=i’  
 DET A1-compañía juego=DET  
 ‘Estoy jugueteando a lo loco con mi compañero de juego.’

Las construcciones del tipo ilustrado en (3) a (5), aunque no son tan comunes en tojol-ab’al, merecen una investigación como parte de las estructuras seriales de un tipo muy especial donde cada exponente tiene la misma estructura argumental, y a veces el mismo significado

que el otro exponente. Al igual que los otros tipos de CVS's, las simétricas que presenta el tojol-ab'al comparten un único valor de tiempo, aspecto, modo y polaridad; presentan un conjunto de argumentos que se realizan como los que aparecen en una cláusula simple; la secuencia de predicados se comportan como un predicado simple con respecto al lugar que ocupan los clíticos de segunda posición, los cuales ocurren después del segundo predicado; los elementos que componen el predicado complejo de forma conjunta denotan un solo evento (lo que se demuestra por la imposibilidad de los predicados individuales de la secuencia de recibir adverbios con alcance independiente) y por último, para el caso del tojol-ab'al, los elementos que componen la CVS simétrica comparten todos los argumentos de cada elemento predicativo.

Con respecto a las lenguas mayas, en el tseltal (Polian 2013, 2019) se han reportado dos tipos de predicados seriales simétricos: las seriales de tipo paralelo, que el autor después llamó como 'compuestos coordinados'; y las seriales de propósito, que después se le atribuye el nombre de 'construcción destinativa', donde el V2 de propósito está más integrado al V1, como los ejemplos de (6a) y (6b).

		V1		V2
(6)	a.	ya=la	s-mil-on	s-ti'-on=ix
TSE		ICP=REP	A3-matar-B1	A3-comer-B1=ya
		'Me va a matar para comerme ya.' (Polian 2013: 871)		

		V1		V2	
	b.	la	jk-ich'-∅	tel	k-uch'-∅
TSE		COM	A1-tomar-B3	DIR:venir[NF]	A1-beber-B3
		'Lo traje para bebérmelo.' (Polian G., <i>et al</i> 2015: 167)			

El tojol-ab'al, comparte únicamente la estructura serial paralela, mientras que la construcción serial de propósito no la comparte. Hasta el momento no se ha reportado este tipo de construcciones seriales simétricas en el chuj ni en otras lenguas q'anjob'ales. Es

interesante destacar que esta construcción serial de propósito del tseltal mantiene semejanza con un tipo de estructura compleja del q'anjob'al, en la que de igual forma, el V2 está integrado al V1 (y no es independiente) (Polian G., *et al* 2015: 167), pero que nunca son considerados como parte de las CVS's sino como construcciones destinativas, como en el ejemplo (7).

(7) max-∅ ko-man hon ixim ajan ha-lo'  
 Q'AN CP-B3 A1PL-comprar EXCL CLF elote A2-comer.VT  
 'Compramos el elote para que lo comas.'

En este capítulo, voy a estudiar tres tipos de CVS's simétricas. En §4.2., estudio la construcción serial con significados íntimamente conectados, como la de (3). En §4.3., estudio la secuencia de verbos reduplicados, como la de (4). Mientras que en §4.4., estudio la construcción con secuencia de bases posicionales que forman un único predicado serial, como en (5). En §4.5., finalizo con una conclusión del capítulo.

## 4.2. Una CVS simétrica de tipo paralelo

### 4.2.1. Introducción

En los estudios que se han hecho sobre las CVS's en Mesoamérica se han reportado pocos casos de CVS's simétricas (Zavala 2000, 2006; Francisco Pascual 2013; Polian 2013; Gutiérrez Díaz 2014; De La Cruz Morales 2016). Para los casos del tseltal (Polian 2013) y del zoque de Ocoatepec (De La Cruz Morales 2016), se han reportado tres tipos de CVS's simétricas de tipo paralelas: i) las CVS's paralelas que representan eventos estrechamente ligados, ii) las CVS's paralelas que representan eventos similares (sinónimos) y iii) las CVS's paralelas antónimas. Las construcciones seriales paralelas tienen a verbos que son

idénticos en transitividad y en estructura argumental, además, los dos verbos aparecen en estricta contigüidad y denotan un mismo evento (Polian 2013: 866).

#### 4.2.2. Características de la CVS paralela con semántica estrechamente ligada

En tojol-ab'al he encontrado una construcción serial paralela donde los dos predicados denotan eventos estrechamente ligados. Esta construcción es del tipo simétrico porque ninguno de los dos predicados son parte de un paradigma cerrado. En tojol-ab'al he encontrado un solo ejemplo de este tipo de estructura que reúne estas características. En esta CVS participan dos raíces predicativas: *cham* 'morir' y *ch'ak* 'terminar', como se ilustra en los ejemplos de (8). En esta estructura serial, el único núcleo predicativo que recibe marca de persona es el V2, lo que se muestra claramente en (8a) con sujeto de primera persona.

- (8) a. **cham—ch'ak-i-y-on**  
morir—terminar-SEI-EP-B1  
'Me morí.'
- b. i ora wego **cham—ch'ak-Ø** (j)a y-e'n=i'  
y ahora hoy morir—terminar-B3 DET A3-PRON=DET  
'Y ahora, él murió.' {Txt}

Note que ambos verbos de la serie son intransitivos y pueden ser núcleos de oraciones sin necesidad de coaparecer uno con el otro, como en los ejemplos de (9). Como predicados simples *cham* 'morir' y *ch'ak* 'terminar' marcan su sujeto con Juego B, y reciben el sufijo de estatus de verbos intransitivos, como lo ilustran los siguientes ejemplos. En (9a), el verbo *cham* 'morir' es el único núcleo predicativo de una oración simple y en (9b) *ch'ak* 'terminar' es un verbo matriz de una oración compleja de complemento.

(9) a. ma ja' y-uj mi **la-cham-i-y-on**  
 o FOC A3-razón NEG ICP:PAH-morir-SEI-EP-B1  
 'O es por eso que no me muero.' {TOJO0019}

b. **ch'ak-i-y-on** tajn-el  
 terminar-SEI-EP-B1 jugar-NF  
 'Terminé de jugar.'

En la CVS simétrica de (8), la combinatoria de los dos verbos describen un único evento lo que se puede demostrar porque no pueden recibir modificadores adverbiales de ningún tipo de manera independiente, como se muestra en (10a). Note que los dos adverbios sí pueden modificar simultáneamente a los dos verbos en coocurrencia, como en (10b), lo que indica que V1 + V2 expresan un único evento. Para expresar el significado de dos eventos con modificadores independientes, se requieren dos oraciones, como en (10c).

(10) a. \* saj=to **cham** wa'xa **ch'ak-Ø** (j)a y-e'n=i'  
 temprano=CONT morir hace.rato terminar-B3 DET A3-PRON=DET  
*Lectura buscada:* 'Él murió ahora y terminó temprano.'

b. saj=to wa'xa **cham** **ch'ak-Ø** ja b'an Jwan=i'  
 temprano=CONT hace.rato morir terminar-B3 DET tío Juan=DET  
 'El tío Juan murió en la mañana temprano.'

c. [sajto **cham-i-Ø**], [wa'xa **ch'ak-i-Ø**]  
 temprano morir-SEI-B3 hace.rato terminar-SEI-B3  
 'Él murió temprano y terminó hace ratos.'

Los dos verbos intransitivos forman una construcción serial nuclear debido a que entre los dos predicados no puede mediar ninguna frase nominal, (11a), adverbio, (11b), ni ningún elemento morfológico, como los direccionales, (11c), es decir, los dos verbos de la serie ocurren en contigüidad.

- (11) a. \* *cham* [ja Jwan] *ch'ak-i-Ø*  
morir DET Juan terminar-SEI-B3  
Lectura buscada: 'Juan se murió.'
- b. \* *cham* [eketa] *ch'ak-Ø* ja Jwan=i'  
morir ayer terminar-B3 DET Juan=DET  
Lectura buscada: 'Juan murió ayer.'
- c. \* *ch'ak* *cham* [kan] *ch'ak-uk-Ø-e'*  
AUX:terminar morir DIR:quedarse terminar-IRR-B3-3PL  
Lectura buscada: 'Se murieron todos.'

Una prueba adicional que comprueba la íntima relación entre los dos verbos es su comportamiento con respecto al lugar que ocupan los clíticos de segunda posición. Cuando el primer elemento de una oración simple es un verbo, el clítico de segunda posición le sucede inmediatamente, como en (12a). En contraste, en la construcción serial del tipo ilustrado en (8), el clítico se hospeda después del V2, como en (12b), lo que indica que el verbo *cham* 'morir' y *ch'ak* 'terminar' se tratan sintácticamente como una unidad predicativa, es decir, la CVS paralela presenta la misma unidad entonacional que la de los únicos predicados de oraciones simples. Note que cuando el clítico de segunda posición se hospeda en el V1, resulta en una construcción agramatical, como la de (12c).

- (12) a. *ch'ak-i-y-on=ta*  
terminar-SEI-EP-B1=DISC  
'Ya terminé.'
- b. *cham—ch'ak-Ø=ta* el ja winik jaw=i'  
morir—terminar-B3=DISC DIR:salir DET hombre DIST:ese=DET  
'Ese hombre ya murió.'

- c. \* cham=**ta**—ch'ak-Ø            ja    winik    jaw=i'  
morir=DISC—terminar-B3    DET   hombre   DIST:ese=DET  
Lectura buscada: 'Ese hombre ya murió.'

En la CVS de este tipo, el V1 no recibe flexión de persona o número, en contraste, esta flexión la recibe solamente el V2, como lo ilustran los ejemplos de (13). De la misma manera, el sufijo de estatus para verbos intransitivos sólo ocurre en el V2, como en (13a).

- (13) a.            V1            V2  
wa    la-cham—ch'ak-**i-y-on**            ja    k-e'n=i'  
ICP   ICP:PAH-morir—terminar-SEI-EP-B1    DET   A1-PRON=DET  
'Yo sí me muero.'

- b. ch'ak            V1    V2  
cham—ch'ak-uk-Ø-**e'**  
AUX:terminar    morir—terminar-IRR-B3-3PL  
'Se murieron todos.' {Txt}

- c.            V1    V2  
oj    cham—ch'ak-an-**ik**            ja    lek    wan-uk-Ø  
POT   morir—terminar-IRR.B2-2PL    SUB   cuando    PROG-IRR-B3  
x-al-j-i-Ø            aw-ab'-y-ex=i  
ICP-decir-PAS-SEI-B3    A1-oír-EP-B2PL=DET  
'Se van a morir ustedes si se les dijera eso.'

Otra evidencia adicional de la integración que tienen los dos predicados en la construcción serial es su comportamiento con respecto a la posición que toma el sufijo de irrealis. El sufijo de irrealis le sigue a los verbos intransitivos cuando el único núcleo predicativo de la oración es precedido por el marcador de potencial *oj*, como en (14a), o los morfemas de negación *mi-uk* que resulta en la forma reducida *mok*, como en (14b).

(14) a. **oj** ch'ak-**uk**-Ø  
POT terminar-IRR-B3  
'Se va a terminar.'

b. **mok** cham-**uk**-Ø  
NEG+IRR morir-IRR-B3  
'Que no se vaya a morir.'

Cuando los verbos serializados ocurren en los mismos contextos, el sufijo de irrealis le sucede al V2, como en los ejemplos de (15). En contraste, cuando el morfema *-uk* se sufija al V1 de la construcción serial, resulta en una construcción agramatical, como los ejemplos en (16).

(15) a. **oj** cham—ch'ak-**uk**-Ø  
POT morir—terminar-IRR-B3  
'Se va a morir.'

b. **mok** cham—ch'ak-**uk**-Ø  
NEG+IRR morir—terminar-IRR-B3  
'Que no se muera.'

(16) a. \* **oj** cham-**uk**—ch'ak-Ø  
POT morir-IRR—terminar-B3  
Lectura buscada: 'Se va a morir.'

b. \* **mok** cham-**uk**—ch'ak-Ø  
NEG+IRR morir-IRR—terminar -B3  
Lectura buscada: 'Que no se muera.'

El mismo tipo de comportamiento se observa cuando el predicado serial funciona como complemento no finito de los auxiliares fasales *k'e* 'empezar' y *ch'ak* 'terminar', como en los ejemplos de (18). Los verbos intransitivos no seriales en función de complemento toman

el sufijo irrealis *-uk*<sup>23</sup> y la marca de sujeto cuando le siguen a los auxiliares fasales, los cuales reciben la marca de aspecto.

- (17) a. **k'e'**                      **el-k-on**  
 AUX:empezar salir-IRR-B1  
 'Empecé a salir.'
- b. **wa**    **x-ch'ak**                      **el-uk-Ø**  
 ICP    ICP-AUX:terminar salir-IRR-B3  
 'Termina de salir.' o 'Salen todos.'

Cuando los verbos seriales *cham + ch'ak* le siguen a los auxiliares fasales, la marca de irrealis junto con la marca de sujeto le siguen al V2, como en (18). Esto indica que la secuencia predicativa V1:*cham* + V2:*ch'ak* tiene la misma cohesión sintáctica que un predicado simple para los efectos de flexión.

- (18) **ch'ak**                      **cham—ch'ak-uk-Ø-e'**  
 AUX:terminar morir—terminar-IRR-B3-3PL  
 'Se terminaron de morir.'

Los dos verbos de la construcción paralela comparten el mismo valor de A/M y polaridad, como en (19), lo que implica que no pueden recibir valores de A/M o polaridad de forma independiente.

- (19) **wa**    **x-cham—ch'ak-i-y-Ø-e'**  
 ICP    ICP-morir—terminar-SEI-EP-B3-3PL  
 'Se mueren.'

---

<sup>23</sup> La marca de irrealis *-uk* se restringe a contextos donde el V2 le sigue a los auxiliares fasales. Otras construcciones subordinadas toman la marca de no finito *-el*.

Por su parte, la marca de imperativo aparece sufijado únicamente en el V2:*ch'ak*, como en el ejemplo (20), lo que indica que la secuencia de predicados seriales se flexionan en todo contextos como predicados simples.

- (20) **cham—ch'ak-an=xa**  
 terminar—morir-B2[IMP]=DISC  
 '¡Muérete ya!'

Esta construcción serial paralela presenta una sola marca de negación con alcance a toda la construcción, tal como lo ilustra el ejemplo (21a). Cuando la marca de negación antecede a ambos verbos resulta en una estructura biclausal, como la de (21b), en el que cada verbo recibe su propia flexión y refiere a eventos distintos.

- (21) a. **mi** x-cham—ch'ak-i-y-Ø-e' ja tik'-e'  
 NEG ICP:NE-morir—terminar-SEI-EP-B3-3PL DET CLF:NOM.grupo-FRM  
 kristyano jaw=i'  
 gente DEM:ese=DET  
 'Ese tipo de gente no se mueren.'
- b. **mi** x-cham-i-y-Ø-e', **mi** x-ch'ak-i-y-Ø-e'  
 NEG ICP:NE-morir-SEI-EP-B3-3PL NEG ICP:NE-terminar-SEI-EP-B3-3PL  
 'No se mueren, no se acaban.'

Finalmente, en esta CVS's paralela no puede mediar ningún signo de subordinación ni coordinación. La presencia de un nexo de coordinación entre los dos verbos resulta en una construcción agramatical, como la de (22).

- (22) \* **cham sok ch'ak-Ø ja Jwan=i**  
 morir y acabarse-B3 DET Juan=DET  
 Lectura buscada: 'Juan se murió.'

En resumen, la construcción discutida en este apartado es claramente una CVS's simétrica en la que intervienen dos verbos que están en estricta contigüidad, además, los dos verbos presentan el mismo valor de transitividad, denotan un único evento y entre los dos verbos no presentan ninguna marca de subordinación o coordinación. Toda la flexión que normalmente acompaña a un verbo simple se reparte entre los dos núcleos predicativos que forman la CVS. Las marcas de aspecto y negación preceden al V1, mientras que las de persona, número, modo, estatus, y marca de no finito le suceden al V2.

### **4.3. Reduplicación de bases verbales como construcción serial**

#### **4.3.1. Introducción**

El tojol-ab'al cuenta con un tipo de construcción compleja en el que participa un verbo transitivo que se reduplica para formar una secuencia de predicados sin nexos de coordinación o subordinación, como los ejemplos en (23). Este tipo de verbo reduplicado en su totalidad expresa un sólo evento que semánticamente denota el significado de 'ocurrir el evento X rápidamente' o 'hacer evento X rápidamente'. La morfología asociada a los verbos canónicos simples se distribuye en la CVS entre los dos predicados, de tal manera que la marca de Juego A precede al V1 y la de Juego B y plural le sucede al V2, como en (23a), este patrón solo ocurre cuando el verbo de la serie reduplicado presenta inicio consonántico. Un segundo patrón se presenta cuando el verbo presenta inicio vocálico. En este segundo patrón, el Juego A se marca sobre ambos verbos, mientras que el Juego B y los plurales solamente se marca sobre el V2, como en (23b). Ambos verbos transitivos repiten los sufijos de estatus, los marcadores de cambio de valencia y la marca de modo imperativo. En los ejemplos de (23) solamente se ilustra la ocurrencia del sufijo de estatus en ambos verbos.



b. ya j-kap—j-wots'-tik te mats'=e  
 ICP A1-mezclar—A1-amasar-1PL[B3] DET masa=DET  
 ‘Mezclamos y amasamos la masa.’ (Polian 2013: 866)

(25) jich ya x-we'—x-'uch'-aj-on sok=a  
 TSE así ICP ICP.I-comer—ICP.I-beber-IVZR-B1 A3.con=ADV  
 ‘Así me alimento con él (como y bebo).’ (Polian 2013: 868)

En cambio, en el tojol-ab'al de Bajucú, existen dos patrones de distribución del Juego A en estas combinaciones.<sup>24</sup> Esto hace pensar que posiblemente se trata de una construcción, aunque similar, distinta a la del tseltal.

En el siguiente apartado discuto los parámetros que definen a este tipo de construcciones distinto al tipo de los ‘compuestos coordinados’ que presenta el tseltal (Polian 2019).

#### 4.3.2. Reduplicación de verbos formando una CVS

Las construcciones con verbos transitivos reduplicados con inicios consonánticos reciben una única marca de Juego A y una única marca de Juego B repartida entre los dos predicados, igual que los verbos transitivos simples, (27a)-(27b). La marcación de persona en referencia a A y O en los predicados simples se ilustra en (26).

---

<sup>24</sup> José Gómez (cp) me ha mostrado ejemplos de la variante del tojol-ab'al de Saltillo, Las Margaritas, Chiapas, donde el Juego A se marca en ambos verbos independientemente si inician con vocal o consonante. En el siguiente ejemplo se ilustra un caso con inicio consonántico:

i) s-ts'ub'-u s-ts'ub'-u-Ø ts'usub' ja min yal ts'unul=i'  
 A3-chupar-SET A3-chupar-SET-B3 uva DET CLF:NOM DIM colibrí=DET  
 ‘La colibrí chupó (de forma rápida) las uvas.’ {Cortesía de José Gómez}

(26) **s-t'en-a-w-on** ko'-e  
 A3-aplastar-SET-EP-B1 DIR:bajar-LC  
 'Me aplastó (hacia abajo).'

(27) a. **s-t'en-a** t'en-a-w-on ko' y-oj tan karro  
 A3-aplastar-SET aplastar-SET-EP-B1 DIR:bajar A3-interior CLF:NOM carro  
 'Me aplastó (de manera rápida hacia abajo) dentro del carro.'<sup>25</sup>

b. **s-lo'-a** lo'-a-Ø=xta ja lima=  
 A3-comer-SET comer-SET-B3=DISC DET lima=DET  
 'Comió (rápidamente) la lima.'

Por otro lado, cuando la base verbal reduplicada tiene inicio vocálico, la marcación del A y O sigue otro patrón. El Juego A se marca en los dos predicados, mientras que el Juego B sólo se marca en el segundo, como los ejemplos en (28).

(28) a. **y-il-a** y-il-a-Ø=xta=b'i och-Ø kon  
 A3-ver-SET A3-ver-SET-B3=CONT=CIT entrar-B3 DIR:entrar\_aquí  
 ja tan wakax=i'  
 DET CLF:NOM ganado=DET  
 'Vió que entró el ganado.'

b. **k-ab'** k-ab'-y-a ek(-i)-y-a ja y-oj jwera=  
 A1-escuchar A1-escuchar-EP-B2 pasar-SEI-EP-B2 DET A3-interior afuera=det  
 'Te escuché pasar (haciendo ruido) afuera.'

Por otro lado, en cuanto a la distribución de la marca de estatus existen dos patrones. En el primer patrón el sufijo de estatus se marca en ambas bases verbales, como en (29). En el segundo patrón, el sufijo de estatus se omite totalmente, como el ejemplo anterior de (28b).

---

<sup>25</sup> Las formas reduplicadas no favorecen la presencia de marcas de objeto de primera o segunda persona, aunque es posible la producción de esas marcas resultando en oraciones gramaticales, pero pragmáticamente no naturales.

- (29) wan=xta x-a-lub'-a lub'-a-Ø  
 ICP=CONT ICP-A2-recoger[montón.granos]-SET recoger[montón.granos]-SET-B3  
 ja ixim=i'  
 DET maíz=DET  
 'Lo recoges (rápidamente) el maíz.'

Los únicos sufijos que se marcan en ambas bases es la marca de imperativo, como en (30a) y (30b), y el marcador de pasivo -j o el anticausativo -x, como en (30c) y (30d). Esto indica que este tipo de estructuras es distinta de las CVS's canónicas del tojol-ab'al donde solamente se manifiesta un solo juego de marca de persona para indicar A y O, una sola marca de disminución de valencia, un sólo sufijo de estatus, y un sólo marcador de imperativo para los dos predicados que son parte de la construcción serial.

- (30) a. t'en-a t'en-a-Ø kon ja waj=i'  
 aplastar-IMP aplastar-IMP-B3 DIR:bajar\_aquí DET tortilla=DET  
 '¡Aplasta (de manera rápida) el maíz!' (Cortesía de Ramón Jiménez)
- b. ts'un-u ts'un-u-Ø ja chenek'=i'  
 sembrar-IMP sembrar-IMP-B3 DET frijol=DET  
 '¡Siembra el maíz (rápidamente)!' (Cortesía de Ramón Jiménez)
- c. tul-j-i tul-j-i-Ø kon ja on=i'  
 cortar-PAS-SEI cortar-PAS-SEI-B3 DIR:bajar\_aquí DET aguacate=DET  
 'Fue cortado rápidamente el aguacate.'
- d. k-il-a-Ø=xta lut-x-i lut-x-i-Ø och  
 A1-ver-SET-B3=CONT cerrar-ACAUS-SEI cerrar-ACAUS-SEI-B3 DIR:hacia\_allá  
 ja pwerta=  
 DET puerta=DET  
 'Ví que se cerró la puerta.' {Cortesía de José Gómez}

La presencia del morfema pasivo en ambas bases verbales se ejemplifica en (31a). La omisión de la marca en uno de los predicados produce una construcción agramatical, como en (31b) y (31c).

- (31) a. k-il-a-∅=xta                    jastal t'en-j-i                    t'en-j-i-y-a                    ko'-e  
 A1-ver-SET-B3=CONT como aplastar-PAS-SEI aplastar-PAS-SEI-EP-B2 DIR:bajar-LC  
 'VÍ como te empujaron/aplastaron (obligándote y hacia abajo).'
- b. \* k-il-a-∅=xta                    jastal t'en                    t'en-j-i-y-a                    ko'-e  
 A1-ver-SET-B3=CONT como aplastar aplastar-PAS-SEI-EP-B2 DIR:bajar-LC  
 Lectura buscada: 'VÍ como te empujaron (obligándote y hacia abajo).'
- c. \* k-il-a-∅=xta                    jastal t'en-j-i                    t'en-a                    ko'-e  
 A1-ver-SET-B3=CONT como aplastar-PAS-SEI aplastar-B2 DIR:bajar-LC  
 Lectura buscada: 'VÍ como te empujaron (obligándote y hacia abajo).'

La estructura serial con reduplicación es un tipo de serialización donde las dos bases solo están parcialmente fusionadas, ya que tanto la marca de Juego A, el sufijo de estatus, la marca de pasivo y la marca de modo imperativo se afijan a ambos verbos de la serie.

Otros elementos morfológicos ocurren solo una vez en este tipo de construcción compleja: persona (con restricciones en el Juego A), plural (de primera, de segunda, de tercera persona, plural para modo imperativo), aspecto, modo exhortativo y negación. Con respecto a la distribución de la marca de plural para la primera persona del PAH y exclusiva en referencia al A, ésta se manifiesta en la base reduplicada de manera semejante a lo que ocurre con los predicados simples, (32a) y (32b), es decir, se manifiesta después del predicado en posición final, como se ilustra en los ejemplos (33a) y (33b).

- (32) a. mi x-j-lo'-a-Ø-**tik**  
 NEG ICP:NE-A1-comer-SET-B3-1PL.PAH  
 'No la comemos (refiriéndose a una culebra cascabel).' {TOJO0004}
- b. wa x-j-jip-a-Ø-**tikon**  
 ICP ICP-A1-tirar-SET-B3-1PL.EXCL  
 'Las tiramos (refiriéndose a las mazorcas de maíz en la milpa).' {TOJO0001}
- (33) a. wan=xta x-j-lo'-a lo'-a-Ø-**tik**  
 ICP=CONT ICP-A1-comer[suave]-SET comer[suave]-SET-B3-1PL.PAH  
 ja chenek'=i'  
 DET frijol=DET  
 'Comemos (de manera rápida) el frijol.'
- b. j-ts'un-a ts'un-a-Ø-**tikon** ja chenek'=i'  
 A1-sembrar-SET sembrar-SET-B3-1PL.EXCL DET frijol=DET  
 'Sembramos el frijol (rápidamente).'

El plural de segunda persona en referencia al A también ocurre únicamente en posición final, es decir, sufijado en el V2. Contraste la marcación de plural de segunda persona en un predicado simple, (34a), con la posición que ocupa en la construcción con raíz reduplicada, (34b).

- (34) a. a-lub'-a-w-Ø-**ex**  
 A2-recoger[montón.granos]-SET-EP-B3-2PL  
 'Lo recogieron ustedes.'
- b. a-lub'-a lub'-a-w-Ø-**ex**  
 A2-recoger[montón.granos]-SET recoger[montón.granos]-SET-EP-B3-2PL  
 ja ixim ja yajni jak-Ø ja ja'=i'  
 DET maíz SUB cuando venir-B3 DET lluvia=DET  
 'Recogieron (rápidamente) el maíz cuando vino la lluvia.'

El plural de tercera persona en referencia al A también ocurre únicamente en posición final después del V2. Contraste la marcación de plural en un predicado simple, (35a), con la posición que ocupa en la construcción con raíz reduplicada, (35b).

- (35) a. wa s-lo'-a-w-Ø-e' tso'yol  
 ICP A3-comer-SET-EP-B3-3PL chayote  
 'Ellos comen chayote.' {TOJO0019}
- b. wa s-lo'-a lo'-a-w-Ø-e' ko' ja tso'yol=i'  
 ICP A3-comer-SET comer-SET-EP-B3-3PL DIR:bajar\_aquí DET chayote=DET  
 'Ellos comen (de manera rápida) el chayote.'

El plural de segunda persona en el modo imperativo también ocurre únicamente en posición final, es decir, se sufixa en el V2. Contraste la marcación de plural en un predicado simple, (36a), con la posición que ocupa la marca en la construcción con raíz reduplicada, (36b) y (36c).

- (36) a. tul-a-w-Ø-ik  
 cortar[bajar.del.árbol]-IMP-EP-B3-2PL  
 '¡Córtenlo! (refiriéndose a aguacates).'
- b. tul-a tul-a-w-Ø-ik  
 cortar[bajar.del.árbol]-IMP cortar[bajar.del.árbol]-IMP-EP-B3-2PL  
 ja on=i'  
 DET aguacate=DET  
 '¡Corten (rápidamente) el aguacate!'
- c. t'en-a t'en-a-w-Ø-ik b'ajtan  
 aplastar[ropa.mojada]-IMP aplastar[ropa.mojada]-IMP-EP-B3-2PL primero  
 wa-k'u'uts-ex=i'  
 A2-ropa-2PL=DET  
 '¡Aplasten (laven) primero sus ropas!' {Txt}

Para la marcación de aspecto, modo exhortativo y negación, las formas con raíces reduplicadas sólo toman una marca de aspecto/modo.exhortativo/negación que precede al V1 y que tienen alcance sobre toda la construcción, como en (37), (38) y (39)

ASPECTO INCOMPLETIVO

- (37) **wa** x-j-lub'-a lub'-a-Ø  
 ICP ICP-A1-recoger[montón.granos]-SET recoger[montón.granos]-SET-B3  
 ja ixim=i'  
 DET maíz=DET  
 'Recojo (rápidamente) el maíz.'

MODO EXHORTATIVO

- (38) **la** j-lo' lo'-Ø-tik ja lima=  
 EXH A1-comer[frutas] comer[frutas]-B3-1PL.PAH DET lima=DET  
 '¡Comamos (de manera rápida) la lima!'

NEGACIÓN

- (39) **mi** a-lub'-a lub'-a-Ø  
 NEG A2-recoger[montón.granos]-SET recoger[montón.granos]-SET-B3  
 ja ixim=i'  
 DET maíz=DET  
 'No recogiste el maíz (rápidamente).'

El comportamiento de los clíticos de segunda posición es una evidencia adicional de que esta construcción con reduplicación es monoclausal. Estos clíticos aparecen únicamente en el V2 'reduplicado', (40a), es decir, la secuencia de verbos se trata sintácticamente como una base transitiva simple. Cuando el clítico de segunda posición se hospeda en el primer verbo, el resultado es una estructura agramatical, como en (40b).

- (40) a. t'en-a t'en-a-Ø=**b'i** kon ja waj=i'  
 aplastar-IMP aplastar-IMP-B3=REP DIR:bajar\_aquí DET tortilla=DET  
 '¡Que aplastes (de manera rápida) la masa de maíz!' (Cortesía de Ramón Jiménez)

- b. \* t'en-a=**b'i**      t'en-a-∅      kon      ja      waji'  
 aplastar-IMP=REP aplastar-IMP-B3 DIR:bajar\_aquí DET tortilla=DET  
 Lectura buscada: '¡Que aplastes (de manera rápida) el maíz!'

Otra evidencia adicional sobre su estatus monoclausal y de la contigüidad obligatoria de los verbos que son parte de estas construcciones, es que no puede mediar entre las dos bases verbales ningún constituyente tales como una FN, (41a), o algún elemento morfológico como los direccionales, (41b). Además, no es posible tener ningún morfema adverbial entre los dos verbos que conforman la CVS, como en (41c).

- (41) a. \* j-lub'-a      **ja ixim**  
 A1-recoger[montón.granos]-SET DET maíz  
 lub'-a-∅-tik=i'  
 recoger[montón.granos]-SET-B3-1PL.PAH=DET  
 Lectura buscada: 'Recogimos el maíz (rápidamente).'

- b. \* s-lo'-a      **ko'**      lo'-a-∅  
 A3-comer[suave]-SET DIR:bajar comer[suave]-SET-B3  
 ja chenek'=i'  
 DET frijol=DET  
 Lectura buscada: 'Come el frijol (rápidamente).'

- c. \* a-tul-a      **wego**      tul-a-∅      ja      tan-tik      lima='  
 A2-cortar-SET rápido cortar-SET-B3 DET CLF:NOM-PL lima=DET  
 Lectura buscada: 'Lo cortaste (rápidamente) las limas.'

La única posición de expresión de estos elementos gramaticales es después del V2 reduplicado, como se ilustra con el direccional en (42).

- (42) t'en-a      t'en-a-∅      **kon**      ja      waj=i'  
 aplastar-IMP aplastar-IMP-B3 DIR:bajar\_aquí DET tortilla=DET  
 '¡Que aplastes (de manera rápida) el maíz!' (Cortesía de Ramón Jiménez)

Por último, entre los dos verbos de la construcción reduplicada no puede mediar ningún signo de subordinación ni coordinación, como en los ejemplos de (43).

(43) a. \* s-poch'-a SUBORDINACIÓN it poch'-a-Ø ja lima'  
 A3-pelar[usando.mano]-SET SUB pelar[usando.mano]-SET-B3 DET lima  
 Lectura buscada: 'Es la lima la que peló (de manera rápida).'

b. \* s-lub'-a COORDINACIÓN sok lub'-a-Ø  
 A3-recoger[montón.granos]-SET y recoger[montón.granos]-SET-B3  
 ja chenek'=i'  
 DET frijol=DET  
 Lectura buscada: 'Recoge y recoge el frijol (de manera rápida).'

Estas características indican que la construcción con base reduplicada presenta varios de los rasgos con los predicados simples. Sin embargo, como vimos al principio de la discusión, en contraste con lo que ocurre con los predicados simples, los reduplicados presentan la marca de modo imperativo, el marcador de pasivo -j, el sufijo de estatus y el Juego A (estos últimos con algunas restricciones) expresados en cada verbo del complejo. Por lo tanto, las construcciones de este tipo no cumplen con todos los rasgos definitorios de las CVS's (Durie 1997; Aikhenvald 2006a: 39; Mateo Toledo 2008: 15), lo que indica que no se tratan de CVS's canónicos. De forma similar a los compuestos coordinados reportados para el tseltal (Polian 2013, 2019), los complejos verbales con reduplicación del tojol-ab'al permiten doble marca del Juego A, el sufijo de estatus, además de la marca de modo imperativo y el pasivo, pero a diferencia de los compuestos coordinados del tseltal, las construcciones con raíces reduplicadas en tojol-ab'al no aceptan marcas dobles de aspecto ni otros elementos morfológicos como las marcas de plural para primera persona de PAH y exclusivo, segunda persona plural, tercera persona plural, el plural para imperativos, negación y la marca de modo exhortativo. En tojol-ab'al, estos elementos morfológicos aparecen sólo una vez en la construcción, o en el V1 o en el V2, tal como sucede en los predicados simples.

En el Cuadro 27 proporciono una lista no exhaustiva de los verbos transitivos que funcionan como CVS's reduplicados. Si bien no están todas las bases que se pueden reduplicar en esta lista, el lector debe de considerar que no todas las raíces CVC pueden participar en esta construcción, sino solamente un conjunto pequeño.

Cuadro 27. Lista de verbos que se reduplican para la formación de CVS's.

Verbos reduplicados	Significado
<i>lub' + lub'</i>	'recoger[montón.granos]' ( <i>de manera rápida</i> )
<i>jach' + jach'</i>	'tapiscar' ( <i>de manera rápida</i> )
<i>t'en + t'en</i>	'aplastar' ( <i>de manera rápida</i> )
<i>lo' + lo'</i>	'comer' ( <i>de manera rápida</i> )
<i>tul + tul</i>	'cortar[bajar.árbol.frutas]' ( <i>de manera rápida</i> )
<i>poch' + poch'</i>	'pelar[con.mano.cáscara]' ( <i>de manera rápida</i> )
<i>ts'un + ts'un</i>	'sembrar' ( <i>de manera rápida</i> )
<i>k'ol + k'ol</i>	'hacer redondo' ( <i>de manera rápida</i> )
<i>jach + jach</i>	'levantar' ( <i>de manera rápida</i> )
<i>t'os + t'os</i>	'cortar' ( <i>de manera rápida</i> )
<i>il + il</i>	'ver' ( <i>de manera rápida</i> )
<i>al + al</i>	'decir' ( <i>de manera rápida</i> )
<i>ut + ut</i>	'regañar' ( <i>de manera rápida</i> )
<i>u' + u'</i>	'tomar[beber]' ( <i>de manera rápida</i> )

Finalmente, las CVS's con verbos transitivos reduplicados en tojol-ab'al presenta las siguientes características morfosintácticas.

- a. Reciben una única marca de Juego A (cuando son verbos con inicios consonánticos) y doble marcación de Juego A (cuando son verbos con inicios vocálicos). Por otro lado, el Juego B que marca objeto, ocurre únicamente en el segundo predicado de la serie. Por lo tanto, a nivel de marcación de persona, los verbos reduplicados con inicios consonánticos se comportan como los verbos transitivos de cláusulas simples.

- b. El sufijo de estatus (en muy pocos casos se omiten en ambos predicados), el marcador de modo imperativo y el marcador de pasivo se marcan en ambos verbos. Lo mismo sucede con el marcador del Juego A con verbos con inicios vocálicos.
- c. Hay marcas de flexión que aparecen sólo una vez en la base reduplicada al igual que en los verbos no seriales de las oraciones simples. Las marcas de flexión de este tipo son: a) las marcas de plural para primera persona de PAH y exclusivo, b) el plural para segunda y tercera persona, c) el plural *-ik* para imperativos, d) los marcadores de aspecto, e) el marcador de modo exhortativo y f) el marcador de negación.
- d. Los clíticos de segunda posición se ligan al V2, lo que indica que la secuencia [V1 + V2] forman una unidad entonacional.
- e. Entre V1 y V2 no pueden mediar ningún tipo de constituyente, elemento morfológico ni ningún morfema adverbial.
- f. Entre los dos predicados no se manifiesta ningún signo de subordinación o coordinación.

En el Esquema 2, resumo la estructura morfológica de un verbo transitivo simple, mientras que en el Esquema 3, esquematizo la estructura morfológica del verbo transitivo serial reduplicado.

Esquema 2. Estructura morfológica de un verbo transitivo simple

**PREDICADO SIMPLE**

POLAR./MOD./ASPECT= NEG/EXH/ASP JA-**V**-SET-JB-PL=CL2da:POSICIÓN

IMPERATIVO= **V**-IMP-PL=CL2da:POSICIÓN

DERIVACIÓN PASIVA= **V**-PAS-SET-JB-PL=CL2da:POSICIÓN

Esquema 3. Estructura morfológica de la estructura serial transitiva reduplicada

**PREDICADO SERIAL REDUPLICADO**

POLAR./MOD./ASPECT.= NEG/EXH/ASP JA-**V1**(-SET) (JA-)**V2**(-SET)-JB-PL=CL2da:POSICIÓN

IMPERATIVO= **V1**-IMP **V2**-IMP-JB-PL=CL2da:POSICIÓN

DERIVACIÓN PASIVA= **V1**-PAS **V2**-PAS-SEI-JB-PL=CL2da:POSICIÓN

Por sus rasgos particulares, la secuencia no se puede considerar ni como una CVS's canónica ni como un 'compuesto coordinado' canónico, sino que reúne características de los dos tipos de construcciones complejas.

#### 4.4. Secuencia de bases posicionales formando construcciones seriales

##### 4.4.1. Introducción

Otra construcción que a primera vista forma parte de los compuestos coordinados semejantes a los presentes en el tseltal (Polian 2019) son las secuencias de algunos predicados estativos posicionales, las cuales presentan las mismas propiedades de un predicado simple. Este tipo de construcción en tojol-ab'al se ilustran en los ejemplos de (44).

- (44) a. **wol**                      **ch'et-an-on**=xta    s-[m]ok  
 embolado enmarañado[jugar.a.lo.loco]-EST.POS1-B1=CONT A3-COM  
 ja j-moj tajnel=i'  
 DET A1-compañía juego=DET  
 'Estoy jugueteando a lo loco con mi compañero de juego.'
- b. **wol-an**                      **ch'et-an-Ø**  
 embolado-EST.POS1 enmarañado[jugar.a.lo.loco]-EST.POS1-B3  
 ja tan-tik chej=i'  
 DET CLF:NOM.M-PL venado=DET  
 'Los venados están aglomerados.' (Lenkersdorf 2010: 54)
- c. **pa'-an**                      **lats-an-Ø**    kan-el-Ø  
 desenvuelto-EST.POS1 apilado[amontonado]-EST.POS1-B3 quedar-PERF.I-B3  
 och ja tan-tik kosa=i  
 DIR:entrar DET CLF:NOM-PL cosas=DET  
 'Se han quedado amontonadas las cosas (una encima de la otra pero hacia allá).'

En el siguiente apartado analizo este tipo de secuencias con bases posicionales como predicados seriales en el tojol-ab'al.

#### 4.4.2. Las secuencias de bases posicionales como construcciones seriales

Esta construcción está restringida a un conjunto limitado de predicados estativos posicionales del tojol-ab'al. Este tipo de secuencia expresan un único evento donde el sufijo absoluto que indica el sujeto de la construcción aparece únicamente en el segundo predicado, tal como lo ilustran los ejemplos (44a) y (45). Por lo tanto, la presencia de una única marca de sujeto es un rasgo compartido con los predicados no seriales que son núcleos de las oraciones simples.

- (45) wol-an                      ch'et-an-**on**=xta                      ay-on  
 embolado-EST.POS1 enmarañado[despeinado]-EST.POS1-B1=CONT EXST-B1  
 ja    k-e'n=i  
 DET    A1-PRON=DET  
 'Yo estoy despeinado (refiriéndose a la forma despeinada de su cabello).'

Todas las marcas que acumulan información de persona y plural, al igual que las de persona en singular, se manifiestan únicamente sufijadas al segundo predicado, como se ilustra en (46a) con el plural de PAH, en (46b) con el exclusivo y en (46c) con segunda de plural.

- (46) a. ti'    b'a'-an                      yam-an-**o-tik**  
 ahí    acostado-EST.POS1    agarrado-EST.POS1-B1-1PL.PAH  
 b'a    y-ib'                      maka=  
 PREP    A3-debajo    cerco=DET  
 'Estamos acostado (uno tras otro) debajo del cerco.'

- b. pa'-an                      lats-an-**o-tikon**                      och-e  
 desenvuelto-EST.POS1    apilado[amontonado]-EST.POS1-B1-1PL.EXCL    DIR:entrar-LC  
 'Estamos amontonados (uno detrás de otro pero hacia allá).'

- c. wol-an                      ch'et-an-ex  
 embolado-EST.POS1 enmarañado[jugar.a.lo.loco]-EST.POS1-B2PL  
 ja    y-oj              jwera=  
 DET   A3-interior   afuera=DET  
 'Están jugando a lo loco afuera.'

En (47) se muestra que el morfema de plural para tercera persona humano también ocurre después del segundo predicado.

- (47) b'al-an                                      b'ich-an-Ø-e'=xta  
 acostado[f.cilíndrica]-EST.POS1    agachado[cabizbajo]-EST.POS1-B3-3PL=CONT  
 ja    y-oj              na'its=i'  
 DET   A3-interior   casa=DET  
 'Ellos están tirados (jugando) dentro de la casa.'

De la misma manera, el morfema de plural *-ik* para no humanos también ocurre después del segundo predicado, como en los ejemplos de (48a) con referente animal, y (48b) con referente inanimado.

- (48) a. b'its'-an                                      yam-an-Ø-ik=xta                                      ek'  
 estirado[tendido]-EST.POS1    agarrado-EST.POS1-B3-3PL=CONT    DIR:cruzar  
 ja    b'ilits'    chan=i'  
 DET   babosa    culebra=DET  
 'Están colocadas (una a una) las babosas.'

- b. kul-an                                      ak-an-Ø-ik                                      ja    ixim=i'  
 sentado-EST.POS1    parejo[pedazo.caña]-EST.POS1-B3-3PL    DET   maíz=DET  
 'Los maizales están parejo (se refiere a que se ve muy bonito la milpa).'

Sin embargo, existen casos donde el P1 ya no recibe de forma explícita el sufijo derivativo estativo, como en los ejemplos en (44a), (49a) y (49b). Además, hay casos donde ambos morfemas derivativos se omiten en ambas bases seriales, como los ejemplos ilustrados en (50a) y (50b).

- (49) a. **k'ol moch-an-∅=xa** ay-∅ ja tan kawu=  
 boludo amarrado-EST.POS1-B3=DISC EXST-B3 DET CLF:NOM.M caballo=DET  
 'Ya está amarrado (muy feo) el caballo.'
- b. **kul ak-an-∅=xa** lek ja k-ala ixim=i'  
 sentado parejo-EST.POS1-B3=DISC bien DET A1-REV maíz=DET  
 'Ya esta bien parejo mi maíz.'
- (50) a. **k'ol moch-∅=xa** ay-∅ ja tan wakax=i'  
 boludo amarrado-B3=DISC EXST-B3 DET CLF:NOM.M ganado=DET  
 'Ya está amarrado muy feo el ganado.'
- b. **wol ch'et-∅=xta** ja s-tso'otsil y-olom=i'  
 boludo enmarañado-B3=CONT DET A3-cabello A3-cabeza=DET  
 'Esta despeinado su cabello.'

Otra característica de estas combinaciones de bases posicionales que apoya su tratamiento como un predicado simple es la marcación de los siguientes elementos morfológicos: derivación verbal, aspecto, modo, negación y persona. Las raíces posicionales reciben un morfema especial para cada una de las derivaciones posibles. Las tres derivaciones principales en tojol-ab'al son la predicativa estativa, la asuntiva que forma bases verbales intransitivas, y la depositiva que forma bases transitivas. La forma estativa toma el sufijo *-an* como en los ejemplos anteriores de (44b) a (44c), aunque existen casos donde el morfema derivativo estativo, o se omite en el P1 o se omite en ambos predicados.<sup>26</sup> Para recibir marcas

---

<sup>26</sup> Históricamente, la marca *-an* para estativos posicionales es cognada con el sufijo *-an* que presentan los estativos posicionales en la lengua chuj y no con la marca *-Vl* que presentan las lenguas tseltalanas (Gómez Cruz 2017: 281).

CHU  
 i) **k'oj-an=in** em y-ol in=pat  
 sentar-EST.POS1=B1 DIR:hacia\_abajo A3-dentro A1=casa  
 'Estoy sentado dentro de mi casa.' (Gómez Cruz 2017: 296)

de aspecto y modo, las raíces posicionales requieren derivarse en bases verbales por medio de sufijos asuntivos (dando una base verbal intransitiva) o depositivos (dando una base verbal transitiva). Los posicionales en la forma verbal intransitiva pueden recibir alguno de los siguientes sufijos “asuntivos”: *-an*, *<j> + -aj*, *-n + -aj*, *-b'V + -j*, *-pV + -j*, *-tsV + -j*, *-ts'V + -j*, *-mu + -j*, *-mi + -j*. La selección del sufijo asuntivo que hacen las raíces da como resultado clases de flexión. Algunos de los ejemplos se ilustran en (51a) a (51e). Note que los posicionales derivados que reciben el sufijo asuntivo correspondiente se afijan además con la marca de aspecto, el sufijo de estatus para intransitivo *-i* y el sufijo absoluto que marca sujeto. Note, además, que un grupo de raíces posicionales toman como sufijo asuntivo al morfema *-an*, como en (51a), que es homófono con el sufijo estativo generalizado para todas las raíces posicionales. Sin embargo, con base a evidencia interna y externa, sabemos que el sufijo estativo *-an* y el asuntivo *-an* son formas homófonas que se tienen que analizar como morfemas distintos debido a que en la función asuntiva forma un paradigma contrastivo con otros morfemas verbalizadores que no son homófonos con el sufijo estativo.

- (51) a. wa la-tek'-**an**-i-y-on  
 ICP ICP:PAH-parar-ASUN1-SEI-EP-B1  
 ‘Me paro.’
- b. wa x-te<**j**>k'-**aj**-i-∅ jul ja winik=i'  
 ICP ICP-parar<ASUN2>parar-ASUN2-SEI-B3 DIR:llegar DET hombre=DET  
 ‘El hombre se acostumbra al lugar.’
- c. wa x-chik-**n+aj**-i-∅ ja wa-k'umal=i'  
 ICP ICP-visible-FRM+ASUN3-B3 DET A2-discurso=DET  
 ‘Se aclara (se pudo visualizar) tu discurso.’

---

TSE  
 ii) ke**j-el**-on  
 arrodillado-EST.POS-B1  
 ‘Estoy arrodillado.’ (Polian 2013: 579)

d. wa x-k'et-**pu+j-i-∅** ja pwerta=  
 ICP ICP-inclinado-FRM.INTENS+ASUN4-SEI-B3 DET puerta=DET  
 'Se inclina la puerta.'

e. wa x-b'as-**mu+j-i-∅** ja ak'=i'  
 ICP ICP-desnudado-FRM+ASUN5-SEI-B3 DET cuerda=DET  
 'Se zafa la cuerda.'

De igual manera, para formar verbos transitivos, los posicionales requieren de alguno de los siguientes sufijos 'depositivos': <j> + -an, -b'V + -n, -pV + -n, -tsV + -n y ts'V + -n. Algunos ejemplos de la derivación depositiva se ofrecen en (52a) y (52b).

(52) a. wa s-te<j>k'-**an-∅**  
 ICP A3-parado<DEPPOS1>-DEPPOS1-B3  
 'Lo detiene.' (Gómez Cruz 2017: 308)

b. wa x-a-mek'-**tsu+n-∅** waw-ok=i'  
 ICP ICP-A2-doblado-FRM.INTENS+DEPPOS2-B3 A2-pierna=DET  
 'Tú doblas tu pierna.'

En las combinaciones de predicados seriales de tipo posicional con la derivación estativa, la raíz y el sufijo derivativo forman una base que ocurre en su mayoría en secuencia con otra base con la misma derivación, como en los ejemplos anteriores de (44b) a (48). En una secuencia con derivación asuntiva sucede de la misma manera, donde la derivación asuntiva ocurre en su mayoría en ambas raíces, mientras que la flexión de persona se hace explícita en la segunda base posicional, como en los ejemplos de (53a), (53b) y (53c). Note, además, que esta secuencia de bases posicionales asuntivas, los sufijos de estatus y de persona se flexionan únicamente a la segunda base.

- (53) a. wan=xta la-pa'-an  
 ICP=CONT ICP:PAH-desenvuelto-ASUN1  
 lats-**pu+j-i-tikon** ek'  
 apilado[amontonado]-FRM.INTENS+ASUN4-SEI-B1PL.EXCL DIR:pasar  
 ja y-oj k'in=i'  
 DET A3-interior fiesta=DET  
 'Si que nos amontonamos en el interior de la fiesta.'
- b. x-pa'-an lats-(i)n+aj-i-∅=xta  
 ICP:NE-desenvuelto-ASUN1 apilado[amontonado]-FRM+ASUN3-SEI-B3=CONT  
 jan ja kristyano b'a y-oj be'j=i'  
 DIR:venir\_aquí DET gente PREP A3-interior camino=DET  
 'Viene de a montones la gente por el camino.'
- c. wa x-b'al-tsu+j  
 ICP ICP-acostado[f.cilíndrica]-FRM.INTENS+ASUN4  
 b'ich-an-i-∅ ja yal kerem=i'  
 agachado[cabizbajo]-ASUN1-SEI-B3 DET DIM joven=DET  
 'Se tira (en el suelo) el jovencito.'

Sin embargo, existen casos particulares donde la derivación asuntiva tiene presencia únicamente en el P2, como en (54a) y (54b), y nunca puede ser omitido en ambos predicados, como lo ilustra el ejemplo agramatical de (54c). Esta característica particular donde el P1 ya no requiere de derivación indica que la estructura serial de este tipo está experimentando un proceso de reducción morfológica. Note en el ejemplo (54b) que la derivación expresada en el P2 expresa pluraccionalidad.<sup>27</sup>

---

<sup>27</sup> En la derivación de temas verbales intransitivos, la semántica de los pluraccionales codifican la realización de eventos de forma múltiple dentro de un evento mayor expresado por las raíces posicionales (más detalles en Gómez Cruz 2017: 305-330).

- (54) a. wa la-b'al \_\_\_\_\_ b'ich-**pu+j-i-y-on**  
 ICP ICP:PAH-acostado[f.cilíndrica] agachado[cabizbajo]-FORM.INTENS+ASUN4-SEI-EP-B1  
 ja k-e'n=i  
 DET A1-PRON=DET  
 'Yo me tiro al suelo (enrollado).'
- b. x-wol \_\_\_\_\_ ch'et-**kin+aj-i-Ø**=xta jan=i  
 ICP:NE-boludo enmarañado-PLURACC1-SEI-B3=CONT DIR:llegar\_aquí-LC  
 'Viene corriendo.'
- c. \* x-wol \_\_\_\_\_ ch'et-i-Ø=xta jan=i  
 ICP:NE-boludo enmarañado-SEI-B3=CONT DIR:llegar\_aquí-LC  
 Lectura buscada: 'Viene corriendo.'

Note, también, que en esta secuencia de bases posicionales con derivación asuntiva, la marca de aspecto, (55a) y (55b), el modo imperativo con el sufijo de plural, (55c), el modo exhortativo y el sufijo irreal, (55d) y el marcador de negación, (55e), aparecen una sola vez en la secuencia. El marcador de aspecto incompletivo, la negación y marcador de modo exhortativo aparece antecediendo a la secuencia, mientras que el marcador de irreal, el de modo imperativo con el plural para imperativos aparecen después del segundo predicado de la secuencia. Estos rasgos indican que la secuencia de raíces posicionales con derivación asuntiva presenta rasgos morfosintácticos de forma semejante a un predicado simple.

- ASPECTO INCOMPLETIVO
- (55) a. **wan**=xta x-b'al-kin \_\_\_\_\_ b'ich-(i)n+aj-i-Ø  
 ICP=CONT ICP-acostado[f.cilíndrico]-PLURACC1 agachado[cabizbajo]-PLURACC2-SEI-B3  
 jan ja b'a y-oj b'ej=i'  
 DIR:venir\_aquí DET PREP A3-interior camino=DET  
 'Viene corriendo (jadeando) por el camino.'

- b. **x-jok-an** tas-(i)n+aj-i-y-Ø-e'=xta ja kristyano=  
 ICP-jalado-ASUN1 alargado-ASUN3-SEI-EP-B3-3PL=CONT DET gente=DET  
 'Jalan (desordenadamente las cosas) las personas.'

MODO IMPERATIVO

- c. **k'ol b'uk'-an-an-ik** wego'  
 boludo tragado-ASUN1-IMP-PL rápido  
 '¡Traguen (sin masticar) rápido!'

MODO EXHORTATIVO

- d. **la pa'-an** lats-an-ik-o-tik  
 EXH desenvuelto-ASUN1 apilado[amontonado]-ASUN1-IRR-B1-1PL.PAH  
 '¡Amontónémonos!'

NEGACIÓN

- e. **mi** x-wol-an ch'et-mu+j-i-Ø  
 NEG ICP:NE-boludo-ASUN1 enmarañado[despeinado]-FRM+ASUN5-SEI-B3  
 ja s-tso'ots-il k-olom=i'  
 DET A3-cabello-ATR A1-cabeza=DET  
 'No se despeina mi cabello.'

Por lo tanto, la secuencia de bases posicionales estativas y asuntivas se tratan como verbos seriales canónicos con una única flexión. La derivación depositiva también toma lugar como estructuras seriales cuando las bases posicionales ocurren en secuencia, como se ilustran en los ejemplos (56a) y (56b). En esta estructura, tanto el Juego A y el Juego B flanquean a las bases posicionales semejante a lo que experimentan los predicados simples.

- (56) a. **s-jax-pu+n**  
 A3-deslizado-FRM.INTENS+DEPPOS2  
 los-pi+n-**on** ja lokok=i'  
 amontonarlo[algo.suave]-FRM.INTENS+DEPPOS2-B1 DET lodo=DET  
 'Me embarró de lodo (por todo el cuerpo).'

- b. s-b'a'-an                      yam-an-∅                      kan  
 A3-acostado-DEPP0S1 agarrado-DEPP0S1-B3 DIR:quedarse  
 ja y-ak'-il                      ts'ol                      ja niwan taj=i'  
 DET A3-cuerda-PM calabaza DET grande ocotal=DET  
 'El árbol grande aplastó la planta de la calabaza.'

En esta estructura serial, algunos marcadores de derivación depositiva se manifiestan facultativamente sobre el P1, es decir, puede llevar, (57a), o se puede omitir, (57b), el morfema derivativo.

- (57) a. s-k'ol-an                      moch-an-∅                      kan                      ja s-ts'i'=i'  
 A3-boludo-DEPP0S1 amarrado-DEPP0S1-B3 DIR:quedarse DET A3-perro=DET  
 'Amarró (para que no se desamarre) a su perro.'

- b. s-k'ol\_\_                      moch-an-∅                      kan                      ja s-ts'i'=i'  
 A3-boludo amarrado-DEPP0S1-B3 DIR:quedarse DET A3-perro=DET  
 'Amarró (para que no se desamarre) a su perro.'

Los morfemas que contienen información de plural se sufijan únicamente en el segundo predicado de la serie, como se ilustran en los siguientes ejemplos de (58a) y (58b).

- (58) a. wan=xta                      x-j-k'ol                      b'uk'-an-tikon                      ko'  
 ICP=CONT ICP-A1-boludo tragado-DEPP0S1-B1PL.EXCL DIR:bajar  
 ja j-wa'el-tikon=i'  
 DET A1-comida-1PL.EXCL=DET  
 'Tragamos nuestras comidas.'

- b. s-wol                      ch'et-an-on-e'                      ja j-moj                      tajnel=i'  
 A3-boludo amarañado-DEPP0S1-B1-3PL DET A1-compañero juego=DET  
 'Me jugaron (a lo loco) mis compañeros de juego.'

Algunas combinaciones de esta estructura serial aceptan cambios de voz, los cuales se marcan únicamente en el segundo predicado, como se ilustra con el morfema de pasivo -j y

el morfema de antipasivo *-wan* en los ejemplos en (59a) y (59b). Note que en la estructura serial depositiva se omiten los morfemas derivativos en ambos predicados cuando hay disminución en la valencia verbal.

(59) a. k'ol moch-j-i-∅ kan ja ala wakax=i'  
 boludo amarrar-PAS-SEI-B3 DIR:quedarse DET REV ganado=det  
 'Fue amarrado el ganado.'

b. k'ol b'uk'-wan-i-∅ ko' ja tan tolan chan=i'  
 boludo tragar-APAS-SEI-B3 DIR:bajar DET CLF:NOM grueso serpiente=DET  
 'La gran serpiente tragó.'

Otra característica de estas combinaciones de bases posicionales que apoya su tratamiento como un predicado simple es la marcación de los siguientes elementos morfológicos, las cuales ocurren una sola vez en la combinación de predicados: aspecto, (60a), modo, (60b), negación, (60c) y (60d).

(60) a. wa s-k'ol b'uk'-an-a ko' ja tan niwan chan=i'  
 ICP A3-boludo tragado-DEPPOS-B2 DIR:bajar DET CLF:NOM grande serpiente=DET  
 'Te traga la gran serpiente.'

b. a' s-k'ol moch-uk-∅  
 EXH A3-boludo amarrado-IRR-B3  
 'Que lo amarre (para que no se desamarre luego).'

c. mok a-k'ol moch-∅ kan ja wa-ts'i'=i'  
 NEG+IRR A2-boludo amarrado-B3 DIR:quedarse DET A2-comida=DET  
 'No dejes amarrado (para que no se desamarre luego) tu perro.'

- d. **mok**      wa-puj-an                      chij-an-Ø                      ja    jastik=i'  
 NEG+IRR    A2-acostado-DEPPOS1    amontonado-DEPPOS1-B3    DET    cosa+PL=DET  
 ‘No vayas a tirar (y que se amontone) las cosas.’

Otro parámetro que evidencia el tratamiento de las construcciones [EST.POS + EST.POS], [ASUN + ASUN] y [DEPPOS + DEPPOS] como estructuras seriales que son parte de la misma unidad entonacional es la colocación de los clíticos de segunda posición. En las bases con derivación estativa, el clítico se hospeda en el segundo predicado de la secuencia, como en los ejemplos de (61a) y (61b).

- (61) a. wol-an                      ch'et-an-Ø=**xta**                      ja    s-tso'ots-il  
 boludo-EST.POS1    enmarañado[despeinado]-EST.POS1-B3=CONT    DET    A3-cabello-ATR  
 k-olom=i'  
 A1-cabeza=DET  
 ‘Está despeinado mi cabello.’

- b. lib'-an                      yam-an-Ø=**to**                      ay-Ø  
 extendido-EST.POS1    agarrado[uno.uno]-EST.POS1-B3=CONT    EXST-B3  
 ja    k'u'uts=i'  
 DET    ropa=DET  
 ‘Todavía está tendida (en fila uno a uno) la ropa.’

Mientras que en las bases con derivación asuntiva, el clítico se hospeda en la marca de aspecto, cuando ésta se manifiesta, como en (62a). Cuando no se manifiesta el aspecto, el clítico se hospeda al final de la secuencia de predicados, (62b).

- (62) a. wan=**b'i**    la-pa'-an  
 ICP=CIT    ICP:PAH-desenvuelto-ASUN1  
 lats-pu+j-i-tikon                      ja    y-øj    k'in=i'  
 apilado[amontonado]-FRM.INTENS+ASUN4-SEI-1PL.EXCL    DET    A3-interior    fiesta=DET  
 ‘Dizque nos amontonamos en la fiesta.’

- b. pa'-an                      lats-pu+j-i-tikon=**to**  
 desenvuelto-ASUN1    apilado[amontonado]-FRM.INTENS+ASUN4-SEI-1PL.EXCL=CONT  
 ja    y-oj                      k'in=i'  
 DET   A3-interior        fiesta=DET  
 'Nos amontonamos todavía en la fiesta.'

En la derivación depositiva, los clíticos de segunda posición ocurren únicamente en el segundo predicado de la serie, como en (63).

- (63) s-b'a'-an                      yam-an-∅=**to**                      kan  
 A3-acostado-DEPPOS1    agarrado-DEPPOS1-B3=CONT    DIR:quedarse  
 ja    y-ak'-il                      ts'ol        ja    niwan    taj=i'  
 DET   A3-cuerda-PM    calabaza    DET   grande    ocotal=DET  
 'El árbol grande todavía aplastó la planta de la calabaza.'

Como es de esperarse, entre la secuencia de bases posicionales no puede mediar ningún tipo de constituyente ni ningún elemento morfológico, tal como lo ilustran los ejemplos agramaticales en (64a)-(64b) y (65).

- (64) a. \* wol-an                      **ja**    **chej**    ch'et-an-∅=i'  
 boludo-EST.POS1    DET   venado    enmarañado[jugar.a.lo.loco]-EST.POS1-B3=DET  
 Lectura buscada: 'Los venados están aglomerados.'

- b. \* b'its'-an                      **ek'**                      yam-an-∅  
 estirado[tendido]-EST.POS1    DIR:cruzar    agarrado-EST.POS1-B3  
 ja    b'ilits'    chan=i'  
 DET   babosa    animal=DET  
 Lectura buscada: 'Están tirados (uno a uno) las babosas.'

- (65) \* wol-an ek' ch'et-mu+j-i-Ø  
 boludo-ASUN1 DIR:cruzar enmarañado[despeinado]-FRM+ASUN5-SEI-EP-B1  
 ja s-tso'ots-il k-olom=i'  
 DET A3-cabello-ATR A1-cabeza=DET  
 Lectura buscada: 'Se despeina mi cabello.'

Finalmente, en la secuencia de bases posicionales tampoco puede mediar ningún signo de subordinación o coordinación. Los ejemplos agramaticales de (66) a (67) ilustran este rasgo. En la construcción en (66a) presenta un morfema de subordinación, y en (66b) y (67) un coordinante, dando como resultado construcciones mal formadas.

- (66) a. \* ch'et-an yajni yam-an-Ø=xta  
 enmarañado[despeinado]-EST.POS1 cuando agarrado-EST.POS1-B3=CONT  
 ja s-tso'ots-il k-olom=i'  
 DET A3-cabello-ATR A1-cabeza=DET  
 Lectura buscada: 'Está despeinado mi cabello cuando está agarrado.'

- b. \* lib'-an sok yam-an-Ø ja k'u'uts=i'  
 colgado-EST.POS1 y agarrado-EST.POS1-B3 DET tela=DET  
 Lectura buscada: 'Está colgado y agarrado (uno.uno) la ropa.'

- (67) \* wa x-wol-an sok ch'et-mu+j-i-Ø  
 ICP ICP-boludo-ASUN1 y enmarañado[despeinado]-FRM+ASUN5-SEI-B3  
 ja s-tso'ots-il k-olom=i'  
 DET A3-cabello-ATR A1-cabeza=DET  
 Lectura buscada: 'Se enrolla y despeina mi cabello.'

Estas características indican que las CVS con bases posicionales actúan como un predicado simple que semánticamente expresan un único evento sin ningún tipo de constituyente, elemento morfológico, ni ningún signo de subordinación o coordinación que medie entre las dos bases posicionales.

El Cuadro 28 provee una lista de secuencia con bases estativas posicionales. El Cuadro 29 provee una lista de secuencia con bases asuntivas posicionales. Mientras que el Cuadro 30, se provee la lista de secuencias posicionales con bases depositivas.

Cuadro 28. Lista de bases posicionales para la derivación estativa.

Secuencias de bases	Significado del posicional
<i>kul(an) + akan</i>	<i>kulan</i> ‘sentado’ <i>akan</i> ‘parejo[pedazo.de.caña]’ ‘parejo[bonito]’
<i>ts’ak(an) + akan</i>	<i>ts’akan</i> ‘límite’ <i>akan</i> ‘parejo[pedazo.de.caña]’ ‘pegado[uno.a.otro]’
<i>pa’(an) + latsan</i>	<i>pa’an</i> ‘desenvuelto’ <i>latsan</i> ‘apilado[amontonado]’ ‘uno encima del otro’
<i>wol(an) + ch’et(an)</i>	<i>wolan</i> ‘boludo’ <i>ch’etan</i> ‘enmarañado’ ‘despeinado[cabello]’ ‘jugar a lo loco’
<i>b’al(an) + b’ichan</i>	<i>b’alan</i> ‘acostado[f.cilíndrico]’ <i>b’ichan</i> ‘tirado[cabeza.al.suelo]’ ‘agachado[cabizbajo]’
<i>pujan + chijan</i>	<i>pujan</i> ‘acostado[caído]’ <i>chijan</i> ‘amontonado’ ‘desordenado’
<i>jokan + tasan</i>	<i>jokan</i> ‘jalado[estirado]’ <i>tasan</i> ‘alargado[resaltado]’ ‘varias personas recibiendo cosas’
<i>japan + tuch’an</i>	<i>japan</i> ‘quitado[arrebatado]’ <i>tuch’an</i> ‘cortado[pedazo]’ ‘varias personas agarrar cosas’
<i>joy(an) + kitsan</i>	<i>joyan</i> ‘cercado’ <i>kitsan</i> ‘pegado[acercarse]’ ‘juntado’
<i>k’elan + jakan</i>	<i>k’elan</i> ‘mirado[avizorado]’ <i>jakan</i> ‘pasmado[asombrado]’ ‘desconfiado’
<i>b’its’an + yaman</i>	<i>b’its’an</i> ‘estirado[tendido]’ <i>yaman</i> ‘agarrado’ ‘tendido (varios)’
<i>b’a’an + yaman</i>	<i>b’a’an</i> ‘acostado’ <i>yaman</i> ‘agarrado’ ‘uno a uno acostado’
<i>k’ol(an) + moch(an)</i>	<i>k’olan</i> ‘boludo’ <i>mochan</i> ‘desamarrado’ ‘desamarrado’
<i>k’ol(an) + b’uk’(an)</i>	<i>k’olan</i> ‘boludo’ <i>b’uk’an</i> ‘tragado’ ‘tragado sin masticar[comida]’

Cuadro 29. Lista de bases posicionales para la derivación asuntiva.

Secuencias de bases	Significado del posicional
<i>kul(an) + akan</i>	<i>kulan</i> ‘sentado’ <i>akan</i> ‘parejo[pedazo.de.caña]’ ‘parejo[bonito]’
<i>ts’ak(an) + akan</i>	<i>ts’akan</i> ‘límite’ <i>akan</i> ‘parejo[pedazo.de.caña]’ ‘pegado[uno.a.otro]’
<i>pa’(an) + latsan</i> <i>pa’an + latspuj</i>	<i>pa’an</i> ‘desenvuelto’ <i>latsan</i> ‘apilado[amontonado]’ ‘uno encima del otro’
<i>wol(an) + ch’et(an)</i> <i>wolan + ch’etmuj</i>	<i>wolan</i> ‘boludo’ <i>ch’etan</i> ‘enmarañado’ ‘despeinado[cabello]’, ‘desorden’ ‘jugar a lo loco’
<i>b’al(an) + b’ichan</i> <i>b’alan + b’ichpuj</i> <i>b’altsuj + b’ichan</i>	<i>b’alan</i> ‘acostado[f.cilíndrico]’ <i>b’ichan</i> ‘tirado[cabeza.al.suelo]’ ‘agachado[cabizbajo]’
<i>pujan + chijan</i>	<i>pujan</i> ‘acostado[caído]’ <i>chijan</i> ‘amontonado’ ‘desordenado’
<i>jokan + tasan</i> <i>jokan + tasinaj</i>	<i>jokan</i> ‘jalado[estirado]’ <i>tasaj</i> ‘alargado[resaltado]’ ‘varias personas recibiendo cosas’
<i>japan + tuch’an</i> <i>japan + tuch’in</i>	<i>japan</i> ‘quitado[arrebatao]’ <i>tuch’an</i> ‘cortado[pedazo]’ ‘varias personas agarrando cosas’
<i>joy(an) + kitsan</i>	<i>joyan</i> ‘cercado’ <i>kitsan</i> ‘pegado[acercarse]’ ‘juntado’
<i>k’el(an) + jakan</i>	<i>k’elan</i> ‘mirado[avizorado]’ <i>jakan</i> ‘pasmado[asombrado]’ ‘desconfiado’
<i>b’its’an + yaman</i>	<i>b’its’an</i> ‘estirado[tendido]’ <i>yaman</i> ‘agarrado’ ‘tendido (varios)’
<i>b’a’an + yaman</i>	<i>b’a’an</i> ‘acostado’ <i>yaman</i> ‘agarrado’ ‘uno a uno acostado.’
<i>k’ol(an) + moch(an)</i>	<i>k’olan</i> ‘boludo’ <i>mochan</i> ‘desamarrado’ ‘desamarrado’
<i>k’ol(an) + b’uk’(an)</i>	<i>k’olan</i> ‘boludo’ <i>b’uk’an</i> ‘tragado’ ‘tragado sin masticar[comida]’

Cuadro 30. Lista de bases posicionales para la derivación depositiva.

Secuencias de bases	Significado del posicional
<i>[s]wol(an) + ch'etan</i> <i>[s]wol(an) + ch'etkin</i>	<i>wolan</i> 'boludo' <i>ch'etan</i> 'enmarañar' 'despeinado[cabello]' 'jugar a lo loco'
<i>[s]b'al(an) + b'ichan</i>	<i>b'alan</i> 'acostado[f.cilíndrico]' <i>b'ichan</i> 'tirar[cabeza.al.suelo]' 'agachado[cabizbajo]'
<i>[s]jaxan + losan</i>	<i>jaxan</i> 'embarramado' <i>losan</i> 'amotonar[algo.suave]' 'Embarramar'
<i>[s]b'a'an + yaman</i>	<i>b'a'an</i> 'acostado' <i>yaman</i> 'agarrar' 'uno a uno acostado.'
<i>[s]k'ol(an) + mochan</i>	<i>k'olan</i> 'boludo' <i>mochan</i> 'desamarrar' 'desamarrado'
<i>[s]k'ol(an) + b'uk'an</i>	<i>k'olan</i> 'boludo' <i>b'uk'an</i> 'tragado' 'tragar sin masticar[comida]'

En resumen, las construcciones con secuencia de bases posicionales forman una CVS, es decir, los predicados que forman estas secuencias pierden el estatus de palabra canónica. Los elementos que forman parte de estas CVS's comparten la misma estructura argumental y aspectual, es decir, cuando la primera base de la construcción se deriva con la forma estativa, la segunda base tiene que recibir la misma derivación, y cuando la primera base recibe derivación asuntiva, la segunda base recibe la misma derivación. Los rasgos que definen a la secuencia de bases posicionales como un predicado serial se resumen a continuación.

- a. El morfema de Juego B para ambas secuencias de bases posicionales ocurre únicamente en la segunda base, semejante a lo que ocurre en los predicados no verbales intransitivos.
- b. Los morfemas de derivación estativa, asuntiva y depositiva se repiten facultativamente en cada BASE.POS.

- c. Los morfemas que aparecen una vez en la secuencia [BASE.POS + BASE.POS] son;
- Las marcas de plural para primera persona de PAH, exclusivo e inclusivo a la segunda BASE.POS.
  - Las marcas de plural para segunda y tercera persona a la segunda BASE.POS.
  - La marca de plural *-ik* aparece únicamente en la segunda BASE.POS.
  - Los marcadores de valencia verbal pasivo *-j* y antipasivo *-wan* en la segunda base BASE.POS.
- d. Las bases de las CVS's con formas asuntivas comparten la misma marca de aspecto, modo y negación.
- e. Los clíticos de segunda posición tratan a la secuencia serial como una unidad prosódica, ya que se hospedan al final de la secuencia cuando no hay un constituyente previo que los hospede.
- f. Entre la secuencia de [BASE.POS + BASE.POS], no pueden mediar ningún tipo de constituyente, elemento morfológico ni ningún morfema adverbial.
- g. Entre los dos predicados no se manifiesta ningún signo de subordinación o coordinación.

En el Esquema 4 resumo la estructura morfológica de un estativo posicional simple, el cual se puede contrastar con la estructura morfológica de bases seriales de tipo estativo esbozada en el Esquema 5.

Esquema 4. Estructura morfológica del predicado estativo simple

<b>PREDICADO SIMPLE TIPO ESTATIVO</b>	
<b>P-EST.POS1-JB-PL=CL2da:POSICIÓN</b>	
IMPERATIVO=	<b>P-EST.POS1-IMP-PL=CL2da:POSICIÓN</b>

Esquema 5. Estructura morfológica de un predicado serial tipo estativo

<b>PREDICADO SERIAL TIPO ESTATIVO</b>		
<b>P1(-EST.POS1)    P2-EST.POS1-JB-PL=CL2da:POSICIÓN</b>		
IMPERATIVO=	<b>P1(-EST.POS1)    P2-EST.POS1-IMP-PL=CL2da:POSICIÓN</b>	

En el Esquema 6 resumo la estructura morfológica de un predicado simple de tipo asuntivo (intransitivo), mientras que en el Esquema 7 se resume la estructura morfológica del predicado serial de tipo asuntivo.

Esquema 6. Estructura morfológica de un predicado asuntivo simple

<b>PREDICADO SIMPLE TIPO ASUNTIVO</b>	
POLAR./MOD./ASPECT=	NEG/EXH/ASP <b>P-ASUN1-SEI-JB-PL=CL2da:POSICIÓN</b>
IMPERATIVO=	<b>P-ASUN1-IMP-PL=CL2da:POSICIÓN</b>

Esquema 7. Estructura morfológica de un predicado serial tipo asuntivo

<b>PREDICADO SERIAL TIPO ASUNTIVO</b>		
POLAR./MOD./ASPECT=	NEG/EXH/ASP <b>P1(-ASUN1)</b>	<b>P2(-ASUN1)-SEI-JB-PL=CL2da:POSICIÓN</b>
IMPERATIVO=	<b>P1(-ASUN1)</b>	<b>P2-ASUN1-IMP-PL=CL2da:POSICIÓN</b>

En el Esquema 8 resumo la estructura morfológica de un predicado depositivo simple, mientras que en el Esquema 9 esquematizo la estructura morfológica del predicado serial tipo depositivo.

Esquema 8. Estructura morfológica de un predicado depositivo simple

<b>PREDICADO SIMPLE TIPO DEPOSITIVO</b>	
POLAR./MOD./ASPECT=	NEG/EXH/ASP    JA- <b>P-DEPPOS1-JB-PL=CL2da:POSICIÓN</b>
IMPERATIVO=	<b>P-DEPPOS1-IMP-PL=CL2da:POSICIÓN</b>

Esquema 9. Estructura morfológica de un predicado serial tipo depositivo

<b>PREDICADO SERIAL TIPO DEPOSITIVO</b>		
POLAR./MOD./ASPECT=	NEG/EXH/ASP    JA- <b>P1(-DEPPOS1)</b>	<b>P2(-DEPPOS1)-JB-PL=CL2da:POSICIÓN</b>
IMPERATIVO=	<b>P1(-DEPPOS1)</b>	<b>P2-DEPPOS1-IMP-PL=CL2da:POSICIÓN</b>
PASIVO=	<b>P1</b>	<b>P2-PAS-SEI-JB-PL=CL2da:POSICIÓN</b>

En resumen, esta estructura serial con bases posicionales se diferencia del segundo tipo ya que los posicionales derivados de tipo depositivo en las estructuras con bases posicionales

no aceptan la marcación del Juego A en la segunda base, mientras que la estructura serial con reduplicación si lo permite. Además, en la estructura con reduplicación, la marca de imperativo y el marcador de disminución de valencia se repiten en ambas bases predicativas, mientras que en las estructuras seriales con bases posicionales no hay repetición de estas marcas. Por lo tanto, se puede concluir que cada una de ellas forman una estructura distinta.

#### 4.5. Conclusión

En este capítulo estudié tres tipos de construcciones seriales de tipo simétrico, las cuales, son estructuras que son poco comunes en lenguas mayas en general y en tojol-ab'al en particular donde previo a este estudio, no había reporte alguno de su existencia.

El primer tipo presenta semántica paralela, y únicamente he podido documentar un caso, la secuencia de las raíces *cham* 'morir' seguida de *ch'ak* 'terminar'. Esta construcción serial está altamente fusionada y tiene a todos los elementos flexivos circundando a los dos verbos de la serie.

El segundo tipo consta de una secuencia de verbos donde el segundo representa una reduplicación total del primer miembro con semántica adverbial que provee en su mayoría el significado de 'rápidamente'. La secuencia expresa un único evento. A diferencia de las construcciones semejantes reportadas en tseltal como 'compuestos coordinados' (Polian 2019), la construcción en tojol-ab'al no reduplica parte de la morfología flexiva a excepción del Juego A cuando el verbo reduplicado presenta inicio vocálico, además del sufijo de estatus, el pasivo y la marca modal imperativa.

El tercer tipo se forma mediante una secuencia de bases posicionales que dan como resultado un único predicado serial. Este tipo de predicado serial ocurren cuando las bases posicionales

reciben, ya sea, la derivación estativa, asuntiva o en la derivación depositiva. Estas construcciones también reúnen las características de las CVS's canónicas que presentan: a) un único valor de TAM (tiempo, aspecto, modo) y polaridad, b) un conjunto de argumentos compartidos, c) rasgos entonacionales propios de una oración con un predicado simple, d) denotan un solo evento porque no puede haber modificación de adverbios temporales con alcance a los predicados individuales de la serie.

Desde el punto de vista tipológico, Aikhenvald (2006a) ha clasificado a las CVS's simétricas en cuatro tipos semánticos: a) secuencia de eventos, b) causa-efecto, c) manera y d) verbos sinónimos. Además, en un estudio reciente sobre una variante de la lengua zoque (De La Cruz Morales 2016), aparte de la clasificación de Aikhenvald (2006a) sobre las CVS's simétricas, agregó otros tres subtipos de predicación secundaria sintética (depictiva, resultativo, y el de estado final que codifican la semántica asociada a las construcciones de predicación secundaria) y el de concomitancia (que expresan eventos secuenciales, eventos simultáneos y eventos con lectura de propósito). Uno de los predicados seriales simétricos del tojol-ab'al presentan uno de los tipos propuestos en la tipología, el de semántica paralela, *cham* 'morir' y *ch'ak* 'terminar', mientras que los otros dos subtipos de predicados seriales no entran en las clasificaciones propuestas a nivel tipológico: i) el de reduplicación para proveer el significado adverbial de rapidez, y ii) el de secuencia de posicionales que son aún raros a nivel tipológico.

## Capítulo 5. Construcciones multiverbales monoclausaes con rasgos semejantes a los verbos seriales

### 5.1. Introducción

En este capítulo, voy a discutir tres tipos de construcciones multiverbales monoclausaes que son semejantes a las construcciones de verbos seriales, es decir, son construcciones que comparten rasgos definitorios de los verbos seriales pero que muestran rasgos que impiden tratarlos como verbos seriales en el sentido estricto. En §5.2., estudio los verbos de movimiento gramaticalizados como direccionales recurriendo a evidencias sincrónicas y diacrónicas que son piezas claves para demostrar que las secuencias de V1 + direccional no son verbos seriales, sino construcciones complejas donde el V2 entró a esta estructura como un verbo subordinado, lo que se puede demostrar gracias al reflejo del morfema no finito *-e(l)* que sincrónicamente funciona como marcador de límite de cláusula (LC). En esta sección comparo el reanálisis que hizo el tojol-ab'al de este morfema con el que hicieron otras lenguas mayas que cuentan con direccionales como las q'anjob'aleanas y las tseltalanas. Además, en esta sección demuestro que el tojol-ab'al ha ampliado el uso de los direccionales a contextos que son desconocidos en otras lenguas de la familia, lo que es un argumento adicional para no considerarlos como verbos serializados ni sincrónica ni diacrónicamente.

En §5.3., estudio las construcciones causativas en tojol-ab'al que se asemejan estructuralmente a las CVS's, sin embargo, en esta sección demuestro que tampoco deben ser tratados CVS's, porque el V2 de la construcción causativa es un tipo de oración de complemento que no comparte ningún argumento con el V1.

En §5.4., estudio dos tipos de construcciones multiverbales monoclausales con verbos contiguos. La primera construcción ha dado pie al reanálisis de un tipo de construcción de complemento invertido donde el V2, en función de verbo matriz, ha pasado a reanalizarse como un partícula evidencial. El segundo tipo de construcción también tiene su origen en un tipo de complemento invertido que se reanalizó en su totalidad como un predicado complejo que sincrónicamente es un verbo matriz que forma parte de los recursos que marcan miratividad en la lengua.<sup>28</sup>

Finalizo con un apartado quinto, §5.5., donde expongo las conclusiones del capítulo.

## 5.2. Los verbos de movimiento gramaticalizados como direccionales

### 5.2.1. Introducción

En la lengua tojol-ab'al, existen construcciones donde un verbo de movimiento toma la posición de V2 y en esta posición funciona como un direccional, es decir, un morfema gramaticalizado que pierde las propiedades que canónicamente se asocian a los verbos y pasa a ser un morfema satélite de las bases predicativas, tal como se ilustra en los ejemplos de (1a)-(1d).

- (1) a. ja' y-uj wa x-waj s-mil-Ø **kan**  
 TOP A3-AGEN ICP ICP-AUX:ir A3-matar-B3 DIR:sin\_movimiento  
 (j)a persona jaw=i'  
 DET persona DIST:ese=DET  
 'Por eso va a matar a esa persona.' {TOJO0008}

---

<sup>28</sup> Un tratamiento distinto lo ofrece Polian (2013: 252-258) quien propone que son casos de yuxtaposición y no de complementación donde la cláusula principal funciona como comentario de los verbos de percepción y de decir.

- b. mil-j-i-Ø                      **el-e,**                                      ts'ot-j-i-Ø                      y-i'  
 matar-PAS-SEI-B3      DIR:hacia\_afuera-LC,      ahorcar-PAS-SEI-B3      A3-DAT  
 s-nuk'...  
 A3-cuello...  
 'Fue matado, le ahorcaron su cuello.' {TOJO0020}
- c. ja'ch'      ek'-Ø      (j)a      yora      k'i'-y-on      **jan**                      k-e'n=i'  
 así      pasar-B3      DET      cuando      crecer-EP-B1      DIR:hacia\_acá      A1-PRON=DET  
 'Así pasó cuando yo crecí.' {Txt}
- d. juts'in      waj      j-le'-Ø-tikon                      **k'e-n-e**  
 rápido      AUX:ir      A1-buscar-B3-1PL.EXCL      DIR:hacia\_arriba-hacia\_ego-LC  
 'Nosotros fuimos a traer (los elotes).'  
*Lit.:* 'Rápido fuimos a buscar allá abajo (los elotes).' (Gómez Cruz 2017: 478)

Los direccionales gramaticalizados codifican simultáneamente trayectoria del movimiento, de la visión, de la locución o de la locación predicada en un evento (Zavala 1994: 101; Gómez Cruz 2017: 423). Los estudios sobre la gramaticalización de los verbos de movimiento intransitivos en direccionales en varias lenguas han considerado que su origen es, ya sea estructuras seriales (sin índices de subordinación) —Durie 1977; Aikhenvald 2006a; Zavala 2006; Mateo Toledo 2008: 109; Francisco Pascual 2013; De La Cruz Morales 2016— o estructuras subordinadas con control estructural por parte de un argumento del verbo principal (Zavala 1993, 1994; Gómez Cruz 2017; *inter alia*). Sincrónicamente, las construcciones con direccionales (CDIR) se comportan como predicados complejos (Mateo Toledo 2008) en los cuales el direccional forma un paradigma cerrado, tiene propiedades formales que muestra su estatus de elemento gramaticalizado que junto al V1 reciben una única flexión de aspecto y persona, y muestra morfología que indica un origen de una construcción donde el verbo de movimiento estaba subordinado al V1 y donde uno de los argumentos del V1 es compartido con el V2. La construcción que dio origen a los direccionales en tojol-ab'al es compartida por lenguas q'anjob'aleanas y tseltalanas, pero no por construcciones con direccionales que se encuentran en lenguas mameanas (Zavala 1993).

En el tojol-ab'al, en los direccionales todavía se manifiesta una forma reducida del sufijo que originalmente marcaba al verbo de movimiento como no finito *-el* cuando los direccionales aparecen en posición final, (2).

- (2) el-Ø=ta      el-**e**  
 TOJ salir-B3=DISC DIR:hacia\_afuera-LC  
 'Ya se salió.' {TOJO0004}

Este sufijo es cognado con el sufijo que aparece con los direccionales en tres de las lenguas tseltalanas, tseltal (3a), tsotsil, (3b), y chol, (3c).

- (3) a. ma j-na'              mach'a ba      y-ich'              lok'-**el**  
 TSE NEG A1-saber[B3] quién ir[COM] A3-tomar[B3] DIR:salir-NF  
 'No sé quién lo fue a sacar.' (Polian 2013: 844)

- b. i-Ø-lok'              tal-**el**  
 TSO CP-B3-salir      DIR:venir-NF  
 'Él vino (hacia acá).' (Haviland 1993: 41)

- c. mi k-lo'k'-el-loñ              majl-**el**  
 CHL ICP A1-salir-NF-PL.EXCL DIR:ir-NF  
 'Salimos.' (Vázquez Álvarez 2011: 382)

En las lenguas q'anjob'aleanas, los direccionales presentan un sufijo cuyo origen diacrónico compartía la misma función, aunque la forma del sufijo no finito no es cognada con el sufijo que expresa la misma función en las lenguas tseltalanas. El sufijo que ocurre con los direccionales en las lenguas q'anjob'aleanas tiene la forma *-oq/-oj*, tal como lo ilustran los ejemplos del akateko, popti' y q'anjob'al.

- (4) a. max= $\emptyset$ -meltsu=pax-**oj**  
 AKA CP=B3-ir\_y\_regresar\_aquí=DIR:regresar\_hacia\_acá-NF  
 ‘Regresó.’ (Zavala 1994: 111)
- b. wal yab’il nixtejalnhe xu  
 POP con\_respecto enfermedad gradualmente AUX  
 s-tanh-kan-ay-**oj**  
 A3-terminar-DIR:quedar-DIR:bajar-NF  
 ‘En cuanto a la enfermedad, desapareció gradualmente.’ (Craig 1993: 24-25)
- c. max= $\emptyset$  txak-wi=kan-**oq**  
 Q’AN CP=B3 mover\_en\_cuatro\_patas-DER=DIR:quedar-LC  
 ‘Se quedó caminando sobre cuatro patas.’ (Mateo Toledo 2007: 85)

Por otro lado, existen lenguas donde los verbos de movimiento ocurren como verbos serializados, semejante a otras estructuras seriales no subordinadas presentes en la lengua en cuestión. De hecho, la serialización de verbos de movimiento y su gramaticalización como direccionales es un fenómeno pervasivo en lenguas seriales (Durie 1977; Aikhenvald 2006a; Matthews 2006; Lichtenberk 2006; Zavala 2006; Diller 2006; *inter alia*). En el ejemplo (5a) del cantonés, el verbo *lai*<sup>4</sup> ‘venir’ no presenta signos de subordinación y es parte de la construcción serial junto con el verbo *lo*<sup>2</sup> ‘tomar’, lo mismo que en (5b) del oluteco, donde el verbo *ka?* ‘bajar’ es parte de una construcción serial nuclear junto con el verbo *ma?**tz* ‘caer’.

- (5) a. lei<sup>5</sup> lo<sup>2</sup> di<sup>1</sup> saam<sup>1</sup> **lai**<sup>4</sup>  
 CAN tú tomar PL ropa DIR:venir  
 ‘Traes algo de ropa.’ (Aikhenvald 2006a: 21)
- b.  $\emptyset$ =ma?*tz*-ka?-u jo:yan  
 OLU S3I=caer-DIR:descender-CPI avispa  
 ‘Su nido de la avispa cayó (abajo).’ (Zavala 2006: 290)

Voy a proponer que los verbos de movimiento del tojol-ab'al se han gramaticalizado como direccionales a partir de una estructura de subordinación, en la cual, tanto los verbos fuente de origen como la morfología que está ligada al direccional han cambiado de estatus gramatical. Primero, en §5.2.2., hago un recuento de los problemas analíticos que se han tratado en el estudio de los direccionales en lenguas mayas desde el punto de vista de la teoría de gramaticalización y de los estudios sincrónicos que dan cuenta del reanálisis de los verbos movimiento y sus funciones como direccionales en las lenguas específicas. En §5.2.3., discuto las dos hipótesis sobre el tratamiento diacrónico de las estructuras con direccionales; por un lado, la posibilidad de tratarla como una estructura serial y, por el otro, la posibilidad alternativa de tratarla como una estructura originalmente subordinada. Además, discuto sus rasgos morfosintácticos, su semántica y su fuente de origen. Termino, en el apartado §5.2.4., con una conclusión.

## **5.2.2. La gramaticalización de los verbos de movimiento en direccionales en lenguas mayas: origen y gramaticalización**

### ***5.2.2.1. Los direccionales en las lenguas mayas***

En las lenguas del mundo, no es raro encontrar construcciones donde intervienen verbos de movimiento que diacrónicamente se han gramaticalizado como direccionales, es decir, verbos que muestran un cambio en su estatus categorial de verbo de movimiento a morfema gramatical que forma un paradigma y se comporta como marcador de dirección, como vimos en los ejemplos en (5). La mayoría de las lenguas mayas<sup>29</sup> (a excepción del chontal, chorti', cholti', las lenguas de la rama k'icheana, de la rama yucatecana y de la rama huastecana),

---

<sup>29</sup> La gramaticalización de los verbos de movimiento en direccionales en lenguas mayas se ha estudiado en gran medida en lenguas como el tsotsil (Haviland 1991, 1993, Aissen 1994), tseltal (Brown 2006; Polian 2013), tojol-ab'al (Gómez Cruz 2017), ch'ol (Vázquez Álvarez 2011), mam (England 1976, 1983), akateko (Zavala 1993, 1994), q'anjob'al (Mateo Toledo 2004, 2007), popti' (Craig 1992, 1993), awakateko (Larsen 1994). Para una visión comparativa véase Zavala (1993).



d. ... es ke mi x-j-k'an-a-Ø (o)j waj-k-on ek'-e  
 TOJ es que NEG ICP:NE-A1-querer-SET-B3 POT ir-IRR-B1 DIR:cruzar-LC  
 'Es que no quiero ir.' {TOJO0033}

e. tyi a-paty mi a-kuch-Ø tyäl-e(l)  
 CHL PREP A2-regresar ICP A2-cargar-B3 DIR:venir-NF  
 'Tú lo traes en tu espalda.' (Vázquez Álvarez 2011: 165)

f. chi tzyuu-n-ka-x-a  
 MAM B3 agarrar-IMP-DIR:bajar-DIR:ir-CL2  
 'Agárralo.' (England 1983: 175)

g. Ø-s-ts'iib'-e' ku'-(ee)n  
 AWA B3-A3-escribir-IRR DIR:bajar-NF  
 '(Él) lo escribirá.' (Larsen 1983: 139)

h. la='ok=vet u'l naq  
 IXI PROS=entrar=PRCN DIR:llegar aquí 3.M  
 'Entonces él va a entrar.' (Adell 2019: 292)

En las construcciones del segundo tipo, los direccionales ocurren antes del núcleo predicativo, lo cual, se puede explicar como un desarrollo diacrónico innovador debido a un reanálisis de la construcción de movimiento con propósito que se dio solamente en dos lenguas mameanas (Zavala 1993: 147). En estas lenguas, los verbos de movimiento en primera posición se reanalizaron como direccionales en construcciones no imperativas, como en los ejemplos ilustrados en (7) del mam y del awakateko. Note que en este tipo de estructuras, los direccionales no toman morfología sufijal de no finito debido a que en la construcción que fue la fuente de origen funcionaban como verbos matrices y no como verbos subordinados, como las estructuras originales que dieron origen a los direccionales posverbiales de los ejemplos en (6).



I) Los direccionales forman un paradigma de elementos gramaticales que provienen de verbos de una clase abierta de verbos de movimiento. Por ejemplo, en q'anjob'al hay 11 direccionales (Mateo Toledo 2004, 2008), en popti' 10 (Craig 1993; Grinevald 2006, 2011a y 2011b), en akateko 11 (Zavala 1994), en chuj 14 (Buenrostro 1995), en tseltal 12 (Polian 2013), en tsotsil 10 (Haviland 1993), en ch'ol 11 (Vázquez Álvarez 2011), en tojol-ab'al 12 (Gómez Cruz 2017), y en mam, ixil y awakateko 11 morfemas direccionales cada uno (England 1983a; Adell 2019; Zavala 1993).

II) Los direccionales pueden formar cadenas sintagmáticas que le siguen al tema verbal de 1, 2 y hasta 3 direccionales, un rasgo que les es ajeno a los verbos no gramaticalizados. Algunos ejemplos ilustrativos con secuencias de dos direccionales aparecen en (8) y con tres direccionales en (9).

(8) a. max=∅ b'ey=**aj=te-q** naq unin  
 Q'AN CP=B3 caminar=DIR:subir=DIR:venir-NF CLF:NOM:hombre niño  
 'El niño caminó de abajo hacia arriba (hacia la ubicación del hablante).'  
 (Mateo Toledo 2004: 2)

b. ch'ajan ya s-lik-ik **mo-el** t-el  
 TSE cuerda ICP A3-levantar-PL[B3] DIR:subir-NF DIR:venir-NF  
 '(Es) con una cuerda (que) la sacan para arriba [el agua de un pozo].'  
 (Polian 2013: 703)

(9) ...∅-y-i'-on=ab' **pax='aa=te-j** jun s-q'an  
 AKA ...B3-A3-llevar-DS=EV DIR:regresar=DIR:subir=DIR:venir-NF uno A3-amarillo  
 juun ∅-y-a'-on 'ok k'a' k'o  
 papel.(cigarro) B3-A3-poner-DS DIR:entrar fuego CLF:NOM  
 '...que el anciano también sacó un cigarro casero y lo encendió.' (Zavala 1993: 143)

III) Los direccionales no toman la morfología propia de los verbos léxicos intransitivos (aspecto, persona y número) que fueron la fuente de origen, es

decir, no tienen el estatus que presentan los verbos plenos. Note los siguientes ejemplos en akateko, donde el verbo finito (*'ok* 'entrar', (10a), presenta sus marcas morfológicas, en cambio, cuando funciona como direccional no recibe morfología ni de aspecto, ni de persona, como en (10b).

(10) a. x-in-**'ok**            naa =an  
 AKA    CP-B1SG-entrar    casa =CL1SG  
 'Entré a la casa' (Zavala 1994: 127)

b. wal                            jun   'an            s-txan            kutsan  
 AKA    verdaderamente un   CLF:NOM    A3-falda    parece  
       jun    xa    'aab'il    Ø-y-a'-on            =kan            =**'ok**  
       un    ya    año    B3-A3-poner-DS    =DIR:quedar    =DIR:entrar  
 '...De verdad, parece que ella había usado su falda por un año.' (Zavala 1994: 110)

IV) En algunas lenguas de la familia maya, los direccionales son enclíticos o sufijos y no morfemas libres, como sus contrapartes verbales. Los analistas del q'anjob'al y akateko los tratan como enclíticos y la analista de popti' como sufijos.

(11) a. chot-an=hach=to=**ay-oq**  
 Q'AN    sentar-EST=B2=todavía=DIR:subir-NF  
 'Todavía estás sentado.' (Mateo Toledo 2004: 16)

b. tinani'    chi-Ø-w-al=**kan-oj**  
 AKA    ahora    ICP-B3-A1-decir=DIR:quedar-NF  
 'Ahora dije eso (de manera definitiva).' (Zavala 1994: 123)

c. Ø-s-sirnih-**ay-to-j** s-b'a naj  
 POP B3-A3-tirar-DIR:bajar-DIR:ir-NF A3-RR CLF:NOM.hombre  
 s-sat pahaw b'et wichen  
 A3-cara voladero en barranco  
 'Él se lanzó al voladero del barranco.' (Craig 1993: 23)

V) En algunas lenguas, los direccionales ocurren no solamente después de predicados verbales, (12a), y no verbales, (12b), sino también, después de adposiciones, (13a), sustantivos relacionales, (13b), y después de partículas adverbiales, como en el tseltal (Polian 2013: 708), (13c). Esta es una propiedad que no comparten los verbos léxicos.

(12) a. ya s-mul **och-el** ta ja' x-cheb-al  
 TSE ICP A3-sumergir[B3] DIR:entrar-NF PREP agua A3-dos+NUM-ABST  
 te s-k'ab me=to  
 DET A3-mano DIST=DEIC  
 'Ése sumerge sus dos manos en el agua.' (Polian 2013: 702)

b. chot-an=hach=to=**ay-oq**  
 Q'AN sentar-EST=B2=todavía=DIR:bajar-LC  
 'Todavía estás sentado.' (Mateo Toledo 2004: 16)

(13) a. *pero* w-ok-x t-i'x-**ok-xi** Linda Bista  
 MAM pero A1-entrar-DIR:ir A3-exterior-DIR:entrar-DIR:ir Linda Vista  
 'Pero cuando fui hacia arriba más allá de Linda Vista.' (England 1983: 180)

b. x-Ø-too naj s-tii-**el-to-j** konob'  
 AKA CP-B3-ir CLF:NOM A3-boca-DIR-DIR-NF pueblo  
 'Me fui hacia la otra orilla del pueblo.' (Zavala 1994: 120)

c. jich=me ya k-ay-tik te waj-wej **namey t-el=e.**  
 TSE así=IFI ICP A1-sentir-PL1[B3] DET tortilla-NOM antaño DIR:venir-NF=DET  
 'Así tarteábamos en aquel entonces.' (Polian 2013: 708)

VI) En varias lenguas mayas, los direccionales se han erosionado formalmente con relación a su fuente de origen. Por ejemplo, en *popti'*, el verbo *el* 'salir' en su forma direccional aparece como *-l*, (14a). De igual manera, en *mam*, el verbo *kyaj* 'permanecer' y *tsaaj* 'venir' se reducen a *-ka* y *-ts* cuando aparecen como direccionales, como en el ejemplo (14b).

- (14) a. b'ay eb'ab'il- $\emptyset$ -l-oj naj  
 POP donde escondido-B3-DIR:salir-NF CLF:NOM.hombre  
 'Donde ha sido escondido él.' (Craig 1993: 24)
- b. chi  $\emptyset$ -tsyuu-n-ka-ts-a  
 MAM B3.PL 2SG-agarrar-IMP-DIR:permanecer-DIR:venir-2SG  
 'Agárrelos.' (England 1983: 175)

VII) Los direccionales han cambiado su semántica con relación a su fuente de origen, dando lugar a nociones más abstractas o esquemáticas. En lenguas como las *q'anjob'aleanas* (Mateo Toledo 2004, 2007, 2008), los direccionales codifican tres significados distintos que se distancian del significado de los verbos fuente de origen.

#### SIGNIFICADO ASPECTUAL

- (15) max- $\emptyset$  b'ey-aj naq unin  
 CP-B3S caminar-DIR:subir CLF:NOM.hombre niño  
 'El niño comenzó a caminar.' (Mateo Toledo 2008: 109)

#### TRAYECTORIA O MOVIMIENTO

- (16) max- $\emptyset$  b'ey-aj-te-q naq unin  
 CP-B3S caminar-DIR:subir-DIR:venir-NF CLF:NOM.hombre niño  
 'El niño caminó desde ahí hacia acá.' (Mateo Toledo 2008: 109)

**SIGNIFICADO ADVERBIAL**

- (17) max-∅ s-k'ux-**kan**-aj-te-q no chej  
 CP-B3S A3SG-comer-DIR:quedar-DIR:subir-DIR:venir-NF CLF:NOM.animal caballo  
 ixim nal  
 maíz mazorca  
 'El caballo se comió [arriba] el maíz [en relación con otra cosa].'  
 (Mateo Toledo 2008: 110)

En estas mismas lenguas, los direccionales aparecen con verbos de locución, de percepción y con predicados estativos y cópulas que refieren a eventos que carecen de movimiento, por lo que es claro que en estos casos el significado original de movimiento de los direccionales se ha modificado al pasar a ser morfemas gramaticales (Zavala 1994: 122; Polian 2013: 706; Grinevald 2006, 2011a, 2011b: 63). Con los predicados de percepción los direccionales codifican la trayectoria de la visión, (18a), con los de la locución la trayectoria del sonido, (18b), y con los estáticos, la trayectoria que adquiere la figura después del movimiento, (18c) y (18d).

- (18) a. ya j-k'eluy **och**-el te y-ut-il na=e  
 TSE ICP A1-mirar[B3] DIR:entrar-NF DET A3-interior-PM casa=DET  
 'Miro adentro de la casa.' (Polian 2013: 706)
- b. x=∅-tiyoxhli-**ah-tij** naj tet ix  
 POP CP=B3-saludar-DIR:subir-DIR:venir CLF:NOM.hombre para CLF:NOM.mujer  
 'Él saludó a ella [que se encuentra arriba alejada del hablante].'  
 (Grinevald 2011b: 64)
- c. chotan-∅='ey naj y-ich jun te' te'  
 AKA sentado-B3=DIR:bajar CLF:NOM A3-abajo un CLF:NOM.madera árbol  
 'Estaba sentado a la sombra de un árbol.' (Zavala 1993: 41)

d. ay=ach-k'-oj  
POP EXST=B2-DIR:cruzar-NF  
'Estás aquí.' (Craig 1977: 20)

En resumen, existen varias evidencias en las lenguas mayas que demuestran que los direccionales son morfemas gramaticalizados que han cambiado de estatus con relación a su fuente de origen que fueron los verbos de movimiento.

### 5.2.2.3. *Dos estructuras como fuentes de origen*

Las lenguas mayas desarrollaron direccionales a partir de dos construcciones distintas, por un lado, todas las lenguas con direccionales comparten una estructura donde los direccionales originalmente eran verbos dependientes que ocurrían después de los verbos matrices a los que estaban subordinados. En esta estructura los direccionales se expresaban como verbos no finitos, donde los verbos matrices ejercían control estructural de sujeto sobre el verbo subordinado, es decir, el sujeto solo se expresaba en el verbo matrix mientras que el verbo subordinado no marcaba al sujeto correferencial (Stiebels 2007).<sup>30</sup> Por otro lado, las lenguas mameanas (mam y awakateko) desarrollaron direccionales a partir de una segunda construcción que originalmente codificaba movimiento con propósito. En esta estructura el verbo de movimiento en primera posición se gramaticalizó como auxiliar primero y después como direccional, mientras que el verbo subordinado pasó a ser el verbo principal de la construcción que proveía del contenido léxico principal a la estructura (Zavala 1993). Las evidencias que apoyan estos dos orígenes se proporcionan a continuación.

---

<sup>30</sup> En la tradición de la gramática generativa, al tipo de construcción con control estructural de sujeto se le trataba como un caso donde operaba una regla de omisión de sujeto correferencial conocida como *equi NP deletion* (Craig 1977: 311-327).

5.2.2.3.1. V1 + V2(DIR de movimiento)

En la estructura fuente compartida por todas las lenguas mayas con direccionales, los direccionales aparecen en posición pospredicativa. Esta estructura es común para las lenguas q'anjob'aleanas, tseltalanas, ixil y otras dos lenguas mameanas (en mam y awakateko sólo en las construcciones imperativas). Desde el punto de vista diacrónico, los direccionales en estas lenguas mayas formaron parte de una construcción compleja donde el V2 aparecía marcado con un morfema que explícitamente indicaba que el verbo dependiente era no finito y estaba controlado estructuralmente por uno de los argumentos del V1, razón por la cual no marca ni persona ni aspecto (Zavala 1994: 118). Los ejemplos en (19) ilustran la ocurrencia de los direccionales en posición pospredicativa con el morfema que originalmente tenía la función de marcar no finito.

(19) a. manak ha hej tu yelk'ulal s-tan=**aj-oj**  
 Q'AN NEG CLF:NOM.agua agua DEM rápido A3SG-apagarse=DIR:subir-NF  
 'No era el agua que estaba desapareciendo rápido.' (Mateo Toledo 2013: 267)

b. tinani' chi-∅-w-al =kan=**oj**  
 AKA ahora ICP-B3-A1-decir =DIR-NF  
 'Ahora dije eso (de manera definitiva).' (Zavala 1994: 123)

c. ay=**ach-k'-oj**  
 POP EXST=B2-DIR:cruzar-NF  
 'Estás aquí.' (Craig 1977: 20)

d. tub-uk te uch' trawo, xi-ik jajch'-**el**  
 TSE apagarse-IRR[B3] DET beber trago decir-PL[B3] DIR:empezar-NF  
 te lum=e  
 DET pueblo=DET  
 'Que se acabe el consumo de alcohol, empezó a decir la gente.' (Polian 2013: 704)

e. tyi a-paty mi a-kuch-∅ tyäl-el  
 CHL PREP A2-espalda ICP A2-cargar-B3 DIR:venir-NF  
 ‘Tú lo traes en tu espalda.’ (Vázquez Álvarez 2011: 165)

En algunas lenguas mayas, aún se presentan construcciones subordinadas donde el V2 intransitivo tiene un sujeto controlado estructuralmente por uno de los argumentos del V1. En estas construcciones el V2 intransitivo aparece marcado por el morfema de no finito. Las estructuras más comunes de este tipo son construcciones de movimiento con propósito, o complementos, como las ilustradas en los ejemplos en (20). El morfema que expresa no finito cambia en las distintas ramas de la familia. Para las lenguas q’anjob’aleanas el morfema no finito es *-oq/-oj*, mientras que para las tseltalanas es *-el*. Esto se ilustra con ejemplos de oraciones de movimiento con propósito del q’anjob’al, (20a)-(20b), y de akateko, (20c), y con un ejemplo de complemento no finito del popti’, (20d).

(20) a. tok’al x’-∅-el-te-q no [ \_\_ ek’jab’-oq]  
 Q’AN únicamente COM-B3SG-salir-DIR:venir-NF CLF:NOM.animal regresar-NF  
 ‘Únicamente salió a caminar (el animal).’ (Mateo Toledo 2008: 89)

b. y-aj-to-q naq [ \_\_ way-oq]  
 Q’AN A3SG-subir-DIR:ir-NF CLF:NOM.hombre dormir-NF  
 ‘Entonces, él subió a dormir.’ (Mateo Toledo 2013: 269)

c. x=∅-’ok-toj no’ [ \_\_ kam-oj]  
 AKA CP=B3-entrar-DIR:hacia\_allá CLF:NOM.animal morir-NF  
 ‘Entró a morirse (el animal).’ (Zavala 1994: 114)

d. xh-∅-w-oche [ \_\_ kanhalw-oj]  
 POP ICP-B3-A1SG-gustar bailar-NF  
 ‘Me gusta bailar’ (Craig 1977: 245)

Por su parte, los ejemplos de tseltal y ch’ol ilustran el uso del sufijo *-el* como marca de no finito en oraciones subordinadas de propósito, (21a), (21c) y complementos, (21b), (21d).

- (21) a. bajt' [ta \_\_ nux-el]  
 TSE ir[CP;B3] PREP nadar-NF  
 'Fue a nadar.' (Polian 2013: 825)
- b. ya j-mulan-Ø [ \_\_ way-el]  
 TSE ICP A1-gustar-B3 dormir-NF  
 'Me gusta dormir.' (Polian 2013: 348)
- c. tyi majl-iy-oñ [tyi \_\_ wäy-el]  
 CHL CP ir-SEI-B1SG PREP dormir-NF  
 'Fui a dormir.' (Vázquez Álvarez 2013: 337).

- d. ba' mach k-om-Ø-la [ \_\_ majl-el]  
 CHL donde NEG A1-querer-B3-1PL ir-NF  
 'Donde no queremos ir.' (Vázquez Álvarez 2013: 333)

Por lo tanto, la posición de los direccionales después de V1 y la presencia de los sufijos no finitos *-oq/-oj/-el* son evidencia contundente de que la construcción fuente de origen de los direccionales pospredicativos fue una estructura compleja donde el V2 estaba subordinado al V1 y donde un argumento central del V1 ejercía control estructural sobre el sujeto del verbo de movimiento. Sincrónicamente las lenguas presentan variaciones sobre el tratamiento de los morfemas gramaticalizados y su morfología. Por un lado, las lenguas tseltalanas (tsotsil, tseltal y ch'ol) permiten secuencias de direccionales gramaticalizados siempre sufijados con *-el*, es decir, en ningún caso el sufijo que originalmente marcaba no finito se omite. En los siguientes ejemplos se ilustran secuencias de direccionales sufijados por *-el* en todos los contextos.

- (22) a. al=a-ka'-ike ich'-ik muy-el tal =un  
 TSO DET=A2-caballo-PL llevar-IMP+PL DIR:subir-NF DIR:venir+NF =CL  
 'Como sus caballos, tráiganlos (hacia arriba).' (Haviland 1993: 40)

b. ya=to            bal        x-y-ak'-∅        tal            lok'-el        sujt-el  
 TSE    ICP=todavía    INTERR    ICP-A3-dar-B3    DIR:venir+NF    DIR:salir-NF    DIR:regresar-NF  
 'Será que lo va a devolver todavía.' (Gómez Cruz 2017: 482)

c. tyi    i-kuch-u-∅            lok'-el            majl-el  
 CHL    CP    A3-cargar-SET-B3    DIR:salir-NF    DIR-venir-NF  
 'Él los llevó hacia allá (saliendo dentro de una casa).' (Vázquez Álvarez 2011: 168)

En cambio, en las lenguas q'anjob'aleanas, el sufijo *-oq/-oj* de los direccionales que originalmente marcaba no finito ha sufrido distinto reanálisis en las distintas lenguas dependiendo del grupo de direccionales con el que se asocia y de la posición de los direccionales dentro de la cláusula. En *popti'*, todos los direccionales que ocupan la posición a final de cláusula toman el sufijo obligatoriamente, como en los siguientes ejemplos:

(23) a. wal                    yab'il                    nixtejalnhe        xu  
 POP    con\_respecto    enfermedad        gradualmente    AUX  
           s-tanh-kan-ay-**oj**  
           A3-terminar-DIR:quedar-DIR:bajar-NF  
 'En cuanto a la enfermedad, desapareció gradualmente.' (Craig 1993: 24-25)

b. ay=ach-k'-**oj**  
 POP    EXST=B2-DIR:transversal-NF  
 'Estás aquí.' (Craig 1977: 20)

Además, los direccionales que expresan información déictica y que son los últimos miembros de las cadenas de direccionales también toman el sufijo en todas las condiciones, es decir, ya sea cuando ocurren en posición final de cláusula, (24a), o cuando son seguidos por otros constituyentes, (24b) y (24bc).

- (24) a. yaj ha' naj x=∅-'aw-il-tij  
 POP pero FOC CLF:NOM.hombre CP=B3-gritar-DIR:salir-DIR:venir+NF  
 'Pero él era el que gritó desde adentro.' (Craig, ejemplo 6c, 1992)
- b. x=∅-tiyoxhli-ah-tij naj tet ix  
 POP CP=B3-saludar-DIR:subir-DIR:venir+NF CLF:NOM.hombre para CLF:N.mujer  
 'Él saludó a ella [que se encuentra arriba alejada del hablante].' (Grinevald 2011b: 64)
- c. x=∅=s-muy-kan-ay-to-j heb' naj  
 POP CP=B3=A3-enterrar-DIR:quedarse-DIR:bajar-DIR:ir-NF PL:HUM CLF:NOM.hombre  
 'Ellos lo enterraron para siempre.' (Craig 1993: 25)

El resto del paradigma de direccionales omiten obligatoriamente el sufijo cuando coocurren con los direccionales deícticos, como en (25a). La presencia del sufijo no finito en el penúltimo miembro de la cadena de direccionales, como en (25b), resulta en una construcción agramatical.

- (25) a. xk-in ha-ten-il-tij y-ul karo  
 POP CP-B1 A2-mover-DIR:entrar-DIR:ir+NF A3-dentro carro  
 'Me sacaste dentro del camión.' (Grinevald 2011b: 66)
- b. \* xk-in ha-ten-ilj-tij y-ul karo  
 POP CP-B1 A2-mover-DIR:entrar+NF-DIR:ir+NF A3-dentro carro  
 'Me sacaste dentro del camión.' (Grinevald 2011b: 66)

Sin embargo, cuando el direccional en posición V2 no forma parte de una cadena de direccionales, el sufijo es opcional cuando le sigue otro constituyente, como se muestra con los direccionales *kan* y *el* en los ejemplos de (26) que toma opcionalmente el sufijo *-oj* cuando le sigue una FN.

(26) a. kwa k'ul-∅-kan-**oj** naj  
 POP muy estómago-A3-DIR:quedarse-NF CLF:NOM.hombre  
 'Él está muy bien.' (Craig 1993: 24)

b. haktu' xu ∅-s-lajk'-on-kan heb'  
 POP así AUX B3-A3-finalizar-AP-DIR:quedarse PL  
 naj naj  
 CLF:NOM.hombre CLF:NOM.hombre  
 'Así, terminaron de una vez con él.' (Craig, ejemplo 8b, 1992)

c. b'ay eb'ab'il-∅-l-**oj** naj  
 POP donde esconder-B3-DIR:salir-NF CLF:NOM.hombre  
 'Él ha sido escondido fuera.' (Craig 1993: 24)

En cambio, en las lenguas q'anjob'al y akateko, el sufijo que originalmente marcaba no finito se omite obligatoriamente (con los direccionales no deícticos) cuando le sigue otro constituyente, como en los ejemplos (27a) y (27c). Únicamente se manifiesta cuando el direccional es el último exponente de la construcción, funcionando como marcador de límite clausal (Zavala 1993, 1994; Mateo Toledo 2008; Gómez Cruz 2017), como en los ejemplos (27b) y (27d).

(27) a. max=∅ s-man=**kan** ix lolen  
 Q'AN CP=B3 A3-comprar=DIR:quedarse CLF:N.mujer Lolen  
 jun te na  
 uno CLF:N.madera casa  
 'Lolen compró una casa (en algún lugar, antes de morir)'.  
 'Lolen compró una casa (en algún lugar y ella se fue o alguien más se fue).' (Mateo Toledo 2007: 85)

b. max=∅ txak-wi=**kan-oq**  
 Q'AN CP=B3 mover\_4\_patas-DER=DIR:quedarse-LC  
 'Él/ella se quedó caminando sobre cuatro patas.' (Mateo Toledo 2007: 85)

c.  $x=\emptyset=s\text{-chi}=\mathbf{pax}$  chonwon tu'  
 AKA CP=B3=A3-decir=DIR:regresar\_hacia\_allá vendedor DIST  
 'El vendedor respondió.' (Zavala 1994: 122)

d.  $\text{max}=\emptyset\text{-meltsu}=\mathbf{pax}\text{-oj}$   
 AKA CP=B3-ir\_y\_regresar\_aquí=DIR:regresar\_hacia\_allá-NF  
 'Regreso.' (Zavala 1994: 111)

En resumen, en las estructuras con direccionales, la marca original de no finito ha tenido distintos reanálisis. En las lenguas tseltalanas, los direccionales aún conservan la marca de no finito en cada uno de los exponentes de la serie, mientras que en algunas lenguas q'anjob'aleanas, la marca de no finito ha extendido su uso pasando a ser una marca de límite de cláusula. La presencia de la marca original de no finito muestra claramente que las construcciones con direccionales eran construcciones complejas donde el verbo de movimiento en posición de V2 estaba subordinado diacrónicamente al V1.

En el siguiente apartado discuto una segunda construcción que fungió como fuente de direccionales en dos lenguas mameanas.

#### 5.2.2.3.2. *V1(DIR de movimiento) + V2*

El desarrollo de la estructura de movimiento con propósito en las lenguas mayas ha dado como resultado tres tipos de construcciones complejas donde ha habido un reanálisis del verbo de movimiento como verbos auxiliares (akateko, lenguas tseltalanas, tojol-ab'al), (28a)-(28d), como morfemas flexivos de movimiento con mayor integración clausal (lenguas k'icheanas), (29a)-(29b), y como direccionales gramaticalizados (mam y awakateko), (30a)-(30d). En las construcciones donde el verbo pasa a ser un auxiliar, el elemento afijado al auxiliar en akateko, (28a), corresponde al objeto del V2 y no al sujeto nocional del verbo de movimiento. En lenguas como el tsotsil, (28b), y tojol-ab'al, (28c) y

(28d), el verbo de movimiento no aparece flexionado por la marca de persona propia de los verbos intransitivos canónicos<sup>31</sup>.

**VERBOS DE MOVIMIENTO COMO AUXILIARES + V2**

- (28) a. x=in-**b’et** y-il naj =an  
 AKA CP=B1-AUX:ir A3-ver CLF:NOM =CL1  
 ‘Él fue a verme.’ (Zavala 1993: 45)
- b. ch-**ba** j-k’opon-tikotik preserente  
 TSO ICP-AUX:ir A1-hablar-1PL.EXCL presidente  
 ‘Vamos a hablar con el presidente (municipal)’ (Aissen 1994: 675)
- c. ja yajni wa x-**waj** a-k’an-∅ ja’=i  
 TOJ SUB cuando ICP ICP-AUX:ir A2-pedir-B3 agua=DET  
 ‘Cuando vas a pedir agua.’
- d. ti’ wa x-**waj** k-i’-∅ (j)a k-ixim=i’  
 TOJ ahí ICP ICP-AUX:ir A1-traer-B3 DET A1-maíz=DET  
 ‘Ahí voy a traer mi maíz.’ {TOJO0003}

En varias lenguas k’icheanas, un paradigma cerrado de dos o tres verbos de movimiento son parte de la flexión de las bases verbales y codifican movimiento asociado. Note en los ejemplos (29a) y (29b) que la marca de objeto del V2 precede al V1 a pesar de que no expresa el sujeto nocional del V1. A diferencia de lo observado en (28a) del akateko, los ejemplos de k’icheano muestran que el verbo de movimiento se ha fundido a la base verbal transitiva.

---

<sup>31</sup> Más discusión sobre el proceso de gramaticalización de los auxiliares en lenguas mayas se puede encontrar en J. Aissen (1994) y Zavala (1993).

#### VERBOS DE MOVIMIENTO COMO MORFEMAS FLEXIVOS + V2

(29) a. y-in-**o**-ru-ch'ay-a'  
KAQ CP-B1-venir-A3-golpear-SET  
'Él vino a golpearme.' (Zavala 1993: 110)

b. x-e-**b'e**-q-t'uyu-b'a'  
KCH COM-B3PL-ir-A1PL-sentar-CAUS  
'Fuimos a sentarlos.' (Sam Colop 1990: 139)

El tercer tipo de construcción compleja que resultó del reanálisis de la construcción de movimiento con propósito tomó lugar en dos lenguas mameanas, donde los verbos de movimiento en primera posición pasaron a reanalizarse como direccionales (cf. England 1976, 1983 y Larsen 1981, 1983). En mam y awakateko, los V1 de movimiento sincrónicamente codifican la trayectoria del argumento absoluto y no movimiento, además, ya no tienen relación con el sujeto nocional del verbo de movimiento, sino que expresan la trayectoria del objeto nocional del V2 (Zavala 1993: 138). Esto se ilustra en los ejemplos de (30). El ejemplo (30a) del awakateko significa 'tú lo escribiste' y no 'tú bajaste a escribirlo', de la misma manera que (30b) no significa 'fui a llevarte' como se esperaría si la construcción de movimiento con propósito no hubiera hecho un reanálisis (cf. con (28a) del akateko) hacia una construcción con DIR+verbo:léxico.

#### VERBOS DE MOVIMIENTO COMO DIRECCIONALES + V2

(30) a. ja  $\emptyset$ -**kuu'** a-ts'iib'-aal  
AWA CP B3SG-DIR:bajar A2SG-escribir-NF  
'Tú lo escribiste.' (Larsen 1983: 140)

b. ja kxh-**b'een** w-uky'-aal  
AWA CP B2SG-DIR:ir A1SG-llevar-NF  
'Te cargué.' (Larsen 1983: 140)

c. ma chi-ku'-ts t-tsyu-'n-a  
 MAM CP B3PL-DIR:bajar-DIR:ir A2-agarrar-DS-2SG  
 'Los tomaste.' (England 1983: 175)

d. ma-ts-e-ts w-ii-'n=a  
 MAM CP-B3-DIR:salir-DIR:ir A1-cargar-DS=CL.1SG  
 'Yo los traje.' (England 1983: 169)

Esta estructura es una innovación que ocurrió únicamente en dos lenguas mameanas, y es el resultado de un reanálisis de la construcción de auxiliar + V2 que a su vez se reanalizó como direccional + V2 (Zavala 1993: 140).

En los siguientes apartados, discuto la morfosintaxis y la semántica de los direccionales en tojol-ab'al. Además, discuto la fuente de origen, su gramaticalización y el estatus de la construcción, es decir, si se trata de una construcción multiverbal monoclausal que se originó en una cláusula con dependencia sintáctica o si se puede tratar como un caso de una CVS de tipo asimétrica.

### 5.2.3. Los direccionales en el tojol-ab'al y su gramaticalización

#### 5.2.3.1. La fuente de origen

En las lenguas mayas que cuentan con direccionales es claro que el paradigma se reclutó a partir de verbos de movimiento subordinados a otro verbo o como verbos matrices cuya fuente fue una construcción de movimiento con propósito. En el tojol-ab'al, al igual que en las lenguas q'anjob'aleanas y tseltalanas, los direccionales ocurren después de un predicado de cualquier tipo y de adposiciones. La lengua cuenta con un paradigma de doce exponentes, diez simples y dos complejos, los cuales aparecen en (31). Curiel (2017) añade al paradigma otro verbo, la forma *ch'ay* con el significado de 'innecesariamente', y según el autor, este

verbo también se ha gramaticalizado como un direccional sin proveer ejemplo alguno, sin embargo, en el corpus para este trabajo no hubo presencia de esta forma.

(31) Paradigma de direccionales del tojol-ab'al (Gómez Cruz 2017)

TOJ	<i>Direccional</i>			<i>Fuente léxica</i>
1.	Direccional con contenido adverbial			
	<i>kan</i>	'sin movimiento'	<	<i>kan</i> 'quedar'
2.	Direccional con orientación vertical o referente a un área con límites			
	<i>och</i>	'hacia adentro'	<	<i>och</i> 'entrar'
	<i>el</i>	'hacia afuera'	<	<i>el</i> 'salir'
	<i>ko'</i>	'hacia abajo'	<	<i>ko'</i> 'bajar'
	<i>ko-n</i>	'hacia abajo (hacia el hablante)'		
	<i>k'e'</i>	'hacia arriba'	<	<i>k'e'</i> 'subir'
	<i>k'e-n</i>	'hacia arriba (hacia el hablante)'		
	<i>ek'</i>	'transversal'	<	<i>ek'</i> 'pasar'
3.	Direccional con información deíctica			
	<i>waj</i>	'hacia allá'	<	<i>waj</i> 'ir'
	<i>ja-n</i>	'hacia acá (hacia el hablante)'	<	<i>jak</i> 'venir'
	<i>jul</i>	'llegando aquí'	<	<i>jul</i> 'llegar aquí'
	<i>k'ot</i>	'llegando allá'	<	<i>k'ot</i> 'llegar allá'

Los diez verbos de movimiento fuente de origen pueden funcionar como verbos intransitivos canónicos, flexionados con marca de aspecto, modo, negación, sufijos de estatus y con índices pronominales. Esto se ilustra con los ejemplos en (32a) y (32b) donde los verbos *och* 'entrar' y *ek'* 'cruzar' funcionan como núcleo de cláusula y se flexionan como verbos intransitivos canónicos con marca de aspecto, sufijo de estatus e índices pronominales.

(32) a. **wa la'-och-i-y-on** chuk'-ulej  
 ICP ICP-entrar-SEI-EP-B1 lavar-NZDR  
 'Comienzo a lavar ropa.' {TOJO0017}

b. ti' **oj e'(k')-k-on** ko-n b'a wa-naj  
 ahí POT pasar-IRR-B1 DIR:hacia\_abajo-hacia\_ego PREP A2-casa  
 'Ahí pasaré a tu casa.' {TOJO0028}

En (33) el verbo de movimiento *och* ‘entrar’ toma la marca de imperativo para intransitivos *-an*, y en (34) se ilustra la forma negada del verbo de movimiento *waj* ‘ir’.

(33) **och-an**  
 entrar-IMP  
 ‘¡Entra!’

(34) **mi waj-i-y-on (j)a k-e’n=i**  
 NEG ir-SEI-EP-B1 DET A1-PRON=DET  
 ‘Yo no me fui.’ {TOJO0001}

De manera semejante a lo que ocurre en las lenguas q’anjob’aleanas y tseltalanas, el tojol-ab’al cuenta con un sufijo no finito *-el* que obligatoriamente se sufija a los verbos intransitivos en contextos de subordinación con control estructural de sujeto. En (35a) se ilustra una construcción de movimiento con propósito donde el V2 intransitivo toma el morfema de no finito *-el*. De igual manera ocurre en el ejemplo (35b) con el V2 en función de complemento no finito. En los dos casos hay control estructural de sujeto en la cláusula subordinada.

**CONSTRUCCIÓN DE MOVIMIENTO CON PROPÓSITO**

(35) a. **je(l)=tu la-waj-tikon [ \_ tajn-el] ajyi b’a y-oj tajal-tik**  
 INTENS=CONT ICP:PAH-ir-1PL.EXCL jugar-NF antes PREP A3-interior ocotal-PL  
 ‘Antes, íbamos mucho a jugar en medio del ocotal.’ {TOJO0007}

**CONSTRUCCIÓN DE COMPLEMENTO NO FINITO**

b. **mi=xa wan-uk-on [ \_ waj-el]**  
 NEG=DISC PROG-IRR-B1 ir-NF  
 ‘Ya no estoy yendo.’ {TOJO0017}

Este sufijo de no finito es la fuente de origen del sufijo que toman los direccionales cuando aparecen en posición final de cláusula. Note que la forma del sufijo que toman los

direccionales está apocopada ya que se redujo de *-el* a *-e*, como se ilustra en los ejemplos en (36).

- (36) a. cho x-(s-)ch'ay-a-w-∅-e' **el-e**  
 ITR ICP:NE-A3-perder-SET-EP-B3-3PL DIR:hacia\_afuera-LC  
 'Y ellos lo olvidaron (terminaron) también.' {TOJO0015}
- b. sak'-an-∅ oj a-muk-∅ **ko'-e**  
 vivo-EST.POS1-B3 POT A2-enterrar-B3 DIR:hacia\_abajo-LC  
 'Lo vas a enterrar vivo.' {TOJO0028}
- c. wa x-j-tul-a-∅-tikon **k'e'-e**  
 ICP ICP-A1-levantar-SET-B3-1PL.EXCL DIR:hacia\_arriba-LC  
 'Lo levantamos (yendo hacia arriba).' {TOJO0020}
- d. wan=to la-b'ajt-i-y-on **ek'-e**  
 ICP=CONT ICP:PAH-saltar-SEI-EP-B1 DIR:transversal-LC  
 'Todavía salto.' {TOJO0004}

Los direccionales del tojol-ab'al sólo se sufijan con *-e* cuando el direccional ocupa la posición final de cláusula. Cuando le sigue otro constituyente al direccional, el sufijo no aparece, (37a) y (37c).

- (37) a. ti'=b'i el-i-y-e' **ko'** b'a Wadalupe los Altos  
 ahí=REP salir-SEI-EP-3PL DIR:hacia\_abajo PREP Guadalupe los Altos  
 'Salieron de Guadalupe Los Altos.' {TOJO0007}
- b. pwes kada monton wa x-k-a'-a-tikon **kan**  
 pues, cada montón ICP ICP-A1-dejar-SET-1PL.EXCL DIR:sin\_movimiento  
 (j)a ixim=i'  
 DET maíz=DET  
 'Pues, al maíz lo dejamos por montones.' {TOJO0001}

- c. mas byen jel=*xa*            oj    aw-il-∅    **ek'**                    kristyano  
 mas bien INTENS=DISC POT A2-ver-B3 DIR:transversal gente  
 'Mas bien, ya vas a ver a mucha gente.' {TOJO0008}

El sufijo también se omite obligatoriamente incluso cuando el direccional proviene de verbos de movimiento con información deíctica como *waj* 'ir' y *jul* 'llegar\_aquí', como lo muestran los ejemplos (38a) y (38b).

- (38) a. y-i'-a-w-on            **waj**                    Margarita  
 A3-llevar-SET-EP-B1 DIR:hacia\_allá Las.Margaritas  
 'Me llevó a Las Margaritas.' {Cortesía de José Gómez}

- b. ti'=xa            el-∅            **jul**                    jun winik=a  
 ahí=DISC salir-B3 DIR:llegando\_aquí uno hombre=DIST  
 'Y ahí llegó un hombre.' {TOJO0001}

El sufijo también se omite cuando el enclítico determinante =*i*' le sigue al direccional. Este determinante enmarca una circunclisis cuando una FN toma un determinante, es decir, marca el límite final de una oración indicando que dentro de la cláusula hay una FN con determinante, como en los ejemplos en (39).

- (39) a. awasero,,            po'x-el-∅                    **(j)a** bandera'  
 aguacero,    mojado-PERF.I-B3    DET    bandera  
           wa    x-och-∅            k'e'=i'  
           ICP    ICP-entrar-B3    DIR:hacia\_arriba=DET  
 'Un aguacero, la bandera entra mojada.' {TOJO0012}

- b. i, alb'-i-tikon=(n)i                    **jun** k'a'uj s-le'-j-el  
 y, tardarse-SEI-1PL.EXCL=ENF uno día    A3-buscar-PAS-NF  
           ek'=i'  
           DIR:transversal=DET  
 'Y estuvimos como un día buscándolo.' {TOJO0001}

c. ja b'a b'ej=i',  
 DET PREP camino=DET,  
 ja yajni och-i-y-e' k'ot=i'  
 SUB cuando entrar-SEI-EP-3PL DIR:llegar\_allá=DET  
 'En el camino, cuando entraron.' {TOJO0010}

d. oj a-ta'-∅ (j)a el-an el=i'  
 POT A2-encontrar-B3 SUB salir-IRR.B2 DIR:hacia\_afuera=DET  
 'Lo vas a encontrar cuando salgas.' {TOJO0005}

Cuando hay otro constituyente después del direccional, el enclítico ocupa la última posición de la cláusula, como los ejemplos en (40).

(40) a. i, alb'-i-tikon=(n)i jun k'a'uj s-le'-j-el ek'  
 y, tardarse-SEI-B1PL.EXCL=ENF uno día A3-buscar-PAS-NF DIR:transversal  
 ja wakax=i'  
 DET ganado=DET  
 'Y, tardamos un día en la búsqueda del ganado.' {m-TOJO0001}

b. oj a-ta'-∅ (j)a el-an el  
 POT A2-encontrar-B3 SUB salir-IRR.B2 DIR:hacia\_afuera  
 ja w-e'n=i'  
 DET A2-PRON=DET  
 'Si sales lo vas a encontrar.' {m-TOJO0005}

Esto indica que los direccionales del tojol-ab'al no presentan las mismas características que los direccionales de las lenguas tseltalanas, ya que en tseltal, tsotsil y ch'ol todos los direccionales mantienen el sufijo cognado con la marca de no finito en todos los contextos, mientras que en tojol-ab'al el sufijo cognado solamente ocurre en posición final de cláusula. Los contextos de marcación de los direccionales en tojol-ab'al también son distintos a los patrones que siguen las lenguas q'anjob'aleanas, las cuales mantienen lo que originalmente fue un sufijo de no finito en los direccionales que expresan información deíctica (AKA: *-ti-j*, *-to-j*, *-apn-oj*; Q'AN: *-te-q*, *to-q*; POP: *-ti-j*, *-to-j*) independientemente del contexto en que

ocurran, mientras que el resto de los direccionales se comportan igual que todos los direccionales del tojol-ab'al, es decir, en las q'anjob'aleanas mantienen el sufijo no finito de forma obligatoria únicamente cuando ocurren en posicional final absoluta de cláusula. Por lo tanto, al igual que el q'anjob'al, en tojol-ab'al, el sufijo que originalmente marcaba no finito extendió su uso como un sufijo marcador de límite de cláusula, aunque en q'anjob'al y akateko solo para una parte del paradigma de direccionales, mientras que en tojol-ab'al para todos los miembros del paradigma (Gómez Cruz 2017: 447).

Además de la forma *-e* que se afija a los direccionales, el tojol-ab'al expresa la misma función con otro alomorfo con la forma *-i*. Este alomorfo se le sufija obligatoriamente al direccional *kan* 'sin movimiento' bajo las mismas condiciones que el morfema *-e*, es decir, ocurre únicamente cuando el direccional es el último constituyente de la cláusula, como se ilustra en el ejemplo (41a). El direccional *kan* nunca toma la forma *-e*, como lo muestra el ejemplo agramatical de (41b).

- (41) a. pe ch'ak-∅=ta k-a'-∅ **kan-i**  
pero terminar-B3=DISC A1-dar-B3 DIR:sin\_movimiento-LC  
'Pero ya terminé de dejarlo.' {Txt}
- b. \* pe ch'ak-∅=ta k-a'-∅ **kan-e**  
pero terminar-B3=DISC A1-dar-B3 DIR:sin\_movimiento-LC  
Lectura buscada: 'Pero ya terminé de dejarlo.'

Otros tres miembros del paradigma, los direccionales *ko-n* 'hacia abajo', *k'e-n* 'hacia arriba', *ja-n* 'hacia acá', pueden tomar tanto el alomorfo *-e* como el alomorfo *-i* bajo las mismas condiciones, como en los ejemplos de (42).

- (42) a. da yajni el-i-y-on ko-n-e  
 de.ahí cuando salir-SEI-EP-B1 DIR:hacia\_abajo-hacia\_ego-LC  
 ‘Y cuando yo salí.’ {TOJO0006}
- b. ke=ta wa x-waj s-b’ut’-Ø-e’ ko-n-i  
 sólo=DISC ICP ICP-AUX:ir A3-llenar-B3-3PL DIR:hacia\_abajo-hacia\_ego-LC  
 ‘Ya sólo lo van a llenar.’ {TOJO0021}

Los otros ocho miembros del paradigma únicamente toman el alomorfo *-e*, como en el ejemplo (43a). La agramaticalidad de (43b) indica que *k’ot* ‘llegar allá’ no puede ser sufijado por el alomorfo *-i*.

- (43) a. oj j-jip-tik kan k’ot-e  
 POT A1-tirar-1PL.PAH DIR:sin\_movimiento DIR:llegando\_allá-LC  
 ‘Lo tiramos allá.’
- b. \* oj j-jip-tik kan k’ot-i  
 POT A1-tirar-1PL.PAH DIR:sin\_movimiento DIR:llegando\_allá-LC  
 Lectura buscada: ‘Lo tiramos allá.’

De los doce direccionales que presenta el tojol-ab’al, 8 de ellos toman exclusivamente el alomorfo *-e*, 3 coocurren tanto con *-e* o *-i*, y 1 solamente toma el alomorfo *-i*.<sup>32</sup> En el Cuadro 31, resumo la distribución de los sufijos que marcan límite de cláusula en el paradigma de direccionales del tojol-ab’al.

---

<sup>32</sup> El sufijo *-n* que aparece con los direccionales *ko-n* ‘hacia abajo’, *k’e-n* ‘hacia arriba’ y *ja-n* ‘hacia aquí’ puede estar relacionado con un direccional fundido, como lo considera Gómez Cruz (2017), sin embargo, se requiere más trabajo diacrónico y pandialectal para establecer un origen seguro.

Cuadro 31. Distribución de los sufijos de límite de cláusula (Gómez Cruz 2017: 467).

Direccionales	Sufijo <i>-e</i>	Sufijo <i>-i</i>
<i>el</i>	✓	✗
<i>och</i>	✓	✗
<i>ko'</i>	✓	✗
<i>k'e'</i>	✓	✗
<i>ek'</i>	✓	✗
<i>waj</i>	✓	✗
<i>jul</i>	✓	✗
<i>k'ot</i>	✓	✗
<i>ko-n</i>	✓	✓
<i>k'e-n</i>	✓	✓
<i>ja-n</i>	✓	✓
<i>kan</i>	✗	✓

En los textos se presentan casos donde el sufijo de límite de cláusula, el cual se originó de una marca de no finito, se omite bajo condiciones en las que se esperaría que se expresara, como en los ejemplos que se ilustran en (44). Quizá esto sea un indicio de que esta es una regla que está en proceso de cambio y que pueda llegar a un punto en que se omita el sufijo completamente, por lo que si no tuviéramos más datos, construcciones como las de (44) nos harían tratar a esta estructura como un caso de serialización asimétrica donde no hay indicios de dependencia ni subordinación en el segundo miembro de la serie de verbos.

- (44) a. las tres wa x-el-i-y-e' ek'  
 las tres ICP ICP-salir-SEI-EP-3PL DIR:transversal  
 'Salen a las tres.' {TOJO0019}
- b. ja'ch s-lo'l-a-y-Ø-e' ko'  
 así A3-engañar-SET-EP-B3-3PL DIR:hacia\_abajo  
 'Así engañaron.' {TOJO0029}

En resumen, el tojol-ab'al presenta doce verbos de movimiento que se han gramaticalizado como direccionales. El origen de la construcción con direccional es la de una construcción compleja donde V2 estaba subordinado el primer verbo. Los direccionales del tojol-ab'al aparecen sufijados con el morfema *-e* en condiciones especiales. Este sufijo es una forma apocopada de la forma *-el* que es la marca de no-finito en lenguas tseltalanas. Esto demuestra que los direccionales del tojol-ab'al se gramaticalizaron a partir de una construcción subordinada y no serial. Sincrónicamente el sufijo que originalmente marcaba no finito se ha reanalizado como un marcador de límite de cláusula, función que es compartida con un subgrupo de direccionales de algunas lenguas q'anjob'aleanas.

### 5.2.3.2. *La semántica de los direccionales en tojol-ab'al*

Desde el punto de vista semántico, los direccionales en tojol-ab'al contribuyen al significado complejo de la base predicativa (o de otra clase de palabra) con la que coocurren. Sincrónicamente, los direccionales pueden codificar la trayectoria de la figura en función de absoluto (O de verbo transitivo y S de verbo intransitivo) y significados adverbiales como en los ejemplos de (45) a (47) semejante a las lenguas q'anjob'aleanas y tseltalanas (Mateo Toledo 2004, 2007, 2008; Polian 2013; Gómez Cruz 2017). Por lo tanto, los direccionales gramaticalizados han dejado de expresar el significado de movimiento que era parte del significado original de los verbos fuente de origen. En el ejemplo (45a), el verbo de locución no expresa movimiento, por lo tanto, el direccional sólo codifica la trayectoria de la voz hacia una meta en función de objeto, es decir, la voz se dirige a alguien que se encuentra más elevado que el que emite el mensaje. En el ejemplo (45b), el direccional codifica que la figura se desplazó en distintas posiciones, es decir, agrega un sentido de trayectoria también.

- (45) a. kechan wa s-k'um-an-∅ k'e'-e  
 solo ICP A3-hablar-SETD-B3 DIR:hacia\_arriba-LC  
 'Sólo le habla (hacia arriba).' {TOJO0025}

- b. ja' oj aw-i'-Ø ek' aji b'a waw-a'al  
 TOP POT A2-llevar-B3 DIR:transversal antes PREP A2-agua  
 '(Un tomatillo) es lo que debiste llevar (a los lugares que estuviste) antes para tu  
 agua.' {Txt}

En (46), el direccional expresa la trayectoria de la visión se dirige hacia abajo de forma diagonal, desde donde el locutor describe que el agente dirige la vista hasta donde se encuentra la referencia de lo visto.

- (46) ti'=b'i wa x-y-il-a-Ø ko-n s-ti'  
 ahí=REP ICP ICP-A3-ver-SET-B3 DIR:hacia\_abajo-hacia\_ego A3-boca  
 s-naj min Rosa Kristyani  
 A3-casa CLF:NOM.M Rosa Cristiani  
 'Que lo ve hacia abajo desde donde está la casa de la Rosa Cristiani.' {TOJO0017}

Mientras que en los ejemplos (47), los direccionales contribuyen a la cláusula con significados adverbiales como 'repetidamente', 'permanentemente' y 'debajo'. En el ejemplo (47a), el direccional agrega el contenido de 'en cualquier lugar' a la predicación intransitiva. En el ejemplo (47b), el direccional denota que la figura ya no pudo ser encontrada, mientras que en el ejemplo (47c), el direccional expresa que el maíz se encuentra debajo de la vista del locutor sin implicar ningún tipo de movimiento.

- (47) a. pis, oj tojb'-uk-Ø kaye ek'-e  
 pues, POT construir-IRR-B3 calle DIR:en.cualquier.lugar-LC  
 'Pues, se construirán calles donde sea.' {TOJO0013}

- b. s-ch'ay-a-w-Ø-e' el (j)a jaw chomajil  
 A3-perder-SET-EP-B3-3PL DIR:definitivamente DET DIST:ese también  
 'También lo perdieron a ese.' {TOJO0015}

- c. ay-∅=to            **ko'**            ixim (j)a    b'a    yokja'=i  
 EXST-B3=CONT    DIR:debajo    maíz    DET    PREP    Yokja=DET  
 'Había maíz en Yokja (hacia abajo).'

En resumen, los direccionales en tojolabal son morfemas independientes que codifican trayectoria de la figura, de la visión, de la locución, además de codificar significados adverbiales (Veáse Gómez Cruz 2017: 474-476).

### 5.2.3.3. *La posición de los direccionales en tojol-ab'al*

Al igual que otras lenguas mayas, los direccionales ocupan la posición que le sucede al predicado, es decir, ocurren después de verbos transitivos, (48a)-(48c), intransitivos, (49a)-(49b), PNV de distintas clases, como las cópulas existenciales, (50a)-(50b), y los estativos posicionales y adjetivales (51a)-(51b).<sup>33</sup>

- (48) a. y-uj            **waj**            **y-elk'-u(k)-∅**            **k'e-n**            [wakax]<sub>FN</sub>,  
 A3-CAUS    AUX:ir    A3-robar-IRR-B3    DIR:hacia\_arriba-hacia\_ego    ganado,  
 s-k'ux-a-w-∅-e'  
 A3-comer-SET-EP-B3-3PL  
 'Es porque fue a robar ganado, lo comieron.' {TOJO0029}

---

<sup>33</sup> Curiel (2017: 584-585) reporta que los estativos posicionales únicamente coocurren con los direccionales *kan* 'sin movimiento' y *ek'* 'cruzar' sin proveer evidencias negativas que demuestren que los demás direccionales no coaparecen con esos predicados estativos, sin embargo, considero que su conclusión no aplica para la variante de Bajucú, ya que los estativos posicionales ocurren con todos los direccionales, como en el siguiente ejemplo:

- i) jaw-an-∅            **jan**            ja    y-oj            tan    karro='  
 acostado-EST.POS1-B3    DIR:hacia\_aquí-hacia\_ego    DET    A3-interior    CLF:NOM    carro=DET  
 'Acostado (venía) dentro del carro.'

b. ay-∅=b'i      wa   x-y-u'-a-w-∅-e'      ek'  
 EXST-B3=REP ICP ICP-A3-tomar-SET-EP-B3-3PL DIR:transversal  
 [b'a kantina ek'-e]<sub>F.PREP</sub>  
 PREP cantina DIR:transversal-LC  
 'Dizque hay veces que toman en la cantina.' {TOJO0007}

c. ti'    oj    wa-k'olinaj-uk-∅    ko-n      [wa-patik]<sub>OBL</sub>  
 ahí    POT    A2-rodar-IRR-B3    DIR:hacia\_abajo-hacia\_ego    A2-espalda  
 'Ahí lo vas a cargar rodando en tu espalda.' {TOJO0022}

(49) a. da      yajni    el-i-y-on      ko-n-e  
 de.ahí    cuando    salir-SEI-EP-B1    DIR:hacia\_abajo-hacia\_ego-LC  
 'Y cuando salí.' {TOJO0006}

b. ti'    wa    la-way[-a]      k'ot=a  
 ahí    ICP    ICP:PAH-dormir-B2    DIR:llegando\_allá=DIST  
 'Ahí te quedas a dormir.' o 'Ahí te duermes.' {Txt}

(50) a. ay-∅=to      ja-n      (j)a    ajyi'=i'  
 EXST-B3=CONT    DIR:hacia\_acá-hacia\_ego    DET    anteriormente=DET  
 'Aún existía antes.' {TOJO0008}

b. ay-∅    k'ot      jun    s-naj    ja    ti'w=i'  
 EXST-B3    DIR:llegando\_allá    uno    A3-casa    DET    ahí=DET  
 'Tiene una casa ahí.'

(51) a. kul-an-∅      ek'      (j)a    ixuk  
 sentada-EST.POS1-B3    DIR-transversal    DET    mujer  
 wa    s-tsil-a-∅      waj=i'  
 ICP    A3-tortear-SET-B3    tortilla=DET  
 'La mujer torteo la tortilla sentada.' {Txt}

- b. **chak-∅=to k'ot-e**  
 rojo-B3=CONT DIR:llegando\_allá-LC  
 'Está rojo.'

Además de ocurrir después de los predicados, y de la misma manera como sucede en lenguas tseltalanas y q'anjob'aleanas, los direccionales en tojol-ab'al ocurren después de las frases adposicionales y de los sustantivos relacionales, como en los ejemplos (52a)-(52c).

- (52) a. man k'ot **b'a s-ts'e'el k'ot**  
 hasta DIR:llegando\_allá PREP A3-costado DIR:llegando\_allá  
 (j)a pyeda'=i'  
 DET Piedad=DET  
 'Hasta allá a un costado de la Piedad.' {TOJO0023}
- b. pero menos (j)a **b'a s-ti' ek'** ja'chuk=i'  
 pero menos DET PREP A3-boca DIR:transversal así+IRR=DET  
 'Pero menos en estos lados.' {TOJO0024}
- c. ke este, ay-∅ ma' **j-moj ja-n-i**  
 que, este, EXST-B3 quién A1-COM DIR:hacia\_acá-hacia\_ego-LC  
 'Que, ¡este!, hay quién me acompaña.' {TOJO0006}

Otras posiciones adicionales en las que ocurren los direccionales del tojol-ab'al son después de algunos subordinadores y adverbios no predicativos, (53a)-(53d), e incluso después de FFNN, (54a)-(54f). Estas dos posiciones no se habían reportado previamente como secuencias posibles en las que ocurrían los direccionales en el tojol-ab'al y otras lenguas mayas, aunque Polian (2013) reporta el uso de adverbios no predicativos seguidos de direccionales para el caso del tseltal.

- (53) a. **man k'ot** b'a s-ts'e'el k'ot  
 hasta DIR:llegando\_allá PREP A3-costado DIR:llegar\_allá  
 (j)a pyeda'=i  
 DET Piedad=DET  
 'Hasta allá a un costado de la Piedad.' {TOJO0023}
- b. y-uj=b'i **ti' k'e'** b'a y-olom s-naj  
 A3-AGEN=REP ahí DIR:hacia\_arriba PREP A3-cabeza A3-casa  
 'Que dizque es ahí arriba en su casa.'
- c. ay-∅=b'i jun-e' pe **ja'ch=to=b'i k'ot-e**  
 EXST-B3=REP uno-CLF:NÚM pero así=CONT=REP DIR:llegando\_allá-LC  
 'Dizque existe uno, pero así (de grande) es.' {TOJO0004}
- d. komo... te'y-∅ (j)a s-naj **ti' k'ot** aji  
 komo... estar-B3 DET A3-casa ahí DIR:llegando\_allá antes  
 'Como antes estaba ahí su casa.' {TOJO0028}
- (54) a. wan=xa x-och-∅ **karro k'e'** (j)a **lado k'e'**  
 ICP=DISC ICP-entrar-B3 carro DIR:hacia\_arriba DET lado DIR:hacia\_arriba  
 ti'(w) (j)a wego'  
 ahí DET ahora  
 'Ya entran ahora los carros ahí arriba.' {TOJO0031}
- b. pis, oj tojb'-uk-∅ **kaye ek'-e**  
 pues, POT construir-IRR-B3 calle DIR:transversal-LC  
 'Pues, se va a construir calles.' {TOJO0013}
- c. ay-∅=b'i wa x-y-u'-a-w-∅-e' ek'  
 EXST-B3=REP ICP ICP-A3-beber-SET-EP-B3-3PL DIR:transversal  
 b'a **kantina ek'-e**  
 PREP cantina DIR:transversal-LC  
 'Que hay veces que toman en las cantinas.' {TOJO0007}

- d. man s-ti' **s-naj och** wa-me'xep  
 hasta A3-boca A3-casa DIR:hacia\_adentro A2-abuela  
 'Hasta cerca de la casa de tu abuelita.' {TOJO0026}
- e. komo ja ixuk-e' **ja najate' ja-n** ta...  
 como DET mujer-3PL DET anteriormente DIR:hacia\_aquí-hacia\_ego pues  
 'Como las mujeres de hace tiempo.' {TOJO0006}
- f. komo lajan ay-Ø **k-alaj-tikon k'e'**  
 como parejo EXST-B3 A1-milpa-1PL.EXCL DIR:hacia\_arriba  
 (j)a b'a y-oj labor=i'  
 DET PREP A3-interior labor=DET  
 'Como de forma pareja nosotros tenemos nuestra milpa en Yoj Labor.'  
 {TOJO0009}

El Cuadro 32 resume las categorías sintácticas con las que pueden coocurrir los direccionales del tojol-ab'al.

Cuadro 32. Coocurrencia de los direccionales con distintas categorías sintácticas.

Clases de palabras	
VERBOS	DIR
PNV Y EXST	
SREL	
ADVERBIOS	
SUBORDINADORES	
FFNN	

El hecho de que los direccionales en tojol-ab'al aparezcan después de un predicado verbal o no verbal sugiere que pueden ser tratados como parte de verbos complejos del algún tipo, incluso verbos seriales del tipo asimétrico. Sin embargo, hay evidencias diacrónicas y sincrónicas que muestran que históricamente los verbos de movimiento en función de direccionales fueron originalmente verbos subordinados. Desde el punto sincrónico, los

direccionales ya gramaticalizados han seguido un sendero que los separa de la construcción fuente hasta convertirlos en morfemas modificadores no sólo de verbos y predicados no verbales sino de adverbios, subordinadores y FFNN, como lo ilustran los ejemplos anteriores de (53a)-(53d) y (54a)-(54f), por lo tanto, no hay evidencias positivas para considerarlos parte de CVS's asimétricas, análisis que propuso Curiel (2013) para el tojol-ab'al y que se ha propuesto para otras lenguas mayas (Francisco Pascual 2013, Mateo Toledo 2008: 109).<sup>34</sup>

#### 5.2.3.4. Cadena de direccionales en tojol-ab'al

Las lenguas mayas, como las q'anjob'aleanas y algunas tseltalanas, permiten que los direccionales se manifiesten en cadenas de hasta tres miembros, es decir, secuencia de verbos de movimiento gramaticalizados que ocurren después de los predicados, como en el ejemplo (9) de arriba. El tojol-ab'al permite la presencia de un direccional o secuencias de hasta dos direccionales después de predicados (Gómez Cruz 2017), mientras que la secuencia de tres direccionales no es común en la lengua. El ejemplo (55) ilustra una construcción transitiva únicamente con un direccional.

(55) ay-∅      s-le'-a-∅                      **kan**                      y-alaj  
 EXST-B3 A3-buscar-SET-B3    DIR:sin\_movimiento    A3-milpa  
 'Se buscó su milpa (y se quedó con ella).' o 'El se compró milpa (en un tiempo).' {TOJO0027}

Los ejemplos (56) a (58) presentan secuencias de dos direccionales después de predicados verbales y no verbales como los estativos posicionales, además de partículas no predicativas. El ejemplo (56a) ilustra la secuencia de dos direccionales después de un predicado intransitivo, y los ejemplos (56b) y (56c) ilustra la secuencia de dos direccionales después de verbos transitivos.

---

<sup>34</sup> Mateo Toledo (2008: 109) explícitamente dice:  
 "Directionals (DIRs) are grammaticized intransitive motion verbs that form a serial verb construction..."

(56) a. **chika(n)** **b'a** **cho** **ch'ay-∅** **kan** **ek'**  
 donde.sea PREP ITR perderse-B3 DIR:sin\_movimiento DIR:transversal  
 (j)a **wakax=i'**  
 DET ganado=DET  
 'En donde sea se pierden los ganados.' {TOJO0015}

b. **ti'** **s-yam-a-w-e'** **kan** **och** **ti'w**  
 ahí A3-agarrar-SET-EP-B3-3PL DIR:sin\_movimiento DIR:hacia\_adentro ahí  
 ja **wakax=i'**  
 DET ganado=DET  
 'Ahí agarraron el ganado (quedándose ahí).'

c. **s-mojan-∅** **kan** **jul**  
 A3-acompañar-B3 DIR:sin\_movimiento DIR:llegando\_acá  
 ja **y-ijts'in=i'**  
 DET A3-hermanito=DET  
 'Acompañó a su hermanito.'

Los ejemplos, (57a)-(57c) ilustran secuencias de dos direccionales siguiendo a predicados estativos posicionales.

(57) a. **ti'** **a'-j-i-∅** **b'a'-an-∅** **kan** **k'ot**  
 ahí hacer-PAS-SEI-B3 acostado-EST-B3 DIR:sin\_movimiento DIR:llegando\_allá  
 ja **winik=i'**  
 DET hombre=DET  
 'Ahí fue dejado tirado el hombre.'

b. **it** **b'a** **tek'-an-∅** **ek'** **ko'=a**  
 PROX:este PREP parado-EST-B3 DIR:transversal DIR:hacia\_abajo=DIST  
 'Allá está parado.' (Gómez Cruz 2017: 473)

- c. a'-j-i-∅=ta                      jaw-an-∅                      **kan**  
 hacer-PAS-SEI-B3=DISC    boca\_arriba-EST.POS1-B3    DIR:sin\_movimiento  
**och**                      ja    Jwan=i'  
 DIR:hacia\_adentro    DET Juan=DET  
 'Ya fue dejado tirado (boca arriba) Juan.'

De igual manera, existen casos en donde dos direccionales pueden seguir a una partícula no predicativa, algo que no se ha reportado en ninguna lengua maya, como en el ejemplo (58).

- (58) man    **k'ot**                      **och**                      s-patik  
 hasta    DIR:llegando\_allá    DIR:hacia\_adentro    A3-espalda+PL  
 'Hasta atrás.'

Igual que las lenguas tseltalanas y q'anjob'aleanas, algunos verbos del tojol-ab'al aceptan secuencias de hasta tres direccionales, como los ejemplos en (59), aunque en los textos no se encontró ningún ejemplo de este tipo, y también son difíciles de obtener en elicitación.

- (59) a. chikan    b'a    ch'ay-∅    **kan**                      **ek'**                      **och**  
 donde.sea    PREP perder-B3    DIR:sin\_movimiento    DIR:transversal    DIR:hacia\_adentro  
 ja    wakax=i'  
 DET ganado=DET  
 'En donde sea se pierden los ganados.'

- b. ka'x=xa    a'    el-∅    **kan**                      **och**  
 ir+IMP=DISC    EXH salir-B3    DIR:sin\_movimiento    DIR:hacia\_adentro  
**el-e**  
 DIR:hacia\_afuera-LC  
 'Vete a dejarlo/a (ayudar a ir a dejarlo hasta allá, por ejemplo en su casa).'

Por último, no se han encontrado en corpus ni en elicitación cadenas de direccionales modificando a sustantivos relacionales ni frases nominales, es decir, las cadenas de direccionales solamente ocurren con predicados y adverbios no predicativos.

El Cuadro 33 resume las posiciones relativas de las cadenas de direccionales en tojol-ab'al. Todos los direccionales del primer grupo coocurren con predicados verbales y no verbales, adposiciones, partículas no predicativas y FFNN. De igual manera, los direccionales del primer grupo resaltados en negritas pueden coocurrir en secuencias con los direccionales del segundo grupo cuando siguen a predicados verbales y no verbales (como los estativos posicionales) (Gómez Cruz 2017). Además, existen dos casos en el que después de un predicado verbal pueden aparecer hasta tres direccionales. Esta secuencia aparece en la última línea del Cuadro 33. Como se puede notar, ni los paradigmas ni las secuencias de direccionales son iguales a las que se han documentado que existen en las lenguas q'anjob'aleanas de los Cuchumatanes. Las cadenas de direccionales del tojol-ab'al son más semejantes a las reportadas las lenguas tseltalanas, tales como tsotsil y tseltal, las cuales no ordenan a sus miembros por subparadigmas del tipo adverbial, orientación y deixis que son comunes en las q'anjob'aleanas (Polian 2013; Brown 2006; Haviland 1993).

Cuadro 33. Posiciones relativas de los direccionales en tojol-ab'al.

	(1)	(2)	(3)
Predicado verbal, PNV, adposiciones, partículas no predicativas y FFNN	<i>el</i> <i>och</i> <i>ko'</i> <i>k'e'</i> <i>waj</i> <i>k'en</i> <b><i>ek'</i></b> <b><i>jul</i></b> <b><i>k'ot</i></b> <b><i>kon</i></b> <b><i>jan</i></b> <b><i>kan</i></b> <b><i>kan</i></b>	<b><i>och</i></b> <b><i>ko'</i></b> <b><i>k'e'</i></b> <b><i>jul</i></b> <b><i>k'ot</i></b> <b><i>ek'</i></b> <b><i>och</i></b>	<b><i>och</i></b> <b><i>el</i></b>

En resumen, los direccionales en tojol-ab'al pueden aparecer anteceditos por cualquier tipo de predicado, adposiciones, FFNN y partículas no predicativas. La presencia de los direccionales con estos dos últimos constituyentes son una innovación en la lengua tojol-

ab'al, ya que no se ha reportado en ninguna lengua maya. En el tojol-ab'al, son comunes los direccionales de uno o dos exponentes después de predicados. Lo menos común son construcciones que permitan tres direccionales en la lengua, algo que es común en algunas lenguas tseltalanas y q'anjob'aleanas.

#### 5.2.4. Conclusión

En muchas lenguas del mundo, los verbos de movimiento gramaticalizados como direccionales forman parte del complejo de CVS's asimétricas (Aikhenvald 2006a; Zavala 2006; De La Cruz Morales 2016, *inter alia*). Lo mismo se había pensado para el tojol-ab'al. En esta idea, Curiel (2013) consideró que en la lengua había tres tipos de CVS's asimétricas; i) la CVS dativo *i'* 'tomar', ii) la CVS dativo con *ab'* 'oír' y iii) la CVS con verbos de movimiento gramaticalizados como direccionales. Aquí he demostrado que tanto diacrónicamente como sincrónicamente, los verbos de movimiento gramaticalizados como direccionales, tuvieron como fuente de origen una construcción subordinada semejante a la de otras lenguas de la familia maya. En las lenguas q'anjob'aleanas, tseltalanas y en tojol-ab'al, los direccionales fueron parte de una construcción compleja, donde el verbo de movimiento en segunda posición aparecía en su forma no finita (Véase Zavala 1994: 118), es decir, originalmente eran V2 subordinados al V1. La marca de subordinación todavía se manifiesta sincrónicamente mediante el sufijo *-e* que es una forma apocopada (contraída) del sufijo no finito original *-Vl*. Estas formas no finitas no recibían ni marca de aspecto ni de persona. En el siguiente Esquema 10 resumo el proceso diacrónico que han seguido los direccionales en tojol-ab'al. En la construcción fuente, los verbos de movimiento eran formas subordinadas a otros predicados que regían verbos con control estructural de sujeto. Los verbos de movimiento en la estructura fuente recibían un sufijo de no-finito *-el*. En el segundo estado el verbo de movimiento se gramaticalizó como direccional y, probablemente, se hospedó no solamente con predicados verbales, sino con no verbales. En este estado, el sufijo *-Vl* se reanalizó como parte de la morfología del direccional. En el tercer

estado, los direccionales se hospedaron con diversas clases de palabras, el sufijo perdió la consonante final y se reanalizó como un sufijo de límite de cláusula, es decir, sólo se manifestaba si el direccional ocurría a final de cláusula.

Esquema 10. Proceso de gramaticalización de los direccionales en tojol-ab'al.



Las evidencias mostradas en este capítulo son prueba de que los direccionales en tojol-ab'al y en la mayoría de las lenguas mayas no son sincrónicamente CVS's asimétricas porque ni sincrónica ni diacrónicamente se originaron de construcciones seriales sino de cláusulas subordinadas. Desde el punto de vista diacrónico, el sufijo que ocurre con los direccionales de la lengua originalmente era una marca de no finito, que sincrónicamente se ha reanalizado como una marca de límite de cláusula (LC). Además, los direccionales no ocurren únicamente con predicados verbales, PNV y sustantivos relacionales, tal como se ha reportado en lenguas q'anjob'aleanas y tseltalanas, sino que ocurren también con partículas no predicativas tales como adverbios, subordinadores y FFNN, lo que hace aún más evidente que no son sincrónicamente verbos serializados.

### 5.3. Construcciones con causativo: *a'* + verbo

#### 5.3.1. Introducción

La construcción causativa en tojol-ab'al es una construcción compleja donde participa el verbo transitivo *a'* 'dar' y otro verbo (transitivo o intransitivo) en segunda posición, el cual marca persona, pero no aspecto, como lo ilustran los ejemplos de (60).

(60) a. V1                    V2(INTR.)  
 y-a'-∅            el-k-on            ja    Jwan=i'  
 A3-dar-B3   salir-IRR-B1    DET   Juan=DET  
 'Juan me hizo salir.'

b. y-e'n            mero            V1                    V2(INTR.)  
 y-a'-a-w-∅-e'            k'e'-uk-∅            (j)a    lucha'  
 A3-PRON    mero    A3-dar-SET-EP-B3-3PL    empezar-IRR-B3    DET    lucha  
 'Ellos hicieron que la lucha iniciara.' {Txt}

c. V1                    V2(TR.)  
 wa    x-k-a'-∅            s-yam-on  
 ICP    ICP-A1-dar-B3    A3-agarrar-B1  
 'Hago que me agarre.'

La construcción presenta dos verbos en contigüidad, donde el primero refiere al evento 'causante', mientras que el segundo verbo se interpreta como el evento 'causado'. Construcciones causativas cognadas con las del tojol-ab'al se han reportado y estudiado en detalle en el tsotsil (Aissen 1987) y tseltal (Polian 2013) como tipos de complementación donde los V2 funcionan como complementos con aspecto reducido, es decir, no se han estudiado como casos de serialización a pesar de que hay rasgos compartidos entre las estructuras causativas y las estructuras seriales canónicas. El propósito de esta sección es demostrar que en tojol-ab'al, al igual que en otras lenguas mayas, las construcciones causativas no son construcciones de verbos seriales porque el V2 que aparece sin marca de aspecto, funciona como parte de una oración subordinada en función de complemento objeto del verbo matriz. Este tipo de subordinada es uno de los cuatro tipos de complementación presentes en la lengua, una donde el V2 recibe marca de persona, pero carece de marca de aspecto.

### 5.3.2. La construcción causativa en lenguas mayas

Una construcción “causativa” es un tipo de cláusula que codifica una situación en la que un participante que refiere a una “causa” hace que tenga lugar un evento (Comrie 1976b; Polian 2013: 847), es decir, es una estructura que codifica una relación entre CAUSA-EFECTO. Este tipo de construcciones han sido estudiadas con gran detalle en varias lenguas mayas como el popti’ (Craig 1977), tsotsil (Aissen 1987), q’anjob’al (Mateo Toledo 2008), tseltal (Polian 2013), entre otros. Craig (1977) y Aissen (1987) han propuesto que un subtipo de las construcciones causativas podrían analizarse como parte del fenómeno denominado ‘unión de cláusulas’, donde el V1 y el V2 son parte de una estructura monoclausal debido a que en el V1 se codifica al causado que es un argumento compartido con el V2. Por su parte Mateo Toledo (2008) ha propuesto un análisis de estas construcciones como predicados complejos monoclausales.

En tsotsil hay dos construcciones causativas, una donde el V1 y el V2 forman una estructura biclausal, como en (61), y otra donde el V1 y el V2 forman una estructura monoclausal, como en (62). En la estructura biclausal de (61), el V1 es un predicado matriz donde se codifica la causa. El V1 toma como complemento de objeto al V2, el cual es un verbo intransitivo que marca su sujeto (causado) con el Juego B de primera persona, además de que el verbo aparece en modo irrealis. En el ejemplo en (62), el V2, al igual que en el ejemplo (61), también es intransitivo y marca su sujeto (causado) con el Juego B de primera persona y el verbo aparece en modo irrealis. A diferencia de (61), en (62), el V1 marca como argumento objeto al causado que es el sujeto lógico de V2, es decir, la entidad que refiere al causado se expresa en los dos predicados de la construcción compleja, tanto como como objeto de V1 así como sujeto de V2, lo que indica que la estructura de complemento biclausal, como la de (61), ha pasado a ser una estructura monoclausal, como la de (62), como efecto de la unión de cláusulas.

(61) mu x-y-ak' ve'-ik-**on**  
 TSO NEG NT-A3-dar[B3] comer-IRR-B1S  
 'Él no me deja comer.' (Aissen 1987: 214)

(62) l-i-y-ak' kom-ik-**on**  
 TSO CP-B1-A3-dar quedarse-IRR-B1  
 'Él me dejó quedar.' (Aissen 1987: 215)

El tsotsil cuenta también con estructuras causativas con V2 transitivo, las cuales se manifiestan en dos subtipos diferentes. En el primer subtipo, el V1 y el V2 son parte de una estructura biclausal, como en (63), y en el segundo, el V1 y el V2 forman una estructura monoclausal, como en (64). En la estructura biclausal del ejemplo (63), el V2 transitivo funciona como oración de complemento de objeto del V1. En el V2 se marca el sujeto que refiere al causado con una marca del Juego A de primera persona. En (64), el V2, al igual que en el ejemplo (63), también es transitivo y marca su sujeto con una marca del Juego A de primera persona. A diferencia del ejemplo en (63), en (64), el V1 marca como argumento objeto-receptor (objeto primario del V1) al sujeto del V2, es decir, el sujeto lógico de V2 se expresa tanto como sujeto de V2 así como objeto-receptor (objeto primario) de V1 que lo introduce con la presencia del aplicativo *-b/-be*, lo que indica que la estructura de complemento originalmente biclausal ha pasado a ser una estructura monoclausal.

(63) k'u yu'un mu x-av-ak' k-uch' vo'-e?  
 TSO INTERR NEG NT-A2-dar[B3] A1-tomar[B3] agua-CL?  
 '¿Por qué no me das agua?' (Aissen 1987: 214)

(64) a li Xun=e, l-i-y-ak'-**be** j-tuch' turasnu  
 TSO TOP DET Xun=DET CP-B1-A3-dar-APL A1-cortar[B3] durazno  
 'Xun me permitió cortar duraznos.' (Aissen 1987: 215)

Los casos de unión de cláusulas en las construcciones causativas presentes en algunas lenguas mayas cuentan en su estructura con dos verbos que comparten un argumento que es

el O del V1 y el S/A del V2. En algunas lenguas mayas, el V2 tiene que ser intransitivo (como en q'anjob'al, cf. Mateo Toledo 2008: 299) como se ilustra en el ejemplo de (65). En q'anjob'al, a diferencia del tsotsil, el causado solamente se expresa como objeto de V1 y no como sujeto de V2, sin embargo, ambas estructuras son monoclausaes y son resultado de la unión de cláusulas de una construcción causativa de complemento que originalmente es o fue una estructura biclausal.

(65) max-**in** hey-aq' tz'ah-oq  
 Q'AN CP-B1 A2-dar quemarse-NF  
 'Me quemaste.' (Mateo Toledo 2008: 289)  
*Literal.* 'Me hiciste quemar.'

Los casos de unión de cláusulas presentes en tsotsil no son comunes al tseltal de Oxchuc, como lo demuestra Polian (2013a). En esta lengua, cuando el complemento es intransitivo, el causado solamente se puede expresar como S del V2, como en el ejemplo (66a). La estructura agramatical de (66b) muestra que el causado no puede expresarse como O del V1, diferente a lo que sucede en tsotsil, donde el causado se marca también en el V1, como lo demuestra el ejemplo (62).

(66) a. ya y-ak' x-'ajk'taj-**on**  
 TSE ICP A3-dar[B3] ICP.I-bailar-B1  
 'Me deja bailar.' (Polian 2013: 859)

b. \* ya y-ak'-**on** x-'ajk'taj-**on**  
 TSE ICP A3-dar-B1 ICP.I-bailar-B1  
 'Me dejas bailar.' (Polian 2013: 859)

En tseltal, cuando el V2 es transitivo, el causado se expresa como OP del V1 y como A del V2, tal como lo ilustra el ejemplo de (67). Esta estructura es semejante a la estructura del tsotsil ilustrada en (64).

(67) la y-ak'-b-on j-k'ok turisna  
 TSE CP.T A3-dar-APL-B1 A1-cortar[B3] durazno  
 'Me dejó cortar duraznos.' (Polian 2013: 859)

Sin embargo, Polian argumenta que en tseltal la estructura en (67) no es una donde haya unión de cláusula porque a pesar de que el causado se exprese en el V1, esto no indica que el V2 sin aspecto esté fundido al V1, ya que existen construcciones causativas que permiten cláusulas subordinadas finitas encabezadas por un complementante/subordinador, como la ilustrada en (68), de tal manera, que en estos casos no se puede argumentar inequívocamente que haya fusión de una estructura biclausal dando lugar a una monoclausal, es decir, la presencia del subordinador en el complemento y del aspecto sobre el V2 indican que el V2 es parte de una oración subordinada en función de objeto del V1, y por lo tanto una estructura biclausal.

(68) la y-ak'-b-on [te ya j-k'ok turisna]<sub>CC</sub>  
 TSE CP.T A3-dar-APL-B1 SUB ICP A1-cortar[B3] durazno  
 'Me dejó que yo cortara duraznos.' (Polian 2013: 860)

En resumen, en las estructuras ilustradas en (63b) y (64b) del tsotsil, el causado se marca en el V1 tanto como en el V2, lo que implica que ambos verbos funcionen como un solo predicado complejo, en cambio, en el tseltal, el causado únicamente se marca en el V2 intransitivo y ya no en el V1, (66a). En las causativas con V2 transitivo, a pesar de que el causado se marque en ambos verbos, (67), existen CCs finitas con complementante, como la de (68), que demuestran que la sola presencia del causado en los dos verbos no es evidencia suficiente para sostener que las causativas con V2 transitivo son una estructura monoclausal, sino más bien, estos hechos son evidencia contundente de que siguen siendo complementos y por lo tanto estructuras biclausales.

### 5.3.3. La construcción causativa en tojol-ab'al

La construcción causativa del tojol-ab'al sigue un mismo patrón tanto si el V2 es intransitivo o transitivo, tal como lo ilustran los ejemplos en (69) y (70). En esta lengua, el causado solo se marca sobre el V2. Los ejemplos en (69a) y (69b) tienen a un V2 intransitivo, y los ejemplos (70a) y (70b) tienen a un V2 transitivo.

- (69) a.           V1           V2:INTRANSITIVO  
 oj   y-a'-∅   k'e'-k-on   y-oj       nalan   a'kw'al  
 POT   A3-dar-B3   subir-IRR-B1   A3-interior   mitad   noche  
 'Él me levanta en la media noche.'  
*Lit.* 'Me hace levantar en la media noche.'

- b. oj   (a)w-a'-∅   el-uk-∅  
 POT   A2-dar-B3   salir-IRR-B3  
 'Lo harás salir.'  
*Lit.* 'Le diste para que él saliera.'

- (70) a.           V1           V2:TRANSITIVO  
 oj   y-a'-∅   j-tel-∅       ja   Jwan=i'  
 POT   A3-dar-B3   A1-abrazar-B3   DET   Juan=DET  
 'Él va a hacer/dejar que yo abrace a Juan.'

- b. wa   x-k-a'-∅       a-k'el-∅   ta       lek   ay-∅       ja   chik'=i'  
 ICP   ICP-A1-dar-B3   A2-ver-B3   COND   bien   EXST-B3   DET   sangre=DET  
 'Hago/dejo que tú veas si aún sirve la sangre.'

Los ejemplos agramaticales en (71) muestran que el causado no se puede marcar sobre el verbo matriz y, por lo tanto, en tojol-ab'al, a diferencia del tsotsil, la posición de las marcas pronominales no son evidencia de unión de cláusulas. El ejemplo agramatical (71a) muestra que el causado de un complemento intransitivo no se puede marcar como objeto del V1,

mientras que el ejemplo (71b) muestra lo mismo con un causado de un complemento transitivo.

(71) a. \* oj y-a'-a-w-**on** k'e'-k-**on** y-**oj** nalan a'kwal  
 POT A3-dar-SET-EP-B1 subir-IRR-B1 A3-interior centro noche  
 Lectura buscada: 'Me levantó en la media noche.'

b. \* oj w-a'-**on** j-mak'- $\emptyset$  ja Jwan=i'  
 POT A2-dar-B1 A1-pegar-B3 DET Juan=DET  
 Lectura buscada: 'Vas a hacer que yo le pegue a Juan.'

La construcción causativa con complemento intransitivo en tojol-ab'al en (69) se asemeja a los tipos ilustrados para el tsotsil, (72a), y tseltal, (72b) (cf. más detalles en §5.3.2) donde el causado se expresa únicamente en el V2, es decir, una construcción de complemento sin aspecto, con persona pero sin evidencia de unión de cláusulas.

(72) a. mu x-y-ak' lok'-ik-**on**  
 TSO NEG NT-A3-dar[B3] salir-IRR-B1  
 'No me deja ir.' (Aissen 1987: 214)

b. ya y-ak' x-'ajk'taj-**on**  
 TSE ICP A3-dar[B3] ICP.I-bailar-B1  
 'Me deja bailar.' (Polian 2013: 859)

Hay un hecho relacionado a la concordancia de número plural donde se puede observar que el V1 y el V2 de la construcción causativa forman un predicado complejo. En tojol-ab'al, las marcas de plural de S, A y O son sufijos. En (73) se muestran las marcas de plural para S, en (74) las marcas de plural para A y en (75) las de O. Note que S y O para primera (PAH y exclusiva) y segunda persona fusionan la correferencia de persona y plural, mientras que para la tercera persona en las mismas funciones, el sufijo *-e'* solamente marca número. Por otro lado, las marcas que aparecen para indicar plural con el participante A, sólo marca

número y la persona se marca con un prefijo independiente, es decir, el número no se fusiona con la persona.

- (73) a. **el(-i-y-o)tik**  
salir-SEI-EP-B1PL.PAH  
'Nosotros salimos (tú y yo).'
- b. **el(-i-y-o)tikon**  
salir-SEI-EP-B1PL.EXCL  
'Nosotros salimos (nosotros y tú no).'
- c. **el-i-y-ex**  
salir-SEI-EP-B2PL  
'Ustedes salieron.'
- d. **el-i-y-Ø-e'**  
salir-SEI-EP-B3-3PL  
'Ellos salieron.'
- (74) a. **wa x-k-il-a-Ø-tik**  
ICP ICP-A1-ver-SET-B3-1PL.PAH  
'Nosotros (tú y yo) lo vemos.'
- b. **wa x-k-il-a-Ø-tikon**  
ICP ICP-A1-ver-SET-B3-1PL.EXCL  
'Nosotros (excl) lo vemos.'
- c. **wa x-aw-il-a-w-ex**  
ICP ICP-A2-ver-SET-EP-2PL  
'Ustedes lo ven.'

d. wa x-y-il-a-w-Ø-e'  
 ICP ICP-A3-ver-SET-EP-B3-3PL  
 'Ellos lo ven.'

(75) a. y-il-a-w-o-tik ja winik=i'  
 A3-ver-SET-EP-B1-1PL.PAH DET hombre=DET  
 'El hombre nos vio (a ti y a mí).'

b. y-il-a-w-o-tikon ja winik=i'  
 A3-ver-SET-EP-B1-PL.EXCL DET hombre=DET  
 'El hombre nos vio.'

c. y-il-a-w-ex ja winiki'  
 A3-ver-SET-EP-B2PL DET hombre=DET  
 'El hombre vio a ustedes.'

d. y-il-a-w-Ø-e' ja winik=i'  
 A3-ver-SET-EP-B3-3PL DET hombre=DET  
 'El hombre los vio a ellos.' o 'Ellos vieron al hombre.'

En la construcción causativa con V2 intransitivo cuyo causado refiere a tercera persona, la marcación de plural del causante (A), sigue tres patrones. El primero, que es el esperado, marca el plural en referencia al A sólo en el V1, como en (76).

(76) oj k-a'-Ø-tik tajn-uk-Ø ja yal kerem=i'  
 POT A1-dar-B3-1PL.PAH jugar-IRR-B3 DET DIM muchacho=DET  
 'Vamos a hacer que juegue el muchachito.'

Los otros dos patrones son distintos. En el segundo patrón, la marca de plural en referencia al causante se expresa como sufijo tanto en el V1 como en el V2, a pesar de que la marca de número solo es correferencial con el A (en referencia a la causa) del V1 y no con el S (en referencia al causado) del V2, como lo ilustra el ejemplo en (77a). En el tercer patrón, la

marca de plural en referencia al causante se expresa como sufijo solamente en el V2, a pesar de que la marca de número sólo es correferencial con el A del V1 y no con el S del V2, como lo ilustra el ejemplo en (77b). Por lo tanto, la marcación de persona y número en el V2 es anómala porque el verbo es intransitivo, expresa su sujeto de tercera persona en forma de B3 (sufijo  $-\emptyset$ ) en correferencia con la FN externa, y además tiene un sufijo plural en correferencia con el A del V1. Esto indica que la construcción está integrada sintácticamente, es decir, presenta rasgos de un predicado complejo, ya que la marca de plural en V2 refieren al causante plural marcado en el V1.

- (77) a. oj k-a'- $\emptyset$ -tik [k'e'[-uk- $\emptyset$ ]-tik mas (j)a bolumen=i']<sub>CC</sub>  
 POT A1-dar-B3-1PL.PAH subir-IRR-B3-1PL.PAH mas DET volumen=DET  
 'Subiremos más el volumen.' {Txt}  
*Lit.* 'Haremos que suba más el volumen'.

- b. oj k-a'- $\emptyset$  [tajn-uk- $\emptyset$ -tik ja yal kerem=i']<sub>CC</sub>  
 POT A1-dar-B3 jugar-IRR-B3-1PL.PAH DET DIM muchacho=DET  
 'Vamos a hacer que juegue el muchacho.'

La alternancia que se observa con la marcación de plural de primera de PAH también se observa con tercera persona plural en correferencia con el causante. En (78a) y (78b) se ilustra el patrón esperado, mientras que en el ejemplo en (79) se ilustra el patrón con doble marcación de plural y en (80a) y (80b) se ilustra la marcación de plural en correferencia con el causante (A) sólo en el V2 intransitivo.

- (78) a. pi s-ts'akatal ja Dyos=i', cho y-a'(-a)-w-e' [k'e'-uk- $\emptyset$ ]<sub>CC</sub>  
 pues, A3-gracias DET Dios=DET, ITR A3-dar-SET-EP-B3-3PL subir-IRR-B3  
 'Pues, gracias a Dios, lo subieron (el precio de los productos).' {TOJO0024}

b. mi=xa x-y-a'(-a)-w-e' [b'ejy-uk-Ø burru]<sub>CC</sub>  
 NEG=DISC ICP-A3-dar-SET-EP-B3-3PL caminar-IRR-B3 burro  
 'Ya no dejan que caminen los burros.' {TOJO0009}  
*Lit.* 'Ya no ponen a caminar burros.'

(79) oj y-a'(-a)-w-Ø-e' [k'e'-uk-Ø-e' ja k'in=i']<sub>CC</sub>  
 POT A3-dar-SET-EP-B3-3PL subir-IRR-B3-3PL DET música=DET  
 'Ellos van a subirle a la música.'

(80) a. y-a'-Ø [k'e'-uk-Ø-e' b'a tarima]<sub>CC</sub>  
 A3-dar-B3 subir-IRR-B3-3PL PREP tarima  
 'Lo subieron a la tarima.' {TOJO0013}

b. y-e'n-l-e' mero y-a'-Ø [k'e'-uk-Ø-e' lucha ta]<sub>CC</sub>  
 A3-PRON-LIG:PRON-3PL mero A3-dar-B3 subir-IRR-B3-3PL lucha pues  
 'Fueron ellos quienes empezaron la lucha (revolución), pues.' {Txt}

En contraste, cuando las marcas de plural del causante (A) refieren a una primera persona plural inclusiva, exclusiva o una segunda persona plural, la lengua permite el patrón 'canónico' con marca de plural sólo en el V1, y el tercer patrón, donde la marca de plural del A del primer verbo se marca como sufijo en el V2. El patrón con doble marcación, tanto en el V1 como en el V2, resulta agramatical en estas condiciones. Los ejemplos en (81) y (82), se muestran las alternancias de marcación de plural con causante de primera persona plural inclusiva y exclusiva.

(81) a. oj k-a'-Ø-tikon [el-uk-Ø]<sub>CC</sub>  
 POT A1-dar-B3-1PL.EXCL salir-IRR-B3  
 'Vamos a sacarlo afuera.'

b. \* oj k-a'-Ø-tikon [el[-uk-Ø]-tikon y-oj jwera]<sub>CC</sub>  
 POT A1-dar-B3-1PL.EXCL salir-IRR-B3-1PL.EXCL A3-interior afuera  
 Lectura buscada: 'Vamos a sacarlo afuera.'

c. oj k-a'-Ø [el[-uk-Ø]-tikon y-oj jwera]<sub>cc</sub>  
 POT A1-dar-B3 salir-IRR-B3-1PL.EXCL A3-interior afuera  
 ‘Vamos a sacarlo afuera.’

(82) a. oj k-a'-Ø-tikik [tajn-uk-Ø]<sub>cc</sub>  
 POT A1-dar-B3-1PL.INCL jugar-IRR-B3  
 ‘Vamos a hacer que juegue.’

b. \* oj k-a'-Ø-tikik [tajn-uk-Ø-tikik y-oj jwera]<sub>cc</sub>  
 POT A1-dar-B3-1PL.INCL jugar-IRR-B3-1PL.INCL A3-interior afuera  
 Lectura buscada: ‘Vamos hacer que juegue afuera.’

c. oj k-a'-Ø [tajn-uk-Ø-tikik y-oj jwera]<sub>cc</sub>  
 POT A1-dar-B3 jugar-IRR-B3-1PL.INCL A3-interior afuera  
 ‘Vamos a hacer que juegue afuera.’

En (83) se muestra las alternancias de marcación de plural con causante de segunda persona plural que son semejantes a las de primera plural inclusiva y exclusiva.

(83) a. oj w-a'(-a)-w-Ø-ex [el-uk-Ø]<sub>cc</sub>  
 POT A2-dar-SET-EP-B3-2PL salir-IRR-B3  
 ‘Ustedes lo van a sacar.’

b. \* oj w-a'(-a)-w-Ø-ex [ke'-uk-Ø-ex ja k'in=i']<sub>cc</sub>  
 POT A2-dar-SET-EP-B3-2PL subir-IRR-B3-2PL DET música=DET  
 Lectura buscada: ‘Ustedes van a empezar (a subirle) la música.’

c. oj w-a'-Ø [el-uk-Ø-ex]<sub>cc</sub>  
 POT A2-dar-B3 salir-IRR-B3-2PL  
 ‘Ustedes van a hacer que salga.’

Los patrones que permiten la marcación de plural del A tanto en el V2 como en el V1 sólo son posibles cuando el S que refiere al causado tiene como referencia la tercera persona.

Cuando el causado refiere a primera o segunda persona, la marca de plural del causante solo aparece en el V1, lo cual es el patrón esperado. Esto lo ilustro en (84) con un causante con referencia a una tercera persona plural, pero las mismas restricciones se presentan con causantes plurales de primera y segunda persona. En (84a) se muestra la construcción con marcación de plural en el V1 con un causado en referencia a segunda persona, mientras que en (84b) se muestran el patrón agramatical con un causado de segunda persona y con marcación de plural en el V2. La marca de 3PL en referencia al causante también puede aparecer solamente en el V2 cuando el causado es 2da persona, como lo ilustra el ejemplo en (84c).

- (84) a. y-a'(-a)-w-Ø-e'            [k'e'-**an**        b'a tarima]<sub>cc</sub>  
           A3-dar-SET-EP-B3-3PL    subir-IRR.B2    PREP tarima  
           'Ellos te subieron a la tarima.'
- b. \* y-a'-w-Ø-e'            [k'e'-**an-e'**        b'a tarima]<sub>cc</sub>  
           A3-dar-EP-B3-3PL    subir-IRR.B2-3PL    PREP tarima  
           Lectura buscada: 'Ellos te subieron a la tarima.'
- c. y-a'-Ø            [k'e'-**an-e'**        b'a tarima]<sub>cc</sub>  
           A3-dar-B3    subir-IRR.B2-3PL    PREP tarima  
           'Ellos te subieron a la tarima.'

En (85a) se muestra la construcción con marcación de plural en referencia al causante en el V1 con un causado en referencia a primera persona, mientras que en (85b) se muestra el patrón agramatical con marcación de plural en referencia al causante en el V2. La marca de 3PL en referencia al causante también puede aparecer solamente en el V2 cuando el causado es 1ra persona, como lo ilustra el ejemplo en (85c).

- (85) a. y-a'(-a)-w-Ø-e' [k'e'-k-on b'a tarima]<sub>CC</sub>  
 A3-dar-SET-EP-B3-3PL subir-IRR-B1 PREP tarima  
 'Ellos me subieron a la tarima.'
- b. \* y-a'(-a)-w-Ø-e' [k'e'-k-on-e' b'a tarima]<sub>CC</sub>  
 A3-dar-SET-EP-B3-3PL subir-IRR-B1-3PL PREP tarima  
 Lectura buscada: 'Ellos me subieron a la tarima.'
- c. y-a'-Ø [k'e'-k-on-e' b'a tarima]<sub>CC</sub>  
 A3-dar-B3 subir-IRR-B1-3PL PREP tarima  
 'Ellos me subieron a la tarima.'

Cuando el V2 es transitivo, el plural en correferencia al causante se puede expresar en su posición canónica, únicamente en V1, (86a)-(86e), o sobre el V2, (87a)-(87e). Este patrón es idéntico con causantes plurales de primera persona de PAH, primera persona exclusivo, segunda persona plural y tercera persona plural.

- (86) a. ja' oj k-a'-Ø-tik [s-lo'-Ø ja kawu=i']<sub>CC</sub>  
 FOC POT A1-dar-B3-1PL.PAH A3-comer-B3 DET caballo=DET  
 'Es al caballo que vamos a hacer que coma.'
- b. oj k-a'-Ø-tikik [s-yam-Ø ja wakax=i']<sub>CC</sub>  
 POT A1-dar-B3-1PL.INCL A3-agarrar-B3 DET ganado=DET  
 'Vamos a hacer que agarre al ganado.'
- c. ja' oj k-a'-Ø-tikon [s-lo'-Ø ja kawu=i']<sub>CC</sub>  
 FOC POT A1-dar-B3-1PL.EXCL A3-comer-B3 DET caballo=DET  
 'Es al caballo que vamos a hacer que coma.'
- d. ja' oj w-a'(-a)-w-ex [s-lo'-Ø ja kawu=']<sub>CC</sub>  
 FOC POT A2-dar-SET-EP-2PL A3-comer-B3 DET caballo=DET  
 'Es al caballo que ustedes van hacer que coma.'

e. waj y-a'(-a)-w-Ø-e' [s-lap-Ø ja don Pegro'=i']<sub>CC</sub>  
 AUX:ir A3-dar-SET-EP-B3-3PL A3-poner-B3 DET don Pedro=DET  
 'Fueron a ponerle (la ropa) a don Pedro.' {Txt.GPE}

(87) a. oj k-a'-Ø [s-yam-Ø-tik ja bateriya=']<sub>CC</sub>  
 POT A1-dar-B3 A3-agarrar-B3-1PL.PAH DET bateria=DET  
 'Vamos (tú y yo) a hacer que él agarre la batería (instrumento musical).'

b. oj k-a'-Ø [s-yam-Ø-tikik ja wakax=i']<sub>CC</sub>  
 POT A1-dar-B3 A3-agarrar-B3-1PL.INCL DET ganado=DET  
 'Vamos a hacer que agarre al ganado.'

c. dos.sinkwenta y-a'-a-Ø [j-tup-Ø-tikon  
 250 A3-dar-SET-B3 A1-pagar-B3-1PL.EXCL  
 ja cho wakax=i']<sub>CC</sub>  
 DET CLF:NOM ganado=DET  
 'Nos hizo pagar a 250 cada ganado.' {Txt.RIC}

d. ja' oj w-a'-Ø [s-yam-Ø-ex ja bateriya=']<sub>CC</sub>  
 FOC POT A2-dar-B3 A3-agarrar-B3-2PL DET bateria=DET  
 'Es a la batería que ustedes van a hacer que él agarre.'

e. ja' oj y-a'-Ø [s-yam-Ø-e' ja bateriya=']<sub>CC</sub>  
 FOC POT A3-dar-B3 A3-agarrar-B3-3PL DET bateria=DET  
 'Es a la batería que ellos van a hacer que él agarre.'

Lo que resulta imposible en estas circunstancias es marcar el plural en referencia al causante en ambos verbos, como se ilustra en los ejemplos de (88a), (88b) y (88c).

- (88) a. \* ja' oj k-a'-Ø-tik [s-lo'-Ø-tik  
 FOC POT A1-dar-B3-1PL.PAH A3-comer-B3-1PL.PAH  
 ja kawu=i']<sub>CC</sub>  
 DET caballo=DET  
 Lectura buscada: 'Es al caballo que vamos (tú y yo) a hacer que coma.'
- b. \* oj k-a'-Ø-tikik [s-yam-Ø-tikik ja wakax=i']<sub>CC</sub>  
 POT A1-dar-B3-1PL-INCL A3-agarrar-B3-1PL.INCL DET ganado=DET  
 'Vamos a hacer que agarre al ganado.'
- c. \* waj y-a'(-a)-w-Ø-e' [s-lap-Ø-e' ja don Pegro'=i']<sub>CC</sub>  
 AUX:ir A3-dar-SET-EP-B3-3PL A3-ponerse-B3-3PL DET don Pedro=DET  
 Lectura buscada: 'Fueron a ponerle (la ropa) a don Pedro.'

En el Cuadro 34, resumo el patrón de marcación de plural en las construcciones causativas en tojol-ab'al.

Cuadro 34. Patrones de marcación de plural en las Construcciones Causativas en tojol-ab'al.

Causante	Causado	PL de causante en V1	PL de causante en V2	PL de causante en V1&V2
A1.PL PAH	S3	✓	✓	✓
A3.PL	S3	✓	✓	✓
A1.INCL/A1.EXCL/A2.PL	S3	✓	✓	✗
A3.PL	S1/S2	✓	✓	✗
A1.PL.PAH A1.PL.INCL A1.PL.EXCL A2.PL A3.PL	A3	✓	✓	✗

En resumen, las estructuras con complemento transitivo del tojol-ab'al, como las de (70) anteriores, son idénticas a las construcciones sin unión de cláusulas del tsotsil y tseltal porque

en las tres lenguas el causante se marca únicamente como objeto primario en el complemento, como en (89).

(89) a. k'u yu'un mu x-av-ak' k-uch' vo'-e?  
 TSO INTERR NEG NT-A2-dar[B3] A1-tomar[B3] agua-CL?  
 '¿Por qué no me das agua?' (Aissen 1987: 214)

b. la y-ak' j-pas-tik karetera ts'in  
 TSE CP.T A3-poner/dar[B3] A1-hacer-PL1[B3] carretera entonces  
 te Justepeque  
 DET Justepeque  
 'Entonces los de Justepeque nos hicieron construir carreteras.' (Polian 2013: 853)

Por lo tanto, el tojol-ab'al comparte con el tsotsil y el tseltal de Oxchuk un tipo de construcción causativa biclausal que funciona como complemento del verbo matriz. Sin embargo, el tojol-ab'al carece de la construcción causativa monoclausal presente en tsotsil (con intransitivos, (62b), y transitivos, (64b) anteriores) y q'anjob'al, (65), donde el causado se expresa como objeto del V1. Un fenómeno relacionado a la integración clausal, pero que no es igual al de las lenguas tseltalanas, lo presenta el tojol-ab'al cuando el causante es plural. En estas condiciones hay dos estructuras donde la concordancia plural se expresa en el V2 a pesar de que los argumentos del V2 no son plurales. En un caso la concordancia se expresa tanto en V1 como en V2, y en el segundo caso, la concordancia sólo se marca sobre el V2. Esto indica que hay un alto grado de integración entre los dos verbos, un fenómeno de concordancia de número no reportado en otras lenguas mayas.

En el siguiente apartado, discuto las características de la construcción causativa en tojol-ab'al para proponer que no es una construcción serial sino una construcción subordinada.

### 5.3.3.1. La construcción causativa en tojol-ab'al como una construcción subordinada

En este apartado voy a mostrar que la construcción causativa en tojol-ab'al es un tipo de complemento con aspecto reducido y no una construcción serial, donde el V2 es parte de la oración de complemento subordinada al verbo matriz en primera posición.

La construcción causativa en tojol-ab'al ilustrada en (90a) es muy semejante a las CVS's por el hecho de que entre el V1 y el V2 no hay ningún nexa o subordinador, como lo muestra el ejemplo agramatical en (90b).

(90) a. ti' oj k-a'-Ø-tik el-u(k)-Ø=a, kul-an-an!  
 ahí POT A1-dar-B3-1PL.PAH salir-IRR-B3=DIST, sentarse-EST.POS1-IMP  
 'Ahí lo sacaremos (alguna cosa, cuando tengamos dinero), ¡siéntate!' {Txt}

b. \* ti' oj k-a'-Ø-tik ke el-u(k)-Ø=a,  
 ahí POT A1-dar-B3-1PL.PAH SUB salir-IRR-B3=DIST,  
 kul-an-an!  
 sentarse-EST.POS1-IMP  
 Lectura buscada: 'Ahí haremos que salga (el bozal del ganado), ¡siéntate!'

Cuando el causante es 3ra persona, éste tiene que seguirle al V2, como se ilustra en el ejemplo en (91a), lo que constituye una evidencia que refuerza la contigüidad de los verbos en la construcción causativo. Note que la FN en referencia al causante de tercera no puede intervenir entre los dos verbos que participan en la estructura causativa, como muestra el ejemplo agramatical en (91b).

(91) a. oj y-a'-Ø el-uk-Ø ja Jwan=i'  
 POT A3-dar-B3 salir-IRR-B3 DET Juan=DET  
 'Juan lo va a quitar.'

- b. \* **oj** y-a'-∅ **ja** **Jwan** el-uk-∅=i'  
 POT A3-dar-B3 DET Juan salir-IRR-B3=DET  
 Lectura buscada: 'Juan lo va a quitar.'

Otro rasgo que comparte la construcción causativa con las construcciones seriales canónicas es el hecho de que la marca de aspecto sólo se marca sobre el V1, como en (92a), donde el V1 es el único predicado que recibe el marcador de potencial *oj*. El ejemplo (92b) con marca de aspecto potencial sobre el V2 resulta agramatical. De igual manera, el ejemplo (93b) resulta agramatical cuando la marca de aspecto incompletivo se marca tanto en el V1 como en el V2.

- (92) a. **oj** k-a'-∅ waj-uk-∅ waw-al=i'  
 POT A1-dar-B3 ir-IRR-B3 A2-hijo/a.de.mujer=DET  
 'Dejaré que se vaya tu hija.'

- b. \* **oj** k-a'-∅ **oj** waj-uk-∅ waw-al=i'  
 POT A1-dar-B3 POT ir-IRR-B3 A2-hijo/a.de.mujer=DET  
 Lectura buscada: 'Dejaré que se vaya tu hija.'

- (93) a. **wa** x-k-a'-∅-tik s-neb'-∅ ju'un  
 ICP ICP-A1-dar-B3-1PL.PAH A3-aprender-B3 papel  
 'Hacemos que aprenda el conocimiento.'

- b. \* **wa** x-k-a'-∅-tik **wa** (x-)s-neb'-∅ ju'un  
 ICP ICP-A1-dar-B3-1PL.PAH ICP ICP-A3-aprender-B3 papel  
 Lectura buscada: 'Hacemos que aprenda el conocimiento.'

Otra característica que comparte con las CVS's, es que la polaridad negativa tiene alcance sobre los dos predicados de manera conjunta. El V2 no puede ser negado de manera independiente. En (94a) la marca de negación aparece antes del verbo matriz, sin embargo, cuando la marca de negación tiene alcance únicamente sobre el complemento, la oración resulta agramatical, como se ilustra en el ejemplo (94b).

- (94) a. **mi** x-y-a'-∅ waj-k-o[n]-tikon (j)a j-nan-tikon=i'  
 NEG ICP:NE-A3-dar-B3 ir-IRR-B1-1PL.EXCL DET A1-mamá-1PL.EXCL=DET,  
 j-tat-tikon ta mi b'ob'-el-uk-∅ (j)a a'tel=i'  
 A1-papá-1PL.EXCL COND NEG hecho-PERF.I-IRR-B3 DET trabajo=DET  
 'Nuestros padres no nos dejan ir sí no está hecho el trabajo.' {TOJO0030}
- b. \* y-a'-∅ **mi** waj-k-o[n]-tikon (j)a j-nan-tikon=i'  
 A3-dar[poner]-B3 NEG ir-IRR-B1-1PL.EXCL DET A1-mamá-1PL.EXCL=DET,  
 j-tat-tikon ta mi b'ob'-el-uk-∅ (j)a a'tel=i'  
 A1-papá-1PL.EXCL COND NEG hecho-PERF.I-IRR-B3 DET trabajo=DET  
 Lectura buscada: 'Nuestros padres nos permiten que no vayamos sí no está hecho  
 el trabajo.'

Los siguientes hechos son los que confirman que las construcciones causativas no son estructuras seriales en tojol-ab'al. En primer lugar, tal como vimos en el apartado anterior (cf. 5.3.3.), entre el V1 y el V2 no se comparten argumentos, lo cual es una de las características definitorias de la serialización. En la construcción causativa, el primer verbo funciona como verbo matriz y codifica el causante como A y el evento causado como O. El evento causado se expresa por la cláusula de complemento, la cual se expresa como una cláusula que carece de aspecto, pero marca la persona gramatical. Note los ejemplos de (95a) a (95c), que tienen como V2 una CC de aspecto reducido con un verbo intransitivo. De la misma manera, el ejemplo en (96a) y (96b) es una CC de aspecto reducido con un verbo transitivo.

- (95) a. oj k-a'-∅-tik [k'e'[-uk-∅]-tik mas (j)a bolumen=i']<sub>CC</sub>  
 POT A1-dar[poner]-B3-1PL.PAH subir-IRR-B3-1PL.PAH mas DET volumen=DET  
 'Subiremos más el volumen.' o 'Haremos que suba más el volumen.' {Txt}

b. y-a'-Ø [k'i'-k-on]<sub>CC</sub>  
 A3-dar-B3 crecer-IRR-B1  
 'Me creció.'  
*Lit.* 'Me hizo crecer.' {TOJO0023}

c. oj (a)w-a'-Ø [el-uk-Ø]<sub>CC</sub>  
 POT A2-dar[poner]-B3 salir-IRR-B3  
 'Lo harás salir.'  
*Lit.* 'Le diste para que él saliera.'

(96) a. wa x-k-a'-Ø [s-k'el-Ø ja Jwan=i']<sub>CC</sub>  
 ICP ICP-A1-dar[poner]-B3 A3-mirar-B3 DET Juan=DET  
 'Hago que Juan lo vea (mi celular).'

b. antes=to=ni juntiro y-a'-Ø [j-waych-uk-Ø]<sub>CC</sub>  
 antes=CONT=ENF de.una.vez A3-dar-B3 A1-soñar-IRR-B3  
 (j)a tata Dyosa=']<sub>CC</sub>  
 DET padre Dios=DET  
 'Padre Dios me hizo soñar antes.' {TOJO0023}

El V2 se marca explícitamente como subordinado mediante el morfema de irrealis *-uk/-ik/-k*, cuando es intransitivo, como en los ejemplos de (97a)-(97c), por lo que el V2 no tiene una relación simétrica con el V1.

(97) a. oj k-a'-Ø k'i'-**uk**-Ø ta(n) ya(l) k'ul=i'  
 POT A1-dar-B3 crecer-IRR-B3 CLF:NOM DIM arbusto=DET  
 'Dejaré que las hierbas crezcan.' {Txt}

b. wa x-k-a'-Ø k'i'-**uk**-Ø ta(n) ya(l) k'ul=i'  
 ICP ICP-A1-dar-B3 crecer-IRR-B3 CLF:NOM DIM arbusto=DET  
 'Dejo que las hiervas crezcan.'

- c. wego k-a'-∅ k'e'-**uk**-∅ (j)a k-e'n (j)a yajni k-ab'-∅=i  
 rápido A1-dar-B3 subir-IRR-B3 DET A1-PRON SUB cuando A1-oír-B3=DET  
 'De inmediato yo elaboré (una olla) cuando lo escuché (me dijeron).' {TOJO0004}  
*Lit.* 'Rápido lo hice subir cuando lo oí.'

Por otro lado, cuando el V2 es transitivo, como en (98), no hay marca explícita de subordinación.

- (98) y-uj=ni ja' oj k-a'-∅ s-lo'-∅ ja j-kawu=  
 A3-razón=ENF TOP POT A1-dar-B3 A3-comer-B3 DET A1-caballo=DET  
 'Es para darle de comer a mi caballo.' {Txt}

Por último, en una oración de complemento de aspecto reducido, la posición ocupada por el verbo matriz *a'* 'dar' puede ser ocupada por otros tipos de verbos que se manifiestan como parte de oraciones altamente integradas, tales como los verbos auxiliares fasales, (99a) y (99b), y los verbos auxiliares de movimiento con propósito, (100a)-(100c).

- (99) a. ti' **ch'ak** kan-uk-∅-e' mudo'-il  
 ahí AUX:terminar quedarse-IRR-B3-3PL mudo-PM  
 (j)a lom s-k'ux-a-w-∅-e' ta(n) ujchum=i'  
 DET en.vano A3-comer-SET-EP-B3-3PL CLF:NOM tlacuache=DET  
 'Ahí se quedaron como mudos (sin habla) porque comieron el tlacuache.'  
 (TOJO001)

- b. **ch'ak** j-tsil-∅ k-o'ot  
 AUX:terminar A1-tortear-B3 A1-tortilla  
 'Terminé de tortear mi tortilla.' (Peake 2008)

- (100) a. oj **waj** way-k-on b'a s-naj j-tatawelo  
 POT AUX:ir dormir-IRR-B1 PREP A3-casa A1-abuelo  
 'Iré a dormir en la casa de mi abuelito.'

b. ja' wa x-waj s-k'an-Ø-e' ja'=i'  
 TOP ICP ICP-AUX:ir A3-pedir-B3-3PL agua=DET  
 'Al agua le van a pedir.' {TOJO0012}

c. ja' wa x-waj s-k'an-Ø-e' ja' ja ixuk-e'=i'  
 TOP ICP ICP-AUX:ir A3-pedir-B3-3PL agua DET mujer-PL=DET  
 'Las mujeres van a pedir al agua.' {m-TOJO0012}

En resumen, al igual que otras lenguas mayas como el tsotsil (Aissen 1987), q'anjob'al (Mateo Toledo 2008), tseltal (Polian 2013) las construcciones causativas no son CVS's sino cláusulas de complemento con alto grado de integración. Estos rasgos son pruebas suficientes para argumentar que la construcción causativa no forma parte de CVS's, a pesar de la imposibilidad de recibir marcas de coordinación, aspecto y negación.

#### 5.3.4. Conclusión

En conclusión, las construcciones causativas en lenguas mayas presentan algunos rasgos característicos de serialización por ser cláusulas sin subordinador, sin aspecto y por no aceptar negación interna, sin embargo, son ejemplos claros de complementación con alto grado de fusión que se ha analizado como casos de unión de cláusulas o de predicados complejos. Por ejemplo, en algunas lenguas, como el tsotsil, los causativos con V2 intransitivos y transitivos son claros casos de unión de cláusulas (Aissen 1987), en el q'anjob'al las construcciones causativas se han analizado como casos de predicados complejos (Mateo Toledo 2008), mientras que en el tseltal los causativos no reflejan casos ni de unión de cláusulas ni de predicados complejos (Polian 2013). Las construcciones de este tipo en el tojol-ab'al no permiten que el causado se exprese en el V1, sin embargo, hay casos con causados de tercera persona en los cuales el plural en correferencia a la causa se puede expresar en el V2, lo cual es un índice de integración clausal a pesar de que la flexión de persona no migre al V2.

Las cláusulas causativas del tojol-ab'al son complementos con aspecto reducido y no son CVS's por reunir los siguientes rasgos:

- I. No se comparten argumentos entre el V1 y V2 (aunque sí marcas de número).
- II. El V2 se marca explícitamente como verbo subordinado cuando es intransitivo porque aparece sufijado por el morfema de irrealis *-uk/-ik/-k*.
- III. Finalmente, la posición ocupada por el causativo *a'* 'dar' puede ser ocupada por otros tipos de verbos gramaticalizados, tales como los verbos auxiliares fasales y los verbos auxiliares de construcciones de movimiento con propósito.

#### **5.4. Dos construcciones multiverbales monoclausales como CCs finita sin subordinador de tipo inverso**

##### **5.4.1. Introducción**

En este apartado estudio de manera breve un tipo de construcción que se asemejan a CVS's pero que no cumplen con todos los rasgos que distinguen a las construcciones seriales.

##### **5.4.2. Dos partículas fosilizadas que tiene como fuente de origen una CC invertida**

###### **5.4.2.1. La secuencia V1 + *il* 'ver' en tojol-ab'al**

En la primera estructura, el V2 es siempre la forma flexionada en segunda persona del verbo *il* 'ver', mientras que en la posición de V1 aparece otro verbo marcado con aspecto incompletivo, (101), y potencial, (102a)-(102b), o modo imperativo, (103a)-(103b), y exhortativo, (104a)-(104b), además de persona. El V2 tiene una única forma fosilizada, es decir, no toma aspecto y sólo toma marca de segunda persona singular ergativa. Entre V1 y

V2 no hay marcas de subordinación ni nexos que medie entre ellos, ni FFNN, como en (101)-(102b). La contribución semántica de *aw-il* en esta construcción no es muy clara. Funciona como una partícula fosilizada que llama la atención del oyente sobre el mensaje que codifica el V1. Algunos ejemplos aparecen abajo.

(101) ma wa (x-)s-yam-a-∅ aw-il ja winik=i'  
 o ICP ICP-A3-agarrar-SET-B3 A2-ver DET hombre=DET  
 '¿O lo agarra el hombre?'

(102) a. oj aw-ab'-∅ aw-il  
 POT A2-oír-B3 A2-ver  
 'Lo oirás.' {TOJO0028}

b. oj j-yam-∅ aw-il ja asadon=i'  
 POT A1-agarrar-B3 A2-ver DET azadón=DET  
 'Agarro el azadón.'

(103) a. ora ja ya'n tiyo,  
 ahora DET ahora tío,  
 k'el-a aw-il jas.jun ja wa x-k-ab'-∅=i  
 mirar-IMP A2-ver qué SUB ICP ICP-A1-probar-B3=DET  
 'Ahora tío, mira lo que voy a probar (comer).' {Txt}

b. pe jel x-ajb'an-i-∅ tiyo, k'ul-an aw-il probar  
 pero INTENS ICP:NE-sabroso-SEI-B3 tío, hacer-IMP A2-ver probar  
 'Pero tío, esta muy sabroso, ¡pruéballo!' {Txt}

(104) a. la j-k'el-tik aw-il wa-poto=  
 EXH A1-mirar-1PL.PAH A2-ver A2-foto=DET  
 'Veamos tu foto.'

- b. **a** s-tul-∅                    **aw-il** s-[m]ok    ja    te'=i'  
 EXH A3-cortar-B3            A2-ver A3-COM    DET palo=DET  
 'Que lo corte con el palo.'

Los argumentos del V1 aparecen después del V2, como en (102b). A pesar de que forman una estructura muy cohesionada, no se pueden tratar como estructuras seriales debido a que no se comparten argumentos entre los dos verbos, un requisito definitorio de las construcciones seriales.

La lengua cuenta con otra partícula con comportamiento semejante a *awil*. La segunda partícula también tiene como raíz el verbo *il* 'ver' marcado con primera persona plural de PAH. Al igual que *awil*, la forma *ki[l]tik* es una partícula cuya contribución semántica no es transparente, aunque es claro que su presencia expresa que el oyente debe de fijar su atención sobre la emisión propuesta por el hablante. Los siguientes ejemplos muestran el uso de esa partícula con V1 en diferentes aspectos y modos. Note que no hay FFNN ni otros constituyentes que medien entre V1 y la partícula gramaticalizada. No he encontrado ejemplos ni en el corpus ni por introspección donde el V1 se marque con completo, progresivo ni perfecto.

ASPECTO INCOMPLETIVO

- (105) a. **ma wa x-a-le'-a-∅**                    k-i(l)-tik  
 o    ICP    ICP-A2-buscar-SET-B3    A1-ver-1PL.PAH  
 'O lo buscas.'

ASPECTO POTENCIAL

- b. **oj j-lo'-∅**                    k-i(l)-tik  
 POT    A1-comer-B3    A1-ver-1PL.PAH  
 'Lo como.'

MODO IMPERATIVO

- c. **il-a** k-i(l)-tik ta y-uj wa la-waj[-a] ek'  
 ver-IMP A1-ver-1PL.PAH COND A3-razón ICP ICP:PAH-ir-B2 DIR:cruzar  
 (j)a b'a waw-a'tel=i'  
 DET PREP A2-trabajo=DET  
 'Mira que si vas a tu trabajo.' {Txt.JGD}

MODO EXHORTATIVO

- d. **a** s-le'-∅ k-i(l)-tik ja min pech=i'  
 EXH A3-buscar-B3 A1-ver-1PL.PAH DET CLF:NOM.F pato=DET  
 'Que busque la pata.'

Esta partícula flexionada puede coocurrir con *awil* en una secuencia como la ejemplificada en (106) donde *kiltik* precede a *awil*.

- (106) la j-k'el-∅ **k-i(l)-tik** **aw-il** ta tsamal ja s-k'u'=i  
 EXH A1-mirar-B3 A1-ver[IRR]-1PL.PAH A2-ver[IRR] COND bonito DET A3-ropa=DET  
 '(Haber) voy a ver si su ropa esta bonita.'

El origen de esta construcción podría ser un tipo de complemento invertido (Craig 1977: 259; Zavala 1992: 308; Curiel 2018: 111) donde el verbo matriz ocurre después de la cláusula de complemento, como en los ejemplos (107b) y (108b). Este tipo de complementación ocurre cuando el verbo matriz pertenece a la clase de verbos que expresan fuente de la información, ya sea verbos de comunicación o verbos de percepción sensorial. En tojol-ab'al los verbos matrices de una cláusula de complemento no invertida ocurren antes del complemento y expresan percepción directa, como en (107a) y (108a), mientras que en la cláusula de complemento invertida, los verbos *ab'* 'oír' e *il* 'ver' ocurren después del complemento, como en (107b) y (108b), y codifican una inferencia hecha por los sentidos del oído o la vista.

(107) a. lajan s-ok [k-ab'-∅]<sub>MATRIZ</sub> [y-il-a-w-on ja winik=i']<sub>CC</sub>  
 como A3-COM A1-sentir-B3 A3-ver-SET-EP-B1 DET hombre=DET  
 'Como que siento que me vió el hombre.'

b. [ti' y-il-a-w-on]<sub>COMPL</sub> [k-ab'-∅]<sub>MATRIZ</sub> ja winik-a  
 ahí A3-ver-SEI-EP-B1 A1-sentir-B3 DET hombre=DET  
 'Sentí (de manera indirecta) que me vió el hombre.'

(108) a. [k-il-a-∅-tik]<sub>MATRIZ</sub> [s-yam-a-∅ ja chich=i']<sub>CC</sub>  
 A1-ver-SET-B3-1PL.PAH A3-agarrar-SET-B3 DET conejo=DET  
 'Vimos que agarró el conejo.'

b. [s-yam-a-∅]<sub>COMPL</sub> [k-il-a-∅]<sub>CC</sub>  
 A3-agarrar-SET-B3 A1-ver-SET-B3  
 'Vi que lo agarró.'

El verbo de percepción sensorial *il* 'ver' es un verbo vinculado a la fuente de información y es parte de los recursos evidenciales de la lengua porque escoge el sentido de percepción visual para hacer inferencias hechas como medio de este sentido de una forma no directa (Curiel 2018: 120).

En suma, a pesar de tener rasgos semejantes a una CVS's, esta secuencia de verbos no se debe de tratar como parte de las construcciones seriales, ya que el V2 se ha fosilizado con una marca de persona que no es necesariamente compartida con ningún argumento del V1. Además, originalmente esta construcción pudo haberse originado como una estructura de complemento invertido o una cláusula yuxtapuesta donde el verbo principal es un comentario del V2 que se volvió en una partícula evidencial ya gramaticalizada.

#### 5.4.2.2. La secuencia de verbos *chan(m)* ‘morir’ + *ab* ‘sentir’

Otra construcción que se asemeja a las construcciones seriales está formada por la secuencia de verbos *chan*<sup>35</sup> ‘morir’ + *ab* ‘sentir’ que en combinación significan ‘sorprender’. En esta construcción, el V1 es un verbo de cambio de estado sin flexión aspectual o de persona, (109a), mientras que el V2 es parte del paradigma de los verbos de percepción que toman flexión de aspecto y persona y número, como en (109a)-(109d).

- (109) a. *chan oj k-ab’-Ø*  
morir POT A1-sentir-B3  
‘Me sorprenderé.’
- b. *cham wa x-aw-ab’-Ø=i*  
morir ICP ICP-A2-sentir=DET  
‘Te sorprendes (admiras).’ (Lenkersdorf 2010: 191)
- c. *chan k-ab’-Ø-tikon (j)a mi jul-i’-Ø*  
morir A2-sentir-B3-1PL.EXCL SUB NEG llegar-SEI-B3  
‘Nos sorprendimos porque no llegó.’
- d. *chan y-ab’-y-Ø-e’, jel xiw(-i)-y-Ø-e’*  
morir A3-sentir-EP-B3-3PL, INTENS asustarse-SEI-EP-B3-3PL  
‘Se sorprendieron, tuvieron mucho miedo.’ (Lenkersdorf 2010: 191)

La marca de negación precede siempre al V1, y los clíticos de segunda posición le siguen al V1, como en (110).

---

<sup>35</sup> La realización del primer verbo en Bajucú es con una nasal alveolar /n/, mientras que en otras comunidades, como la de Saltillo (cp. Gómez Cruz), es una nasal bilabial /m/ que refleja el origen etimológico de este verbo.

(110) a. **mi** chan=**to** k-ab'-Ø ja k-il-a-Ø=  
 NEG morir=CONT A1-sentir-B3 SUB A1-ver-SET-B3=DET  
 'No me sorprendí cuando lo vi.'

b. chan=**to** k-ab'-Ø-i, y-uj och-Ø=ta  
 morir=CONT A1-sentir-B3-LC, A3-razón entrar-B3=DISC  
 jun tsek ti' b'a j-wex=i'  
 uno alacrán ahí PREP A1-pantalón=DET  
 'Estoy sorprendido porque un alacrán se me metió en mi pantalón.' (Lenkersdorf 2010: 191)

La secuencia de verbos puede tomar un complemento oracional del tipo más finito con subordinador, como en (111).

(111) **chan** **k-ab'-Ø**  
 morir A1-sentir-B3  
 [ja yajni k-il-a-Ø waj mok'-uk-Ø ja tatjun=i']<sub>CC</sub>  
 SUB cuando A1-ver-SET-B3 AUX:ir caerse-IRR-B3 DET anciano=DET  
 'Me sorprendió cuando vi que se cayó el anciano.'

El origen de esta construcción es también un complemento invertido<sup>36</sup> de tal manera que la forma no invertida, (112a), tiene una lectura composicional, y la forma invertida, (112b), se reanalizó como un predicado complejo, (112c), con una lectura lexicalizada para expresar el significado de 'sorprender', es decir, el verbo complejo funciona como recurso idiomático para expresar 'sorpresa', un tipo de recurso formal similar al que expresan las lenguas que marcan 'miratividad' para codificar que la información que se proporciona es sorpresiva, no esperada, o inusual según las expectativas del hablante (DeLancey 1997, 2001).

---

<sup>36</sup> Cf. Polian (2013: 252-258) para una perspectiva analítica distinta.

- (112) a. [y-ab'-Ø]<sub>MATRIZ</sub> [cham-i-Ø]<sub>CC</sub>  
 A3-sentir-B3 morir-SEI-B3  
 'Sintió que murió.'
- b. [cham-Ø]<sub>CC</sub> [y-ab'-Ø-i]<sub>MATRIZ</sub>  
 morir-B3 A3-sentir-B3-LC  
 'Sintió que murió.'
- c. cham wa x-aw-ab'-Ø-i  
 morir ICP ICP-A2-sentir-B3-LC  
 'Te sorprendes (admiras).' (Lenkersdorf 2010: 191)

El medio de expresión de la semántica mirativa es por un medio sintáctico y no morfológico en tojol-ab'al, como en (113). El uso del predicado complejo como verbo matriz que tiene como complemento la información no esperada, es la forma más común de comunicar el sentido mirativo en la lengua.

- (113) chan wa x-y-ab'-y-e' wa x-y-il-a-w-Ø-e'  
 morir ICP ICP-A3-sentir-EP-3PL ICP ICP-A3-ver-SET-EP-B3-3PL  
 ti' noch-an-on s-[m]ok (j)a cham j-b'ankil  
 ahí seguido-EST.POS1-B1 A3-COM DET difunto A1-hermano.mayor  
 (j)a k-e'n=i'  
 DET A1-PRON=DET  
 'Se sorprenden porque ven que estoy seguido de mi difunto hermano.' {m-TOJO0001}

En resumen, lo que aparentemente es una construcción serial, es realmente un predicado complejo que tiene su origen en una oración de complemento invertido que se lexicalizó y pasó a ser un recurso léxico que es uno de los medios más comunes para expresar miratividad en tojol-ab'al.

## 5.5. Conclusiones

En este capítulo estudié tres tipos de construcciones que a primera vista parecen verbos seriales. Con respecto a las construcciones con verbos de movimiento gramaticalizados como direccionales, he mostrado que, para el caso del tojol-ab'al, y muy probablemente para el resto de las lenguas mayas, no deben ser tratados como CVS's, lo que es distinto a lo que sucede en varias lenguas del mundo, donde los direccionales se han considerado como parte del complejo de CVS's asimétricas (Aikhenvald 2006a; Zavala 2006; De La Cruz Morales 2016; *inter alia*). Previo a mi estudio, Curiel (2013) había propuesto que las estructuras con direccionales eran parte de las CVS's asimétricas de la lengua. Sin embargo, en mi análisis los direccionales no forman parte de las CVS's asimétricas de la lengua por dos razones diacrónicas y sincrónicas. Los direccionales tuvieron como fuente de origen una construcción subordinada semejante a las de otras lenguas de la familia maya, lo que se demostró por varias evidencias. Desde el punto de vista diacrónico, el sufijo *-e* que ocurre con los direccionales de la lengua tojol-ab'al originalmente fue una marca de no finito que se ha reanalizado como marca de límite de cláusula, de tal manera que diacrónicamente fue una construcción donde el direccional estaba subordinado al V1 de la construcción. Desde el punto de vista sincrónico, los direccionales en tojol-ab'al no coocurren únicamente con predicados verbales y predicados no verbales (incluyendo el existencial), sino también con sustantivos relacionales y con partículas no predicativas tales como adverbios, subordinadores y FFNN. Estas dos razones son evidencias que indican que los direccionales no son ni diacrónica ni sincrónicamente verbos serializados. Por lo tanto, los direccionales, tuvieron como fuente de origen una estructura de subordinación semejante a lo que sucede en otras lenguas de la familia maya donde el verbo de movimiento en segunda posición aparecía en su forma no finita (Véase Zavala 1994: 118).

En un segundo lugar, estudié las construcciones causativas del tojol-ab'al. Demostré que las construcciones causativas tampoco deben ser tratadas como CVS's sino como estructuras de

complemento con alto grado de integración, lo que se puede constatar con el comportamiento de los marcadores de plural correferenciales con el argumento que expresa causa.

En tercer lugar, estudié dos tipos de construcciones multiverbales monoclausales con rasgos semejantes a los rasgos presentes en las construcciones con verbos seriales. Ambas construcciones multiverbales monoclausales tienen su origen en un tipo de cláusula de complemento invertida que se reanalizó, de tal manera que el V2 se gramaticalizó como parte de los recursos evidenciales de la lengua. Los verbos de las construcciones multiverbales monoclausales discutidas, a diferencia de las CVS's, no comparten argumentos, lo que es prueba adicional de que no pueden ser tratadas como CVS's. El primer tipo aparece como V2 el verbo de percepción *il* 'ver', flexionado únicamente en segunda persona del Juego A o primera persona de plural de PAH, de tal manera que a ambas las considero como partículas gramaticalizadas y fosilizadas. El segundo tipo de construcción multiverbal monoclausal semejante a las CVS's, ocurre en una secuencia de los verbos *chan* 'morir' + *ab* 'oír'. Esta secuencia, que proviene también de una construcción de complemento invertido, se reanalizó como un predicado complejo, el cual, sincrónicamente es un recurso léxico para expresar miratividad en la lengua tojol-ab'al.

En resumen, ninguno de los tipos de construcciones multiverbales monoclausales estudiados en este capítulo cumplen con todos los criterios definitorios de las estructuras seriales canónicas del tojol-ab'al. Todas estas construcciones provienen de estructuras subordinadas, ya sea adverbiales, o de estructuras de complementos integrados (como los causativos) o invertidos (como los que se volvieron recursos que codifican diversos tipos de evidencialidad).

## Capítulo 6. Conclusiones generales

Esta investigación documentó las construcciones de verbos seriales y los distintos subtipos que se encuentran en el tojol-ab'al. Los datos que se documentan en este trabajo provienen de investigación de campo donde se obtuvieron 8 horas de videograbaciones, pero, además se revisaron otros cuerpos de datos disponibles. En este trabajo, sigo la propuesta de Bisang (1996: 533), Durie (1997: 289-290) y Aikhenvald (2006a: 1) sobre las CVS's, que la definen como una secuencia de verbos que juntos funcionan como un predicado simple sin ninguna marca explícita de subordinación, coordinación o dependencia de algún tipo que medie entre los dos verbos de la secuencia. En el estudio se analizaron secuencias de verbos que eran parte de una oración y que no tenían nexos subordinadores ni coordinantes para determinar cuáles secuencias eran verbos seriales y cuáles formaban parte de estructuras que, aunque carecían de nexo subordinante, uno de los predicados mostraba signos de dependencia con respecto al otro. Además, se tuvo que documentar tanto el origen diacrónico de los verbos serializados que son parte de las construcciones asimétricas, así como la función sincrónica de cada una de las construcciones específicas.

En el Capítulo 2 se documentaron las características gramaticales básicas del tojol-ab'al, en los niveles fonológicos, morfológicos y sintácticos con el fin de proporcionar una base para hacer el estudio de los verbos seriales en la lengua. De particular importancia para el trabajo fue la documentación de las características básicas de la cláusula simple para después proceder a estudiar los rasgos de complejidad sintáctica donde tenía lugar la marcación de la dependencia sintáctica, marcación que no toma lugar en las CVS's. A diferencia de las oraciones complejas (complementos, relativas, adverbiales, predicados secundarios, coordinadas), las CVS's carecen de nexos coordinantes, complementizadores o subordinantes, y no muestran signos de dependencia estructural, como la marca de irrealis *-uk/-ik/-k* o el morfema de no finito *-el/-e*.

En el Capítulo 3 discutí dos tipos de CVS's de tipo asimétrico, es decir, construcciones seriales que están compuestas de un verbo de una clase abierta (conceptualizado como el verbo principal) y otro verbo de una clase cerrada (gramaticalizado como marca de caso, adposición, direccional, marcador de cambio de valencia, etc.) (Aikhenvald 2006a: 47-50). Desde el punto de vista tipológico y contrastivo se han discutido 7 tipos de estructuras asimétricas (Aikhenvald 2006a): 1) direccionales, 2) aspectuales, 3) modales, 4) marcadores de aumento de valencia (causativo y aplicativo), 5) comparativo y superlativo, 6) complementación serial, 7) marcadores de disminución de valencia (pasivos, recíprocos). Estas estructuras son la fuente de morfemas gramaticalizados en las lenguas serializantes como la de marcadores de aspecto, tiempo, modo, evidenciales, direccionales, aplicativos, causativos, adposiciones y marcas de caso, marcadores comparativos y superlativos, conjunciones y complementizadores. En este trabajo, he demostrado que el tojol-ab'al, únicamente cuenta con estructuras seriales asimétricas del tipo que aumentan valencia, y donde dos de los V2 se han gramaticalizado como marca de caso dativo, es decir, como una marca que introduce el argumento extratemático del tipo R(eceptor).

Previo a mi estudio, Curiel (2013) había sugerido que además de una de las marcas de dativo, otra de las construcciones seriales del tojol-ab'al había dado como resultado el paradigma de direccionales, sin embargo, las evidencias diacrónicas y sincrónicas me permitieron evaluar si en realidad los verbos de movimiento y trayectoria que se gramaticalizaron como direccionales no tuvieron como fuente CVS's. En este estudio he concluido que el origen de los direccionales en tojol-ab'al, y probablemente en la mayoría de las lenguas mayas, fueron construcciones subordinadas donde el verbo de movimiento aún muestra indicios de la marca de no finito que lo acompañaba y que expresaba el estatus dependiente del verbo. Esto lo discutiré en detalle más adelante.

Por lo tanto, de las 7 estructuras asimétricas que comúnmente se expresan por medio verbos seriales en lenguas donde la serialización es productiva, el tojol-ab'al únicamente cuenta con la estructura donde el verbo gramaticalizado funciona como un marcador de aumento de valencia que introduce el argumento R en una construcción serial. Mientras tanto, los direccionales en tojol-ab'al provienen de estructuras dependientes; los marcadores aspectuales y modales o son antiguos afijos o partículas o provienen de verbos matrices de oraciones subordinadas; los mecanismos de aumento de valencia en la lengua provienen de oraciones de complemento (causativos) o por medio de sustantivos relacionales; las comparativos recurren a estructuras con modificadores de origen no verbal; en la lengua no existe complementación serializada, solo complementación por medio de mecanismos de subordinación; y finalmente los medios para expresar la disminución de valencia son de tipo afijal y muy antiguos en la lengua.

En los dos tipos de CVS's asimétricas en tojol-ab'al, el V2 se ha gramaticalizado como una marca de caso pero con distintos niveles de gramaticalización, además, tienen siempre como V1 a un verbo transitivo. En la primera estructura serial, el V2 gramaticalizado proviene del verbo *i'* 'tomar'. En esta estructura la secuencia de verbos puede estar mediada por algunos elementos morfológicos como los direccionales, los clíticos de segunda posición o la marca de comitativo. Además, la marca de caso ha llegado a un punto de gramaticalización en que puede introducir hasta un tercer y cuarto argumento extratemático en la construcción recurriendo a la adición de la misma forma gramaticalizada más de una vez en la oración.

El otro tipo de CVS's tiene como V2 gramaticalizado al verbo *ab'* 'oír'. Previo a este estudio no se tenía conocimiento de las características morfológicas ni sintácticas de esta estructura, aunque se había hecho notar que se trataba de una CVS's semejante a la de dativo (Curiel 2013). En este estudio se propone que el verbo *ab'* 'oír' serializado se encuentra en una etapa de gramaticalización más incipiente con respecto al verbo *i'* 'tomar', como lo indico a continuación.

Mientras que las CVS's con *i'* 'tomar' presentan una ligadura pronominal semejante a la que presentan los paradigmas de las marcas de caso, las CVS's con *ab'* 'oír' carece de esta ligadura. La marca de dativo *i'* 'tomar' ha extendido su significado a áreas que translingüísticamente son propias de las marcas de caso dativo: benefactivo, malefactivo, fuente, recipiente y poseedor externo. En cambio, el dativo marcado por *ab'* 'oír' no tiene estas extensiones semánticas. En las CVS's, el V2 *ab'* se marca con los dos argumentos subcategorizados por el verbo (ergativo y absoluto), mientras que en las CVS's con *i'*, el V2 sólo recibe la marca de ergativo. Hay otros contextos donde no hay diferencias formales entre las dos marcas de dativo. En ambas estructuras seriales, cuando el argumento dativo es el foco de la oración, el V2 se queda *in situ* como lo hacen las marcas de caso oblicuo. Además, los V2 gramaticalizados no pueden aparecer dislocados a la periferia izquierda o derecha, semejante al comportamiento de las marcas de caso oblicuo de la lengua, mientras que los argumentos centrales en forma de pronombre pueden dislocarse a la periferia izquierda o derecha. Y finalmente, ambas marcas de dativo serializados pueden expresarse más de una vez dentro de la oración.

En el Capítulo 4, documenté tres tipos de CVS's simétricas. En estas construcciones seriales, los componentes verbales de la serie pertenecen al grupo de verbos de clases abiertas. A nivel tipológico, este tipo de CVS's han sido clasificados en cinco tipos estructurales: a) secuencia de eventos o concomitancia de acciones que se relacionan, b) causa-efecto, c) manera y d) verbos sinónimos (Aikhenvald 2006a: 28-30); y e) predicación secundaria sintética (depictiva, resultativa, y de estado final) (De La Cruz Morales 2016). El tojol-ab'al cuenta con estructuras seriales simétricas que son raras a nivel tipológico, las cuales, son estructuras mucho menos frecuentes en el corpus que las CVS's asimétricas.

El primer subtipo de CVS's contiene verbos en secuencia con semántica estrechamente ligada, a la manera de los verbos seriales con semántica del subtipo paralelo. Esta estructura

serial está conformada por las raíces verbales *cham* ‘morir’ + *ch’ak* ‘terminar’ que juntas lexicalizan una forma alternante del significado ‘morir’. Este tipo CVS simétrica ha sido estudiada en otras lenguas de la familia y del área de Mesoamérica, y la han ubicado como parte de las CVS’s con semántica paralela (Polian 2013: De La Cruz Morales 2016). El segundo tipo de estructura serial toma lugar cuando se reduplica el V1 para formar la secuencia serial que denota el significado de ‘hacer V1 rápidamente’. En esta estructura serial, ambos verbos son transitivos, los marcadores del Juego A (cuando se trata de un verbo con inicios consonánticos y no así con los verbos con inicios vocálicos, ya que estas se repiten en ambos verbos) y Juego B se colocan tal como sucede en un predicado simple sin ninguna marca de subordinación, coordinación o dependencia sintáctica que medie entre los dos verbos de la serie. En esta estructura serial de tipo paralelo, la morfología que se repite son el Juego A (verbo con inicio consonántico), el sufijo de estatus, el marcador de pasivo y la marca de imperativo, sin embargo, estos no son rasgos para que se les trate como estructuras no seriales. El tercer tipo de CVS’s, está compuesto de bases posicionales. Este tipo de CVS ocurre con bases con derivación ya sea estativa, asuntiva, y depositiva. En este tipo de predicado serial, los únicos elementos que se repiten son la morfología derivativa (estativa, asuntiva, depositiva), mientras que toda la flexión se reparte entre los predicados como en las cláusulas simples canónicas. Semejante a lo que se ha reportado en tseltal (Polian 2013, 2019), la construcción en tojol-ab’al también reduplica la morfología flexiva, específicamente el Juego A cuando el verbo presenta inicio vocálico pero no el aspecto. Las CVS’s simétricas en tojol-ab’al reúnen las características de las CVS’s canónicas, las cuales, presentan: a) un único valor de TAM (tiempo, aspecto, modo) y polaridad, b) un conjunto de argumentos compartidos, c) rasgos prosódicos propios de una oración con un predicado simple, d) denotan un solo evento como lo hace claro la imposibilidad de modificación adverbial con alcance a predicados individuales de la serie.

En resumen, de los cinco tipos mayores de serialización simétrica reportada en la literatura el tojol-ab’al solo presenta la de verbos sinónimos. La lengua no presenta la del tipo de

secuencia de eventos o concomitancia de acciones que se relacionan, la de causa-efecto, la de manera y ni la de predicación secundaria sintética (depictiva, resultativa, y de estado final). Para expresar estos significados la lengua recurre a construcciones con dependencia sintáctica, subordinadas o coordinadas.

En el Capítulo 5, discutí tres tipos de construcciones multiverbales que son semejantes a las construcciones seriales por el hecho de compartir algunos rasgos propios de las CVS's, pero que presentan otros rasgos que impiden tratarlos como verbos seriales en el sentido estricto. Primero estudié los verbos de movimiento gramaticalizados como direccionales recurriendo a evidencias sincrónicas y diacrónicas para demostrar que no son verbos seriales como habían sido analizados previamente (Curiel 2013). Los direccionales en tojol-ab'al son parte de construcciones complejas donde el V2 (de movimiento) originalmente formó parte de una estructura con subordinación adverbial que requería un V2 marcado como no finito. Sincrónicamente los direccionales aún presentan un reflejo fonológicamente erosionado de la marca original de no finito *-el*, el sufijo *-e* que se reanalizó como marcador de límite de cláusula. Además, sincrónicamente los direccionales ya gramaticalizados tienen una distribución completamente diferente a la de V2 no finitos que fueron su fuente de origen. En el tojol-ab'al, los direccionales no solamente ocurren después de predicados (verbales y no verbales) sino que también ocurren siguiendo a sustantivos relaciones, partículas no predicativas y frases nominales, contextos que no se han reportado en otras lenguas de la familia maya. Esta característica es un argumento adicional para argumentar que los direccionales en tojol-ab'al no son parte de CVS's, ni diacrónicamente, ni sincrónicamente, a diferencia de lo que se ha reportado en las lenguas con serialización productiva donde los verbos de movimiento son en la mayoría de los casos la fuente de verbos serializados asimétricos que pasaron a ser direccionales (Aikhenvald 2006a; Diller 2006; Zavala 2006; De La Cruz Morales 2016; *inter alia*). En mi estudio he propuesto que el proceso de cambio de verbos de movimiento en direccionales en tojol-ab'al ha seguido tres estadios: i) en una construcción fuente, los verbos de movimiento eran formas subordinadas a otros predicados

que regían verbos con control estructural de sujeto, es decir, en la estructura fuente recibían el sufijo de no finito *-el* sin marca de sujeto. ii) En el segundo estadio, el verbo de movimiento se gramaticalizó como direccional y, probablemente, se hospedó no solamente con predicados verbales, sino con predicados no verbales. En este estadio, el sufijo *-Vl* se reanalizó como parte de la morfología del direccional. Y finalmente, en el estadio iii) los direccionales se hospedaron con diversas clases de palabras, el sufijo *-el* perdió la consonante final, y como resultado del cambio, el morfema *-e* se reanalizó como un sufijo de límite de cláusula (solo se manifiesta cuando el direccional es el último constituyente de una cláusula).

Las evidencias mostradas en este capítulo son prueba de que los direccionales en tojol-ab'al y en la mayoría de las lenguas mayas no son sincrónicamente ni fueron diacrónicamente parte de CVS's asimétricas, sino que originalmente fueron verbos dependientes dentro de oraciones subordinadas de tipo adverbial.

Otro tipo de construcción multiverbal monoclausal que aparentemente tenían características de compartidas con las CVS's son las construcciones causativas. En estas estructuras coexisten dos verbos sin que medie un subordinador, además de que el V2 no toma marca de aspecto ni puede ser precedido por la negación. Sin embargo, estas estructuras causativas son parte de las estructuras de complementación con alto grado de fusión, y que en varias lenguas mayas se han tratado como ejemplo de unión de cláusulas (Aissen 1987) o de predicados complejos (Mateo Toledo 2008). Las construcciones de este tipo en tojol-ab'al no permiten que el causado se exprese en el V1, sin embargo, hay casos con causados de tercera persona en los cuales el plural en correferencia a la causa se puede expresar en el V2, lo cual es un índice de integración clausal a pesar de que la flexión de persona se mantiene únicamente marcada en el V1. Las cláusulas causativas del tojol-ab'al son complementos con aspecto reducido y no son CVS's porque los verbos implicados no comparten argumentos, además de que el V2 se marca explícitamente como verbo subordinado cuando

es intransitivo porque aparece sufijado por el morfema de irrealis *-uk/-ik/-k*. Las estructuras con verbos con aspecto reducido y marcas de no finito son compartidas por otras estructuras donde participan verbos auxiliares factuales y de movimiento que tampoco son CVS's.

El tercer tipo de construcción multiverbal que estudié en este capítulo son dos subtipos de construcciones multiverbales monoclausales que tienen su origen en las cláusulas de complemento invertidas donde el verbo matriz en segunda posición se gramaticalizó como parte de los recursos evidenciales de la lengua. Estas construcciones multiverbales monoclausales, a diferencia de las CVS's, no comparten argumentos, lo que es prueba adicional de que no pueden ser tratadas como estructuras seriales. El primer subtipo tiene como V2 el verbo de percepción *il* 'ver', flexionado únicamente en segunda persona del Juego A o primera persona de plural de PAH. El segundo tipo de construcción es una secuencia de los verbos *chan* 'morir' + *ab* 'oír'. Esta secuencia, que proviene también de una construcción de complemento invertido, se reanalizó como un predicado complejo, el cual, sincrónicamente es un recurso léxico para expresar miratividad en la lengua tojol-ab'al.

En suma, ninguno de los tipos de construcciones multiverbales monoclausales estudiados en este capítulo cumplen con todos los criterios propios que definen a las estructuras seriales canónicas del tojol-ab'al. Todas estas construcciones provienen de estructuras subordinadas, ya sea adverbiales, o de estructuras de complementos integrados (como los causativos) o invertidos (como los que se volvieron recursos que codifican diversos tipos de evidencialidad).

En conclusión, dentro de la tipología de los verbos seriales, el tojol-ab'al es una lengua que cuenta con CVS's asimétricas y simétricas. Las dos CVS's asimétricas con las que cuenta la lengua son estructuras donde el V2 se ha gramaticalizado como marca de dativo en construcciones transitivas. Por otro lado, todas las CVS's simétricas del tojol-ab'al presentan semántica paralela y se expresan en tres subtipos: i) secuencia de verbos con semántica

íntimamente conectada (hasta ahora he encontrado un solo ejemplo que es un caso de lexicalización), ii) secuencia de bases verbales transitivas, en la cual V2 es una copia de V1 y que juntas expresan el significado de ‘hacer acción codificada por V1 rápidamente’ y iii) secuencia de bases posicionales del tipo asuntivo y estativo. Los subtipos ii) y iii) forman paradigmas abiertos mientras que el subtipo i) es una forma lexicalizada. En el corpus, las muestras más frecuentes de todas son los dos tipos de construcciones asimétricas. Esto hace al tojol-ab’al una lengua donde las estructuras seriales no son tratadas como construcciones “favoritas” dentro de las estructuras con complejidad predicativa si se comparan con otras lenguas seriales donde tanto en frecuencia en las muestras como en los tipos rebaza en mucho las muestras y tipos que se encuentran en tojol-ab’al.

En futuros estudios resta investigar si el perfil documentado aquí para las CVS’s del tojol-ab’al de Bajucú es semejante o diferente al de otras variantes dialectales. De la misma manera, hace falta estudiar en materiales que representan al tojol-ab’al más antiguo (material filológico) si las construcciones documentadas aquí son las mismas o difieren a las previamente documentadas. Y finalmente, queda por hacer un estudio sobre cómo adquieren los niños este tipo de construcciones y cómo se da la pérdida de las construcciones seriales (con semihablantes) para investigar los estadios tempranos o los reflejos de las CVS’s cuando la lengua pasa al estado de obsolescencia en algunas comunidades tojol-ab’ales.

Finalmente, queda por hacer un estudio sobre las propiedades prosódicas de las CVS’s para determinar si se asemejan en este nivel a los verbos simples o si tienen propiedades compartidas con las estructuras complejas del tojol-ab’al.

## Bibliografía

Adell, Eric James.

2019. The phonetics, phonology, and morphology of Chajul Ixil. Tesis de doctorado. Universidad de Texas en Austin.

Aikhenvald, Alexandra.

1999. Serial verb constructions and verb compounding: Evidence from Tariana (North Arawak), *Studies in Language* 23: 469–508.

2000. Areal typology and grammaticalisation: the emergence of new verbal morphology in an obsolescent language. En S. Gildea (ed.), *Reconstructing Grammar: Comparative Linguistics and Grammaticalisation*, Amsterdam: John Benjamins, pp. 1–37.

2006a. Serial verb constructions in typological perspective. En Alexandra Y. Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Serial verb constructions: A cross-linguistic typology*, Oxford: Oxford University Press, pp. 1–68.

2006b. Serial verb constructions in Tariana. En Alexandra Y. Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Serial verb constructions: A cross-linguistic typology*, Oxford: Oxford University Press, pp. 178–201.

Aikhenvald, Alexandra Y. y Robert M. W Dixon (Eds.).

2006. *Serial verb constructions: Cross-linguistic typology*. Oxford: Oxford University Press.

Aissen, Judith.

1987. *Tzotzil clause structure*. Dordrecht. D. Reidel.

1994. Tzotzil auxiliaries, *Linguistics* 32: 657–690.

Aissen, Judith y Roberto Zavala (Eds.).

2010. *La predicación secundaria en lenguas de Mesoamérica*. México D.F.: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.

Ameka, Felix K.

2006. Ewe serial verb constructions in their grammatical context. En Alexandra Y. Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Serial verb constructions: A cross-linguistic typology*, Oxford: Oxford University Press, pp. 124–143.

Andrews, Avery D.

2007. The major functions of the noun phrase. En T. Shopen (ed.), *Language Typology and Syntactic Description*, Vol. 1, Cambridge: Cambridge University Press, pp. 132–223.

Ansaldo, Umberto.

1999. Comparative constructions in Sinitic. Areal typology and patterns of grammaticalisation. Tesis de doctorado, Departamento de Lingüística, Universidad de Estocolmo.

Baxter, Alan N.

1988. *A grammar of Kristang (Malacca Creole Portuguese)*. Canberra: Pacific Linguistics.

Beck, David.

2002. *The typology of parts of speech systems the markedness of adjectives*. New York, London: Routledge.

2011. Lexical, quasi-inflexional compounding in Upper Necaxa Totonac. En Alexandra Aikhenvald y Pieter Muysken (eds.), *Multi-verb constructions: A view from the Americas*, Leiden: Brill, pp. 63–106.

Bisang, Walter.

1996. Areal typology and grammaticalization: processes of grammaticalization based on nouns and verbs in East and Mainland South East Asian Languages, *Studies in Language* 20: 519–597.

Bohnmeyer, Jürgen, Nicolas J. Enfield, James Essegbey, Iraide Ibarretxe-Antuñano, Sotaro Kita, Friederike Lüpke y Félix K. Ameka.

2007. Principles of event segmentation in language: The case of motion events, *Language* 83: 495–532.

Bowden, J.

2001. *Taba: description of a South Halmahera language*. Canberra: Pacific Linguistics.

Bril, Isabelle.

2004. Complex nuclei in Oceanic Languages: Contribution to an Areal Typology. En Isabelle Bril y Françoise Ozanne-Rivierre (eds.). *Complex Predicates in Oceanic Languages*, Berlín: Walter de Gruyter, pp. 1–48.

Brody, Jill.

1982. Discourse processes of highlighting in Tojolabal Maya morphosyntax. Tesis de doctorado, San Luis, Missouri: Washington University.

1984. Some problems with the concept of basic word order, *Linguistics* 22: 711–736.

1986. Repetition as a rethorical and conversational device in Tojol'ab'al (Mayan), *International Journal of American Linguistics* 52: 255–274.

Brown, Penelope.

2006. A sketch of the grammar of space in Tzeltal. En Stephen C. Levinson y David P. Wilkins (eds.). *Grammars of space. Explorations in cognitive diversity*, New York: Cambridge University Press, pp. 230–272.

Byrne, Frank.

1990. Tense marking in serial structures. En Joseph, B. D. y A. M. Zwicky (eds.), *When verbs collide: Papers from the (1990) Ohio State mini-mini conference on serial verbs construction*, Ohio: Working Papers in Linguistics, pp. 149–177.

Buenrostro, Cristina.

1995. Tipología y gramaticalización de los verbos de movimiento en chuj. Ponencia presentada en el III Congreso Internacional de Mayistas. Chetumal, Quintana Roo. Buenrostro.

Carlson, Robert.

1991. Grammaticalization of postpositions and word order in Senufo languages. En Elizabeth C. Traugott y Berndt Heine (eds.), *Approaches to grammaticalization* Vol. 2, Amsterdam: John Benjamins, pp. 201–223.

Collins, Chris.

1997. Argument sharing in serial verbs constructions, *Linguistic Inquiry* 28: 461–497.

Comrie, Bernard

1976a. *Aspect*. Cambridge: Cambridge University Press.

1976b. The syntax of causative constructions: Cross-linguistics similarities and differences. En M. Shibatani (ed.), *The grammar of causative constructions*. (Syntax and Semantics 6), Nueva York: Academic Press, pp. 261–312.

1985. Causative verb formation and other verb-deriving morphology. En Timothy Shopen (ed.), *Language typology and syntactic description: Grammatical categories and the lexicon*, Vol. 3, Cambridge: Cambridge University Press, pp. 309–348.

Craig, Colette G.

1977. *The structure of Jacaltec*. Austin: University of Texas Press.

1992. Jakaltec directionals. Trabajo presentado en el Max Planck Institute for Psycholinguistics.

1993. Jacaltec directionals: Their meaning and their function. *Languages of the World* 7: 23–36.

Cristofaro, Sonia.

2003. *Subordination*. Oxford University Press, Oxford.

Crowley, Terry.

1987. Serial verb constructions in Paamese, *Studies in Language* 11: 35–84.

1990. Serial verb constructions and prepositions in Bislama. En J. W. M. Verhaar (ed.), *Melanesian Pidgin and Tok Pisin. Proceedings of the First International Conference of Pidgins and Creoles in Melanesia*, Amsterdam: John Benjamins pp. 58–89.

2002. *Serial verbs in Oceanic. A descriptive typology*. Oxford: Oxford University Press.

Cruz Águilar, Manuel y Pablo Gómez Jiménez

2007. *Sle'ulab'il b'a stojolil k'amal Tojol-ab'al*. Tuxtla Gutiérrez: Dirección de Educación Indígena del gobierno del estado de Chiapas.

Curiel Ramírez Del Prado, Alejandro.

2007. Clíticos de segunda posición y configuración sintáctica en Tojol-ab'al. Tesis de Maestría en Lingüística Indoamericana. Cd. de México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.

2013. Construcciones de verbos seriales en tojol'ab'al. En Enrique Palancar y Roberto Zavala (eds.). *Clases léxicas, posesión y cláusulas complejas en lenguas de Mesoamérica*, Cd. de México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, pp. 177–204.

2016. Estructura narrativa y evidencialidad en tojolabal. Tesis de doctorado. Ciudad de México: Universidad Nacional Autónoma de México.

2017. Tojolabal. En Judith Aissen, Nora C. England y Roberto Zavala (eds.). *The Mayan Languages*, New York, NY: Routledge, pp. 570–609.

2018. *Evidencialidad y texto narrativo en tojolabal*. Cd. de México: Universidad Nacional Autónoma de México.

Curiel del Prado, Alejandro y Marc Peake.

2007. Complementación en tojol'ab'al. Trabajo presentado en Taller de Complementación, La Antigua, Guatemala.

DeLancey, Scott.

1997. Mirativity: The grammatical marking of unexpected information. *Linguistic Typology* 1: 33–52.

2001. The mirative and evidentiality. *Journal of Pragmatics* 33: 369–382.

De La Cruz Morales, Román.

2016. Construcciones de predicados seriales en zoque de Ocoatepec, Chiapas: Estructura, semántica y gramaticalización. Tesis de maestría en Lingüística Indoamericana. Cd. de México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.

De Reuse, Willem J.

2006. Serial verbs in Lakota (Siouan). En Alexandra Y. Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Serial verb constructions: A cross-linguistic typology*, Oxford: Oxford University Press, pp. 301–318.

Díaz Cruz, Alejandro, Antonio Gómez Hernández, Carmelino Méndez Jiménez, Guillermo Pérez Jiménez, María Bertha Sántiz Pérez, María de la Flor Gómez Cruz, Pablo Gómez Jiménez, Ramón Jiménez Jiménez.

2011. *Skujlayub 'il Sts 'ijb 'ajel K'umal Tojol-ab'al. Norma de escritura de la lengua Tojol-ab'al*. México: INALI.

Diller, Anthony V. N.

2006. Thai serial verbs: Cohesión and culture. En Alexandra Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Serial verbs constructions. A cross-linguistic typology*, Oxford: Oxford University Press, pp. 273–300.

Dixon, Robert M. W.

1994. *Ergativity*. Cambridge University Press, Cambridge.

Dixon, Robert M. W. y Alexandra Aikhenvald.

2006. *Complementation; a Cross-Linguistic Typology*. Oxford University Press, Oxford.

Dryer, Matthew S.

1992. The Greenbergian word order typology, *Language* 68: 808–845.

1997. On the 6-way word order typology, *Studies in Language* 21: 69–103.

Durie, Mark.

1988. Verb serialisation and “verbal prepositions” in Oceanic languages, *Oceanic Linguistics* 27: 1–23.

1997. Grammatical structures in verb serialization. En Alex Alsina, Joan Bresnan y Peter Sells (eds.), *Complex Predicates*. Stanford, California: CSLI Publications, pp. 289–354.

England, Nora C.

1976. Mam directionals and verb semantics. En Marlys McClaran (ed.), *Mayan Linguistics* 1. Los Ángeles: University of California American Indian Studies Center, pp. 201–211.

1983. *A grammar of Mam, a Mayan language*. Austin: University of Texas Press.

Foley, William A. y Mike Olson.

1985. Clausehood and verb serialization. En J. Nichols y A. C. Woodbury (eds.), *Grammar inside and outside the clause: Some approaches to theory from the field*, Cambridge: Cambridge University Press, pp. 17–67.

Foley, William A. y Robert, Van Valin.

1984. *Functional syntax and universal grammar*. Cambridge: Cambridge University Press.

Francisco Pascual, Adán.

2007. Transitividad y dependencia sintáctica y discursiva en q'anjob'al. Tesis de maestría en Lingüística Indoamericana. Cd. de México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.

2010. Los predicadores secundarios en q'anjob'al. Las construcciones depictivas y resultativas. En Judith Aissen y Roberto Zavala (eds.), *Predicación secundaria en lenguas de Mesoamérica*, Cd. de México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, pp. 87–116.

2013. La construcción resultativa de verbo serial en q'anjob'al. En Enrique L. Palancar y Roberto Zavala (eds.), *Clases léxicas, posesión y cláusulas complejas en lenguas de Mesoamérica*, Cd. de México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, pp. 199–215.

François, Alexander

2006. Serialization verb constructions in Mwothlap. En Alexandra Y. Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Serial verb constructions: A cross-linguistic typology*, Oxford: Oxford University Press, pp. 223–238.

Furbee-Loose, Louanna.

1976. *The correct language, Tojolabal: A grammar with ethnographic notes*. New York: Garland.

Givón, Talmy.

1980. The binding hierarchy and the typology of complements, *Studies in Language* 4: 333–377.

2001. *Syntax. An Introduction*, Vol. 1/2, John Benjamins, Amsterdam/Philadelphia.

Greenberg, Joseph

1963. Some universals of grammar with particular reference to the order of meaningful elements. En Joseph Greenberg (ed.), *Universals of language*, MIT Press, Cambridge, pp. 73-113.

Grinevald, Colette.

2006. The expression of static location in a typological perspective. En Maya Hickman y Stephane Robert (eds.). *Space in languages: Linguistic systems and cognitive categories*, Ámsterdam: John Benjamins, pp. 29–58.

2011a. The expression of path in Jakalteq Popti (Mayan): When directionals do it all. En R. Gutiérrez-Bravo, L. Mikkelsen y E. Potsdam (eds.), *Representing language: Essays in honor of Judith Aissen*, Santa Cruz California: University of California, pp. 89–104.

2011b. On constructing a working typology of the expression of path. *Faits de Langues. Les Cahiers* 3: 43–70.

Gómez Hernández, Antonio y Mario Humberto Ruz.

1992. *Memoria baldía. Los tojolabales y las fincas. Testimonios*. Cd. de México: Universidad Nacional Autónoma de México.

Gómez Hernández, Antonio; María Rosa Palazón y Mario Humberto Ruz.

1999. *Ja slo'il ja kaltziltikoni'*. *Palabras de nuestro corazón. Mitos, fábulas y cuentos maravillosos de la narrativa tojolabal*. Cd. de México: Universidad Nacional Autónoma de México.

Gómez Cruz, José.

2010. Adjetivos en tojol-ab'al. Tesis de maestría en Lingüística Indoamericana. Cd. de México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.

2017. Estructuras morfosintácticas del tojol-ab'al en perspectiva comparativa: el caso de una lengua maya mixta. Tesis de doctorado en Lingüística Indoamericana. Cd. de México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.

Gutiérrez Díaz, Juan Clímaco.

2014. Estructura de la cláusula simple, predicación primaria y predicación secundaria en el mixe de Tlahuitoltepec. Tesis de maestría en Lingüística Indoamericana. Cd. de México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.

Gutiérrez Lorenzo, Ambrocio.

2014. Construcciones de verbos seriales en el zapoteco de Teotitlán del Valle. Tesis de maestría en Lingüística Indoamericana. México, Cd. de México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.

2017. Contrucciones de verbos seriales y cláusulas semejantes en el Zapoteco de Teotitlán del Valle. En Polian, Gilles; Lourdes de León; Roberto Zavala; Eladio Mateo Toledo; Claudine Chamoreau y Regina Martínez (coordinadores). *Nuevas miradas a las lenguas mesoamericanas*, Cd. de México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, pp. 375–421.

Hajek, John.

2006. Serial verbs in Tetun Dili. En Alexandra Y. Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Serial verb constructions: A cross-linguistic typology*, Oxford: Oxford University Press, pp. 239–253.

Haspelmath, Martin.

1999. External possession in a European areal perspective. En Doris L. Payne e Immanuel Barshi (eds.), *External Possession*, Amsterdam-Filadelfia: John Benjamins, pp. 109–135.

Haviland, John B.

1991. The grammaticalization of motion (and time) in Tzotzil. Working paper, núm. 2: Cognitive Anthropology Research Group at the Max Planck Institute for Psycholinguistics. Nijmegen, Netherlands.

1993. The syntax of Tzotzil auxiliaries and directionals: The grammaticalization of motion. En D. A. Peterson (ed.), *Proceedings of the 19<sup>th</sup> Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*, Berkeley: University of California, pp. 35–49.

Heine, Bernd,

1993. *Auxiliaries: cognitive forces and grammaticalisation*. New York: Oxford University Press.

Heine, Bernd y Tania Kuteva.

2002. *World lexicon of grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press.

Hellwig, Birgit.

2006. Serial verb constructions in Goemai. En Alexandra Y. Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Serial verb constructions: A cross-linguistic typology*, Oxford: Oxford University Press, pp. 88–107.

Himmelman, Nikolaus y Eva Schultze-Berndt

2005. Issues in the syntax and semantics of participant-oriented adjuncts: An introduction. En Nikolaus Himmelmann y Eva Schultze-Berndt (eds.), *Secondary predication and adverbial modification: The typology of depictives*, Oxford: Oxford University Press, pp. 1–68.

Hünemeyer, Friederike.

1985. Die serielle Verbkonstruktion im Ewe: Eine Bestand-saufnahme und Beschreibung der Veränderungstendenzen functional-spezialisierter Serialisierungen. Tesis de maestría, Cologne: University of Cologne.

Instituto Nacional de Geografía y Estadística (INEGI).

2010. *Población de 5 años y más hablante de Tojolabal*. Recuperado el 09 de noviembre de 2019 de <https://www.inegi.org.mx/app/buscador/default.html?q=tojolabal#tabMCcollapse-Indicadores>

Ingram, Andrew.

2006. Serial verb constructions in Dumo. En Alexandra Y. Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Serial verb constructions: A cross-linguistic typology*, Oxford: Oxford University Press, pp. 202–222.

Ives, Catherine.

1968. The Tojolabal verb. Tesis de maestría, Department of Anthropology, Universidad de Chicago.

Iwasaki, Shoichi, Lord, Carol. y Foong Ha Yap.

2002. Grammaticalisation of verbs of transfer in serial verb constructions in West African and East and Southeast African languages. En I. Wischer and G. Diewald (eds.), *New reflections on grammaticalisation*, Amsterdam: John Benjamins, pp. 217–35.

Jiménez Jiménez, Silviano.

2019. Estudios de la gramática de la oración simple y compleja en el zoque de San Miguel Chimalapa. Tesis de doctorado en Lingüística Indoamericana, Cd. de México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.

Kaufman, Terrence.

1990. Algunos rasgos estructurales de los idiomas mayances con referencia especial al k'iche'. En Nora England y Stephen Elliot (eds.), *Lecturas sobre la Lingüística Maya*, Guatemala: CIRMA, pp. 59–114.

Keenan, Edward L.

1985. Relative clauses. En Timothy Shopen (ed.), *Language Typology and Syntactic Description*, Vol. 2, Cambridge: Cambridge University Press, pp. 141–170.

Keenan, Edward y Bernard Comrie.

1977. NP accessibility and universal grammar, *Linguistic Inquiry* 8: 63–100.

Kilian-Hatz, Christa.

2006. Serial verb constructions in Khwe (Central-Khoisan). En Alexandra Y. Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Serial verb constructions: A cross-linguistic typology*, Oxford: Oxford University Press, pp. 108–123.

Kroeger, Paul R.

2005. *Analyzing grammar. An introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.

Kulikov, Leonid.

2011. Voice typology. En J.J. Song (ed.), *The Oxford Handbook of Linguistic Typology*, Oxford: Oxford University Press, pp. 368–398.

Larsen, Thomas W.

1981. Deictic and Non-Deictic Directional in Aguacatec. Trabajo no publicado presentado en la reunión de la American Anthropological Association. Los Ángeles, Diciembre. 1981.

1983. Aguacatec syntax from a functional perspective. En Alice Schlichter, Wallace L. Chafe y Leanne Hinton (eds.). *Studies in Mesoamerican Linguistics*, Santa Bárbara: reports from the Survey of California and Other Indian Language, pp. 120–219.

1994. Deictic and non-deictic directionals in Awakatek, *Función* 15/16: 168–210.

Law, Danny.

2011. Linguistic inheritance, social difference, and the last two thousand years of contact among Lowland Mayan languages. Tesis de doctorado. Austin: University of Texas at Austin.

2014. *Language contact, inherited similarity and social difference: The story of linguistic interaction in the Maya Lowlands*. Amsterdam: John Benjamins.

2017. Language mixing and genetic similarity. The case of Tojol-ab'al, *Diachronica* 34: 40–78.

Lenkersdorf, Carlos.

1979. *Diccionario tojolabal-español. Idioma mayance de los Altos de Chiapas*. Cd. de México: Editorial Nuestro Tiempo.

2002. *Tojolabal para principiantes: lengua y cosmovisión mayas en Chiapas*. México, Plaza y Valdés.

2008. *B'omak'umal kastiya-tojol'ab'al: Diccionario español-tojolabal, idioma mayense de Chiapas*. Cd. de México: Plaza y Valdés.

2010. *B'omak'umal tojol'ab'al-kastiya: Diccionario tojolabal-español*. Cd. de México: Plaza y Valdés.

Lenkersdorf, Gudrun.

1986. Contribuciones a la historia colonial de los tojolabales. En Mario Humberto Ruz (ed.). *Los legítimos hombres: aproximación antropológica al grupo tojolabal*, Vol. 4, Cd. de México: Universidad Nacional Autónoma de México, pp. 13–102.

Levy, Paulette.

2006. Posesión externa y posesión proléptica en algunas lenguas de la familia maya. En Zarina Estrada Fernández (ed.), *Memorias del VIII Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste*, tomo 1, Hermosillo: Universidad de Sonora. pp. 313–330,

Li, Charles N. y Sandra A. Thompson.

1976. Subject and topic: A new typology of language. En C. Li (ed.), *Subject and Topic*, Nueva York: Academic Press, pp. 457–489.

Lichtenberk, Frantisek.

2006. Serial verb constructions in Toqabaqita. En Alexandra Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Serial Verbs Constructions. A Cross-linguistic Typology*, Oxford: Oxford University Press, pp. 254–272.

Lord, Carol.

1982. The development of object markers in serial verb construction languages. En P. J. Hopper y S. A. Thompson (eds.), *Studies in transitivity. Syntax and Semantics 15*, Londres: Academic Press, pp. 277–99.

1993. *Historical change in serial verb constructions*. Amsterdam: John Benjamins.

Lord, Carol, Ha Yap, Foong y Shoichi Iwasaki.

2002. Grammaticalization of 'give'. African and Asian perspectives. En Ilse Wischer y Gabriele Diewald (eds.), *New reflections on grammaticalization*, Amsterdam: John Benjamins, pp. 217–235.

Malchukov, Andrej, Martín Haspelmath y Bernard Comrie.

2010. Ditransitive constructions: A typological overview. En Andrej Malchukov, Martín Haspelmath y Bernard Comrie (eds.), *Studies in Ditransitive Constructions: A Comparative Handbook*, Berlín: Mouton de Gruyter, pp. 1–64.

Mateo Toledo, Eladio.

2004. Directional markers in Q'anjob'al (Maya); Their syntax and interaction with aspectual information. Tesis de maestría. Austin: The University of Texas.

2007. Directional markers in Q'anjob'al: Their syntax and meaning. En Zhenya Antic, Charles B. Chang, Clare S. Sandy, y Maziar Toosarvandani (eds.), *Berkeley Linguistics Society, Special session on languages of Mexico and Central America 33*: 78–89.

2008. The family of complex predicates in Q'anjob'al (Maya); Their syntax and meaning. Tesis de doctorado. Austin: The University of Texas.

2012a. Secondary predication in Q'anjob'al (Maya): Structure and semantic types, *International Journal of American Linguistics* 78: 139–174.

2012b. Complex predicates in Q'anjob'al (Maya): The verbal resultative, *International Journal of American Linguistics* 78: 465–495.

2013. Cláusulas sin aspecto e infinitivas en q'anjob'al. En Enrique Palancar y Roberto Zavala (eds.), *Clases léxicas, posesión y cláusulas complejas en lenguas de Mesoamérica*, Cd. de México: CIESAS, pp. 247–276.

2014. Complex predicates in Q'anjob'al (Maya). MS. San Cristóbal de Las Casas: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, Sureste.

Matisoff, A. James.

1991. Areal and universal dimensions of grammaticalization in Lahu. En Elizabeth C. Traugott y Bernd Heine (eds.), *Approaches to grammaticalization*, Vol. 2, Amsterdam: John Benjamins, pp. 383–454.

- Matthews, Stephen.  
2006. On serial verb constructions in Cantonese. En Alexandra Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Serial Verbs Constructions. A Cross-linguistic Typology*, Oxford: Oxford University Press, pp. 69–87.
- Maxwell, Judith M.  
1982. How to talk to people who talk Chekel ‘different’: The Chuj (Mayan) solution. Tesis de doctorado, Universidad de Chicago.
- Mendenhall, C. D. and Julia Supple.  
1948. Tojolabal Dictionary. Mayan Project Files of the University of Chicago.
- Meyerhoff, Miriam.  
2001. Another look at the typology of serial verb constructions: the grammaticalisation of temporal relations in Bislama (Vanuatu), *Oceanic Linguistics* 40: 247–68.
- Nichols, Johanna.  
1986. Head-marking and dependent-marking grammar, *Language* 62: 56–119.
- Noonan, Michael.  
2007. Complementation. En Timothy Shopen (ed.), *Language typology and syntactic description*, Vol 2, Cambridge: Cambridge University Press, pp. 52–150.
- Norman M, William  
1980. Grammatical parallelism in Quiche ritual language. *Proceedings of the sixth annual meeting of the Berkeley Linguistics Society*. University of California, Berkeley, California, pp. 387–399.
- Osorio May, José del Carmen.  
2005. Análisis de la morfología verbal yokot’an, ‘chontal’ del poblado de Tecolula, Nacajuca, Tabasco. Tesis de maestría en Lingüística Indoamericana. México, D.F: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- Owen, Michael y Pierre Ventur.  
1972. Tojolabal-Spanish Dictionary (computer print-out). Univesity of Washington, Seattle.

Pawley, Andrew.

1987. Encoding events in Kalam and English: Different logics for reporting experience. En Russell S. Tomlin (ed.), *Coherence and Grounding in Discourse*, Ámsterdam, John Benjamins, pp. 329–360.

Peake, Marc

2008. Complementación en tojol-ab'al. Ponencia presentada en San Cristobal de Las Casas, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, Sureste. 27 de octubre de 2008.

Polian, Gilles.

2013. *Gramática del tseltal de Oxchuc*. Tomos I y II. Cd. de México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.

2018. *Diccionario multidialectal del tseltal: tseltal-español*. Cd. de México: Secretaria de Cultura-INALI-Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.

2019. Cómo y por qué hay palabras que no son ni una ni dos: los compuestos coordinados, en contraste con los difrasismos. MS. San Cristóbal de Las Casas: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.

Polian, Gilles y Francisco Javier Sánchez Gómez

2010. Integración clausal y construcción depictiva en tseltal: la pérdida de la marca de persona como señal de integración. En Judith Aissen y Roberto Zavala (eds.), *Predicación secundaria en lenguas de mesoamericanas*, Cd. México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, pp. 33–59.

Polian, Gilles, Mateo Toledo y Telma Can Pixabaj.

2015. Construcciones destinativas en lenguas mayas. En Claudine Chamoreau (ed.), *Langues du Mexique. Amerindia* 37 (2): 159–188.

Robertson, John S.

1980. *The structure of pronoun incorporation in the Mayan verbal complex*. New York: Garland Publishing.

Sam Colop, Luis Enrique.

1990. Bosquejo de algunos temas de la gramática k'iche'. En Nora England y Stephen Elliot (eds.), *Lecturas sobre la Lingüística maya*, Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica, pp. 127–144.

Seiler, Walter.

1986. From verb serialisation to noun classification, *Papers in New Guinea Linguistics* 24: 11–19.

Schultze-Berndt, Eva y Nikolaus P. Himmelmann.

2004. Depictive secondary predicates in crosslinguistic perspective, *Linguistic Typology* 8: 59–131.

Schumann, Otto G.

1981. La relación lingüística chuj-tojolabal. En Mario Humberto Ruz (ed.). *Los Legítimos Hombres: Aproximación antropológica al grupo Tojolabal*, México: Universidad Nacional Autónoma de México, pp. 129–169.

Solnit, David B.

2006. Verb serialization in Eastern Kayah Li. En Alexandra Y. Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Serial verb constructions: A cross-linguistic typology*, Oxford: Oxford University Press, pp. 144–159.

Stiebels, Bárbara.

2007. Towards a typology of complement control. En Bárbara Stiebels (ed.), *ZAS Papers in Linguistics, Studies in complement control* 47: 1–80.

Thompson, Sandra A., Robert E. Longacre y Shin Ja J. Hwang.

2007. Adverbial clauses. En Timothy Shopen (ed.), *Language Typology and Syntactic Description. Volumen II: Complex Constructions*. Nueva York: Cambridge University Press, pp. 237–300.

Timberlake, Alan.

2007. Aspect, Tense, Mood. En Shopen, Timothy (ed.), *Language Typology and Syntactic Description. Volumen III: Grammatical Categories and the Lexicon*. Nueva York: Cambridge University Press, pp. 280–333.

Van Klinken, Catharina Williams.

2000. From verb to coordinator in Tetun, *Oceanic Linguistics* 39: 350–363.

Vásquez Álvarez, Juan Jesús.

2010. Los depictivos analíticos y sintéticos en la lengua chol de Tila, Chiapas. En Aissen Judith y Roberto Zavala (eds.), *La predicación secundaria en lenguas de Mesoamérica*, Cd. de México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, pp. 61–85.

2011. A grammar of Chol, a Mayan language. Tesis de doctorado. Universidad de Texas en Austin:

Wälchli, Bernhard.

2005. *Co-compounds and natural coordination*, Oxford University Press, Oxford.

Zavala Maldonado, Roberto.

1992. *El kanjobal de San Miguel Acatán*. Cd. de México: Universidad Nacional Autónoma de México.

1993. Clause integration with verbs of motion in Mayan languages. Tesis de maestría. Universidad de Oregon en Eugene.

1994. Se les está moviendo el tapete: Gramaticalización de verbos de movimiento en akateko. En Zarina Estrada Fernández (ed.), *Memorias del II Encuentro de Lingüística en el Noroeste*, Vol. 2, Hermosillo: Universidad de Sonora, pp. 101–142.

2000. Inversion and other topics in the grammar of Olutec (Mixean), Tesis de doctorado. Universidad de Oregon en Eugene.

2005. Olutec motion verbs: Grammaticalization under Mayan contact. En A. K. Simpson (ed.). *Proceedings of the 26th Annual Meeting of the Berkeley Linguistic Society. Syntax & Semantics of the Indigenous Languages of the Americas*, Berkeley: The University of California, pp. 369–380.

2006. Serial verbs in Olutec (Mixean). En Alexandra Y. Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Serial verb constructions: A cross-linguistic typology*, Oxford: Oxford University Press, pp. 273–300.

2014. Auxiliares en dos lenguas mixezoqueanas: un caso de difusión indirecta. En Rebeca Barriga Villanueva y Esther Herrera Zendejas (Coords. y eds.), *Estructura, lenguas, y hablantes. Estudios en homenaje a Thomas C. Smith Stark*, Cd. de México: Colegio de México, pp. 779–804.